





(F) MT\*H7P3\*WS5\*\*

Frequency (Hz) <sup>2)</sup>	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) <sup>3)</sup>	17.2	18.6	23.2	30.8	35.4	35.5	37.0	34.2
Std deviation (dB) <sup>4)</sup>	3.8	2.7	2.7	4.4	2.5	4.2	3.2	3.7
Assumed Protection Value (dB) <sup>5)</sup>	13.4	15.9	20.4	26.3	32.9	31.2	33.8	30.5

1) 393g SNR=31 db H=32 db M=29 db L=22 db

MT\*H7AWS5\*\*

Frequency (Hz) <sup>2)</sup>	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) <sup>3)</sup>	19.2	17.4	24.0	31.9	34.4	35.1	37.0	35.1
Std deviation (dB) <sup>4)</sup>	4.0	2.8	2.9	3.0	2.6	4.3	4.0	3.2
Assumed Protection Value (dB) <sup>5)</sup>	15.2	14.5	21.1	28.9	31.9	30.8	33.1	32.0

1) 368g SNR=31 db H=32 db M=29 db L=22 db

MT\*H7BWS5\*\*

Frequency (Hz) <sup>2)</sup>	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean attenuation (dB) <sup>3)</sup>	17.0	15.6	21.8	30.8	32.7	33.6	36.4	34.9
Std deviation (dB) <sup>4)</sup>	3.8	3.8	3.5	2.9	2.9	2.5	3.3	2.4
Assumed Protection Value (dB) <sup>5)</sup>	13.2	11.8	18.2	27.9	29.8	31.1	33.1	32.4

1) 358g SNR=30 db H=32 db M=27 db L=19 db

Standards & Approval

R&TTE

EN 300 328 v1.7.1  
 EN 60950-1 :2006 + A1:2010 + A11:2009 + A12:2011  
 EN 301 489-1 v1.8.1  
 EN 301 489-17 v2.1.1

FCC

FCC 15.247 (Title 47 CFR chapter I part 15 subpart C)  
 FCC 15b (Title 47 CFR chapter I part 15 subpart B)

IC

RSS-210  
 ICES-103

Bluetooth

V. 2.1

K

1) Helmet Manufacturer	2) Helmet Model	3) Attachment	4) Head size: S=small, N=medium, L=large
3M	1465	E	NL
3M	Airstream AH1, AH4, AH7, HT-701, HT-702, HT-705, HT-707	AE	NL
3M	Mistral M-106, M-107, M-306, M-307	AF	NL
3M	G5000 Headgear	E	SNL
3M	G2000	K,E	SNL
3M	G22 (BASIC SET)	E	SNL
3M	G3000	E	SNL
Auboueix	Brennus	F	SNL
Auboueix	Fondelec	F	SNL
Auboueix	Iris	E	NL
Auboueix	Iris 2	E	NL
Sofop Taliaplast	Oceanic	E	NL
Sofop Taliaplast	Opus	E	NL
Berendsen Safety,	Balance HD	N	SNL
Centurion	1125/ARCO plus	H	SNL
Centurion	1100/ARCO type 2	H	NL
Centurion	1540/ARCO	A	NL
Evert Larsson	Robust	E	SNL
Evert Larsson	Balance	E	NL
Evert Larsson	Balance AC/3M 1465	E	NL
Kemira	Top Cap	A	SNL
LAS	LP2002	E	SNL
LAS	LP2006	E	SNL
MSA	Super V-Gard II	E	SNL
MSA	V-Gard	E	SNL
Petzl	Vertex	E	SNL
Protector	Style 300	E	SNL
Protector	Style 600	G	SNL
Protector	Tuffmaster II	E, G	NL
Römer	Bravo 2 Nomaz	B	SNL
Römer	Marcus Top 2 Atlas Nomaz	B	SNL
Römer	N2 Atlas Nomaz	BB	SNL
Römer	<del>3URER</del>	E	SNL
Römer	<del>3URIRPD</del>	E	SNL
Römer	Top Expo Atlas	B	SNL
Schubert	BEN	BB	SNL
Schubert	BER80/WPC80	EA	SNL
Schubert	BER S	E	SNL
Schubert	BOP R	B	SNL
Schubert	PIONIER	B	SNL
Schubert	SH 91/WPL 91	EB	SNL
Schubert	SW1	EB	NL
UVEX	Airwing	E	SNL
Voss	Inap 88	E	SNL
Voss	Inap Master	E	NL
Voss	Inap Star	E	NL
Voss	Inap PCG	G	NL

# 3M™ Peltor™ WS™ Headset XP

GB, IE, ZA, AE	2-6
FR, CH, BE	7-12
DE, CH, AT	13-17
IT, CH	18-22
ES	23-27
NL, BE	28-32
SE	33-37
DK	38-42
NO	43-47
IS	48-52
FI	53-57
PT	58-62
GR	64-69
PL	70-75
HU	76-80
CZ	81-85
SK	86-90
SI	91-95
EE	96-100
LV	101-105
LT	106-110
RO	111-115
RU, BY, AZ	116-121
UA	122-127
HR	128-132
BG	133-138
TR	139-143
KZ	144-148

# WS Headset XP

The product(s) described in this user instruction is in conformity with the provisions set out in the Personal protective equipment (PPE) directive 89/686/EEC and the Radio equipment and Telecommunications terminal equipment directive (R&TTE) 1999/5/EC. Thereby it fulfils the requirements for CE marking.

## Model designation:

MT*H7AWS5	Headband version
MT*H7P3*WS5	Helmet attachment version
MT*H7BWS5	Neckband version

## 1. WHAT IS WHAT

- (B:1) Headband wire (stainless steel)
- (B:2) Two-point fastener (headband wire)
- (B:3) Ear cushion (PVC foil and Polyester foam)
- (B:4) Headband padding (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode
- (B:6) VOL+, VOL –
- (B:7) Speech microphone
- (B:8) **Bluetooth** button

### Note:

- B:1 Neckband version: stainless steel. Helmet attachment version: stainless steel.
- B:4 Neckband cover: POE

## 2. FITTING AND ADJUSTMENT

### Over-the-head band (Fig. C)

- Slide the cups out and place the headset over your ears so that the ear cushions fit snugly. (1)
- Adjust the height of the cups by sliding them up or down whilst holding the headband in place. (2)
- The headband should be positioned across the top of the head. (3)

### Helmet attachment (Fig. D)

- Snap the helmet attachment into the slot on the helmet (1).
- The cups can be set in two positions: Ventilation position (2) or working position (3).
- When in use, the cups must be placed in working position!
- Press the headband wires inwards until you hear a click on both sides and ensure that the shell or the headband wires do not press against the lining or edge of the helmet, which could cause noise leakage.
- Notice! Never place cups with humid foam on the helmet! (4)

### Helmet mounted version approved combinations (Fig. K)

The helmet mounted version of these ear-muffs should be fitted to, and used only with, the industrial safety helmets listed in (Fig K).

1. Helmet brand
2. Helmet model
3. Helmet attachment
4. Headform size S=small, N=medium, L=large)

## 3. USAGE/FUNCTIONS

### 3:1 Switching the headset on and off

Press and hold the On/Off/Mode button (B:5) for two seconds to switch the headset on or off.

### 3:2 Bluetooth pairing

The headset can be paired with and connected to **Bluetooth** units that support the profiles A2DP, HFP or HSP.

NOTE that you can only stream stereo sound/music from a unit (mobile phone, computer, etc.) that supports the A2DP **Bluetooth** profile.

- Ensure that the headset is charged and switched off.
- Press and hold the On/Off/Mode button (**B:5**) for five seconds.  
This puts the headset into pairing mode, which is confirmed by repeated voice message: "**Bluetooth** pairing mode".
- Activate your telephone's **Bluetooth** function and search for new units. After a few seconds "Peltor WS5" will appear on the screen.
- Select "Peltor WS5".
- If the phone asks you for a password, enter: 0000
- Pairing is confirmed when you hear the voice message: "pairing complete".  
Once the **Bluetooth** pairing function is activated it will automatically establish connection with the headset next time it is used with a confirmation voice message "connecting **Bluetooth**", and then: "connected" when the units are connected.  
You can pair and store up to 3 units. The headset will automatically try to connect to the most recently connected unit first.

### 3:4 Managing phone calls

To manage phone calls, the headset must be paired with and connected to a mobile phone with **Bluetooth** capability, see **Bluetooth** pairing.

#### Answering calls

Incoming phone calls are indicated with a voice message "incoming call" in the headset. Answer by pressing briefly on the **Bluetooth** button (**B:8**).

#### Rejecting a call

Reject a call by pressing and holding the **Bluetooth** button for 2 seconds (**B:8**).

#### Voice dial

Press briefly on the **Bluetooth** button (**B:8**).

#### Redial

Press and hold the **Bluetooth** button for 2 seconds (**B:8**).

### 3:5 Adjusting call volume ( mobile phone)

You can adjust volume during a call by pressing the (+) or (-) buttons (**B:6**).

Press the On/Off/Mode button (**B:5**) and then (+) or (-) buttons (**B:6**) to adjust the surround-sound volume during a call.

### 3:6 Adjusting streamed-music volume

You can adjust volume while streaming music by pressing the (+) or (-) buttons (**B:6**). Press briefly on the On/Off/Mode button (**B:5**) and then (+) or (-) buttons (**B:6**) to adjust the surround-sound volume during music streaming.

### 3:7 Adjusting communication volume (Peltor WS Adapter)

You can adjust the communication volume by pressing the (+) or (-) buttons (**B:6**). Press the On/Off/Mode button (**B:5**) and then (+) or (-) buttons (**B:6**) to adjust the surround-sound volume during a call.

### 3:8 Adjusting Remote volume (Peltor WS Ground Mechanic Adapter)

You can adjust volume to the pilot by pressing the (+) or (-) buttons (**B:6**).

### 3:9 Changing settings in the Configure menu

The headset has a Configure menu where you can adjust settings.

To access the menu, press and hold the (-) and (+) buttons (**B:6**) for 2 seconds (with the headset switched on).

Access to the Configure menu is confirmed by a voice saying: "menu". To change the settings, use the (-) and (+) buttons (**B:6**).

To move on through the Configure menu, press briefly on the On/Off/Mode button (**B:5**).

See quick guide for information on how the menu is set up and where the functions are located.

#### VOX

Voice-operated transmit

ON

OFF

**Battery type**

2xAA Alkaline, 1,5 V  
Rechargeable (NiMH, 1,2 V)

**Reset to Factory Default**

Resets all functions to the factory settings.  
Hold **Bluetooth** button to confirm (**B:8**)

## 4. OTHER FUNCTIONS

- The last settings are stored when the headset is switched off.
- Low battery level is indicated by a voice message: "low battery".
- Digital noise reduction on the boom microphone

## 5. IMPORTANT USER INFORMATION

The headset must be fitted, adjusted and maintained in accordance with the instructions given in this manual.  
The headset must be worn at all times in noisy surroundings and be inspected regularly for serviceability.

**NOTICE! 100% use of a proper hearing protector is the only certain protection from hearing loss.**

In environments with more than 82 dB A-weighted noise level, you need to protect your hearing. The hearing receptors in your inner-ears may be irreparably damaged if you lift a cup of your hearing protectors for even a very short time in a noisy environment.

The use of a comfortable hearing protector, designed for the specific noise level in which it is used, is the best guarantee to that you will wear the hearing protector 100% of the time to protect yourself from permanent hearing loss.

For best protection, brush aside excess hair around your ears so the cushions fit snugly on your head. The arms/bands of any spectacles or goggles worn should be as thin as possible to allow the hearing protector to fit closely to the head.

This hearing protector provides an entertainment audio facility. The entertainment audio signal is limited to 82 dB(A) effective to the ear for a maximum input signal level over the Bluetooth protocol.

**Warning!** The audibility of warning signals may be impaired while using the entertainment facility. This ear-muff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice.

**IMPORTANT!** For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head to minimise acoustic leakage.

## 6. TECHNICAL DATA

### 6:1 Attenuation values, SNR (F)

The attenuation values and noise levels for the headset are tested and approved according to EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008. Testing performed and Certificate issued by Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden, ID2279

**Explanation of the attenuation data tables:**

1. Weight
2. Frequency (Hz)
3. Mean attenuation (dB)
4. Standard deviation (dB)
5. Assumed Protective Value (dB)

### 6:2 Battery type

Many types of AA 1.2-1.5V batteries can be used (NiMH, NiCd, Alkaline), but only NiMH and NiCd batteries can be recharged.

### 6:3 Battery life

The expected battery life may vary depending on the brand of batteries and the temperature in which the product is used. Low battery level is indicated by a voice saying: "low battery". The headset functions will not work optimally if the battery is low.

## 2\*AA Alkaline Batteries

Operating time: 24h

Stand-by time: 150h

## 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

The headset is designed for **Bluetooth** standard V.2.1 (headset and handsfree profiles + A2DP) and is tested in accordance with: EN 300 328-17 (radio test), EN 301 489-1/-17 (EMC test), EN 60 950-1 (electric safety), FCC part 15.247 (US radio test) and I.C. (Canadian radio test).

## Safety information

Your wireless transceiver contains low power transmitter. When the transmitter is activated it sends out radio frequency (RF) signals. This device is authorized to operate at a duty factor not exceed 50%. Use only the supplied antenna. Unauthorized antennas, modifications, or attachments could damage the transmitter and violate FCC regulations

## 7. STORAGE

Do not store the hearing protector at temperatures exceeding +55°C, for example on a dashboard or windowsill. Do not store the hearing protector at temperatures below -55°C.

**NOTE: WHEN DAMP.** Turn the shells outwards. Remove the ear cushions (E) so that the attenuation cushions can dry. Remove the batteries when storing the hearing protector for a long time. Check the functioning of the unit after replacing the batteries. The recommended maximum shelf life is 5 years from date of manufacturing.

## 8. MAINTENANCE / CLEANING / DISPOSAL

After prolonged use, or other situations in which the headset attracts moisture inside the cups, remove the cushions and inserts to allow the hearing protector to dry before its next use.

The headset (especially the ear cushions) can eventually wear out. Inspect regularly for signs of any physical damage and replace if necessary. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from 3M.

Clean/disinfect the shells, headband and ear cushions regularly with soap and warm water.

**Note!** Do not immerse in water or fluids.

Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.

This product is covered by the WEEE directive 2002/96/EC and is recyclable. Dispose of the product in accordance with national regulation. Use a local recycling system for electronic products.

### 8:1 CLEANING

Clean/disinfect the shells, headband and ear cushions regularly with soap and warm water.

**Note:** Do not immerse in water!

### 8:2 REMOVING/REPLACING EAR CUSHIONS

(E) Slide your fingers under the edge of the ear cushion and pull straight out.

Insert a new ear cushion by pressing until it snaps into place.

## 9. SPARE PARTS/ACCESSORIES

### HY79 Hygiene kit

Easily replaceable hygiene kit consisting of two attenuation cushions, two foam rings and snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure consistent attenuation, hygiene and comfort!

**HY100A Clean – single-use protectors**

A single-use protector that is easy to apply to the ear cushions. Package contains 100 pairs. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.

**HYM1000 Mike Protector**

Moisture and wind-proof with hygienic tape. Protects the speech microphone and enhances its life span. Package of 5 meters for about 50 replacements. Contains natural latex, not recommended for use by sensitive persons.

**M995 Wind shield for MT53-type speech microphones**

Effective protection from wind noise. Enhances the life span and protects the speech microphone. One per package.

**MT53N-12 Electret microphone**

Microphone boom with electret microphone.

**MT7N-02 Dynamic microphone**

Microphone boom with dynamic microphone.

**ACK053 Rechargeable battery pack**

Rechargeable NiMH Battery pack, 2500 mAh.

**1180 SV Battery lid**

Battery lid for the use of 1.5 V batteries type LR6 (AA) (One lid is included in the package on delivery)

**FR09 Battery charger**

Battery charger for the Peltor ACK053 accumulator battery.

**WARRANTY**

The warranty does not cover any damage caused by neglected maintenance or careless handling. For more information on maintenance, please see the user instruction. For complete warranty condition, contact your dealer or local 3M office.

The **Bluetooth**® word mark and logos are registered trademarks owned by **Bluetooth** SIG, Inc. and any use of such marks by 3M is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

3M does not accept liability of any kind, be it direct or consequential (including, but not limited to, loss of profits, business and/or goodwill) arising from reliance upon any information herein provided by 3M. The user is responsible for determining the suitability of the products for their intended use. Nothing in this statement will be deemed to exclude or restrict 3M's liability for death or personal injury arising from its negligence.



# WS Headset XP

Le(s) produit(s) décrit(s) dans les présentes instructions d'utilisation est/sont en conformité avec les dispositions énoncées dans la directive 89/686/CEE traitant des équipements de protection individuelle (EPI) et dans la directive 1999/5/CE qui traite des équipements hertziens et des équipements terminaux de télécommunications (R&TTE). Ils répondent ainsi aux exigences de marquage CE.

## Désignation de modèle :

MT*H7AWS5	Version serre-tête
MT*H7P3*WS5	Version attaches pour casque
MT*H7BWS5	Version serre-nuque

## 1. CARACTÉRISTIQUES

- (B:1) Arceau à ressort (acier inoxydable)
- (B:2) Fixation bipoints (arceau à ressort)
- (B:3) Anneau d'étanchéité (feuille PVC et mousse polyester)
- (B:4) Rembourrage serre-tête (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Marche/Arrêt/Mode)
- (B:6) VOL +, VOL –
- (B:7) Microphone pour parler
- (B:8) Touche **Bluetooth**

### Remarque :

- B:1 Version serre-nuque : acier inoxydable. Version attaches pour casque : acier inoxydable.
- B:4 Revêtement serre-nuque : élastomère POE.

## 2. INSTALLATION ET RÉGLAGE

### Serre-tête (Fig. C)

Faites glisser les coquilles vers l'extérieur et placez le headset sur les oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité les entourent entièrement (1).

Régalez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas tout en maintenant le serre-tête en place (2). Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête (3).

### Attaches pour casque (Fig. D)

Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à « l'encliquetage » (1).

Les coquilles peuvent être réglées en deux positions : aération (2) ou travail (3).

Lorsqu'elles sont utilisées, les coquilles doivent être en position de travail !

Appuyez sur les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés et assurez-vous que la coquille ou les arceaux n'appuient pas sur la coiffe interne ou le bord du casque, ce qui pourrait provoquer une perte d'atténuation.

Remarque : ne placez jamais les coquilles avec de la mousse mouillée sur le casque (4) !

### Combinaisons approuvées pour la version montée sur casque (Fig. K)

La version montée sur casque de ces protections auditives doit être montée et utilisée uniquement avec les casques de sécurité industriels suivants, voir sous (Fig. K).

1. Marque de casque
2. Modèle de casque
3. Attaches pour casque
4. Taille de tête: S = small (petit), N = medium (moyen), L = large (grand).

## 3. UTILISATION/FONCTIONS

### 3:1 Mise sous tension et hors tension du headset

Appuyez sur la touche On/Off/Mode (B:5) pendant 2 secondes pour activer ou désactiver le headset.

### 3:2 Couplage Bluetooth

Le headset peut être couplé et connecté à des unités **Bluetooth** prenant en charge les profils A2DP, HFP ou HSP.

REMARQUE : vous ne pouvez transmettre en continu des éléments audio (musique/son stéréo) qu'à partir d'une unité (téléphone portable, ordinateur, etc.) prenant en charge le profil **Bluetooth** A2DP.

- Assurez-vous que le headset est chargé et hors tension.
- Appuyez sur la touche On/Off/Mode (**B:5**) pendant 5 secondes.
- Le headset se met alors en mode de couplage, action confirmée par un message vocal répété : « **Bluetooth** pairing mode » (mode de couplage **Bluetooth**).
- Activez la fonction **Bluetooth** de votre téléphone et effectuez une recherche de nouveaux dispositifs. Après quelques secondes, le message « Peltor WS5 » s'affiche à l'écran.
- Sélectionnez « Peltor WS5 ».
- Si le téléphone vous demande un mot de passe, tapez : 0000.
- Le couplage est confirmé par le message vocal : « pairing complete » (couplage terminé).  
Si la fonction de couplage **Bluetooth** est activée, la connexion sera établie automatiquement lors de la prochaine utilisation du headset, accompagnée du message vocal « connecting **Bluetooth** » (connexion **Bluetooth** en cours), puis du message « connected » (connexion établie) une fois que les unités sont connectées. Vous pouvez coupler et mémoriser jusqu'à 3 appareils. Le headset tente automatiquement de connecter en premier lieu le dernier appareil couplé.

### 3:4 Gestion des communications téléphoniques

Pour pouvoir gérer les communications téléphoniques, le headset doit être couplé et connecté à un téléphone portable équipé de la technologie **Bluetooth**, voir Couplage **Bluetooth**.

#### Acceptation d'une communication téléphonique

Les appels entrants sont indiqués par le message vocal « incoming call » (appel entrant) dans le headset. Pour répondre, appuyez brièvement sur la touche **Bluetooth** (**B:8**).

#### Rejet d'une communication téléphonique

Pour rejeter une communication téléphonique, appuyez simplement sur la touche **Bluetooth** pendant 2 secondes (**B:8**).

#### Numérotation vocale

Appuyez brièvement sur la touche **Bluetooth** (**B:8**).

#### Rappel

Appuyez sur la touche **Bluetooth** pendant 2 secondes (**B:8**).

### 3:5 Réglage du volume d'une communication (téléphone portable)

Vous pouvez régler le volume au cours d'une communication en appuyant sur les touches (+) ou (-) (**B:6**).

Appuyez sur la touche On/Off/Mode (**B:5**), puis sur les touches (+) ou (-) (**B:6**) pour régler le volume des sons ambiants pendant une communication.

### 3:6 Réglage du volume de la musique diffusée

Vous pouvez régler le volume au cours d'une diffusion de musique en appuyant sur les touches (+) ou (-) (**B:6**). Appuyez brièvement sur la touche On/Off/Mode (**B:5**), puis sur les touches (+) ou (-) (**B:6**) pour régler le volume des sons ambiants pendant la diffusion de musique.

### 3:7 Réglage du volume des communications téléphoniques (adaptateur WS Peltor)

Vous pouvez régler le volume au cours d'une communication en appuyant sur les touches (+) ou (-) (**B:6**). Appuyez sur la touche On/Off/Mode (**B:5**), puis sur les touches (+) ou (-) (**B:6**) pour régler le volume des sons ambiants pendant une communication.

### 3:8 Réglage du volume à distance (adaptateur WS Ground Mechanic Peltor)

Vous pouvez régler le volume du pilote en appuyant sur les touches (+) ou (-) (**B:6**).

### 3:9 Modification des réglages dans le menu de configuration

Le headset dispose d'un menu de configuration qui vous permet d'ajuster les réglages.

Pour accéder à ce menu, appuyez sur les touches (-) et (+) (**B:6**) pendant 2 secondes (lorsque le headset est sous tension).

L'accès au menu de configuration est confirmé par une voix indiquant : « menu » (menu). Pour modifier les réglages, utilisez les touches (-) et (+) (B:6).

Pour parcourir le menu de configuration, appuyez brièvement sur la touche On/Off/Mode (B:5).

Reportez-vous au guide de référence rapide pour plus d'informations sur la façon dont le menu est configuré et l'emplacement des différentes fonctions.

## VOX

Voice-operated transmit (transmission à commande vocale)

ON (MARCHE)

OFF (ARRÊT)

## Battery type (type de piles)

Alkaline (2 piles alcalines AA, 1,5 V)

Rechargeable (Rechargeables, NIMH, 1,2 V)

## Reset to Factory Default (réinitialisation aux réglages d'usine)

Réinitialise toutes les fonctions aux réglages d'usine.

Maintenez la touche **Bluetooth** enfoncée pour confirmer (B:8).

## 4. AUTRES FONCTIONS

- Mémorisation des derniers réglages lors de la mise hors tension du headset.
- Si le niveau des piles est faible, un message vocal indique : « low battery » (batterie faible).
- Réduction numérique du bruit sur le microphone à bras.

## 5. INFORMATIONS D'UTILISATION CLÉS

Le headset doit être porté, réglé, nettoyé et entretenu conformément aux instructions décrites dans le présent manuel.

Le headset doit toujours être porté dans des environnements bruyants et être régulièrement vérifié pour faciliter l'entretien.

### **REMARQUE : l'utilisation systématique d'une protection auditive appropriée est la seule protection sûre contre les lésions auditives.**

Vous devez protéger votre ouïe dans les environnements dont le niveau sonore est supérieur à 82 dB(A) pondéré. En milieu bruyant, tout retrait même bref de l'une des coquilles peut causer des lésions irréversibles aux cellules auditives des oreilles internes.

L'utilisation d'une protection auditive confortable, et adaptée au niveau sonore spécifique selon lequel elle est utilisée, constitue le meilleur moyen de garantir son port en continu et d'éviter toute lésion auditive irréversible.

Pour une protection optimale, écarter les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête. Les branches/arceaux de lunettes ou masques doivent être aussi fins que possible afin que la protection auditive se trouve près de la tête.

Ces protections auditives offrent une fonction audio de divertissement. Le volume sonore de la fonction divertissement est limité à 82 dB(A) au niveau de l'oreille pour avoir un niveau de signal d'entrée maximal via le protocole Bluetooth.

**Avertissement!** L'audibilité des signaux d'avertissement peut être altérée lorsqu'on utilise la fonction divertissement. Ce casque comporte une entrée audio électrique. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son usage. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, suivre les instructions du fabricant.

**IMPORTANT!** Pour une protection optimale, écarter les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête.

Les branches des lunettes doivent être aussi fines que possible afin que la protection auditive se trouve le plus près possible de la tête.

## 6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### 6:1 Valeurs d'atténuation, SNR (Fig. F)

Les valeurs d'atténuation et les niveaux de bruit du headset sont testés et homologués conformément aux normes européennes EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 et EN 352-8:2008. Essais réalisés et certificat émis par Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Suède, ID 2279.

**Explication des tableaux des données d'atténuation :**

1. Poids
2. Fréquence (Hz)
3. Atténuation moyenne (dB)
4. Écart standard (dB)
5. Valeur de protection théorique (dB)

**6:2 Type de piles**

Plusieurs types de piles AA 1,2-1,5 V peuvent être utilisés (NiMH, NiCd, alcalines), mais seules les piles NiMH et NiCd sont rechargeables.

**6:3 Durée de vie des piles**

La durée de vie attendue des piles peut varier selon la marque des piles et la température d'utilisation du produit. Si le niveau des piles est faible, un message vocal indique : « low battery » (batterie faible). Les fonctionnalités du headset ne fonctionneront pas de manière optimale si le niveau des piles est faible.

**2 piles alcalines AA**

Durée de fonctionnement : 24 h

En veille : 150 h

**6:4 Bluetooth 2.1**

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Le headset a été conçu en conformité avec la norme **Bluetooth V.2.1** (headset et profils mains libres + A2DP) et a été testé conformément à : EN 300 328-17 (test radio), EN 301 489-1/-17 (test CEM), EN 60 950-1 (sécurité électrique), FCC partie 15.247 (test radio US) et I.C. (test radio canadien).

**Informations de sécurité**

Votre émetteur-récepteur sans fil comporte un émetteur de faible puissance. Lorsque l'émetteur est activé, il émet des signaux de fréquence radio (FR). Ce dispositif est autorisé à fonctionner à un facteur d'utilisation inférieur à 50 %. Utilisez uniquement l'antenne fournie. Les antennes, modifications ou accessoires non autorisés peuvent endommager l'émetteur et enfreindre les réglementations FCC.

**7. STOCKAGE**

Ne conservez pas la protection auditive dans des endroits où la température peut dépasser +55 °C, comme sur le tableau de bord d'un véhicule ou derrière une fenêtre, ni dans des endroits où la température est inférieure à -55 °C.

**REMARQUE** : LORSQUE LA PROTECTION AUDITIVE EST MOUILLÉE : Retournez les coquilles vers l'extérieur. Retirez les anneaux d'étanchéité (**Fig. E**) afin que les mousses d'atténuation puissent sécher. Retirez les piles lorsque vous stockez la protection auditive pendant de longues durées. Vérifiez le fonctionnement de l'unité après avoir remplacé les piles. La durée de conservation maximale recommandée est de 5 ans à partir de la date de fabrication.

**8. ENTRETIEN/NETTOYAGE/MISE AU REBUT**

Après une utilisation prolongée, ou lorsque l'intérieur des coquilles du headset est humide, retirez les anneaux d'étanchéité et insertions pour permettre à la protection auditive de sécher avant la prochaine utilisation.

Le headset, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent s'user avec le temps. Vérifiez régulièrement qu'ils ne sont pas endommagés et remplacez-les lorsque nécessaire. Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez 3M pour de plus amples renseignements.

Nettoyez et désinfectez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude.

**Remarque** : ne plongez aucun élément dans de l'eau ou d'autres liquides.

Le casque, en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés avant utilisation, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite.

Ce produit est couvert par la directive DEEE 2002/96/CE et est recyclable. Sa mise au rebut doit être réalisée conformément à la réglementation nationale en vigueur. Utilisez un système de recyclage local pour les produits électroniques.

### **8:1 Nettoyage**

Nettoyez et désinfectez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude.

**Remarque :** ne plongez aucun élément dans de l'eau !

### **8:2 Dépose / Remplacement des anneaux d'étanchéité**

Glissez les doigts sous le bord de l'anneau d'étanchéité et tirez droit vers vous (**Fig. E**).

Montez un nouvel anneau d'étanchéité en appuyant dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche (**Fig. E**).

## **9. PIÈCES DE RECHANGE / ACCESSOIRES**

### **HY79 Kit d'hygiène**

Kit d'hygiène facilement remplaçable, composé de deux mousses d'atténuation et de deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. À remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort !

### **HY100A Clean - Protection à usage unique**

Protection à usage unique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité. Une boîte contient 100 paires. L'utilisation de kits d'hygiène peut modifier les performances des protections auditives.

### **HYM1000 Protection pour microphone**

Protection hygiénique étanche au vent et à l'humidité. Protège le microphone et augmente sa durée de vie. Une boîte contient 5 mètres, soit environ 50 remplacements. Produit contenant du latex naturel, déconseillé pour les personnes présentant une sensibilité au latex.

### **M995 Protection antivent pour microphones de type MT53**

Protection efficace contre le sifflement du vent. Augmente la durée de vie et protège le microphone. Une protection par boîte.

### **MT53 Microphone à électret**

Microphone à bras avec micro à électret.

### **ACK053 Bloc-piles rechargeable**

Bloc-piles NiMH rechargeable, 2 500 mAh.

### **1180 SV Couvercle de boîtier à piles**

Couvercle de boîtier à piles à utiliser avec des piles 1,5 V de type LR6 (AA). (Un couvercle est inclus dans la livraison.)

### **FR09 Chargeur**

Chargeur pour le bloc-piles rechargeable Peltor ACK053.

## GARANTIE

La garantie ne couvre pas les dommages causés par un manque d'entretien ou une mauvaise manipulation. Pour plus d'informations sur l'entretien, veuillez vous référer aux instructions d'utilisation. Pour connaître toutes les conditions de garantie en détail, contactez votre revendeur ou les bureaux 3M de votre région.

La marque verbale et les logos **Bluetooth®** sont des marques déposées de **Bluetooth SIG, Inc.** et toute utilisation de ces marques par 3M est sous licence. Les autres marques commerciales et noms commerciaux sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

3M ne pourra en aucun cas être tenu responsable, de manière directe ou indirecte, de tout dommage (incluant, sans s'y limiter, toute perte de profits, d'affaire et/ou de bonne réputation) résultant de la confiance accordée aux informations fournies dans le présent document. L'utilisateur est seul responsable de déterminer l'adéquation des produits à leur usage prévu. Aucun élément de la présente déclaration ne pourra exclure ou restreindre la responsabilité de 3M en cas de décès ou de blessure résultant d'une négligence.

# WS Headset XP

Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Produkte stimmen überein mit den Bestimmungen in der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) 89/686/EEC und der Richtlinie für Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (R&TTE 1999/5/EC). Die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung sind damit erfüllt.

## Modellbezeichnung:

MT*H7AWS5	Ausführung mit Kopfbügel
MT*H7P3*WS5	Ausführung mit Helmbefestigung
MT*H7BWS5	Ausführung mit Nackenbügel

## 1. BESTANDTEILE

- (B:1) Kopfbügeldrähte (Edelstahl)
- (B:2) Zweipunkt-Aufhängung (Kopfbügeldraht)
- (B:3) Dichtungsringe (PVC-Folie und Polyesterschaum)
- (B:4) Kopfbügelpolster (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Ein/Aus/Modus)
- (B:6) Lautstärke +, Lautstärke –
- (B:7) Sprechmikrofon
- (B:8) **Bluetooth**-Taste

### Bitte beachten:

- B:1 Ausführung mit Nackenbügel: Edelstahl. Ausführung mit Helmbefestigung: Edelstahl.
- B:4 Überzug Nackenbügel: POE.

## 2. ANPASSUNG UND EINSTELLUNG

### Kopfbügel (Abb. C)

- Die Kapseln nach außen ziehen und das Headset so aufsetzen, dass die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen (1).
- Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten (2).
- Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen (3).

### Helmbefestigung (Abb. D)

- Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm (1) schieben, bis sie einrastet.
- Die Kapseln haben zwei Positionen: Lüftungs- (2) und Betriebsstellung (3).
- Beim Gebrauch müssen sich die Kapseln in Betriebsstellung befinden!
- Die Drahtbügel nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte nicht gegen die Einrichtung oder die Kante des Schutzhelms anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können.
- Bitte beachten! Die Kapseln niemals mit feuchten Schaumstoffringen auf den Helm legen (4)!

### Zulässige Kombinationen für die Ausführung mit Helmbefestigung (Abb. K)

In der Ausführung mit Helmbefestigung sollten diese Kapselgehörschützer ausschließlich in Kombination mit den unter K aufgelisteten Industrieschutzhelmen benutzt werden.

1. Helmfabrikat
2. Helmmodell
3. Helmbefestigung
4. Kopfgröße: S = small, N = medium, L = large.

## 3. GEBRAUCH/FUNKTIONEN

### 3:1 Ein- und Ausschalten des Headsets

Zum Ein- oder Ausschalten des Headsets die Taste On/Off/Mode (**B:5**) zwei Sekunden lang drücken.

### 3:2 Bluetooth-Synchronisation

Das Headset kann mit **Bluetooth**-Geräten synchronisiert und verbunden werden, die die Profile A2DP, HFP und HSP unterstützen

BITTE BEACHTEN: Das Streaming von Tönen/Musik in Stereo ist nur von Geräten (Handy, Computer usw.) möglich, die das A2DP-**Bluetooth**-Profil unterstützen.

- Kontrollieren, ob das Headset aufgeladen und ausgeschaltet ist.
- Die Taste On/Off/Mode (**B:5**) fünf Sekunden lang drücken.
- Das Headset befindet sich nun im Synchronisationsmodus, was durch eine wiederholte Sprachmitteilung bestätigt wird: „**Bluetooth pairing mode**“ (Bluetooth-Synchronisationsmodus).
- Die **Bluetooth**-Funktion des Telefons aktivieren und nach neuen Geräten suchen. Nach wenigen Sekunden erscheint „Peltor WS5“ auf dem Display.
- „Peltor WS5“ wählen.
- Wenn ein Passwort verlangt wird, 0000 eingeben.
- Eine erfolgreiche Synchronisation wird durch die Sprachmitteilung „pairing complete“ (Synchronisation abgeschlossen) bestätigt.
- Wenn die **Bluetooth**-Synchronisationsfunktion einmal aktiviert ist, wird bei der nächsten Benutzung des Headsets automatisch eine Verbindung hergestellt, mit der Sprachmitteilung „connecting **Bluetooth**“ (Bluetooth-Verbindung wird hergestellt) und dann „connected“ (Verbindung hergestellt) sobald die Verbindung steht. Bis zu 3 Geräte können synchronisiert und gespeichert werden. Das Headset wird automatisch versuchen, die zuletzt verwendete Verbindung erneut herzustellen.

### 3:4 Nutzen der Telefonfunktion

Um die Telefonfunktionen nutzen zu können, muss das Headset mit einem Handy mit **Bluetooth** synchronisiert und verbunden sein, siehe **Bluetooth**-Synchronisation.

#### Anrufe beantworten

Wenn ein Anruf kommt, ertönt im Headset die Sprachmitteilung „incoming call“.

Der Anruf wird durch kurzes Drücken auf die **Bluetooth**-Taste (**B:8**) entgegengenommen.

#### Anrufe ablehnen

Durch zwei Sekunden langes Drücken der **Bluetooth**-Taste (**B:8**) wird ein Anruf abgelehnt.

#### Sprachwahl

Kurz auf die **Bluetooth**-Taste (**B:8**) drücken.

#### Wahlwiederholung

Die **Bluetooth**-Taste zwei Sekunden lang gedrückt halten (**B:8**).

### 3:5 Einstellung der Lautstärke im Hörer (Handy)

Die Lautstärke lässt sich während eines Telefongesprächs durch Drücken der Tasten (+) oder (-) (**B:6**) ändern.

Zur Einstellung der Lautstärke der Umgebungsgeräusche während eines Telefongesprächs zuerst die Taste On/Off/Mode (**B:5**) und dann die Tasten (+) oder (-) (**B:6**) drücken.

### 3:6 Einstellung der Lautstärke gestreamter Musik

Die Lautstärke lässt sich während des Streamings durch Drücken der Tasten (+) oder (-) (**B:6**) ändern. Zur Einstellung der Lautstärke der Umgebungsgeräusche während des Streamings zuerst kurz die Taste On/Off/Mode (**B:5**) und dann die Tasten (+) oder (-) (**B:6**) drücken.

### 3:7 Einstellung der Lautstärke bei Funkkommunikation (Peltor WS Adapter)

Die Lautstärke lässt sich während der Funkkommunikation durch Drücken der Tasten (+) oder (-) (**B:6**) ändern. Zur Einstellung der Lautstärke der Umgebungsgeräusche während eines Funkrufs zuerst die Taste On/Off/Mode (**B:5**) und dann die Tasten (+) oder (-) (**B:6**) drücken.

### 3:8 Feineinstellung der Empfangslautstärke (Peltor WS Ground Mechanic Adapter)

Die Empfangslautstärke des Piloten lässt sich durch Drücken der Tasten (+) oder (-) (**B:6**) ändern.



### 3:9 Änderung von Einstellungen im Konfigurationsmenü

Das Headset hat ein Konfigurationsmenü zur Änderung von Einstellungen.

Um dieses Menü aufzurufen, die (-) und (+)-Tasten (**B:6**) bei eingeschaltetem Headset zwei Sekunden lang drücken.

Der Zugang zum Konfigurationsmenü wird durch die Sprachmitteilung „menu“ bestätigt. Die Einstellungen mit den Tasten (-) und (+) (**B:6**) ändern.

Durch kurzes Drücken auf die Taste On/Off/Mode (**B:5**) blättert man durch das Konfigurationsmenü.

Aus der Kurzanleitung geht hervor, wie das Menü aufgebaut ist und wo die einzelnen Funktionen liegen.

#### VOX

Voice-operated transmit (sprachgesteuertes Senden)

ON (EIN)

OFF (AUS)

#### Battery type (Batterietyp)

Alkaline (2xAA Alkaline, 1,5 V)

Rechargeable (aufladbare Batterien, NiMH, 1,2 V)

#### Reset to Factory Default (Rückstellung auf werkseitige Standardeinstellung)

Stellt alle Funktionen auf die werkseitigen Grundeinstellungen zurück.

Zur Bestätigung die **Bluetooth**-Taste gedrückt halten (**B:8**).

## 4. ANDERE FUNKTIONEN

- Beim Ausschalten des Headsets werden jeweils die letzten Einstellungen gespeichert.
- Die Sprachmitteilung „low battery“ weist darauf hin, dass die Batteriekapazität nachlässt.
- Digitale Geräuschreduzierung am Bügelmikrofon.

## 5. WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

Das Headset ist gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung anzupassen, einzustellen und zu pflegen.

In lärmbelasteter Umgebung muss das Headset ununterbrochen getragen werden; regelmäßig kontrollieren, dass sich das Headset in einwandfreiem Zustand befindet.

### ACHTUNG! 100 % Tragezeit und ein effektiver Gehörschutz sind der einzig sichere Schutz vor Gehörschäden.

Wer Schallpegeln von mehr als 82 dB(A) ausgesetzt ist, muss sein Gehör schützen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die empfindlichen Gehörzellen tief im Ohr geschädigt werden. Schäden an diesen Zellen sind irreparabel. Auch wenn der Gehörschutz nur für sehr kurze Zeit abgenommen wird, ist das Gehör gefährdet.

Ein bequemer, an die aktuelle Lärmbelastung angepasster Gehörschutz ist die beste Garantie dafür, dass man den Schutz während der ganzen Arbeitszeit trägt. Nur so ist man sicher vor Gehörschäden geschützt.

Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe um die Ohren dicht anliegen. Das Haar zurückstreichen. Bügel von Korrektions- oder Schutzbrillen sollten möglichst dünn sein, damit der Gehörschutz dicht am Kopf anliegt.

Dieser Gehörschutz ist mit Audio-Unterhaltungsfunktion ausgestattet. Das Audiosignal ist für eine maximale Input-Signalstärke über Bluetooth auf 82 dB(A) effektiven Schalldruckpegel am Ohr begrenzt.

**Warnung!** Während die Unterhaltungsfunktion benutzt wird, kann die Hörbarkeit von Warnsignalen beeinträchtigt sein.

Dieser Gehörschutz ist mit einem elektrischen Audioeingang ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.

**WICHTIG!** Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen.

## 6. TECHNISCHE DATEN

### 6:1 Dämmwerte, SNR (Abb. F)

Die Dämmwerte und Schallpegel für das Headset wurden gemäß EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 und EN 352-8:2008 gemessen, und das Produkt wurde dementsprechend zugelassen. Ausföhrung der Tests und Ausstellung des Prüfzertifikats: Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Schweden, ID#2279.

**Erklärungen zur Dämmwertetabelle:**

1. Gewicht
2. Frequenz (Hz)
3. Mittelwert Dämpfung (dB)
4. Standardabweichung (dB)
5. Angenommene Schutzwirkung (dB)

**6:2 Batterietyp**

Viele Typen von AA-Batterien mit 1,2–1,5 V können verwendet werden (NiMH, NiCd, Alkalische Batterien), aber nur NiMH- und NiCd-Batterien sind aufladbar.

**6:3 Batterielebensdauer**

Die Batterielebensdauer kann je nach Fabrikat und der Umgebungstemperatur, bei der das Produkt benutzt wird, variieren. Die Sprachmitteilung „low battery“ weist darauf hin, dass die Batteriekapazität nachlässt. Bei niedriger Batteriekapazität funktionieren die Headsetfunktionen nicht optimal.

**2\*AA Alkalische Batterien**

Betriebszeit: 24 h

Stand-by: 150 h

**6:4 Bluetooth 2.1**

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Das Headset ist an den **Bluetooth-V.2.1-Standard** angepasst (Headset und Handsfree Profile + A2DP) und geprüft gemäß: EN 300 328-17 (Funktest), EN 301 489-1/-17 (EMV-Test), EN 60 950-1 (elektrische Sicherheit), FCC part 15.247 (Funktest USA) und I.C. (Funktest Kanada).

**Sicherheitsinformation**

Der drahtlose Transceiver enthält einen Transmitter mit niedriger Leistung. Wenn der Transmitter aktiviert wird, sendet er Funksignale (RF). Für dieses Gerät ist der Betrieb bei einem Tastgrad von maximal 50 % zulässig. Nur die mitgelieferte Antenne verwenden. Unzulässige Antennen, Modifikationen oder Zubehörteile können den Transmitter beschädigen und gegen die FCC-Vorschriften verstoßen.

**7. AUFBEWAHRUNG**

Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen über +55 °C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können. Den Gehörschutz nicht bei Temperaturen unter –55 °C aufbewahren.

**BITTE BEACHTEN: WENN DER GEHÖRSCHUTZ FEUCHT IST:** Die Kapseln auseinander biegen. Die Dichtungsringe (**Abb. E**) abnehmen, damit die Dämmkissen trocknen können. Wenn der Gehörschutz längere Zeit aufbewahrt werden soll, die Batterien herausnehmen. Nach dem Batteriewechsel die Funktionen testen. Die empfohlene maximale Lagerfähigkeit ab Herstellungsdatum beträgt 5 Jahre.

**8. WARTUNG/REINIGUNG/ENTSORGUNG**

Wenn das Headset nach längerem Gebrauch inwendig feucht geworden ist, sollten Dichtungskissen und Einlagen abgenommen werden, sodass alle Teile vor der nächsten Benutzung trocknen können.

Das Headset und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig auf Schäden untersucht und bei Bedarf ausgetauscht werden. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können bei 3M angefordert werden.

Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe regelmäßig mit Seife und warmem Wasser reinigen/desinfizieren.

**Bitte beachten! Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit tauchen!**

Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.

Dieses Produkt fällt unter die WEEE-Richtlinie 2002/96/EG (Waste Electrical and Electronic Equipment, Elektro- und

Elektronik-Altgeräte) und ist recyclingfähig. Die Entsorgung erfolgt nach den nationalen Bestimmungen. Das Produkt der örtlichen Entsorgungsstelle für Elektronikprodukte zuführen.

### 8:1 Reinigung

Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe regelmäßig mit Seife und warmem Wasser reinigen/desinfizieren.

**Bitte beachten:** Nicht unter Wasser tauchen!

### 8:2 Entfernen/Austauschen der Dichtungsringe

Mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen (**Abb. E**).

Den neuen Dichtungsring aufdrücken, bis er einrastet (**Abb. E**).

## 9. ERSATZTEILE/ZUBEHÖR

### HY79 Hygienesatz

Einfach austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Dämmkissen und zwei Schaumstoff-Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

### HY100A Clean Einmalschutz

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackung mit je 100 Paar. Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.

### HYM1000 Mikrofonschutz

Einweg-Mikrofonschutz. Wind- und wasserdicht, hygienisch. Schützt das Sprechmikrofon und verlängert seine Lebensdauer. Verpackung à 5 Meter für etwa 50 Wechsel. Enthält Naturlatex; für empfindliche Personen nicht empfehlenswert.

### M995 Windschutz für Sprechmikrofone vom Typ MT53

Effektiver Schutz vor Windgeräuschen. Verlängert die Lebensdauer und schützt das Mikrofon. Ein Schutz pro Verpackung.

### MT53 Elektretmikrofon

Mikrofonarm mit Elektretmikrofon.

### ACK053 Aufladbarer Akku

Aufladbarer NiMH-Akku, 2500 mAh.

### 1180 SV Batteriedeckel

Batteriedeckel für 1,5-V-Batterien vom Typ LR6 (AA). (Ein Deckel ist bei Lieferung enthalten.)

### FR09 Batterie-Ladegerät

Ladegerät für den Akku Peltor ACK053.

## GARANTIE

Die Garantie deckt keine Schäden, die durch unterlassene Wartungsmaßnahmen oder nachlässige Handhabung entstanden sind. Ausführliche Informationen über die Wartung enthält die Bedienungsanleitung. Vollständige Garantiebedingungen sind beim Fachhändler oder bei der örtlichen 3M-Vertretung erhältlich.

Die **Bluetooth®**-Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen der **Bluetooth SIG, Inc.** Sie sind an 3M lizenziert. Andere Warenzeichen und Markennamen gehören den jeweiligen Eigentümern.

Unter keinen Umständen übernimmt 3M eine Haftung gleich welcher Art für unmittelbare oder Folgeschäden (einschließlich, aber nicht begrenzt auf, Verluste von Profit, Geschäften und/oder Goodwill), die sich aus der Befolgung der hierin von 3M gegebenen Information ergeben. Es obliegt dem Anwender, vor Verwendung des Produktes selbst zu prüfen, ob es sich für den von ihm vorgesehenen Verwendungszweck eignet. Kein Teil dieser Erklärung darf dahingehend ausgelegt werden, dass sie die Haftung von 3M für Tod oder Körperverletzungen, verursacht durch Fahrlässigkeit, ausschließt oder beschränkt.

# WS Headset XP

Il(i) prodotto(i) descritto(i) nelle presenti istruzioni è(sono) conforme(i) ai requisiti applicabili della Direttiva 89/686/CEE riguardante i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) e della Direttiva 1999/5/CE riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione (R&TTE) per il marchio CE.

## Denominazione del modello:

MT*H7AWS5	Versione con bardatura temporale
MT*H7P3*WS5	Versione con attacco per elmetto
MT*H7BWS5	Versione con bardatura nucale

## 1. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

- (B:1) Filo della bardatura temporale (acciaio inox)
- (B:2) Attacco a due punti (filo della bardatura temporale)
- (B:3) Auricolari (rivestimento in PVC e schiuma di poliestere)
- (B:4) Imbottitura della bardatura temporale (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Accensione/Spegnimento/Modalità)
- (B:6) VOL +, VOL -
- (B:7) Microfono
- (B:8) Pulsante **Bluetooth**

### Nota:

- B:1 Versione con bardatura nucale: acciaio inox. Versione con attacco per elmetto: acciaio inox.
- B:4 Copertura bardatura nucale: POE.

## 2. MONTAGGIO E REGOLAZIONE

### Bardatura temporale (Fig. C)

- Estrarre le coppe e indossare l'headset sulle orecchie in modo che gli auricolari aderiscano perfettamente (1).
- Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura (2).
- L'headset deve poggiare saldamente sulla testa (3).

### Attacco per elmetto (Fig. D)

- Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto (1).
- Le coppe possono essere regolate in due posizioni: ventilazione (2) e lavoro (3).
- Quando vengono utilizzate, le coppe devono essere in posizione di lavoro!
- Premere i fili della bardatura verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura non premano contro il rivestimento o il bordo dell'elmetto per prevenire infiltrazioni di rumore.
- Nota! Non posizionare mai le coppe con la schiuma umida sull'elmetto (4)!

### Combinazioni approvate con elmetto (Fig. K)

La versione con attacco per elmetto di questa protezione acustica deve essere utilizzata esclusivamente in combinazione con gli elmetti di sicurezza industriali elencati in (Fig. K).

1. Marca dell'elmetto
2. Modello dell'elmetto
3. Attacco per elmetto
4. Taglia: S=small, N=medium, L=large.

## 3. USO/FUNZIONI

### 3:1 Accensione/spegnimento dell'headset

Tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (B:5) per 2 secondi per accendere o spegnere l'headset.

### 3:2 Sincronizzazione Bluetooth

L'headset può essere sincronizzato e connesso con unità **Bluetooth** che supportano i profili A2DP, HFP o HSP.

NOTA: è possibile ascoltare suoni/musica esclusivamente da un'unità (cellulare, computer ecc.) che supporta il profilo **Bluetooth** A2DP.

- Controllare che l'headset sia carico e spento.
- Tenere premuto il pulsante On/Off/Mode (**B:5**) per 5 secondi.  
La sincronizzazione dell'headset è confermata dal messaggio vocale: "**Bluetooth pairing mode**" (modalità accoppiamento Bluetooth).
- Attivare la funzione **Bluetooth** del telefono eseguendo la ricerca di nuove unità. Dopo qualche secondo apparirà il testo "Peltor WS5" sul display.
- Selezionare "Peltor WS5".
- Se viene richiesta una password, inserire: 0000.
- La sincronizzazione è confermata dal messaggio vocale: "pairing complete" (accoppiamento completato). Una volta attivata la sincronizzazione **Bluetooth**, al successivo utilizzo dell'headset verrà ristabilita automaticamente la connessione con i messaggi vocali "connecting **Bluetooth**" (connessione Bluetooth) e "connected" (connesso) quando le unità sono collegate. È possibile sincronizzare e memorizzare fino a 3 unità. L'headset tenterà automaticamente di collegare le ultime unità sincronizzate.

### 3:4 Gestione delle telefonate

Per gestire le chiamate, l'headset deve essere sincronizzato e collegato a un cellulare compatibile **Bluetooth**. Vedere sincronizzazione **Bluetooth**.

#### Rispondere alle chiamate

Le chiamate in arrivo sono segnalate da un messaggio vocale "incoming call" (chiamata in arrivo) nell'headset. Rispondere premendo brevemente il pulsante **Bluetooth (B:8)**.

#### Rifiutare una chiamata

Rifiutare una chiamata tenendo premuto il pulsante **Bluetooth (B:8)** per 2 secondi.

#### Chiamata vocale

Premere brevemente il pulsante **Bluetooth (B:8)**.

#### Richiamata

Tenere premuto il pulsante **Bluetooth (B:8)** per 2 secondi.

### 3:5 Regolazione del volume delle chiamate (telefono cellulare)

È possibile regolare il volume durante una chiamata premendo i pulsanti (+) e (-) (**B:6**).

Premere il pulsante On/Off/Mode (**B:5**) e il pulsante (+) o (-) (**B:6**) per regolare i suoni circostanti durante una chiamata.

### 3:6 Regolazione del volume dell'audio

È possibile regolare il volume dell'audio premendo i pulsanti (+) e (-) (**B:6**). Premere brevemente il pulsante On/Off/Mode (**B:5**) e il pulsante (+) o (-) (**B:6**) per regolare i suoni circostanti durante l'ascolto.

### 3:7 Regolazione del volume di comunicazione (Peltor WS Adattatore)

È possibile regolare il volume di comunicazione audio premendo i pulsanti (+) e (-) (**B:6**). Premere il pulsante On/Off/Mode (**B:5**) e il pulsante (+) o (-) (**B:6**) per regolare i suoni circostanti durante una chiamata.

### 3:8 Regolazione del volume remoto (Peltor WS Ground Mechanic Adattatore)

È possibile regolare il volume in ingresso al pilota premendo i pulsanti (+) e (-) (**B:6**).

### 3:9 Modifica delle impostazioni nel menu di configurazione

L'headset prevede un menu di configurazione che permette di regolare le impostazioni.

Per accedere al menu, tenere premuti i pulsanti (-) e (+) (**B:6**) per 2 secondi (con l'headset acceso).

L'accesso al menu di configurazione è confermato da un messaggio vocale: "menu" (menu). Per modificare le impostazioni, usare i pulsanti (-) e (+) (**B:6**).

Per scorrere le impostazioni nel menu di configurazione premere brevemente il pulsante On/Off/Mode (**B:5**).

Vedere la guida rapida per maggiori informazioni sulle impostazioni predefinite e le funzioni del menu.

**VOX**

Voice-operated transmit (attivazione vocale)

ON (Accensione)

OFF (Spegnimento)

**Battery type (tipo di batterie)**

Alkaline (2 x 1,5 V alcaline, tipo AA)

Rechargeable (ricaricabili, NiMH, 1,2 V)

**Reset to Factory Default (ripristino delle impostazioni predefinite)**

Ripristina le impostazioni predefinite di tutte le funzioni.

Tenere premuto il pulsante **Bluetooth** per confermare (**B:8**).

**4. ALTRE FUNZIONI**

- Allo spegnimento dell'headset vengono memorizzate le ultime impostazioni.
- L'esaurimento delle batterie è indicato da un messaggio vocale: "low battery" (batteria scarica).
- Riduzione digitale del rumore per il microfono a braccio.

**5. INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE**

L'headset deve essere indossato, regolato e sottoposto a manutenzione seguendo le istruzioni riportate in questo manuale. L'headset deve sempre essere indossato per tutto il tempo di permanenza in ambienti rumorosi e ispezionato regolarmente

**NOTA: L'utilizzo ininterrotto di una protezione acustica adatta è l'unica protezione certa contro le lesioni all'udito.**

Negli ambienti con livello acustico ponderato su A superiore a 82 dB, è necessario proteggere l'udito. Le cellule dell'orecchio interno possono subire lesioni permanenti se si solleva una coppa della protezione acustica anche solo per qualche secondo in un ambiente rumoroso.

Una protezione acustica comoda, adatta al livello acustico dell'ambiente in cui si opera, è la migliore premessa per garantire un utilizzo ininterrotto e prevenire lesioni all'udito permanenti.

Per la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari aderiscano perfettamente alla testa. Le stanghette/fasce di occhiali da vista o protettivi devono essere più sottili possibile per consentire alla protezione acustica di aderire alla testa.

Questa protezione acustica è dotata di una funzione di ingresso audio di intrattenimento. Il livello del segnale audio di intrattenimento è limitato a 82 dB(A) effettivi all'orecchio in base al livello max del segnale in entrata sul protocollo Bluetooth.

**Avvertenza!** L'udibilità dei segnali di avvertimento può essere compromessa dall'uso della funzione di intrattenimento. Questa protezione acustica è dotata di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.

**IMPORTANTE!** Per la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari aderiscano perfettamente alla testa. Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa.

**6. DATI TECNICI****6:1 Valori di attenuazione, SNR (Fig. F)**

I valori di attenuazione e livelli acustici dell'headset sono testati e omologati in conformità alle norme EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008 Test eseguiti e certificato rilasciato da Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Svezia, ID#2279.

**Legenda della tabella dei dati di attenuazione:**

1. Peso
2. Frequenza (Hz)
3. Attenuazione media (dB)
4. Deviazione standard (dB)
5. Valore di protezione previsto (dB)

## 6:2 Tipo di batterie

Possono essere usati molti tipi di batterie tipo AA da 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alcaline), ma solo le batterie NiMH e NiCd sono ricaricabili.

## 6:3 Autonomia delle batterie

L'autonomia delle batterie può variare in base alla marca delle batterie e alla temperatura di utilizzo del prodotto. L'esaurimento delle batterie è indicato da un messaggio vocale: "low battery" (batteria scarica). Quando la batteria è scarica, le funzioni dell'headset sono ridotte.

### 2 batterie alcaline di tipo AA

Autonomia: 24 ore

Stand-by: 150 ore

## 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

L'headset è compatibile con lo standard **Bluetooth V.2.1** (profili headset e handsfree + A2DP) ed è testato ai sensi delle norme: EN 300 328-17 (test apparecchi radio), EN 301 489-1/-17 (test compatibilità elettromagnetica), EN 60 950-1 (sicurezza elettrica), FCC parte 15.247 (test apparecchi radio USA) e I.C. (test apparecchi radio Canada).

### Comunicazione importante per la vostra sicurezza

Questa ricetrasmittente senza fili contiene un trasmettitore a bassa potenza. All'attivazione, il trasmettitore emette segnali in radiofrequenza (RF). Il dispositivo è progettato per un utilizzo a un fattore di servizio non superiore al 50%. Utilizzare solamente l'antenna in dotazione. Antenne, modifiche o accessori non autorizzati potrebbero danneggiare il trasmettitore e costituire una violazione delle norme FCC.

## 7. CONSERVAZIONE

Non conservare la protezione acustica a temperature superiori a +55°C, ad esempio vicino a una finestra o al parabrezza.

Non conservare la protezione acustica a temperature inferiori a -55°C.

**NOTA:** IN PRESENZA DI UMIDITÀ. Estrarre le coppe. Rimuovere gli auricolari (**Fig. E**) in modo che le imbottiture possano asciugarsi. Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato della protezione acustica. Verificare il funzionamento dell'unità dopo la sostituzione delle batterie. La durata massima raccomandata è di 5 anni dalla data di produzione.

## 8. MANUTENZIONE/PULIZIA/SMALTIMENTO

Dopo l'uso prolungato o in altre situazioni che comportano l'accumulo di umidità all'interno delle coppe dell'headset, rimuovere gli auricolari e gli inserti e lasciare asciugare la protezione acustica prima del riutilizzo. L'headset (in particolare gli auricolari) è soggetto a normale usura. Verificare regolarmente se presenta danni e sostituire all'occorrenza. Questo prodotto può essere intaccato da determinate sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste a 3M.

Pulire/disinfettare regolarmente le coppe, la bardatura temporale e gli auricolari con acqua calda e sapone.

**Nota!** Non immergere in acqua o altri liquidi.

Le cuffie protettive e, in particolare, gli auricolari sono soggetti a normale usura e devono essere quindi controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed è riciclabile. Smaltire il prodotto nel rispetto della legislazione nazionale. Smaltire le parti elettroniche nel rispetto del sistema di riciclaggio locale.

### 8.1 Pulizia

Pulire/disinfettare regolarmente le coppe, la bardatura temporale e gli auricolari con acqua calda e sapone.

**Nota:** Non immergere in acqua!

## 8.2 Rimozione/Sostituzione degli auricolari

Infilare le dita sotto il bordo dell'auricolare ed estrarlo in linea retta (**Fig. E**).  
Inserire il nuovo auricolare premendolo finché non scatta in posizione (**Fig. E**).

## 9. RICAMBI/ACCESSORI

### HY79 Kit igienico

Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture, due anelli in schiuma e auricolari con fissaggio a scatto. Sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale!

### HY100A Protezione monouso Clean

Protezione monouso facilmente applicabile agli auricolari. Confezione da 100 paia. Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione delle cuffie.

### HYM1000 Mike Protector (Protezione per microfono)

A prova di umidità e vento, con nastro igienico. Protegge il microfono prolungandone la durata.  
Confezione da 5 metri per 50 sostituzioni circa. Contiene lattice naturale, utilizzo sconsigliato alle persone sensibili.

### M995 Schermo antivento per microfoni MT53

Protezione efficace dal rumore del vento. Protegge il microfono prolungandone la durata.  
Confezione da 1 pz.

### MT53 Microfono elettretre

Braccio con microfono elettretre.

### ACK053 Gruppo batterie ricaricabile

Gruppo batterie ricaricabile al NiMH, 2.500 mAh.

### 1180 SV Copribatteria

Copribatteria per batterie da 1,5 V di tipo LR6 (AA). (Un copribatteria in dotazione alla consegna.)

### FR09 Caricabatterie

Caricabatterie per la batteria ricaricabile Peltor ACK051.

## GARANZIA

La garanzia non copre eventuali danni dovuti a manutenzione insufficiente o utilizzo improprio. Per maggiori informazioni sulla manutenzione, vedere le istruzioni per l'uso. Per il testo integrale delle condizioni di garanzia, contattare il proprio rivenditore o la sede 3M locale.

Il termine e i loghi **Bluetooth®** sono marchi registrati di proprietà della **Bluetooth SIG, Inc.** e il loro utilizzo da parte di 3M è soggetto a licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono dei rispettivi proprietari.

3M non accetta alcuna responsabilità diretta o indiretta incluse, ma non limitate a, perdite di profitto, affari e/o goodwill, derivante dalle informazioni contenute nel presente documento fornite da 3M. L'utente è responsabile della scelta del prodotto adatto allo scopo previsto. Tale dichiarazione non esclude né limita la responsabilità di 3M in caso di lesioni gravi o mortali imputabili alla propria negligenza.



# WS Headset XP

Los productos descritos en estas instrucciones están fabricados de conformidad con la Directiva 89/686/CEE sobre equipos de protección individual (EPI) y la Directiva 1999/5/CE sobre equipos terminales de radio y telecomunicación (ETRT). Por lo tanto, cumplen con los requisitos para el marcado CE.

## Designación de modelo:

MT*H7AWS5	Versión de diadema
MT*H7P3*WS5	Versión de fijación de casco de seguridad
MT*H7BWS5	Versión de cinta de nuca

## 1. COMPONENTES

- (B:1) Cable de diadema (acero inoxidable)
- (B:2) Fijación de dos puntos (cable de diadema)
- (B:3) Aro de sellado (hoja de PVC y espuma de poliéster)
- (B:4) Acolchado de diadema (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (encendido/apagado/modo)
- (B:6) VOL +, VOL –
- (B:7) Micrófono de habla
- (B:8) Botón de **Bluetooth**

### Nota:

B:1 Versión de cinta de nuca: acero inoxidable. Versión de fijación de casco de seguridad: acero inoxidable.  
B:4 Revestimiento de cinta de nuca: POE.

## 2. COLOCACIÓN Y AJUSTE

### Diadema (fig. C)

Abrir las cazoletas y colocar la orejera sobre las orejas con los aros de sellado bien ceñidos (1).  
Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba y abajo, manteniendo inmóvil la diadema (2).  
La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza (3).

### Fijación de casco de seguridad (fig. D)

Insertar la fijación de casco en la ranura del casco de seguridad (1).  
Las cazoletas se pueden ajustar en tres posiciones: Posición de ventilación (2) o posición de trabajo (3).  
¡Para usar el casco, las cazoletas se deben poner en posición de trabajo!  
Presionar los cables de la diadema hacia adentro hasta oír un chasquido en ambos lados, procurando que ni la carcasa ni la diadema presionen contra el forro ni el borde del casco protector, lo que podría causar fugas de ruido.  
Nota: ¡Nunca colocar cazoletas con espuma húmeda en el casco de seguridad (4)!

### Fijación de casco de seguridad (fig. K)

La versión de estas orejeras para montaje en casco de seguridad sólo debe montarse en y usarse con los cascos de seguridad industrial indicados la figura K.

1. Marca de casco
2. Modelo de casco
3. Fijación de casco
4. Tamaño de forma de cabeza: S = pequeño, N = mediano, L = grande.

## 3. EMPLEO/FUNCIONES

### 3:1 Encendido y apagado de la orejera

Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón On/Off/Mode (**B:5**) durante 2 segundos.

### 3:2 Emparejamiento Bluetooth

La orejera se puede emparejar con y conectar a unidades **Bluetooth** compatibles con los perfiles A2DP, HFP y HSP.

NOTA: sólo es posible reproducir sonido/música estéreo en tiempo real de una unidad (teléfono móvil, ordenador, etc.) compatible con el perfil A2DP **Bluetooth**.

- Comprobar que la orejera esté cargada y apagada.
- Mantener pulsado el botón de On/Off/Mode (**B:5**) durante 5 segundos.
- Esto pone la orejera en modo de emparejamiento, lo que se confirma con un mensaje de voz repetido: "Bluetooth pairing mode" (modo de emparejamiento de **Bluetooth**).
- Activar la función de Bluetooth del teléfono y buscar nuevas unidades. Después de unos segundos aparecerá "Peltor WS5" en la pantalla.
- Seleccionar "Peltor WS5".
- Si el teléfono pide una contraseña, escribir: 0000.
- El emparejamiento se confirma cuando se escucha el mensaje de voz: "Pairing complete" (emparejamiento finalizado).
- Cuando esté activada la función de emparejamiento de **Bluetooth**, conectará automáticamente con la orejera la próxima vez que se utilice; con un mensaje de voz de confirmación, "connecting **Bluetooth**" (conectando **Bluetooth**), y a continuación: "connected" (conectado) cuando las unidades estén conectadas. Es posible emparejar hasta 3 unidades. La orejera intentará automáticamente conectar primero con la unidad que fue conectada más recientemente.

### 3:4 Gestión de llamadas telefónicas

Para gestionar llamadas telefónicas, la orejera debe estar emparejada y conectada a un teléfono móvil con capacidad **Bluetooth**; ver el apartado Emparejamiento **Bluetooth**.

#### Contestar llamadas

Las llamadas entrantes se indican con un mensaje de voz, "incoming call" (llamada entrante), en la orejera.

Contestar pulsando brevemente el botón de **Bluetooth (B:8)**.

#### Rechazar una llamada

Para rechazar una llamada mantener pulsado durante 2 segundos el botón de **Bluetooth (B:8)**.

#### Llamada con voz

Pulsar brevemente el botón de **Bluetooth (B:8)**.

#### Repetir llamada

Mantener pulsado durante 2 segundos el botón de **Bluetooth (B:8)**.

### 3:5 Regulación de volumen de llamada (teléfono móvil)

Es posible regular el volumen durante una llamada, pulsando los botones (+) o (-) (**B:6**).

Para regular el volumen de sonido ambiental durante una llamada, pulsar el botón On/Off/Mode (**B:5**) y, a continuación los botones (+) o (-) (**B:6**).

### 3:6 Regulación de volumen de música en tiempo real

Es posible regular el volumen de música en tiempo real, pulsando los botones (+) o (-) (**B:6**). Para regular el volumen de sonido ambiental durante la reproducción de música en tiempo real, pulsar brevemente el botón On/Off/Mode (**B:5**) y, a continuación los botones (+) o (-) (**B:6**).

### 3:7 Regulación del volumen de comunicación (adaptador Peltor WS)

Es posible regular el volumen de comunicación, pulsando los botones (+) o (-) (**B:6**). Para regular el volumen de sonido ambiental durante una llamada, pulsar el botón On/Off/Mode (**B:5**) y, a continuación los botones (+) o (-) (**B:6**).

### 3:8 Regulación del volumen remoto (adaptador Peltor WS Ground Mechanic)

Es posible regular el volumen del piloto, pulsando los botones (+) o (-) (**B:6**).

### 3:9 Cambio de ajustes en el menú de configuración

Para acceder al menú, mantener pulsados durante 2 segundos los botones (-) y (+) (**B:6**) (con la orejera encendida).

El acceso al menú de configuración se confirma con el mensaje de voz: "menu". Para cambiar los ajustes, usar los botones (-) y (+) (**B:6**).

Para el desplazamiento en el menú de configuración, pulsar brevemente el botón On/Off/Mode (**B:5**).

Ver la guía rápida para información sobre la disposición del menú y la ubicación de las funciones.

**VOX**

Voice-operated transmit (transmisión operada por voz)

ON (activada)

OFF (desactivada)

**Battery type (tipo de pila)**

Alkaline (2 x AA alcalinas, 1,5 V)

Rechargeable (recargable, NiMH, 1,2 V)

**Reset to Factory Default (restablecer ajustes predeterminados de fábrica)**

Restablece los ajustes predeterminados de fábrica en todas las funciones.

Para confirmar, mantener pulsado el botón de **Bluetooth (B:8)**.

**4. OTRAS FUNCIONES**

- Los últimos ajustes se guardan al apagar la orejera.
- El nivel de carga baja de las pilas es indicado por el mensaje de voz: "low battery" (pilas descargadas).
- Reducción del sonido digital en el micrófono de pértiga.

**5. INFORMACIÓN DE USUARIO IMPORTANTE**

La orejera debe colocarse, ajustarse y mantenerse siguiendo las instrucciones de este manual. La orejera se debe usar siempre en entornos ruidosos y debe inspeccionarse regularmente para comprobar la funcionalidad.

**NOTA: El uso al 100% de un protector auditivo adecuado es la única protección segura contra pérdida auditiva.**

En entornos con un nivel sonoro con ponderación A superior a 82 dB, es necesario proteger el oído. Los receptores auditivos del oído interior pueden sufrir daños irreparables si se sube una cazoleta del protector auditivo incluso brevemente en un entorno ruidoso.

El uso de un protector auditivo confortable, diseñado para el nivel sonoro específico en que se utiliza, es la mejor garantía de que se utilizará el protector auditivo durante el 100% del tiempo para proteger contra la pérdida auditiva permanente.

Para una protección óptima, apartar el cabello de las orejas para que las almohadillas queden ceñidas contra la cabeza.

Las monturas o cintas de gafas o gafas protectoras deben ser lo más finas posible para permitir una colocación ceñida del protector auditivo en la cabeza.

Este protector auditivo tiene función de audio de entretenimiento. La señal de audio de entretenimiento está limitada a 82 dB(A) efectivos en la oreja para un nivel máximo de señal entrante sobre el protocolo de Bluetooth.

**¡Advertencia!** El uso de la función de entretenimiento puede hacer que empeore la audibilidad de señales de advertencia.

Esta orejera tiene entrada de audio eléctrica. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarla. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones del fabricante.

**¡IMPORTANTE!** Para una protección óptima, apartar el cabello de las orejas para que los aros de sellado queden ceñidos contra la cabeza.

Las monturas de gafas deben ser lo más finas posible y tener un encaje apretado en la cabeza, para minimizar las fugas acústicas.

**6. DATOS TÉCNICOS****6:1 Valores de atenuación, SNR (fig. F)**

Los valores de atenuación y los niveles de ruido de la orejera han sido probados y homologados según EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 y EN 352-8:2008. Pruebas realizadas y certificado expedido por Combitceh AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Suecia, ID#2279

**Explicación de las tablas de datos de atenuación:**

1. Peso
2. Frecuencia (Hz)
3. Atenuación media (dB)
4. Desviación normal (dB)
5. Valor de protección prevista (dB)

## 6:2 Tipo de pila

Pueden usarse muchos tipos de pilas AA de 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alcalina). Sin embargo, sólo se pueden recargar pilas NiMH y NiCd.

## 6:3 Duración de las pilas

La duración prevista de las pilas puede variar según la marca de las pilas y la temperatura en que se usa el producto. El nivel de carga baja de las pilas es indicado por el mensaje de voz: "low battery" (pilas descargadas). Las funciones de la orejera no trabajarán óptimamente si el nivel de carga de las pilas es bajo.

### 2\* pilas alcalinas AA

Tiempo de funcionamiento: 24 horas

Tiempo de espera: 150 horas

## 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

La orejera está diseñada para **Bluetooth** estándar V.2.1 (perfiles de orejera y manos libres + A2DP) y están probadas de conformidad con: EN 300 328-17 (ensayo de radio), EN 301 489-1/-17 (ensayo CEM), EN 60 950-1 (seguridad eléctrica), FCC parte 15.247 (ensayo de radio US) e I.C. (ensayo de radio de Canadá).

### Información de seguridad

El transceptor inalámbrico contiene un transmisor de baja potencia. Cuando el transmisor está activado, envía señales de radiofrecuencia (RF). Este dispositivo está homologado para funcionar con un factor de trabajo máximo del 50%. Usar solamente la antena incluida. Las antenas, modificaciones o adiciones no autorizadas pueden dañar el transmisor y contravienen la normativa FCC.

## 7. ALMACENAMIENTO

No guardar el protector auditivo a temperaturas que excedan +55 °C; por ejemplo, en un parabrisas o una ventana. No guardar el protector auditivo a temperaturas inferiores a –55 °C.

**NOTA:** SI EL PROTECTOR ESTÁ HÚMEDO. Girar las carcasas hacia afuera. Quitar los aros de sellado (**fig. E**) para que las almohadillas atenuadoras se puedan secar. Quitar las pilas antes de almacenar el protector auricular por tiempo prolongado. Controlar el funcionamiento de la unidad después de cambiar las pilas. La vida útil máxima recomendada es de 5 años a partir de la fecha de fabricación.

## 8. MANTENIMIENTO/LIMPIEZA/DESECHADO

Después de un uso prolongado o en situaciones en que penetra humedad en el interior de las cazoletas, desmontar las almohadillas e insertos y dejar que el protector auditivo se seque antes de volver a usarlo. La orejera (especialmente los aros de sellado) se puede desgastar con el tiempo. Revisarla regularmente para ver si hay señales de daños físicos y sustituir si es necesario. Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con 3M.

Limpiar/desinfectar las carcasas, la diadema y los aros de sellado regularmente con jabón y agua caliente.

**Nota:** No sumergir en agua ni líquidos.

Las orejeras, y especialmente los aros de sellado, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo.

Este producto cumple con las disposiciones de la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y es reciclable. Desechar el producto cumpliendo con la normativa nacional. Usar un sistema de reciclado local para productos electrónicos.

### 8:1 Limpieza

Limpiar/desinfectar las carcasas, la diadema y los aros de sellado regularmente con jabón y agua caliente.

**Nota:** ¡No sumergir las cazoletas en agua!

## 8:2 Remoción/cambio de los aros de sellado

Introducir los dedos debajo del borde del aro de sellado y tirar de él recto hacia fuera (fig. E). Colocar un aro de sellado nuevo, presionándolo hasta que se fije (fig. E).

## 9. REPUESTOS/ACCESORIOS

### HY79 Kit de higiene

Kit de higiene fácil de cambiar, consistente en dos almohadillas atenuadoras, dos aros de espuma y aros de sellado con cierre rápido. ¡Cambiar el kit como mínimo dos veces al año para garantizar una atenuación, higiene y confort constantes!

### HY100A Clean – Protectores auditivos monouso

Protector auricular monouso, fácil de colocar en los aros de sellado. Paquetes de 100 pares. La colocación de cubiertas higiénicas sobre los aros de sellado puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.

### HYM1000 Protector de micrófono

Estanco a la humedad y al viento, con cinta higiénica. Protege el micrófono de habla y alarga su vida útil. Paquetes de 5 metros para 50 cambios aproximadamente. Contiene látex natural. No recomendado para el uso por personas sensibles.

### M995 Protección contra viento para micrófonos de habla MT53

Protección eficaz contra el ruido del viento. Protege el micrófono de habla y alarga su vida útil. Envases unitarios.

### MT53 Micrófono electret

Pértiga con micrófono electret.

### ACK053 Acumulador recargable

Acumulador de pilas NiMH recargables, 2500 mAh.

### 1180 SV Tapa de compartimento de pilas

Tapa para usar pilas de 1,5 V tipo LR6 (AA). (La entrega incluye una tapa.)

### FR09 Cargador de pilas

Cargador para el acumulador recargable Peltor ACK053.

## GARANTÍA

La garantía no cubre ningún desperfecto causado por negligencia de mantenimiento o manipulación descuidada. Para más información sobre el mantenimiento, ver el manual de instrucciones. Para las condiciones de garantía completas, contactar con el distribuidor o con la oficina local de 3M.

La marca y los logotipos **Bluetooth®** son marcas registradas propiedad de **Bluetooth SIG, Inc.** y todo uso de tales marcas por 3M se hace con licencia. Otras marcas registradas y denominaciones comerciales corresponden a sus propietarios respectivos.

3M no acepta responsabilidad alguna, directa ni consecencial (incluyendo, aunque sin limitarse a, pérdida de beneficios, negocios y/o fondo comercial) derivada de la confianza en cualquier información proporcionada aquí por 3M. El usuario es responsable de determinar la idoneidad de los productos para su uso previsto. Ninguna parte de esta declaración se considerará excluyente o restrictiva de la responsabilidad de 3M por casos de muerte o daños personales derivados de su negligencia.

# WS Headset XP

Het product (de producten) dat in deze gebruiksinstructie wordt beschreven komt overeen met de bepalingen van de richtlijn voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) 89/686/EEG en de richtlijn voor radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (ERTC) 1999/5/EG. Het voldoet hiermee aan de eisen voor CE-markering.

## Modellen:

MT*H7AWS5	Uitvoering met hoofdbeugel
MT*H7P3*WS5	Hoofdbeugel met helmbevestiging
MT*H7BWS5	Uitvoering met nekbeugel

## 1. VOORZIENINGEN

- (B:1) Hoofdbeugelveren (roestvrijstaal)
- (B:2) Tweepunts bevestiging (hoofdbeugelveren)
- (B:3) Oorkussen (PVC-folie en polyetherschuim)
- (B:4) Polstering van de hoofdbeugel (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (aan/uit/stand)
- (B:6) VOL +, VOL –
- (B:7) Spraakmicrofoon
- (B:8) **Bluetooth**-toets

### N.B.:

- B:1 Uitvoering met nekbeugel: roestvrijstaal. Uitvoering met helmbevestiging: roestvrij staal.
- B:4 Bekleding nekbeugel: POE.

## 2. OPZETTEN EN AFSTELLEN

### Hoofdband (Fig. C)

Schuif de kappen naar buiten en zet de headset over de oren zodat de oorkussens goed aansluiten (1).

Om de hoogte van de kappen in te stellen schuift u deze omhoog of omlaag terwijl u de hoofdbeugel vasthoudt (2).

De hoofdbeugel moet verticaal op het hoofd komen te zitten (3).

### Helmbevestiging (Fig. D)

Klik de helmbevestiging in de sleuf van de helm (1).

De kappen kunnen in twee standen staan: ontluichtstand (2) en werkstand (3).

Wanneer u aan het werken bent dienen de kappen in werkstand te zitten!

Druk de hoofdbeugelpinnen naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken, en zorg ervoor dat de kap en de hoofdbeugel niet tegen de voering of de kant van de helm aandrukken waardoor geluidslekage zou kunnen ontstaan.

N.B.! Laat de kappen nooit tegen de helm aanliggen wanneer deze vochtig zijn (4)!

### Goedgekeurde combinaties voor helm-montage (Fig. K)

De uitvoering voor helmbevestiging dient uitsluitend gemonteerd en gebruikt te worden op de industriële veiligheidshelmen die gespecificeerd zijn op bijgevoegde lijst (fig. K).

1. Merk helm
2. Model helm
3. Helmbevestiging
4. Hoofdmaten: S=klein, N=medium, L=groot.

## 3. GEBRUIK/FUNCTIES

### 3:1 De headset in- en uitschakelen

Om de headset in- en uit te schakelen houdt u de On/Off/Mode-toets (B:5) twee seconden ingedrukt.

### 3:2 Bluetooth synchroniseren

De headset kan worden gesynchroniseerd met **Bluetooth**-units die de profielen A2DP, HFP of HSP ondersteunen.

N.B.: stereo geluid/muziek kunt u alleen streamen uit een unit (mobiele telefoon, computer enz.) die het **Bluetooth**-profiel A2DP ondersteunt.

- Zorg ervoor dat de headset geladen en uitgeschakeld is.
- Houd de On/Off/Mode-toets (**B:5**) vijf seconden ingedrukt.
- Hierdoor komt in de headset in de synchronisatiestand. Dit wordt met een spraakmelding bevestigd: "Bluetooth pairing mode" (Bluetooth synchronisatiestand).
- Activeer de **Bluetooth**-functie van uw telefoon en zoek naar nieuwe units. Na een paar seconden verschijnt de melding "Peltor WS5" op het scherm.
- Selecteer "Peltor WS5".
- Mocht de telefoon vragen naar een wachtwoord, toets dan in: 0000.
- De synchronisatie is voltooid wanneer u de volgende spraakmelding hoort: "pairing complete" (synchronisatie voltooid).
- Is de synchronisatie eenmaal geactiveerd, dan kan de telefoon zich automatisch met de headset verbinden de volgende keer dat het wordt gebruikt. Eerst hoort u de spraakmelding: "connecting Bluetooth" (Bluetooth-verbinding komt tot stand) en vervolgens: "connected" (verbonden) wanneer de units verbonden zijn. U kunt wel drie units synchroniseren en opslaan. De headset probeert zich eerst automatisch te verbinden met de laatst verbonden unit.

### 3:4 Telefonische oproepen beheren

Om telefonische oproepen te beheren moet de headset gesynchroniseerd en verbonden zijn met een mobiele telefoon die **Bluetooth** ondersteunt: zie **Bluetooth** synchroniseren.

#### Oproepen beantwoorden

Binnenkomende telefonische oproepen worden door de headset gemeld met de spraakmelding "incoming call" (binnenkomende oproep) Om deze te beantwoorden drukt u kortstondig op de **Bluetooth**-toets (**B:8**).

#### Een oproep afwijzen

Om de oproep af te wijzen drukt u twee seconden op de **Bluetooth**-toets (**B:8**).

#### Spraakgestuurd kiezen

Druk de **Bluetooth**-toets (**B:8**) kortstondig in.

#### Opnieuw kiezen

Houd de **Bluetooth**-toets (**B:8**) twee seconden ingedrukt .

### 3:5 Het volume van de oproep regelen (mobiele telefoon)

U kunt het volume tijdens het telefoongesprek regelen door te drukken op (+) of (-) (**B:6**).

Om het omgevingsgeluid tijdens een gesprek te regelen drukt u op On/Off/Mode (**B:5**) en vervolgens op (+) of (-) (**B:6**).

### 3:6 Het volume van gestreamde muziek regelen

U kunt het volume tijdens het streamen van muziek regelen door te drukken op (+) of (-) (**B:6**). Om het omgevingsgeluid tijdens het streamen van muziek te regelen drukt u op On/Off/Mode (**B:5**) en vervolgens op (+) of (-) (**B:6**).

### 3:7 Het volume van de communicatie regelen (Peltor WS Adapter)

U kunt het volume van de communicatie regelen door te drukken op (+) of (-) (**B:6**). Om het omgevingsgeluid tijdens een gesprek te regelen drukt u op On/Off/Mode (**B:5**) en vervolgens op (+) of (-) (**B:6**).

### 3:8 Het afstandsvolume regelen (Peltor WS Ground Mechanic Adapter)

U kunt het volume van het pilotsignaal regelen door te drukken op (+) of (-) (**B:6**).

### 3:9 De instellingen van het configuratiemenu wijzigen

U kunt de instellingen van de headset via het configuratiemenu wijzigen.

Om het menu te openen houdt u (-) en (+) (**B:6**) twee seconden ingedrukt terwijl de headset uitgeschakeld is.

De toegang tot het menu wordt verbaal bevestigd met: "menu". Om de instellingen te wijzigen gebruikt u (-) en (+) (**B:6**).

Om door het configuratiemenu te navigeren drukt u kortstondig op On/Off/Mode (**B:5**).

Zie Beknopte handleiding voor informatie over de opbouw van het menu en de plaats van de functies.

**VOX**

Voice-operated transmit (spraakgestuurde radiotransmissie)

ON

OFF

**Battery type (type batterij)**

Alkaline (2xAA alkalisch, 1.5 V)

Rechargeable (herlaadbaar, NiMH, 1.2 V)

**Reset to Factory Default (de fabrieksinstellingen herstellen)**

Hiermee worden de fabrieksinstellingen hersteld.

Houd de **Bluetooth**-toets ingedrukt om te bevestigen (**B:8**).

**4. OVERIGE FUNCTIES**

- Bij het uitschakelen van de headset worden de laatste instellingen opgeslagen.
- Een lage batterijspanning wordt aangegeven door het volgende spraakbericht: "low battery" (batterijen ontladen).
- Digitale ruisonderdrukking van de beugelmicrofoon.

**5. BELANGRIJKE GEBRUIKSIINFORMATIE**

Deze gehoorbeschermer dient u volgens de instructies van deze handleiding op te zetten, in te stellen, te reinigen en te onderhouden. In een lawaaierige omgeving dient u de headset onophoudelijk te dragen. Controleer regelmatig of deze naar behoren werkt.

**N.B.: De enige betrouwbare bescherming tegen gehoorverlies is dat u een correct functionerende gehoorbeschermer 100 % van de tijd draagt.**

In een omgeving met een gewogen ruisniveau van 82 dB A en hoger moet u uw gehoor beschermen. De gehoorcellen die het diepst in het oor zitten kunnen onherstelbaar beschadigd worden wanneer u een kap van uw gehoorbeschermer in een lawaaierige omgeving hoe kortstondig ook omhoogt.

Wanneer u een gehoorbeschermer draagt die comfortabel is en berekend is voor het geluidsniveau waarin deze wordt gebruikt, zult u deze ongemerkt 100 % van de tijd blijven dragen. Dit is de beste garantie tegen gehoorschade.

Om uw gehoor optimaal te beschermen dient u de haren rond de oren opzij te kammen zodat de oorkussens dicht tegen het hoofd aansluiten. De zijbeugels/draagbanden van de veiligheidsbril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

Deze gehoorbeschermer is voorzien van een amusementstoepassing. De amusements-audiosignalen zijn effectief tot het oor begrensd tot 82 dB(A) voor een maximaal signaalniveau boven het Bluetooth protocol.

**Waarschuwing!** Bij gebruik van de amusementstoepassing kunnen waarschuwingssignalen minder hoorbaar zijn. Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.

**BELANGRIJK!** Om uw gehoor optimaal te beschermen dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de oorkussens dicht tegen het oor aansluiten.

Draagt u een bril, kies dan bij voorkeur een montuur met platte zijbeugels die goed tegen het hoofd aanliggen om akoestische lekkage te voorkomen.

**6. TECHNISCHE GEGEVENS****6:1 Dempingswaarden, SNR (Fig. F)**

De dempingswaarden en geluidsniveaus van deze headset zijn gecertificeerd EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008. Tests uitgevoerd en certificaat uitgevaardigd door Combitech AB, postbus 168, SE-73223 Arboga, Zweden, ID#2279.

**Tabel dempingswaarden, verklaring:**

1. Gewicht
2. Frequentie (Hz)
3. Gemiddelde demping (dB)
4. Standaard deviatie (dB)
5. Veronderstelde beschermingswaarde (dB)



## 6:2 Type batterijen

Verscheidende types AA 1.2–1.5 V batterijen kunnen worden gebruikt (NiMH, NiCd, alkalisch), maar alleen de NiMH- en NiCd-batterijen zijn herlaadbaar.

## 6:3 Levensduur batterijen

De verwachte levensduur van de batterijen is afhankelijk van het merk en van de temperatuur waarbij het product wordt gebruikt. Een lage batterijspanning wordt aangegeven door de volgende spraakmelding: "low battery" (batterijen ontladen). De headset werkt niet optimaal wanneer de batterij ontladen raakt.

### 2xAA alkalische batterijen

Gebruikstijd: 24h

Stand-by tijd: 150h

## 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Deze headset is ontworpen voor standaard **Bluetooth 2.1** (headset en handsfree-profielen + A2DP) en is getest volgens: EN 300 328-17 (radiotest), EN 301 489-1/-17 (EMC-test), EN 60 950-1 (elektrische veiligheid), FCC deel 15 247 (VS radiotest) en I.C. (Canadese radiotest).

### Veiligheidsinformatie

Uw draadloze zendontvanger is voorzien van een zender met laag vermogen. Wanneer de zender geactiveerd is, zendt het radiofrequente signalen (RF). De effectiviteitsfactor van deze inrichting mag niet hoger liggen dan 50 %. Maak uitsluitend gebruik van de meegeleverde antenne. Illegale antennes, modificaties of toevoegingen kunnen de zender beschadigen, en schenden de FCC-regels.

## 7. OPSLAG

Bewaar deze gehoorbeschermer niet bij temperaturen boven +55 °C, bijvoorbeeld op een dashboard of een vensterbank. Bewaar deze gehoorbeschermer niet bij temperaturen beneden –55 °C.

**N.B.:** Wanneer de gehoorbeschermer beslagen is: Keer de kappen binnenstebuiten. Verwijder de oorkussens (Fig. E) zodat de dempkussens kunnen drogen. Wanneer u de gehoorbeschermer voor een langere periode opbergt, dient u de batterijen te verwijderen. Nadat u de batterijen hebt vervangen dient u te controleren of het elektronische circuit werkt. De aanbevolen uiterste levensduur is vijf jaar vanaf de fabrikagedatum.

## 8. ONDERHOUD / REINIGING / AFDANKEN

Na een lange werkdag of in situaties waar de headset vochtigheid binnen de kappen absorbeert, verwijdert u de kussens en schuimringen uit de kappen om de gehoorbeschermer de mogelijkheid te geven om te drogen alvorens u deze opnieuw gebruikt. De headset (en de afdichtingen in het bijzonder) zijn aan slijtage onderhevig. Controleer de headset regelmatig op tekenen van materiële beschadigingen en vervang de versleten onderdelen indien nodig. Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Nadere informatie kan bij 3M worden opgevraagd.

Reinig/ontsmet de kappen, de hoofdbeugel en de oorkussens regelmatig met zeep en schoon water.

**N.B.!** Nooit in water of andere vloeistoffen dompelen.

De kappen, en de gehoorkussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt.

Dit recycleerbare product beantwoordt aan de AEEA-richtlijn 2002/96/EG. Ontdoe u van dit product volgens de nationale afvalvoorschriften. Maak gebruik van de lokale retoursystemen voor elektrische producten.

### 8:1 Reinigen

Reinig/ontsmet de kappen, de hoofdbeugel en de oorkussens regelmatig met zeep en schoon water.

**N.B.:** Niet in water dompelen!

## 8:2 De oorkussens verwijderen/vervangen

Steek uw vingers onder het oorkussen en licht het op (Fig. E).  
Druk een nieuw oorkussen op zijn plaats tot het vastklikt (Fig. E).

## 9. RESERVEDELEN/ACCESSOIRES

### HY79 Hygiëneset

Moeiteloos vervangbare hygiëneset bestaande uit twee dempkussens, twee schuimringen en twee oorkussens met klikfunctie. Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen!

### HY100A Clean – beschermhoezen voor eenmalig gebruik

Beschermhoes voor eenmalig gebruik die moeiteloos over de oorkussens wordt aangebracht. 100 paar hoezen per verpakking. Het gebruik van beschermhoezen kan invloed hebben op de akoestische eigenschappen van de kappen.

### HYM1000 Mikrofoonbescherming

Vocht- en winddichte hoes met hygiënische tape. Beschermt en verhoogt de duurzaamheid van de microfoon. 5 meter (ca. 50 vervangingen) per verpakking. Bevat natuurlijke latex: afgeraden voor gebruikers met gevoelige huid.

### M995 Windscherm voor spraakmicrofoons type MT53

Effectieve bescherming tegen windruis. Beschermt en verhoogt de duurzaamheid van de spraakmicrofoon. Eén product per verpakking.

### MT53 Elektretmicrofoon

Mikrofoonarm met elektretmicrofoon.

### ACK053 Herlaadbare accu

Herlaadbare NiMH-accu, 2500 mAh.

### 1180 SV Batterijenvak

Batterijenvak voor 1.5 V batterijen type LR6 (AA). (Eén batterijenvak is in de verpakking meegeleverd).

### FR09 Acculader

Acculader van de accu ACK053 van Peltor.

## GARANTIE

De garantie dekt geen schade veroorzaakt door achterstallig onderhoud of onzorgvuldige behandeling. Voor meer informatie over het onderhoud, zie de gebruiksinstructies. Voor de volledige garantievoorwaarden, neem contact op met uw dealer of uw lokaal 3M-kantoor.

Het **Bluetooth®**-woordmerk en diens logo's zijn geregistreerde handelsmerken van **Bluetooth SIG, Inc.** Elk gebruik van deze merken door 3M is onder licentie. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn van hun respectievelijke eigenaars.

3M aanvaardt hoe dan ook geen aansprakelijkheid, hetzij direct of indirect, voor schade (inbegrepen maar niet beperkt tot winstderving, bedrijfsschade of afbreuk aan de bedrijfsreputatie) ten gevolge van vertrouwen op de hierbij door 3M verstrekte informatie. De afnemer is zelf verantwoordelijk voor het bepalen in hoeverre deze producten geschikt zijn voor zijn gebruikdoeleinden. Niets in deze verklaring mag worden beschouwd als uitsluiting of beperking van de aansprakelijkheid van 3M voor dood of persoonlijk letsel als gevolg van eigen nalatigheid.

# WS Headset XP

Produkter som beskrivs i denna bruksanvisning överensstämmer med bestämmelserna i direktiv 89/686/EEG om personlig skyddsutrustning (PPE) och i direktiv 1999/5/EG om radio- och teleterminalutrustning (R&TTE). Därmed uppfylls kraven för CE-märkning.

## Modellbeteckning:

MT*H7AWS5	Version med hjässbygel
MT*H7P3*WS5	Version med hjälmfäste
MT*H7BWS5	Version med nackbygel

## 1. VAD ÄR VAD

- (B:1) Bygeltråd (rostfritt stål)
- (B:2) Tvåpunktsupphängning (bygeltråd)
- (B:3) Tättningsringar (PVC-folie och polyesterskum)
- (B:4) Bygelvaddering (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode
- (B:6) VOL (+), VOL (-)
- (B:7) Talmikrofon
- (B:8) **Bluetooth**-knapp

### OBS!

- B:1 Version med nackbygel: rostfritt stål. Version med hjälmfäste: rostfritt stål.
- B:4 Nackbygelskydd: POE.

## 2. PASSFORM OCH JUSTERING

### Hjässbygel (bild C)

- Dra ut kåporna och sätt headsetet över öronen så att tättningsringarna sitter tätt (1).
- Håll bygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden (2).
- Bygeln ska sitta över hjässan (3).

### Hjälmfäste (bild D)

- Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen (1).
- Du kan ställa in kåporna i två lägen: ventilationsläge (2) och arbetsläge (3).
- Kåporna ska vara i arbetsläge när du använder dem!
- Tryck bygeltrådarna inåt tills det klickar till på båda sidor. Kontrollera att varken hörselkåpan eller bygeltrådarna trycker mot fodret eller hjälmkanten (om de gör det kan ljud läcka in).
- Obs! Placera aldrig kåpor med fuktig skumfyllning på hjälmen (4)!

### Godkända kombinationer för hjälmontering (bild K)

Den hjälmonterade versionen av dessa hörselskydd ska monteras på och får användas endast på skyddshjälm för industri användning som listas i (fig. K).

1. Hjälmtillverkare
2. Hjälmodell
3. Hjälmfäste
4. Huvudstorlek: S = small, N = medium, L = large.

## 3. ANVÄNDNING/FUNKTION

### 3:1 Sätta på och stänga av headsetet

Håll inne On/Off/Mode-knappen (B:5) i 2 sekunder för att starta eller stänga av headsetet.

### 3:2 Bluetooth-synkronisering

Du kan synkronisera headsetet med och ansluta det till **Bluetooth**-enheter som stöder profilerna A2DP, HFP eller HSP.

OBS! Du kan strömma ljud (stereoljud/musik) endast från enhet (mobiltelefon, dator etc.) som stöder **Bluetooth**-profilen A2DP.

- Kontrollera att headsetet är laddat och avstängt.
- Håll inne On/Off/Mode-knappen **(B:5)** i 5 sekunder.
- Headsetet sätts i synkroniseringsläge, vilket bekräftas genom röstmeddelandet "**Bluetooth pairing mode**" (Bluetooth-synkroniseringsläge).
- Aktivera telefonens **Bluetooth**-funktion och sök efter nya enheter. Efter några sekunder visas texten "Peltor WS5" på skärmen.
- Välj "Peltor WS5".
- Om du ombeds ange lösenord skriver du: 0000.
- Synkroniseringen bekräftas med röstmeddelandet "pairing complete" (synkronisering färdig).  
När **Bluetooth**-synkroniseringen är aktiverad upprättas anslutning med headsetet automatiskt vid nästa användning.  
Anslutning bekräftas med röstmeddelandet "connecting **Bluetooth**" (ansluter till **Bluetooth**) följt av "connected" (ansluten) när enheterna är anslutna. Du kan synkronisera och lagra upp till 3 enheter. Headsetet försöker först ansluta till den senast anslutna enheten.

### 3:4 Telefonsamtal

För att kunna hantera telefonsamtal måste headsetet synkroniseras med och anslutas till en mobiltelefon med Bluetooth (se Bluetooth-synkronisering).

#### Svara på telefonsamtal

Inkommande samtal indikeras i headsetet med röstmeddelandet "incoming call".

Svara genom att trycka på **Bluetooth**-knappen **(B:8)**.

#### Avvisa samtal

Tryck på **Bluetooth**-knappen **(B:8)** i 2 sekunder för att avvisa ett inkommande samtal.

#### Röstsamtal

Tryck på **Bluetooth**-knappen **(B:8)**.

#### Återuppringning

Tryck på och håll inne **Bluetooth**-knappen i 2 sekunder **(B:8)**.

### 3:5 Justera samtalsvolym (mobiltelefon)

Du kan justera volymen under samtalet med knapparna (+) och (-) **(B:6)**.

Tryck på On/Off/Mode-knappen **(B:5)** och därefter på någon av knapparna (+) eller (-) **(B:6)** för att justera volymen för surroundljudet under samtalet.

### 3:6 Justera volymen för strömmad musik

Du kan justera volymen när du lyssnar på strömmande musik med knapparna (+) och (-) **(B:6)**. Tryck på On/Off/Mode-knappen **(B:5)** och därefter på någon av knapparna (+) eller (-) **(B:6)** för att justera volymen för surroundljudet när du strömmar musik.

### 3:7 Justera kommunikationsvolymen (Peltor WS-adapter)

Du kan justera kommunikationsvolymen med knapparna (+) och (-) **(B:6)**. Tryck på On/Off/Mode-knappen **(B:5)** och därefter på någon av knapparna (+) eller (-) **(B:6)** för att justera volymen under samtalet.

### 3:8 Justera fjärrvolymen (Peltor WS Ground Mechanic-adapter)

Du kan justera volymen till piloten med knapparna (+) och (-) **(B:6)**.

### 3:9 Ändra inställningar i konfigurationsmenyn

Headsetet har en konfigurationsmeny från vilken du kan justera inställningarna.

Håll inne knapparna (-) och (+) **(B:6)** i 2 sekunder för att öppna menyn (med headsetet igång).

När konfigurationsmenyn öppnas hörs röstmeddelandet "menu" (meny). Ändra inställningarna med knapparna (-) och (+) **(B:6)**.

Tryck på On/Off/Mode-knappen **(B:5)** för att bläddra i konfigurationsmenyn.

Se snabbguiden för information om hur du ställer in menyn och för information om alla funktioner.

**VOX**

Voice-operated transmit (röststyrd sändning)

ON

OFF

**Battery type**

Alkaline (alkaliska AA-batterier 1,5 V, 2 st.)

Rechargeable (uppladdningsbart batteri, NiMH, 1,2 V)

**Reset to Factory Default (återställ fabriksinställningar)**

Du kan återställa fabriksinställningarna.

Håll inne **Bluetooth**-knappen för att bekräfta (**B:8**).

**4. ÖVRIGA FUNKTIONER**

- De senaste inställningarna sparas när headsetet stängs av.
- Låg batteriladdning indikeras med röstmeddelandet "low battery" (låg batteriladdning).
- Digital brusreduktion för mikrofonbommen.

**5. VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION**

Headsetet ska monteras, justeras och underhållas i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning.

Headsetet ska alltid användas vid arbete i bullrig miljö, och ska inspekteras regelbundet för att säkerställa korrekt funktion.

**OBS! Använd korrekt hörselskydd hela tiden. Det är det enda säkra skyddet mot hörselnedsättning.**

I miljöer med A-vägd bullernivå som överstiger 82 dB måste du skydda din hörsel. Hörselorganen i innerörat kan skadas permanent även om du arbetar med en av kåporna på hörselskyddet uppfälld endast under en kort stund.

Ditt bästa skydd mot permanent hörselnedsättning är att använda bekväma hörselskydd, utformade för den bullernivå du arbetar i, hela tiden.

För undan allt hår runt öronen så att kuddarna sitter tätt. Använd glasögon/korgglasögon vars skalmar/remmar är så tunna som möjligt. På så sätt sitter hörselskyddet tätt mot huvudet.

Detta hörselskydd har underhållningsljud. Signalen för underhållningsljudet är begränsad till 82 dB(A) för ingående signal över hela Bluetooth-protokollet.

**Varning!** När du lyssnar på underhållningsljud finns risk att du inte hör varningssignaler. Detta hörselskydd har en ingång för elektrisk ljudsignal. Kontrollera att denna fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens anvisningar vid distorsion eller felfunktion.

**VIKTIGT!** För undan allt hår runt öronen så att kuddarna sitter tätt.

Använd glasögon vars skalmar är så tunna som möjligt och som sitter tätt mot huvudet för att minimera ljudläckaget.

**6. TEKNISKA DATA****6:1 Dämpningsvärden (SNR) (bild F)**

Dämpningsvärden och bullernivå för headsetet har testats och godkänts enligt EN 352-1:2002, EN 352-3:2002 och EN 352-8:2008. Combitech AB, Box 168, 732 23 Arboga, ID-nummer 2279 har genomfört testningen och utfärdat certifikatet.

**Förklaring av tabeller med dämpningsdata:**

1. Vikt
2. Frekvens (Hz)
3. Genomsnittlig dämpning (dB)
4. Standardavvikelse (dB)
5. Förväntad skyddseffekt (dB)

**6:2 Batterityp**

Flera olika typer av AA-batterier (1,2–1,5 V) kan användas (NiMH, NiCd och alkaliska batterier), men det är endast NiMH- och NiCd-batterier som kan återuppladdas.

### 6:3 Batteriets livslängd

Batteritiden kan variera beroende på batteritillverkare och vid vilken temperatur produkten används. Låg batteriladdning indikeras med röstmeddelandet "low battery". Headsetets funktioner fungerar inte korrekt om batteriladdningen är låg.

#### Alkaliska AA-batterier (2 st.)

Drifttid: 24 timmar

Stand-by-tid: 150 timmar

### 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Headsetet är anpassat för Bluetooth-standard V.2.1 (headset-, handsfree- och A2DP-profil) och testat i enlighet med EN 300 328-17 (radio), EN 301 489-1/-17 (EMC), EN 60 950-1 (elsäkerhet), FCC del 15.247 (radioprovnings för den amerikanska marknaden) och I.C. (radioprovnings för den kanadensiska marknaden).

#### Säkerhetsinformation

Radiomottagaren har en lågeffektsändare. När sändaren är aktiverad sänder den signaler med radiofrekvens. Denna enhet är godkänd för att arbeta vid intermittensfaktor som inte överstiger 50 % (använd endast medföljande antenn). Ej godkänd antenn, modifieringar eller anslutna enheter kan skada sändaren och utgöra brott mot FCC-föreskrifterna.

## 7. FÖRVARING

Förvara inte hörselskyddet i högre temperatur än +55 °C (till exempel på bilens instrumentbräda eller på fönsterbräda). Förvara inte hörselskyddet i lägre temperatur än -55 °C.

**OBS!** Vänd kåporna ut och in om de har blivit FUKTIGTA. Ta bort tättningsringarna (**bild E**) så att dämpkuddarna torkar. Ta ur batterierna innan du långtidsförvarar hörselskyddet. Kontrollera att enheten fungerar korrekt när du sätter i batterierna igen. Rekommenderad längsta hållbarhetstid i lager är 5 år från tillverkningsdatum.

## 8. UNDERHÅLL, RENGÖRING OCH AVFALLSHANTERING

Ta bort kuddar och insatser om du har använt headsetet under längre tid eller om fukt har samlats inuti kåporna. Låt hörselskyddet torka innan du använder det igen. Headsetet (särskilt dess tättningsringar) kan slitas ut. Inspektera headsetet regelbundet och kontrollera att det inte är skadat. Byt ut det vid behov. Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För ytterligare information, kontakta 3M.

Rengör och desinficera hörselkåpor, bygel och tättningsringar regelbundet med tvål och varmt vatten.

**OBS!** Doppa inte headsetet i vatten eller andra vätskor.

Hörselskydd (särskilt tättningsringar) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera till exempel att de inte har sprickor och att de inte läcker.

Produkten omfattas av WEEE-direktivet 2002/96/EG och kan återvinnas. Avfallshandtera produkten i enlighet med nationell lagstiftning. Använd lokala återvinningssystem för elektroniska produkter.

### 8:1 Rengöring

Rengör och desinficera hörselkåpor, bygel och tättningsringar regelbundet med tvål och varmt vatten.

**OBS!** Doppa inte headsetet i vatten!

### 8:2 Borttagning/Byte av tättningsringar

För in fingrarna under tättningsringarna och dra rakt ut (**bild E**).

Tryck i den nya tättningsringen tills den snäpper fast i läge (**bild E**).

## 9. RESERVDELAR/TILLBEHÖR

### HY79 Hygiensats

Lätt utbytbar hygiensats, som består av två dämpkuddar, två skumringar och påsnäppbara tätningringar. Byt minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort.

### HY100A Clean – engångsskydd

Engångsskydd som är enkelt att sätta fast på tätningringarna. Förpackning om 100 par. Hygienskydd på tätningringarna kan försämra hörselskyddets akustiska egenskaper.

### HYM1000 Mikrofonskydd

Fukt- och vindtätt mikrofonskydd med hygientejp, som skyddar talmikrofonen och förlänger dess livslängd. Förpackning om 5 meter räcker för cirka 50 byten (innehåller naturlatex – bör inte användas av känsliga personer).

### M995 Vindskydd för talmikrofoner typ MT53

Skyddar effektivt mot vindbrus. Vindskyddet skyddar talmikrofonen och förlänger dess livslängd. Ett skydd per förpackning.

### MT53N Elektretmikrofon

Mikrofonbom med elektretmikrofon.

### ACK053 Uppladdningsbart batteripaket

Uppladdningsbart NiMH-batteripaket (2 500 mAh).

### 1180 SV Batterilock

Batterilock för användning av 1,5 V LR6 AA-batterier (ett lock medföljer).

### FR09 Batteriladdare

Batteriladdare för Peltor ACK053 uppladdningsbart batteri.

## GARANTI

Garantin omfattar inte skador som uppstår till följd av uteblivet underhåll eller vårdlös användning. Mer information om underhåll finns i bruksanvisningen. Kontakta återförsäljaren eller ditt lokala 3M-kontor för kompletta garantivillkor.

Namnet och logotypen **Bluetooth®** är ett registrerat varumärke som ägs av **Bluetooth SIG, Inc.** och all användning av detta av 3M sker under licens. Andra varumärken och handelsnamn tillhör respektive ägare.

3M påtar sig inget som helst ansvar, varken direkt eller indirekt (inklusive, men inte begränsat till, förlorad vinst, verksamhet och/eller goodwill), som uppstår på grund av efterlevnad av information som här tillhandahålls av 3M. Användaren är själv ansvarig för att fastställa produkternas lämplighet för avsedd användning. Inget i detta meddelande ska bedömas som att det undantar eller begränsar 3M:s ansvar för dödsfall eller personskador som uppstår genom dess försumlighet.

# WS Headset XP

Produktet(erne), der beskrives i denne brugermanual, er i overensstemmelse med de bestemmelser, der er anført i direktivet om personlige værnemidler (PPE) 89/686/EØF samt direktivet om radioudstyr og teleterminaludstyr (R&TTE) 1999/5/EF. Det(de) opfylder hermed kravene til CE-mærkning.

## Modelbetegnelse:

MT*H7AWS5	Med issebøjle
MT*H7P3*WS5	Med hjelmfæste
MT*H7BWS5	Med nakkebøjle

## 1. HVAD ER HVAD

- (B:1) Bøjletråd (rustfrit stål)
- (B:2) Toppunktsfæste (bøjletråd)
- (B:3) Tætningsring (pvc-folie og polyesterskum)
- (B:4) Issebøjlepolstring (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Tænd/Sluk/Tilstand)
- (B:6) VOL+, VOL-
- (B:7) Talemikrofon
- (B:8) **Bluetooth**-knap

### Bemærk:

- B:1 Variant med nakkebøjle: rustfrit stål. Variant med hjelmfæste: rustfrit stål.
- B:4 Nakkebøjlebetræk: POE.

## 2. TILPASNING OG JUSTERING

### Issebøjle (Fig. C)

- Træk ørekopperne udad, og anbring headsettet over ørerne, så tætningsringene slutter tæt (1).
- Juster ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens issebøjlen holdes på plads (2).
- Issebøjlen bør placeres hen over toppen af hovedet (3).

### Hjelmfæste (Fig. D)

- Klips hjelmfæstet ind i slidserne på hjelmen (1).
- Kopperne kan anbringes i to stillinger: Ventileringstilling (2) eller arbejdsstilling (3).
- Når de er i brug, skal ørekopperne være anbragt i arbejdsstilling!
- Tryk bøjletrådene indad, til du hører et klik i begge sider, og tjek, at skallerne eller bøjletrådene ikke trykker mod hjelmens for eller kant, da dette kan medføre støj-lækage.
- Bemærk! Sæt aldrig ørekopper med fugtigt skum på hjelmen (4)!

### Godkendte kombinationer med hjelmmonteret udgave (Fig. K)

Varianten af dette hørevern med hjelmfæste skal tilpasses til og må kun benyttes sammen med de industrisikkerhedshjelmene, der er anført i (Fig. K).

1. Hjelmmærke
2. Hjelmmodel
3. Hjelmfæste
4. Hovedstørrelse: S=small, N=medium, L=large.

## 3. ANVENDELSE/FUNKTIONER

### 3:1 Sådan tændes og slukkes headsettet

Tryk på On/Off/Mode-knappen (B:5), og hold den inde i 2 sekunder for at tænde eller slukke headsettet.

### 3:2 Bluetooth-pairing

Headsettet kan synkroniseres med og tilsluttes **Bluetooth**-enheder, der understøtter A2DP-, HFP- eller HSP-profiler.



BEMÆRK, at du kun kan streame stereolyd/musik fra en enhed (mobiltelefon, computer osv.), der understøtter **Bluetooth**-profilen A2DP.

- Tjek, at headsettet er opladet og slukket.
- Tryk på On/Off/Mode-knappen (**B:5**), og hold den inde i 5 sekunder. Headsettet er nu i synkroniseringstilstand, og tilstanden bekræftes med en talemæssig meddelelse, der gentages: "Bluetooth pairing mode" (Bluetooth synkroniseringstilstand).
- Aktiver din telefons **Bluetooth**-funktion, og søg efter nye enheder. Efter et par sekunder vil skærmen vise meddelelsen "Peltor WS5".
- Vælg "Peltor WS5".
- Hvis telefonen beder om et password, tages: 0000.
- Synkroniseringen er gennemført, når du hører stemmemeddelelsen: "pairing complete" (synkronisering udført). Når **Bluetooths** synkroniseringsfunktion først er blevet aktiveret én gang, vil den automatisk etablere forbindelsen til headsettet, næste gang det bruges, og du vil høre stemmemeddelelsen "connecting Bluetooth" (tilslutter **Bluetooth**) og derefter: "connected" (tilsluttet), når der er opnået forbindelse mellem enhederne. Du kan synkronisere og gemme op til 3 enheder. Headsettet vil automatisk prøve at oprette forbindelse til den sidst tilsluttede enhed først.

### 3:4 Telefonsamtaler

For at kunne benyttes til telefonsamtaler skal headsettet være synkroniseret med og tilsluttet en mobiltelefon med **Bluetooth**-funktion, se **Bluetooth**-pairing.

#### Sådan besvares opkald

Ved indgående telefonopkald høres stemmemeddelelsen "incoming call" (indgående opkald) i headsettet. Opkald besvares ved at trykke kortvarigt på **Bluetooth**-knappen (**B:8**).

#### Afvisning af opkald

Et opkald afvises ved at trykke på **Bluetooth**-knappen (**B:8**) og holde den inde i 2 sekunder.

#### Talestyret opringning

Tryk kortvarigt på **Bluetooth**-knappen (**B:8**).

#### Genopkald

Tryk på **Bluetooth**-knappen (**B:8**), og hold den inde i 2 sekunder.

### 3:5 Justering af lydstyrken for samtaler (mobiltelefon)

Du kan justere lydstyrken under en samtale ved at trykke på (+) eller (-) knapperne (**B:6**).

Tryk på On/Off/Mode-knappen (**B:5**) og derefter på (+) eller (-) knapperne (**B:6**) for at justere baggrundslydstyrken under en samtale.

### 3:6 Justering af lydstyrken til streamet musik

Du kan justere lydstyrken, mens du streamer musik, ved at trykke på (+) eller (-) knapperne (**B:6**). Tryk kortvarigt på On/Off/Mode-knappen (**B:5**) og derefter på (+) eller (-) knapperne (**B:6**) for at justere baggrundslydstyrken under streaming af musik.

### 3:7 Justering af kommunikationslydstyrken (Peltor WS Adapter)

Du kan justere kommunikationslydstyrken ved at trykke på (+) eller (-) knapperne (**B:6**). Tryk på On/Off/Mode-knappen (**B:5**) og derefter på (+) eller (-) knapperne (**B:6**) for at justere baggrundslydstyrken under en samtale.

### 3:8 Justering af lydstyrken i fjernudstyr (Peltor WS Ground Mechanic Adapter)

Du kan justere lydstyrken til piloten ved at trykke på (+) eller (-) knapperne (**B:6**).

### 3:9 Ændring af indstillinger i konfigurationsmenuen

Headsettet har en konfigurationsmenu, hvor du kan justere indstillingerne.

Du kommer til menuen ved at trykke på (-) og (+) knapperne (**B:6**) og holde dem inde i 2 sekunder (med headsettet tændt).

Konfigurationsmenuen bekræftes af en stemme, der siger: "menu" (menu). For at ændre indstillingerne benyttes (-) og (+) knapperne (**B:6**).

For at bevæge sig gennem konfigurationsmenuen trykkes kortvarigt på On/Off/Mode-knappen (**B:5**).

Se Hurtig hjælp-guiden for information om, hvordan menuen er sat op, og hvor funktionerne ligger.

## VOX

Voice-operated transmit (talestyret transmission)

ON

OFF

## Battery type

Alkaline (2xAA alkaliske, 1,5 V)

Rechargeable (genopladelige, NiMH, 1,2 V)

## Reset to Factory Default (reset til fabriksindstilling)

Resetter alle funktioner til fabriksindstillingerne.

Hold **Bluetooth**-knappen inde for at bekræfte (**B:8**).

## 4. ØVRIGE FUNKTIONER

- De senest benyttede indstillinger gemmes, når headsettet slukkes.
- Når batterierne er ved at være brugt op, høres en stemmemeddelelse: "low battery" (lav batteristatus).
- Digital støjreduktion i bommikrofonen.

## 5. VIGTIG BRUGERINFORMATION

Headsettet skal tilpasses, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsanvisning.

Headsettet skal altid bæres i støjfyldte omgivelser, og funktionaliteten skal tjekkes regelmæssigt.

### BEMÆRK! Den eneste sikre beskyttelse mod høretab er at benytte korrekt høreværn hele tiden.

I miljøer med et mere end 82 dB A-vægtet støjniveau er det nødvendigt at beskytte hørelsen. Hørecellerne i det indre øre kan blive permanent skadet, hvis du løfter en af høreværnets ørekopper i bare et meget kort tidsrum i et støjfyldt miljø.

Brugen af et behageligt høreværn, der er designet til det specielle støjniveau, hvor det benyttes, er den bedste garanti for, at du vil bruge høreværnet hele tiden for at beskytte dig mod permanent høretab.

For at opnå den bedste beskyttelse skal håret stryges om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt til hovedet. Eventuelle stænger/bøjler på briller eller beskyttelsesbriller skal være så tynde som muligt, for at høreværnet kan slutte tæt til hovedet. Dette høreværn tilbyder en funktion til at lytte til underholdning. Lydsignalet i underholdningsfunktionen er begrænset til 82 dB(A) effektivt i øret ved et maksimalt inputsignalniveau via Bluetooth-protokollen.

**Advarsel!** Hørbarheden af advarselssignaler kan være nedsat ved brug af tilsluttet underholdningsudstyr. Dette høreværn er forsynet med elektronisk audio-indgang. Brugeren skal tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst producentens vejledning, hvis der konstateres der forvrængninger eller fejl.

**VIGTIGT!** For at opnå den bedst mulige beskyttelse skal håret stryges om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt til hovedet. Brilllestel bør være så tynde som muligt og slutte tæt til hovedet for at minimere lyd-lækager.

## 6. TEKNISKE DATA

### 6:1 Dæmpningsværdier, SNR (Fig. F)

Headsettets dæmpningsværdier og støjniveauer er testet og godkendt i henhold til EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008. Test er udført, og certifikat er udstedt af Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden, ID#2279.

#### Forklaring til dæmpningsdatatabellerne:

1. Vægt
2. Frekvens (Hz)
3. Middeldæmpning (dB)
4. Standardafvigelse (dB)
5. Forventet Beskyttelsesværdi (dB)

### 6:2 Batteritype

Mange typer af AA 1,2-1,5 V-batterier kan benyttes (NiMH, NiCd, alkalisk), men kun NiMH- og NiCd-batterier kan genoplades.

### 6:3 Batterilevetid

Den forventede batterilevetid kan variere afhængigt af batterimærke og den temperatur, produktet benyttes ved. Når batterierne er ved at være brugt op, høres en stemme, der siger: "low battery" (lav batteristatus). Headsettets funktioner vil ikke fungere optimalt, hvis batteristatus er lav.

#### 2\*AA alkaliske batterier

Driftstid: 24 h

Stand-by tid: 150 h

### 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Headsettet er designet til **Bluetooth** standard V.2.1 (headset og håndfri profiler + A2DP) og er testet i overensstemmelse med: EN 300 328-17 (radiotest), EN 301 489-1/-17 (EMC-test), EN 60 950-1 (elektrisk sikkerhed), FCC afsnit 15.247 (US radiotest) samt I.C. (canadisk radiotest).

#### Sikkerhedsinformation

Din trådløse modtager indeholder en lavstyrke transmitter. Når transmitteren er aktiveret, udsendes radiofrekvenssignaler (RF). Dette udstyr er godkendt til at operere ved en driftsfaktor, der ikke overstiger 50 %. Brug kun den medfølgende antenne. Uautoriserede antenner, modificeringer eller vedhæftninger kan beskadige transmitteren og være et brud på FCC-regulativer.

## 7. OPBEVARING

Høreværnet må ikke opbevares ved temperaturer på over +55 °C, for eksempel i forruden i en bil eller i en vindueskarm.

Høreværnet må ikke opbevares ved temperaturer på under -55 °C.

**BEMÆRK:** HVIS FUGTIGT. Vend skallerne udad. Fjern tætningsringene (**Fig. E**), så dæmpningspuderne kan tørre. Fjern batterierne, når høreværnet skal opbevares i længere tid. Tjek enhedens funktionalitet efter udskiftning af batterierne. Den anbefalede maksimale levetid for skallerne er 5 år fra fabrikationsdatoen.

## 8. VEDLIGEHOLDELSE/RENGØRING/BORTSKAFFELSE

Efter lang tids brug eller andre situationer, hvor headsettet har samlet fugt inde i kopperne, fjernes tætningsringene og indsætterne for at give høreværnet mulighed for at tørre, inden det skal bruges næste gang. Headsettet (især tætningsringene) kan blive slidt op i tidens løb. Undersøg regelmæssigt for tegn på fysisk skade, og udskift, hvis det er nødvendigt. Dette produkt kan blive beskadiget af visse kemikalier. Yderligere information kan fås hos 3M.

Rengør/desinficer skaller, issebøjle og tætningsringe regelmæssigt med sæbe og varmt vand.

**Bemærk!** Må ikke nedsænkes i vand eller væske.

Høreværnets og specielt tætningsringenes funktion kan blive nedsat ved brug og bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager.

Dette produkt er omfattet af WEEE direktivet 2002/96/EF om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og kan genvindes. Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med de nationale regler. Benyt det lokale genbrugssystem til elektronikprodukter.

### 8:1 Rengøring

Rengør/desinficer skaller, issebøjle og tætningsringe regelmæssigt med sæbe og varmt vand.

**Bemærk:** Må ikke nedsænkes i vand!

### 8:2 Sådan fjernes/udskiftes tætningsringene

Lad fingrene glide ind under tætningsringens kant, og træk vinkelret ud (**Fig. E**).

Anbring en ny tætningsring ved at presse den ind, til den klikker på plads (**Fig. E**).

## 9. RESERVEDELE/TILBEHØR

### HY79 Hygiejne-kit

Nemt udskifteligt hygiejne-kit, der består af to dæmpningspuder, to skumringe og tætningsringe med snapfunktion. Bør udskiftes mindst to gange om året for at sikre konstant høj dæmpning, hygiejne og komfort.

### HY100A Clean – engangsværn

Et engangsværn, der er nemt at sætte på tætningsringene. Pakningen indeholder 100 par. Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke høreværnets akustiske funktion.

### HYM1000 Mikrofonværn

Fugt- og vindtæt med hygiejnetape. Beskytter talemikrofonen og forlænger dens levetid.

Pakning med 5 meter til omkring 50 udskiftninger. Indeholder naturlatex. Kan ikke anbefales til brug af personer med overfølsomhed.

### M995 Vindværn til MT53-type talemikrofoner

Effektivt værn mod vindstøj. Forlænger talemikrofonens levetid og beskytter den.

Et pr. pakning.

### MT53 Elektret mikrofon

Mikrofonarm med elektret mikrofon.

### ACK053 Genopladelig batteripakke

Genopladelig NiMH batteripakning, 2500 mAh.

### 1180 SV Batteridæksel

Batteridæksel ved brug af 1,5 V batterier type LR6 (AA). (Der medfølger et dæksel i pakken).

### FR09 Batterioplader

Batterioplader til Peltor ACK053 genopladelige batterier.

## GARANTI

Garantien omfatter ikke skader, der er forårsaget af manglende vedligeholdelse eller uagtsom håndtering. For yderligere information om vedligeholdelse se venligst brugermanualen. For fuldstændige garantibetingelser kontakt forhandleren eller det lokale 3M-kontor.

**Bluetooth®** navnet og logoerne er registrerede varemærker, der ejes af **Bluetooth SIG, Inc.**, og 3M's brug af disse mærker er under licens. Øvrige varemærker og handelsnavne tilhører deres henholdsvis ejere.

3M påtager sig ingen forpligtelser, det være sig direkte eller heraf følgende (herunder, men ikke begrænset til tab af profit, forretningsaftaler og/eller goodwill), der måtte opstå som følge af forhold, baseret på nogen af 3M heri oplyste informationer. Brugeren er ansvarlig for beslutning om produktets egnethed til den påtænkte anvendelse. Intet i denne erklæring vil blive skønnet at udelukke eller begrænse 3M's forpligtelse i tilfælde af dødsfald eller personskader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne.

# WS Headset XP

Produktet(-ene) som er beskrevet i denne bruksanvisningen, er i samsvar med bestemmelsene i PPE-direktivet for personlig verneutstyr (89/686/EØF) og R&TTE-direktivet for radio- og teleterminalutstyr (1999/5/EF). Dermed oppfyller produktet(-ene) kravene til CE-merking.

## Modellbetegnelse:

MT*H7AWS5	Versjon med hodebøyle
MT*H7P3*WS5	Versjon med hjelmfeste
MT*H7BWS5	Versjon med nakkebøyle

## 1. HVA ER HVA?

- (B:1) Hodebøyletråd (rustfritt stål)
- (B:2) Topunkts feste (hodebøyletråd)
- (B:3) Tetningsring (PVC-folie og polyesterskum)
- (B:4) Hodebøylepolstring (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (på/av/modus)
- (B:6) VOL +, VOL –
- (B:7) Talemikrofon
- (B:8) **Bluetooth**-knapp

### Merk:

- B:1 Versjon med nakkebøyle: rustfritt stål, Versjon med hjelmfeste: rustfritt stål.
- B:4 Nakkebøyletrekk: POE.

## 2. TILPASNING OG JUSTERING

### Hodebøyle (Fig. C)

Skv ut ørekoppene og plasser headsetet over ørene slik at tetningsringene slutter tett rundt ørene (1). Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass (2). Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet (3).

### Hjelmfeste (Fig. D)

Smekk hjelmfestet inn i sporet på hjelmen (1).

Koppene kan stilles i to posisjoner: Ventilasjonsposisjon (2) eller arbeidsposisjon (3).

Når headsetet brukes, må koppene plasseres i arbeidsposisjon!

Press hodebøyletrådene innover inntil du hører et klikk på begge sider og kontroller at ørekoppen eller hodebøyletrådene ikke presser mot foringen på kanten av hjelmen. Det kan føre til støylekkasje.

Obs! Plasser aldri ørekopper med fuktig skum på hjelmen (4)!

### Hjelmmontert versjon – godkjente kombinasjoner (Fig. K)

Den hjelmmonterte versjonen på dette hørselvernet bør monteres på, og bare brukes med, de industrielle vernehjelmene som er oppført i (Fig K).

1. Hjelmerke
2. Hjelmodell
3. Hjelmfeste
4. Hodeformstørrelse: S=liten, N=medium, L=stor.

## 3. BRUK/FUNKSJONER

### 3:1 Slå headsetet på og av

Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen (B:5) i 2 sekunder for å slå på eller av headsetet.

### 3:2 Bluetooth-paring

Headsetet kan pares med og kobles til **Bluetooth**-enheter som støtter profilene A2DP, HFP og HSP.

MERK at du bare kan streame stereolyd/-musikk fra en enhet (mobiltelefon, datamaskin osv.)

som støtter **Bluetooth**-profilen A2DP.

- Kontroller at headsetet er ladet og avslått.
- Trykk og hold inne On/Off/Mode-knappen **(B:5)** i 5 sekunder. Dette setter headsetet i paringsmodus, noe som bekreftes med en gjentatt talemelding: "Bluetooth pairing mode" (Bluetooth paringsmodus).
- Aktiver **Bluetooth**-funksjonen i telefonen din og søk etter nye enheter. Etter noen sekunder vises "Peltor WS5" på skjermen.
- Velg "Peltor WS5".
- Hvis telefonen ber deg om at passord, taster du inn: 0000.
- Paringen er fullført når du hører følgende talemelding: "pairing complete" (paring fullført). Så snart funksjonen for **Bluetooth**-paring er aktivert, oppretter den automatisk forbindelse med headsetet neste gang den brukes. Du hører en bekreftende talemelding "connecting Bluetooth" (kobler til Bluetooth), og deretter "connected" (tilkoblet) når enhetene er koblet til hverandre. Du kan pare og lagre opptil 3 enheter. Headsetet prøver automatisk å koble til den sist tilkoblede enheten først.

### 3:4 Håndtere telefonsamtaler

For å kunne håndtere telefonsamtaler må headsetet være paret med og koblet til en mobiltelefon med **Bluetooth**-funksjon, se **Bluetooth**-paring.

#### Svare på samtaler

Innkommende telefonsamtaler indikeres med talemeldingen "incoming call" (innkommende samtale) i headsetet.

Svar ved å trykke kort på **Bluetooth**-knappen **(B:8)**.

#### Avvise en samtale

Du avviser en samtale ved å trykke og holde inne **Bluetooth**-knappen i 2 sekunder **(B:8)**.

#### Taleoppringning

Trykk kort på **Bluetooth**-knappen **(B:8)**.

#### Ringe siste nummer

Trykk og hold inne **Bluetooth**-knappen i 2 sekunder **(B:8)**.

### 3:5 Justere samtalevolumet (mobiltelefon)

Du kan justere volumet under en samtale ved å trykke på knappene (+) eller (-) **(B:6)**.

Trykk på On/Off/Mode-knappen **(B:5)** og deretter på knappene (+) eller (-) **(B:6)** for å justere volumet på surround-lyden under en samtale.

### 3:6 Justere volumet på streamet musikk

Du kan justere volumet mens du streamer musikk ved å trykke på knappene (+) eller (-) **(B:6)**. Trykk kort på On/Off/Mode-knappen **(B:5)** og deretter på knappene (+) eller (-) **(B:6)** for å justere volumet på surround-lyden under streaming av musikk.

### 3:7 Justere kommunikasjonsvolumet (Peltor WS Adapter)

Du kan justere kommunikasjonsvolumet ved å trykke på knappene (+) eller (-) **(B:6)**. Trykk på On/Off/Mode-knappen **(B:5)** og deretter på knappene (+) eller (-) **(B:6)** for å justere volumet på surround-lyden under en samtale.

### 3:8 Justere eksternt volum (Peltor WS Ground Mechanic Adapter)

Du kan justere volumet til piloten ved å trykke på knappene (+) eller (-) **(B:6)**.

### 3:9 Endre innstillinger i konfigurasjonsmenyen

Headsetet har en konfigurasjonsmeny der du kan justere innstillingene.

For å få tilgang til menyen trykker du og holder inne knappene (-) og (+) **(B:6)** i 2 sekunder (med headsetet slått på).

Tilgang til konfigurasjonsmenyen bekreftes av en stemme som sier: "menu" (meny). Hvis du vil endre innstillingene, bruker du knappene (-) og (+) **(B:6)**.

Hvis du vil bla gjennom konfigurasjonsmenyen, trykker du kort på On/Off/Mode-knappen **(B:5)**.

Se hurtigguiden for informasjon om hvordan menyen er oppsatt og hvor funksjonene finnes.

**VOX**

Voice-operated transmit (talestyrt sending)

ON (på)

OFF (av)

**Battery type**

Alkaline (2 stk. AA Alkaline, 1,5 V)

Rechargeable (oppladbare, NiMH, 1,2 V)

**Reset to Factory Default (tilbakestill til fabrikkstandard)**

Tilbakestiller alle funksjoner til fabrikkinnstillingene.

Hold inne **Bluetooth**-knappen for å bekrefte (**B:8**).

**4. ANDRE FUNKSJONER**

- De siste innstillingene lagres når headsetet slås av.
- Lavt batterinivå indikeres med en talemelding: "low battery" (lavt batterinivå).
- Digital støyreduksjon på bøylemikrofonen.

**5. VIKTIG INFORMASJON FOR BRUKEREN**

Headsetet må brukes, justeres og vedlikeholdes i samsvar med instruksjonene i denne manualen.

Headsetet må brukes hele tiden i støyende omgivelser og inspiseres regelmessig med tanke på anvendbarhet.

**OBS! 100 % bruk av et godt hørselvern er den eneste sikre beskyttelsen mot tap av hørsel.**

I miljøer med et vektet støynivå på over 82 dB A, må du beskytte hørselen din. Hørselscellene i det indre øret kan bli permanent skadet hvis du løfter på hørselvernets ørekopp bare et kort øyeblikk i et støyende miljø.

Et komfortabelt hørselvern, konstruert for det spesifikke støynivået der det brukes, er den beste garantien for at du bruker hørselvernet 100 % av tiden slik at du er beskyttet mot varige hørselsskader.

For å oppnå best mulig beskyttelse bør du skyve unna håret rundt ørene slik at tetningsringene sitter tett mot hodet.

Bøyler/bånd på vernebriller eller sikkerhetsbriller bør være så tynne som mulig slik at hørselvernet slutter tett mot hodet.

Dette hørselvernet har en audiofunksjon for underholdning. Dette audiosignalet er begrenset til 82 dB(A) effektivt til øre for et maksimalt inngangssignallnivå via Bluetooth-protokollen.

**Advarsel!** Det kan være vanskeligere å høre varselsignaler når man bruker underholdningsfunksjonen. Dette hørselvernet leveres med elektrisk audioinngang. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd.

**VIKTIG!** For å oppnå best mulig beskyttelse bør du skyve unna håret rundt ørene slik at tetningsringene sitter tett mot hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og ligge tett inntil hodet for å minimere lydlekasje.

**6. TEKNISKE DATA****6:1 Dempningsverdier, SNR (Fig. F)**

Headsetets dempningsverdier og støynivåer er testet og godkjent i henhold til EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008. Testing utført og sertifikat utstedt av Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sverige, ID-nr. 2279.

**Forklaring av tabellene med dempningsdata:**

1. Vekt
2. Frekvens (Hz)
3. Gjennomsnittlig dempning (dB)
4. Standardavvik (dB)
5. Antatt beskyttelsesverdi (dB)

**6:2 Batteritype**

Mange typer AA 1,2–1,5 V batterier kan brukes (NiMH, NiCd, Alkaline), men bare NiMH- og NiCd-batterier kan lades.

### 6:3 Batterilevetid

Batterienes forventede levetid kan variere avhengig av batterimerket og temperaturen som produktet brukes i. Lavt batterinivå indikeres med en talemelding: "low battery" (lavt batterinivå). Headsetets funksjoner vil ikke fungere optimalt hvis batterinivået er lavt.

#### 2\*AA Alkaline-batterier

Driftstid: 24 t

Stand-by tid: 150 t

### 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Headsetet er konstruert for **Bluetooth**-standard V.2.1 (headset og håndfri profiler + A2DP) og er testet i samsvar med: EN 300 328-17 (radiotest), EN 301 489-1/-17 (EMC-test), EN 60 950-1 (elektrisk sikkerhet), FCC del 15.247 (amerikansk radiotest) og I.C. (canadisk radiotest).

#### Sikkerhetsinformasjon

Den trådløse mottakeren din inneholder en sender med lav effekt. Når senderen aktiveres, sender den ut radiofrekvenssignaler (RF). Enheten er godkjent for bruk med en intermittensfaktor som ikke overstiger 50 %. Bruk antennen som følger med. Ikke-godkjente antenner, modifiseringer eller tillegg kan skade senderen og utgjøre et brudd på FCC-vedtektene.

## 7. LAGRING

Ikke oppbevar hørselvernet i temperaturer på over +55 °C, for eksempel på dashbordet eller i vinduskarmen. Ikke oppbevar hørselvernet i temperaturer på under -55 °C.

**MERK: NÅR HØRSELVERNET ER FUKTIG.** Vend ørekoppene ut. Ta ut øreputene (**Fig. E**) slik at tetningsringene kan tørke. Ta ut batteriene når du lagrer hørselvernet i lengre perioder. Sjekk at enheten fungerer etter at du har satt inn igjen batteriene. Den anbefalte lagringslevetiden er 5 år fra produksjonsdatoen.

## 8. VEDLIKEHOLD/RENGJØRING/KASSERING

Etter langvarig bruk, eller i andre situasjoner der det samler seg fuktighet inne i headsetets ørekopper, bør du ta av tetningsringene og innleggene slik at hørselvernet kan tørke før neste gangs bruk. Headsetet (spesielt tetningsringene) kan bli utslitt med tiden. Sjekk jevnlig for synlige tegn til skader og skift ut om nødvendig. Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås fra 3M.

Rengjør/desinfiser ørekoppene, hodebøylen og tetningsringene jevnlig med såpe og varmt vann.

**Obs!** Ikke dypp headsetet i vann eller andre væsker.

Hørselvern, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer.

Dette produktet er omfattet av WEEE-direktivet 2002/96/EF og det er gjenvinnbart. Kasser produktet i samsvar med nasjonale forskrifter. Bruk det lokale gjenvinningssystemet for elektroniske produkter.

### 8:1 Rengjøring

Rengjør/desinfiser ørekoppene, hodebøylen og tetningsringene jevnlig med såpe og varmt vann.

**Merk:** Må ikke dypes i vann.

### 8:2 Ta av/Skifte tetningsringer

Før fingrene under kanten av tetningsringen og trekk rett utover (**Fig. E**).

Sett på en ny tetningsring ved å presse den innover inntil den smekker på plass (**Fig. E**).



## 9. RESERVEDELER/TILBEHØR

### HY79 Hygienesett

Lett utskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer, to skumringer og tetningsringer med snepffeste. Skift minst to ganger per år for å sikre fullgod dempning, hygiene og komfort til enhver tid.

### HY100A Clean – engangsbeskyttere

Engangsbeskyttere som er enkel å sette på tetningsringene. Pakken inneholder 100 par. Bruk av hygienetrek på putene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.

### HYM1000 Mikrofonbeskytter

Fukt- og vindtett med hygienisk teip. Beskytter mikrofonen og forlenger dens levetid.

Pakke på 5 meter for ca. 50 utskiftninger. Inneholder naturlig latex, ikke anbefalt for bruk av personer med latexallergi.

### M995 Vindbeskytter for mikrofoner av type MT53

Effektiv beskyttelse mot vindsus. Forlenger levetiden og beskytter mikrofonen.

En beskytter per pakke.

### MT53N Elektretmikrofon

Mikrofonbøyle med elektretmikrofon.

### ACK053 Oppladbar batteripakke

Oppladbar NiMH batteripakke, 2500 mAh.

### 1180 SV Batterilokk

Batterilokk for bruk med 1,5 V batterier av type LR6 (AA). (Ett lokk er inkludert i pakken ved levering.)

### FR09 Batterilader

Batterilader for Peltor ACK053 oppladbart batteri.

## GARANTI

Garantien dekker ikke skader som skyldes manglende vedlikehold eller skjødesløs håndtering. For mer informasjon om vedlikehold, vennligst se bruksanvisningen. Kontakt din forhandler eller ditt lokale 3M-kontor for komplette garantivilkår.

**Bluetooth**®-merket og -logoene er registrerte varemerker som eies av **Bluetooth SIG, Inc.** og enhver bruk av slike merker fra 3Ms side er underlagt lisens. Andre varemerker og handelsnavn tilhører de respektive eierne.

3M påtar seg ikke noe som helst ansvar for skader eller tap, enten det er direkte skader eller følgeskader (inkludert, men ikke begrenset til, tap av fortjeneste, forretninger og/eller goodwill), som oppstår som følge av at man stoler på den informasjonen som 3M gir i dette dokumentet. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå om produktene er egnet for den tenkte bruken. Intet av det som er uttalt her, skal kunne oppheve eller begrense 3Ms ansvar for død eller personskade som måtte oppstå som følge av uaktsomhet fra selskapets side.

# WS Headset XP

Sú vara /vörur sem lýst er í notendaleiðbeiningum þessum er í samræmi við ákvæðin sem lýst er í tilskipun 89/686/EEC um persónuhlífar (PPS) og tilskipun R&TTE um viðtækjabúnað og búnað fyrir fjarskiptamiðstöðvar 1999/5/EC. Þar af leiðandi uppfyllir varan kröfur um CE-merkingu.

## Gerðarlýsingar:

MT*H7AWS5	Gerð með höfuðspöng
MT*H7P3*WS5	Gerð með hjálmfestingu
MT*H7BWS5	Gerð með hálsspöng

## 1. HVAD ER HVAD

- (B:1) Höfuðspangarvir (ryðfrítt stál)
- (B:2) Tveggja punkta upphengi (höfuðspangarvir)
- (B:3) Eyrnapúðar (PVC-þynna og pólýesterfraud)
- (B:4) Höfuðspangarbólstrun (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Á/Áf/Hamur)
- (B:6) VOL+, VOL- (Hækka, lækka)
- (B:7) Talhjódñemi
- (B:8) **Bluetooth**-hnappur

## Athugasemd:

- B:1 Gerð með hálsspöng: ryðfrítt stál. Gerð með hjálmfestingu: ryðfrítt stál.
- B:4 Bólstrun á hálsspöng: POE.

## 2. AÐ AÐHÆFA OG STILLA

### Hvirfispöng (mynd C)

- Dragðu skálarnar út og leggðu skálarnar yfir eyrun þannig að þéttihringirnir umlyki þau alveg (1).
- Stíltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið kyrrri (2).
- Höfuðspöngin ætti að liggja yfir sjálfan hvirfilinn (3).

### Hjálmfesting (mynd D)

- Smelltu hjálmfestingunum í festirauðarnar á hjálminum (1).
- Hlífarnar hafa tvær stillingar: Loftræstistillingu (2) eða vinnustillingu (3).
- Hlífarnar verða að vera í vinnustillingu við notkun!
- Þrýstu höfuðspangarvirunum inn á við þar til smellur heyrst báðum megin og gættu þess að hvorki skálin né vírarnir snerti innra byrði hjálmsins eða hjálmbúrinn þvi að það getur hleypt inn hljóði.
- Athugasemd! Settu aldrei hlífar með röku frauði á hjálminn (4)!

### Samþykktar samsetningar hjálmfesta gerða (mynd K)

Eingöngu ætti að nota þá gerð þessara eyrnahlífa, sem festar eru við hjálm, með öryggishjálmmum eins og þeim sem tilgreindir eru í (mynd K).

1. Gerð hjálms
2. Tegund hjálms
3. Hjálmfesting
4. Höfuðstærð: S=lítil, N=miðlungs, L=stór.

## 3. NOTKUN/AÐGERÐIR

### 3:1 Að kveikja og slökkva á heyrnartólunum

Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn (B:5) í 2 sekúndur til þess að kveikja eða slökkva á heyrnartólunum.

### 3:2 Bluetooth-þörun

Hægt er að para heyrnartólin og tengja við **Bluetooth**-tæki sem styðja snið A2DP, HFP eða HSP.

- ATHUGAÐU að þú getur aðeins streymt steríóhjómi/tónlist frá tækis/farsíma, tölvu o.s.frv.) sem styður A2DP **Bluetooth** snið.
- Gakktu úr skugga um að heyrnartólin séu hlaðin og slökkt á þeim.
- Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn **(B:5)** í 5 sekúndur.  
Þá fara heyrnartólin í þörunarham sem staðfestur er með endurteknum raddskilaboðum: „**Bluetooth** pairing mode“ (**Bluetooth** þörunarhamur).
- Virkjaðu **Bluetooth**-aðgerðina í símanum þínum og leitaðu að nýjum tækjum. Eftir nokkrar sekúndur birtist „Peltor WS5“ á skjánum.
- Veldu „Peltor WS5“.
- Ef síminn biður um lykilorð, slærðu inn: 0000.
- Þörun er staðfest með raddskilaboðunum: „pairing complete“ (þörun lokið).
- Þegar **Bluetooth**-þörun hefur verið virkjum, nær hún sjálfkrafa sambandi við heyrnartólkín í næsta sinn sem þau eru notuð með raddskilaboðum til staðfestingar „connecting **Bluetooth**“ (tengi **Bluetooth**), og svo: „connected“ (tengt) þegar tækin hafa verið þöruð saman.
- Þú getur parað og vistað allt að þremur tækjum. Heyrnartólin reyna sjálfkrafa að tengjast því tæki fyrst sem síðast var tengt við þau.
- .

### 3:4 Að hringja

Þegar hringja á eða svara, verða heyrnartólin að vera þöruð og tengd við farsíma með **Bluetooth**-möguleika, sjá **Bluetooth**-þörun.

#### Að svara

Þegar hringt er í símann heyrast raddskilaboðin „incoming call“ (hringing) í heyrnartóluinum. Svараðu með því að þrýsta snögg á **Bluetooth**-hnappinn **(B:8)**.

#### Að hafna samtali

Hafnaðu samtali með því að þrýsta á **Bluetooth**-hnappinn og halda honum niðri í 2 sekúndur **(B:8)**.

#### Raddstýrð hringing

Þrýstu snögg á **Bluetooth**-hnappinn **(B:8)**.

#### Að hringja á ný

Þrýstu á **Bluetooth**-hnappinn og halda honum niðri í 2 sekúndur **(B:8)**.

### 3:5 3:5 Að stilla hljóðstyrk (í farsíma)

Þú getur stillt hljóðstyrk í miðju samtali með því að þrýsta á (+) eða (-) hnappana **(B:6)**.

Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn **(B:5)** og svo á (+) eða (-) hnappana **(B:6)** til þess að stilla umhverfishljóðstyrkinn á meðan á samtali stendur.

### 3:6 Að stilla hljóðstyrk á tónlist sem streymt er

Þú getur stillt hljóðstyrkinn á meðan tónlist er streymt með því að þrýsta á (+) eða (-) hnappana **(B:6)**. Þrýstu snögg á On/Off/Mode hnappinn **(B:5)** og svo á (+) eða (-) hnappana **(B:6)** til þess að stilla umhverfishljóðstyrkinn á meðan tónlist er streymt.

### 3:7 Að stilla hljóðstyrk í fjarskiptum (Peltor WS millistykki fyrir)

Hægt er að stilla hljóðstyrk í fjarskiptum með því að þrýsta á (+) eða (-) hnappana **(B:6)**. Þrýstu á On/Off/Mode hnappinn **(B:5)** og þrýstu svo á (+) eða (-) hnappana **(B:6)** til þess að stilla umhverfishljóðstyrkinn á meðan á samtali stendur.

### 3:8 Að fjarstýra styrkstillingu (Peltor WS Ground Mechanic millistykki fyrir)

Þú getur stillt hljóðstyrk til stjórnanda með því að þrýsta á (+) eða (-) hnappana **(B:6)**.

### 3:9 Að breyta stillingum í stillivalmynd

Heyrnartólin eru með stillivalmynd þar sem hægt er að breyta stillingum.

Farðu inn í valmyndina, þrýstu á (-) eða (+) hnappana og haltu þeim niðri **(B:6)** í 2 sekúndur (með heyrnartólin í gangi).

Aðgangur að stillivalmynd er staðfestur með raddskilaboðum: „menu“. Breyttu stillingum með því að nota (-) eða (+) hnappinn **(B:6)**.

Farðu um stillivalmyndina með því að þrýsta snögg á On/Off/Mode hnappinn **(B:5)**.

Sjá upplýsingar í flýtleiðbeiningum um hvernig velmyndin er sett upp og hvar aðgerðir er að finna.

**VOX**

Voice-operated transmit (raddstýrð sending)

ON (Á)

OFF (AF)

**Battery type (tegund rafhlöðu)**

Alkaline (2xAA Alkaline, 1,5 V)

Rechargeable (hleðslurafhlöður, NiMH, 1,2 V)

**Reset to Factory Default (frumstillingar verksmiðju)**

Endursetur allar stillingar í frumstillingu frá verksmiðju.

Þrýstu á **Bluetooth**-hnappinn til þess að staðfesta (**B:8**).

**4. AÐRAR AÐGERÐIR**

- Síðasta stilling vistast þegar slökkt er á tækinu.
- Sé rafhlaða að tæmast er það staðfest með raddskilaboðum: „low battery“ (rafflaða að tæmast).
- Rafræn hjóðdeyfiging í varahljóðnema.

**5. MIKILVÆGAR NOTENDAUPLÝSINGAR**

Setja þarf heyrnarhlifarnar upp, stilla þær og halda við í samræmi við upplýsingar í handbókinni. Alltaf skal bera heyrnarhlifarnar á þeim tíma sem dvalist er í hávaðasömu umhverfi og þær athugaðar reglulega með tilliti til mögulegs þjónustuviðhalds.

**ATHUGASEMDI! Bera þarf heyrnarhlifarnar allan tímann til þess að tryggja fulla vernd gegn heyrnarskerðingu.**

Fari hávaði í umhverfinu yfir 82 dB A-veginn styrk, þarf að vernda heyrnina. Heyrnarviðtakarnir í innri eyrum þínu geta skaðast varanlega ef þú lyftir skáulum heyrnarhlifa þinna jafnvel um skamma hríð í hávaðasömu umhverfi.

Það að nota þægilegar heyrnarhlifar, sérhannaðar fyrir það hávaðastig þar sem þær eru í notkun, er besta tryggingin fyrir því að þú berir heyrnarhlifar allan tímann til þess að vernda þig gegna varanlegri heyrnarskerðingu.

Til að fá fulla vörn þarf að ýta frá hárinu kringum eyrun svo að þéttihringirnir falli þétt að höfðinu. Allar spangir á gleraugum eða hlífðarglæraugum ættu að vera eins mjóar og hægt er svo heyrnarhlifarnar falli sem þéttast að höfðinu.

Í þessum heyrnarhlífum er hlustunarbúnaður til afþreyingar. Hljóðstyrkur hlustunarbúnaðarinnar takmarkast við 82 dB(A) hljóðstyrk við eyra sem gefur hámarks ilagsmerki samkvæmt Bluetooth-staðli.

**Viðvörðun!** Á meðan afþreyingarbúnaðurinn er notaður geta viðvörðunarkerki orðið dauflari. Heyrnarhlifarnar eru búnar rafrænu hljóðúttaki. Notandinn ætti að kanna rétt handbrögð fyrir notkun. Ef vart verður við brenglað hljóð eða bilun, ætti að leita ráða í handbók framleiðanda.

**MIKILVÆGT!** Til að fá fulla vörn þarf að ýta frá hárinu kringum eyrun svo að þéttihringirnir falli þétt að höfðinu.

Gleraugnaspangir eiga að vera eins mjóar og hægt er og falla þétt að höfðinu.

**6. TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR****6:1 Hljóðdeyfigildi, SNR (mynd F)**

Deyfigildi og styrkhlutfall heyrnarhlifanna eru prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1: 2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008. Prófun og vottun er í höndum Combitech AB, Box 168, SE-73223, Arboga, Svíþjóð, ID#2279

**Skýringar með töflum um deyfigildi:**

1. Þyngd
2. Tíðni (Hz)
3. Meðalgildi deyfiging (dB)
4. Staðalfrávik (dB)
5. Ætlað verndargildi (dB)

**6:2 Rafhlöðutegund**

Hægt er að nota margar tegundir af AA 1,2-1,5V rafhlöðum (NiMH, NiCd, Alkaline) en aðeins NiMH og NiCd eru endarhlaðanlegar.

### 6:3 Rafhlöðuending

Búast má við að endingartími rafhlaða sé breytilegur og ráðist af tegund þeirra og hitastigi við notkun. Lág hleðsla á rafhöðu er staðfest með raddskilaboðum: „low battery“ (rafhlaða að tæmast). Heyrnartólin virka ekki eins vel og til er ætlast þegar lítið er orðið eftir í rafhlöðunum.

#### AA Alkaline rafhlöður

Notkunartími: 24 klst.

Biðtími: 150 klst.

### 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

AVRCP 1.0 Heyrnartólin eru hönnuð fyrir **Bluetooth**-staðal V.2.1 (sníð heyrnartóla og handfrjáls búnaðar + A2DP) og prófuð í samræmi við: EN 300 328-17 (útarvörpsprófun), EN 301 489-1/-17 (EMC-prófun), EN 60 950-1 (raföryggi), FCC hluta 15.247 (bandarískt útarvörpspróf) og I.C. (kanadískt útarvörpspróf).

#### Öryggisupplýsingar

Í þráðlausa móttakaranum þínum er að finna lágspenntan sendi. Þegar sendirinn er í gangi, sendir hann frá sér útarvörpsbylgjuþíðni (RF)-merki. Ekki má nota búnaðinn við hærri öryggisstuðul en 50%. Aðeins má nota loftnetið sem fylgir. Övottuð loftnet, breytingar og viðbætur gætu skaðað sendinn og verið brot á FCC-reglum.

## 7. GEYMSLA

Geymdu ekki tækið þar sem hiti fer yfir +55°C, t.d. við bílrúðu eða í gluggakistu. Ekki geyma heyrnarhlífarnar við lægri hitastig en -55°C.

**ATHUGAÐU:** VIÐ RAKA. Snúðu skálunum út. Fjarlægðu eyrnarpúðana (**mynd E**) þannig að hljóðdeyfangarpúðarnir nái að þorna. Fjarlægðu rafhlöðurnar þegar heyrnarhlífarnar eru geymdar ónotaðar um langa hríð. Athugaðu virkni tækisins eftir að hafa skipt um rafhlöður. Mælt er með því að hámarks geymsluþol sé ekki meira en 5 ár frá framleiðsludegi.

## 8. VIÐHALD/HREINLÆTI/FÖRGUN

Hafi tækið verið í notkun lengi í einu eða aðrar aðstæður valda því að raki hefur myndast innan í skálunum, skaltu fjarlægja púðana og hlífarnar svo heyrnarhlífarnar nái að þorna áður en þær verða notaðar næst. Heyrnartólin (og einkum eyrnarpúðarnir) geta að lokum slitnað. Skoðuðu þau reglulega, gáðu að skemmdum og skiptu um eftir þörfum. Viss efnafræðileg efni geta farið mjög illa með vöruna. Nánari upplýsinga má afla hjá 3M.

Hreinsaðu/sóthreinsaðu skálarnar, höfuðspangirnar og eyrnarpúðana reglubundið með sápu og heitu vatni.

**Athugasemd!** Má ekki setja á kaf í vatn eða annan vökva.

Heyrnarhlífar og einkum þó eyrnarpúðarnir geta rýrnað með tímanum og því ætti að skoða þá reglulega og leita að til dæmis sprungum og leka.

Vara þessi fellur undir WEEE tilskipun 2002/96/EC og er endurvinnanleg. Fargið vörinni í samræmi við landslög og -reglur. Nýttu þér förgunarstöðvar fyrir rafeindavörur á þínum heimaslóðum.

### 8:1 Hreinlæti

Hreinsaðu/sóthreinsaðu skálarnar, höfuðspangirnar og eyrnarpúðana reglubundið með sápu og heitu vatni.

**Athugasemd:** Má ekki setja á kaf í vatni!

### 8:2 Að fjarlægja/Skipta um eyrnarpúða

Renndu fingrunum undir brún eyrnarpúðans og kippu honum beint út (**mynd E**).

Komdu fyrir nýjum eyrnarpúða með því að þrýsta á uns hann smellur á sinn stað (**mynd E**).

## 9. VARAHLUTIR/FYLGIAHLUTIR

### HY79 Hreinlætisbúnaður

Hreinlætisbúnaður sem auðvelt er að skipta um, tveir deyfipúðar og ásmelltir þéttihringir. Skiptu um minnst tvisvar á ári til að tryggja samfellda deyfingu, hreinlæti og þægindi!

### HY100A Clean – einnota hlífar

Einnota hlífar sem auðvelt er að setja á eyrnapúðana. Í hverjum pakka eru 100 pör. Séu hreinlætishlífar settar á eyrnapúðana, getur það komið niður á hljóðfræðilegum eiginleikum þeirra.

### HYM1000 Hljóðnemahlíf

Raka- og vindheld með hreinlætislimbandi. Verndar talnemann og lengir endingartíma hans.

Pakkinn inniheldur 5 metra lengju til um 50 skipta. Inniheldur latex, ekki mælt með efniinu fyrir viðkvæma.

### M995 Vindhlíf fyrir MT53-gerð talnema

Virkar vel gegn vindgnauði. Lengir líftíma talnemans og hlífir honum.

Ein hlíf í hverjum pakka.

### MT53 Electret-hljóðnemi

Hljóðnemabóma með electret-hljóðnema.

### ACK053 Hleðslurafhliðupakki

NiMH hleðslurafhliðupakki, 2500 mAh.

### 1180 SV rafhlöðulok

Rafhlöðulok til notkunar með 1.5 V rafhlöðum af gerð LR6 (AA). (Eitt lok fylgir í pakkanum við afhendingu).

### FR09 Hleðslutæki fyrir rafhlöður

Hleðslutæki fyrir Peltor ACK053 hleðslurafhliður.

## ÁBYRGÐ

Ábyrgðin nær ekki til neinna skemmda sem rekja má til þess að viðhaldi er ábótavant eða að kæruleysi er sýnd í meðferð tækisins. Nánari upplýsingar um viðhald má finna í leiðbeiningum notanda. Hafðu samband við umboðsmann eða næstu skrifstofu 3M til að fá allar upplýsingar um ábyrgðarskilmála.

**Bluetooth®** heitið og táknmerkið og lógó eru skráð vörumerki í eigu **Bluetooth SIG Inc.** og öll notkun þessara merkja hjá 3M er samkvæmt leyfi. Önnur vörumerki og viðskiptaheiti eru eign viðkomandi eigenda.

3M ber enga ábyrgð af neinu tagi, hvort beina né óbeina (þar með talið, en ekki takmarkað við tap á hagnaði, viðskiptum og/eða viðskiptavild) sem sprettur af því að treysta á einhverjar þær upplýsingar sem hér eru gefnar af 3M. Notandinn ber ábyrgð á því að meta hve vel vörurnar henta fyrir þá notkun sem áformuð er. Ekkert í yfirlýsingu þessari skal metið svo að það útlíki eða takmarki ábyrgð 3M vegna andláts eða líkamlegs tjóns sem sprettur af því að hunsa hana.

# WS Headset XP

Tässä käyttöohjeessa kuvattu tuote/kuvatut tuotteet täyttää/täyttävät henkilönsuojaimia (PPE) koskevan direktiivin 89/686/EY sekä radio- ja telepätelaitteita koskevan direktiiviin (R&TTE) 1999/5/EY vaatimukset. Se tarkoittaa, että tuote täyttää CE-merkinnän vaatimukset.

## Mallimerkintä:

MT*H7AWS5	Päälakisankaversio
MT*H7P3*WS5	Kypäräkiinnikeversio
MT*H7BWS5	Niskasankaversio

## 1. OSAT

- (B:1) Sankalanka (ruostumaton teräs)
- (B:2) Kaksipistekiinnitys (sankalanka)
- (B:3) Tiivisterengas (PVC-kalvo ja polyesterivaahto)
- (B:4) Sovitepehmuste (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Päälle/Pois/Tila)
- (B:6) VOL +, VOL –
- (B:7) Puhemikrofoni
- (B:8) **Bluetooth**-painike

### Huom:

B:1 Niskasankaversio: ruostumaton teräs. Kypäräkiinnikeversio: ruostumaton teräs.  
B:4 Niskasangan suoja: POE.

## 2. SOVITUS JA SÄÄTÖ

### Päälakisanka (Kuva C)

Vedä kuvut ulos. Aseta headset korvien päälle niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat kunnolla (1).  
Säädä kupujen korkeus liu'uttamalla niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan (2).  
Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea (3).

### Kypäräkiinnike (Kuva D)

Napsauta kypäräkiinnike kiinni kypärän uraan (1).  
Kuvut voidaan asettaa kahteen asentoon: Tuuletusasentoon (2) tai työasentoon (3).  
Käytön aikana kupujen on oltava työasennossa!  
Paina lankasankoja sisäänpäin niin, että ne naksahtavat molemmilla puolilla työasentoon, ja varmista vuotojen estämiseksi, etteivät kupu ja lankasangat ole suojakypärän sisäosaa tai reunaa vasten.  
Huom! Älä koskaan aseta kupuja kypärän päälle, jos niiden vaahtomuovi on kostea (4)!

### Kypäräkiinnitteisen mallin kanssa hyväksytyt kypärät (Kuva K)

Näiden kuulonsuojaimien kypäräkiinnitteistä versiota saa käyttää vain teollisuussuojakypärissä, jotka on listattu kuvassa (Kuva K).

1. Kypärämerkki
2. Kypärämalli
3. Kypäräkiinnitys
4. Pääkoko: S=pieni, N=keskisuuri, L=suuri.

## 3. KÄYTTÖ/TOIMINNOT

### 3:1 Headsetin kytkeminen päälle ja pois

Paina On/Off/Mode -painiketta (B:5) ja pidä se alaspainettuna 2 sekuntia kytkeäksesi headsetin päälle tai pois.

### 3:2 Bluetooth-paritus

Headset voidaan parittaa A2DP-, HFP- tai HSP-profiileja tukevien **Bluetooth**-laitteiden kanssa.

HUOMAA, että voit kuunnella langattomasti stereoääntä/musiikkia vain laitteesta (matkapuhelimesta, tietokoneesta jne.), joka tukee A2DP **Bluetooth**-profiilia.

- Varmista, että headset on ladattu ja kytketty päältä.
- Paina On/Off/Mode -painiketta (**B:5**) ja pidä se alaspainettuna 5 sekuntia. Tämä kytkee headsetin paritustilaan, mikä vahvistetaan toistuvalla ääniviestillä: "**Bluetooth** pairing mode" (Bluetoothin paritustila).
- Aktivoi puhelimesi **Bluetooth**-toiminto ja etsi uusia laitteita. Muutaman sekunnin kuluttua näytölle tulee teksti "Peltor WS5".
- Valitse "Peltor WS5".
- Jos puhelin kysyy salasanaa, näppäile: 0000.
- Paritus on valmis, kun kuulet ääniviestin: "pairing complete" (paritus valmis). Kun **Bluetooth**-paritustoiminto on aktivoitu, se muodostaa automaattisesti yhteyden headsetiin seuraavalla käyttökerralla ilmoittamalla "connecting **Bluetooth**" (Bluetooth yhdistetään) ja sen jälkeen: "connected" (yhdistetty), kun laitteet on yhdistetty. Voit parittaa ja tallentaa enintään 3 laitetta. Headset pyrkii ensin automaattisesti yhdistämään viimeksi yhdistetyt laitteet.

### 3:4 Puheluiden hallinta

Puheluiden hallinta edellyttää headsetin parittamista ja yhdistämistä **Bluetooth**-ominaisuudella varustettuun matkapuhelimeen, ks. **Bluetooth**-paritus.

#### Puheluihin vastaaminen

Tulevat puhelut ilmaistään headsetissa ääniviestillä "incoming call".

Vastaa painamalla lyhyesti **Bluetooth**-painiketta (**B:8**).

#### Puhelun hylkääminen

Hylkää puhelu pitämällä **Bluetooth**-painiketta alaspainettuna 2 sekuntia (**B:8**).

#### Äänipuhelu

Paina lyhyesti **Bluetooth**-painiketta (**B:8**).

#### Uudelleenvalinta

Paina ja pidä **Bluetooth**-painike alaspainettuna 2 sekuntia (**B:8**).

### 3:5 Puheluaänen voimakkuuden säätö (matkapuhelin)

Voit säätää äänenvoimakkuutta puhelun aikana painamalla painiketta (+) tai (-) (**B:6**).

Paina On/Off/Mode -painiketta (**B:5**) ja sen jälkeen painiketta (+) tai (-) (**B:6**) säätääksesi ympäristöäänten voimakkuutta puhelun aikana.

### 3:6 Langattomasti toistetun musiikin voimakkuuden säätö

Voit säätää äänenvoimakkuutta langattoman toiston aikana painamalla painiketta (+) tai (-) (**B:6**). Paina lyhyesti On/Off/Mode -painiketta (**B:5**) ja sen jälkeen painiketta (+) tai (-) (**B:6**) säätääksesi ympäristöäänten voimakkuutta musiikin langattoman toiston aikana.

### 3:7 Radiopuhelinviestinnän äänenvoimakkuuden säätö (Peltor WS -sovitin)

Voit säätää radiopuhelinviestinnän äänenvoimakkuutta painamalla painiketta (+) tai (-) (**B:6**). Paina On/Off/Mode -painiketta (**B:5**) ja sen jälkeen painiketta (+) tai (-) (**B:6**) säätääksesi ympäristöäänten voimakkuutta puhelun aikana.

### 3:8 Etäyhteyden äänenvoimakkuuden säätö (Peltor WS Ground Mechanic -sovitin)

Voit säätää lentäjälle menevää äänenvoimakkuutta painamalla painiketta (+) tai (-) (**B:6**).

### 3:9 Konfigurointivalikon asetusten muuttaminen

Headsetissa on konfigurointivalikko, jossa voit muuttaa asetuksia.

Siirtyäksesi valikkoon paina ja pidä alaspainettuna painikkeita (-) ja (+) (**B:6**) 2 sekunnin ajan (headset päällekytkettynä). Konfigurointivalikon avautuminen vahvistetaan ääniviestillä: "menu" (valikko). Asetusten muuttamiseen käytetään painikkeita (-) ja (+) (**B:6**).

Konfigurointivalikossa siirytään painamalla lyhyesti On/Off/Mode -painiketta (**B:5**).

Katso valikon rakenne ja toimintojen sijainti pikaoppaasta.



**VOX**

Voice-operated transmit (ääniohjattu lähetyk)

ON

OFF

**Battery type (paristotyyppi)**

Alkaline (2 kpl AA-alkaliparisto, 1,5 V)

Rechargeable (ladattava, NiMH, 1,2 V)

**Reset to Factory Default (tehdasasetusten palautus)**

Palauttaa kaikkien toimintojen tehdasasetukset.

Vahvasta painamalla **Bluetooth**-painiketta (**B:8**).

**4. MUUT TOIMINNOT**

- Viimeiset asetukset tallentuvat muistiin, kun headset kytketään pois päältä.
- Alhainen paristojännite ilmaistään ääniviestillä: "low battery".
- Varsimikrofonin digitaalinen melunvaimennus.

**5. TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA**

Headsetin sovituksessa, säädössä ja hoidossa on noudatettava tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita. Headsetia on pidettävä koko ajan meluisissa ympäristöissä oleskeltaessa ja sen kunto on tarkastettava säännöllisesti.

**HUOM! Toimivan kuulonsuojaimen jatkuva käyttö on ainoa varma tapa suojautua kuulovammoilta.**

Kuulo on suojattava ympäristöissä, joissa A-painotettu äänitaso on yli 82 dB. Sisäkorviesi kuulosolut voivat vaurioitua meluisassa ympäristössä peruuttamattomasti, vaikka nostaisit kuvut korvien päältä vain erittäin lyhyeksi ajaksi.

Käyttöpaikan melutasoon sovitettu mukava kuulonsuojain on paras tapa varmistaa kuulonsuojaimien jatkuva käyttö ja siten paras suoja kuulovammoja vastaan.

Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmä- tai suojalasin sangojen/nauhojen on oltava niin ohuet, että kuulonsuojaimet tulevat tiiviisti päätä vasten.

Tämä kuulonsuojain mahdollistaa viihdelaitteiden kuuntelun. Bluetooth-protokollan kautta kuunneltavien viihdelaitteiden korvaan vaikuttavan audiosignaalin tasoksi on rajoitettu 82 dB(A).

**Varoitus!** Viihdelaitteiden käyttö voi heikentää varoitusäänimerkkien kuulemistä. Tässä suojaimessa on sähköinen audiotulo. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

**TÄRKEÄÄ!** Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasin sangojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten äänivuojojen minimoimiseksi.

**6. TEKNISET TIEDOT****6:1 Vaimennusarvot, SNR (Kuva F)**

Headsetin vaimennusarvot ja äänitasot on testattu ja hyväksytty standardien EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008 mukaisesti. Testauksen on suorittanut ja sertifikaatin on laatinut Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Ruotsi, ID#2279

**Selitys vaimennusarvotaulukoihin:**

1. Paino
2. Taajuus (Hz)
3. Keskivaimennus (dB)
4. Standardipoikkeama (dB)
5. Oletettu suojausarvo (dB)

**6:2 Paristotyyppi**

Headsetissa voidaan käyttää monia erityyppisiä 1,2 – 1,5 V AA-paristoja (NiMH, NiCd, alkali), mutta vain NiMH- ja NiCd-paristot ovat ladattavia.

## 6:3 Pariston kestoikä

Paristojen odotettu kestoikä voi vaihdella paristojen merkistä ja tuotteen käyttölämpötilasta riippuen. Alhainen paristojännite ilmaistaan ääniviestillä: "low battery". Headset ei toimi parhaalla mahdollisella tavalla, jos paristojännite on alhainen.

## 2 kpl AA-alkaliparistoja

Toiminta-aika: 24h

Valmiusaika: 150h

## 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Headset on suunniteltu Bluetooth-standardille V.2.1 (headset- ja handsfree-profiilit + A2DP) ja se on testattu standardien: EN 300 328-17 (radiotesti), EN 301 489-1/-17 (EMC-testi), EN 60 950-1 (sähköturvallisuus) FCC part 15.247 (amerikkalainen radiotesti) ja I.C. (kanadalainen radiotesti) mukaisesti.

## Turvallisuustiedot

Langaton lähetin-vastaanottimesi sisältää pienitehoisen lähettimen. Kun lähetin on aktivoitu, se lähettää radiotaajuussignaaleja (RF). Tämä laite on hyväksytty toimimaan korkeintaan 50 %:n hyötyaikakertoimella. Käytä vain mukana toimitettua antennia. Luvattomat antennit, muutokset tai lisäykset voivat vaurioittaa lähettintä ja rikkoa FCC-määräyksiä.

## 7. SÄILYTYYS

Älä säilytä headsetia yli +55 °C:n lämpötilassa, esim. auringossa tuulilasilla tai ikkunalalla. Älä säilytä kuulonsuojainta alle -55 °C:n lämpötilassa.

**HUOM:** KUN SUOJAIN ON KASTUNUT. Käännä kuvut ulospäin. Irrota tiivisterenkaat (**Kuva E**) niin, että vaimennustyynyyn pääsevät kuivumaan. Poista paristot, ennen kuin siirät kuulonsuojaimen säilytykseen pitemmäksi ajaksi. Tarkasta laitteen toiminta paristojen vaihdon jälkeen. Suositeltu pisin varastointaika on 5 vuotta valmistuspäivästä.

## 8. HOITO/PUHDISTUS/HÄVITYS

Pitkäaikaisen käytön jälkeen, tai jos headsetin kuvut ovat muusta syystä kostuneet sisäpuolelta, on tiivisterenkaat ja sisäosat irrotettava ja kupujen annettava kuivua ennen seuraavaa käyttökertaa. Headset (etenkin tiivisterenkaat) saattavat kulua ajan myötä. Tarkasta säännöllisesti, ettei headsetissa ole merkkejä vaurioista. Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja voi tiedustella 3M:ltä.

Puhdista/desinfioi kuvut, päälakiasanka ja tiivisterenkaat säännöllisesti saippualla ja lämpimällä vedellä.

**Huom!** Älä upota headsetia veteen tai muihin nesteisiin!

Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkemien tai äänivuotojen toteamiseksi.

Tämä tuote on WEEE-direktiivin 2002/96/EY mukainen ja se voidaan kierrättää. Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti. Toimita tuote elektroniikkatuotteiden kierrätyspisteeseen.

### 8:1 Puhdistus

Puhdista/desinfioi kuvut, päälakiasanka ja tiivisterenkaat säännöllisesti saippualla ja lämpimällä vedellä.

**Huom:** Ei saa upottaa veteen!

### 8:2 Tiivisterenkaiden irrotus/vaihto

Työnnä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vedä suoraan ulospäin (**Kuva E**).

Aseta uusi tiivisterengas painamalla sitä niin, että se napsahtaa paikalleen (**Kuva E**).

## 9. VARAOSAT/LISÄVARUSTEET

### HY79 Hygieniasarja

Helposti vaihdettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyynyä, kaksi vaahdotettyistä vaimennusrengasta ja neppariinnitteiset tiivisterenkaat. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi!

### HY100A Clean kertakäyttösuoja

Helposti tiivisterenkaiden päälle kiinnitettävä kertakäyttösuoja. 100 parin pakkaus. Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.

### HYM1000 Mike Protector -mikrofonisuoja

Kosteuden- ja tuulenpitävä ja hygieeninen suojanauha. Suojaa puhemikrofonia ja pidentää sen kestoikää. 5 metrin pakkaus, noin 50 vaihtoa. Sisältää luonnonlateksia, ei suosittella herkille henkilöille.

### M995 Tuulisuoja MT53-tyyppisille puhemikrofoneille

Suojaa tehokkaasti tuulen kohinalta. Pidentää kestoikää ja suojaa puhemikrofonia. Yksittäispakkaus.

### MT53 Elektreettimikrofoni

Mikrofonivarsi elektreettimikrofonilla.

### ACK053 Ladattava paristopakkaus

Ladattava NiMH-paristopakkaus, 2500 mAh.

### 1180 SV Paristokotelon kansi

Paristokotelon kansi 1,5 V paristoille LR6 (AA). (Pakkauksen mukana toimitetaan yksi kansi.)

### FR09 Latauslaite

Latauslaite Peltorin ladattavalle ACK053-paristolle.

## TAKUU

Takuu ei kata hoidon laiminlyönnistä tai huolimattomuudesta johtuvia vikoja. Katso hoitoa koskevat lisätiedot käyttöohjeesta. Täydelliset takuehdot voit pyytää jälleenmyyjältäsi tai paikallisesta 3M-toimistosta.

**Bluetooth®**-sanamerkki ja -logot ovat **Bluetooth SIG, Inc.**:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä ja 3M:llä on niiden käyttöön tarvittava lisenssi. Muut tavaramerkit ja kaupanimet ovat omistajiensa omaisuutta.

3M ei hyväksy tässä antamiensa tietojen luotettavuudesta aiheutuvaa suoraa tai epäsuoraa vaadetta (sisältäen mutta niihin rajoittumatta tulojen, liiketoiminnan ja/tai goodwillin menetyksen). Käyttäjän velvollisuus on määritellä tuotteiden sopivuus niille aiotuun käyttötarkoitukseen. Mikään tässä sanottu ei poista tai rajoita 3M:n tuottamuvastuuta kuolemantapauksesta tai henkilövahingosta, joka johtuu sen huolimattomasta menettelystä.

# WS Headset XP

O(s) produto(s) descritos nestas instruções de utilização estão em conformidade com as cláusulas definidas pela diretiva de equipamento de proteção pessoal (EPP) 89/686/CEE e pela diretiva de equipamento de rádio e equipamento de terminais de telecomunicações (ETRT) 1999/5/CE, tendo assim preenchido os requisitos da marca CE.

## Designação do modelo:

MT*H7AWS5	Versão com banda de cabeça
MT*H7P3*WS5	Versão de fixação a capacete
MT*H7BWS5	Versão de banda de pescoço

## 1. O QUE É O QUÊ?

- (B:1) Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)
- (B:2) Fecho de dois pontos (fio do arco da cabeça)
- (B:3) Almofada dos auscultadores (película de PVC e espuma de poliéster)
- (B:4) Revestimento almofadado do arco da cabeça (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Ligado/Desligado/Modo)
- (B:6) VOL +, VOL –
- (B:7) Microfone para falar
- (B:8) Botão **Bluetooth**

### Nota:

- B:1 Versão de banda de cabeça: aço inoxidável, versão de fixação de capacete: aço inoxidável.
- B:4 Cobertura da banda de pescoço: POE.

## 2. MONTAGEM E AJUSTAMENTO

### Banda da cabeça (Fig. C)

Deslizar as conchas para fora e colocar o auscultador por cima dos ouvidos, encaixando bem as almofadas por cima (1).  
Ajustar a altura das conchas deslizando-as para cima ou para baixo ao mesmo tempo que segura a banda no lugar (2).  
O arco deve estar posicionado no topo da cabeça (3).

### Fixação ao capacete (Fig. D)

Engatar as fixações do capacete na respetiva estria (1).  
As conchas podem ser ajustadas em duas posições: Posição de ventilação (2) ou posição de trabalho (3).  
As conchas devem estar na posição de trabalho durante a utilização!  
Premir os fios da banda da cabeça para dentro, até escutar um clique dos dois lados e assegurar que os fios da concha ou da banda de cabeça não ficam premidos contra o forro ou o canto do capacete, para evitar entradas de ruído.  
Nota! Nunca colocar conchas com a espuma húmida no capacete (4)!

### Versões homologadas de combinações montadas em capacetes (Fig. K)

A versão destes protetores auriculares para montar no capacete deve utilizada apenas em capacetes de segurança que constem da lista (Fig. K).

1. Marca do capacete
2. Modelo do capacete
3. Fixação do capacete
4. Tamanho da cabeça.: S=small, N=medium, L=large.

## 3. UTILIZAÇÃO/FUNÇÕES

### 3:1 Ligar e desligar o headset

Para ligar ou desligar o headset, premir e manter premido durante dois segundos o botão de On/Off/Mode (**B:5**).

### 3:2 Emparelhamento Bluetooth

O headset pode ser emparelhado e ligado a unidades **Bluetooth** que suportem perfis A2DP, HFP ou HSP.

NOTAR que só é possível reproduzir música/som estéreo numa unidade (telemóvel, computador, etc) que suporte o perfil **Bluetooth A2DP**.

- Assegurar que o headset está carregado e desligado.
- Premir e manter premido durante cinco segundos o botão de On/Off/Mode (**B:5**). Isto vai colocar o headset em modo de emparelhamento, confirmado pela mensagem de voz repetida: "**Bluetooth pairing mode**" (Modo de emparelhamento de Bluetooth).
- Ativar a função de **Bluetooth** do seu telefone e procurar unidades novas. Vai aparecer no ecrã "Peltor WS5" dentro de segundos.
- Selecionar "Peltor WS5".
- Se o telefone pedir uma palavra-chave, escrever: 0000.
- O emparelhamento é confirmado quando escutar a mensagem de voz: "pairing complete" (emparelhamento terminado). Assim que a função de emparelhamento do **Bluetooth** é ativada, a ligação com o headset é automaticamente estabelecida na próxima utilização, confirmada por uma mensagem de voz "connecting **Bluetooth**" (a ligar Bluetooth), e de seguida: "connected" (ligado) quando as unidades são ligadas. Pode emparelhar e guardar até 3 unidades. O headset tenta primeiro ligar automaticamente à unidade usada mais recentemente.

### 3:4 Gerir chamadas de telefone

O headset tem que estar emparelhado e ligado a um telemóvel com capacidade **Bluetooth** para gerir chamadas, ver emparelhamento **Bluetooth**.

#### Atender chamadas

Chamadas recebidas são indicadas com uma mensagem de voz "incoming call" (chamada) no headset. Responder premindo rápido o botão **Bluetooth (B:8)**.

#### Rejeitar uma chamada

Para rejeitar uma chamada premir e manter premido o botão Bluetooth durante 2 segundos (**B:8**).

#### Marcação por voz

Premir rápido o botão **Bluetooth (B:8)**.

#### Voltar a ligar

Premir e manter premido o botão **Bluetooth (B:8)** durante 2 segundos.

### 3:5 Ajustar o volume das chamadas (telemóvel)

Durante uma chamada pode ajustar o volume premindo os botões (+) ou (-) (**B:6**).

Para ajustar o volume do som ambiente durante uma chamada, premir o botão On/Off/Mode (**B:5**) e de seguida (+) ou (-) (**B:6**).

### 3:6 Ajustar o volume da reprodução de música

Pode ajustar o volume para ouvir música premindo os botões (+) ou (-) (**B:6**). Para ajustar o volume do som ambiente enquanto ouve música, premir rápido no botão On/Off/Mode (**B:5**) e de seguida os botões (+) ou (-) (**B:6**).

### 3.7 Ajustar o volume de comunicação (Adaptador Peltor WS)

Pode ajustar o volume de comunicação premindo os botões (+) ou (-) (**B:6**). Para ajustar o volume do som ambiente durante uma chamada, premir o botão On/Off/Mode (**B:5**) e de seguida os botões (+) ou (-) (**B:6**).

### 3.8 Ajustar o volume remoto (Adaptador Peltor WS Ground Mechanic)

Pode ajustar o volume para o piloto premindo os botões (+) ou (-) (**B:6**).

### 3:9 Alterar definições no menu de configurações

O headset tem um menu de configurações onde pode ajustar as definições.

Premir e manter premidos os botões (-) e (+) (**B:6**) durante 2 segundos para aceder ao menu (com o headset ligado).

O acesso ao menu de configurações é confirmado por uma mensagem de voz: "menu". Usar os botões (-) e (+) (**B:6**) para alterar definições.

Premir rapidamente no botão On/Off/Mode (**B:5**) para navegar no menu de configurações.

Consultar as instruções de utilização para ver como o menu está configurado e a localização das funções.

**VOX**

Voice-operated transmit (transmissões operadas por voz)

ON (LIGADO)

OFF (DESLIGADO)

**Battery type (tipo de bateria)**

Alkaline (2xAA Alcalinas, 1.5 V)

Rechargeable (recarregáveis, NiMH, 1.2 V)

**Reset to Factory Default (restabelecer as definições de fábrica)**

Restabelece todas as funções com as definições de fábrica.

Manter premido o botão **Bluetooth** para confirmar **(B:8)**.

## 4. OUTRAS FUNÇÕES

- As últimas definições são guardadas ao desligar o headset.
- Nível de carga fraco da bateria é indicado por uma mensagem de voz: "low battery" (bateria com carga baixa).
- Redução de ruído digital no microfone de ampliação.

## 5. INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

O headset deve ser provado, ajustado e mantido de acordo com as instruções contidas neste manual.

Utilizar o headset sempre que esteja em ambientes ruidosos e inspecioná-lo regularmente para controlar se necessita de manutenção.

**NOTA! Uma utilização a 100% de um protetor auricular adequado é a única forma comprovada de proteção contra perda de audição.**

É necessário proteger a sua audição em ambientes com nível de som com peso superior a 82 dB A. Os recetores de audição do ouvido interno podem ficar irreparavelmente lesionados se levantar a concha dos seus protetores auriculares em ambientes ruidosos, mesmo que seja durante uns instantes.

A utilização de um protetor auricular confortável, desenhado para o nível de ruído específico onde é usado é a melhor garantia que vai usar o protetor auricular durante 100% do tempo para se proteger contra perda de audição permanente.

Para obter a melhor proteção, afastar cabelos que estejam à volta dos ouvidos para que as almofadas fiquem bem encaixadas contra a cabeça. As hastes/bandas de óculos devem ser tão finas quanto possível para permitir que o protetor auricular fique bem encaixado contra a cabeça.

Este protetor auricular oferece uma unidade de entretenimento áudio. O sinal áudio de entretenimento está limitado a 82 dB(A) efetivos no ouvido, para obter o nível máximo de sinal de entrada acima do protocolo Bluetooth.

**Aviso!** A audibilidade dos sinais de aviso pode ficar prejudicada se estiver a utilizar a unidade de entretenimento. Este protetor auricular tem entrada elétrica para áudio. O utilizador deve verificar qual é a operação correta antes de o usar. Se forem detetadas a distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante.

**IMPORTANTE!** Afastar cabelos que estejam à volta dos ouvidos para que as almofadas encaixem bem contra a cabeça e obter assim a melhor proteção.

As armações de óculos que usar devem ser tão finas quanto possível e ajustar-se bem à cabeça para minimizar fugas acústicas.

## 6. INFORMAÇÃO TÉCNICA

**6:1 Valores de atenuação, SNR (Fig. F)**

Os valores de atenuação e níveis de ruído para o headset foram testados e homologadas em conformidade com as normas EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008. Os testes foram efetuados e o certificado emitido por Combitech AB, Apartado168, SE-73223 Arboga, Suécia, ID#2279

**Legendas das tabelas de dados de atenuação:**

1. Peso
2. Frequência (Hz)
3. Atenuação média (dB)

4. Desvio standard (dB)
5. Valor assumido de proteção (dB)

## 6:2 Tipo de bateria

Podem ser usados vários tipos de baterias AA 1.2–1.5V (NiMH, NiCd, Alcalinas), mas apenas baterias NiMH e NiCd podem ser recarregadas.

## 6:3 Vida útil da bateria

A vida útil prevista da bateria pode variar dependendo da marca das baterias e da temperatura ambiente em que o produto é usado. Nível de carga baixo da bateria é indicado por uma mensagem de voz: "low battery" (bateria com carga baixa). As funções do headset não trabalham de forma otimizada se a bateria tiver carga baixa.

### 2\*Bateria AA Alcalinas

Tempo de operação: 24h

Tempo de stand-by: 150h

## 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

O headset é feito para **Bluetooth** standard V.2.1 (perfis headset e sem-mãos + A2DP) e está certificado em conformidade com: EN 300 328-17 (teste rádio), EN 301 489-1/-17 (CEM teste), EN 60 950-1 (segurança elétrica), FCC secção15.247 (teste de rádio EUA) e I.C. (teste rádio canadiano).

### Informação de segurança

O seu transmissor-recetor sem-fios contém um transmissor de baixa potência. Sempre que o transmissor é ativado, envia sinais de frequência rádio (RF). Este aparelho está homologado para operar num fator que não exceda 50%. Utilizar apenas a antena entregue. Antenas, modificações ou fixações não autorizadas podem danificar o transmissor e violar o regulamento FCC.

## 7. ARMAZENAGEM

Não armazenar o protetor auricular a temperaturas ambiente que excedam +55 °C, por exemplo num painel de instrumentos ou num peitoril de janela. Não armazenar o protetor auricular a temperaturas abaixo de –55 °C.

**NOTA: SE FICAR HÚMIDO.** Virar as conchas para fora. Remover as almofadas dos ouvidos (**Fig. E**) para secar as almofadas de atenuação. Remover as baterias se armazenar o protetor auricular por um período prolongado. Depois de substituir as baterias verificar o funcionamento da unidade. A vida útil máxima de prateleira recomendada é de 5 anos a contar da data de fabrico.

## 8. MANUTENÇÃO/LIMPEZA/ELIMINAÇÃO

Depois de utilização prolongada, ou outras situações em que o headset possa atrair humidade no interior das conchas, remover as almofadas e respetivos elementos para permitir que o protetor auricular fique seco antes da próxima utilização. O headset (em especial as almofadas dos ouvidos) pode eventualmente ficar gasto. Inspeccionar regularmente para ver se há sinais de danos físicos e substituir se necessário. Este produto pode ser afetado adversamente por algumas substâncias químicas. Contactar a 3M para mais informações.

Limpar/desinfetar regularmente as conchas, arco da cabeça e almofadas dos ouvidos com sabão e água morna.

**Nota!** Não mergulhar em água ou fluidos.

Os protetores auriculares, em particular as almofadas dos ouvidos, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinadas regularmente para ver se há rachas ou fugas.

Este produto está em conformidade com a diretiva 2002/96/EC da REEE e é reciclável. Descartar o produto conforme as regras nacionais em vigor. Utilizar sistemas locais de reciclagem para produtos eletrónicos.

### 8:1 Limpeza

Limpar/desinfetar regularmente as conchas, arco da cabeça e almofadas dos ouvidos com sabão e água morna.

**Nota:** Não mergulhar em água!

## **8:2 Remover/Substituir as conchas**

Deslizar os dedos por baixo do canto da concha e puxar para fora (**Fig. E**).  
Inserir uma concha nova, premindo-a até encaixar no lugar (**Fig. E**).

## **9. PEÇAS SOBRESSALENTES/ACESSÓRIOS**

### **HY79 Kit Higiene**

Kit de higiene fácil de substituir, composto por duas almofadas de atenuação, dois anéis de espuma e conchas de encaixar. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar uma atenuação, higiene e conforto constantes!

### **HY100A Clean – protetores de utilização única**

Um protetor de utilização única que é fácil de aplicar às almofadas dos ouvidos. Cada embalagem contém 100 pares. Coberturas higiénicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.

### **HYM1000 Protetor de microfone**

À prova de humidade e vento com fita higiénica. Protege o microfone e reforça a longevidade. Uma embalagem de 5 metros é suficiente para cerca de 50 substituições. Contém látex natural, não é recomendado para utilizar por pessoas sensíveis.

### **M995 Paravento para microfones do tipo MT53**

Proteção eficaz contra o ruído do vento. Reforça a longevidade e protege o microfone de conversa. Um por embalagem.

### **MT53 Microfone Electret**

Amplificador de microfone com microfone Electret.

### **ACK053 Conjunto de baterias recarregáveis**

Conjunto de baterias recarregáveis NiMH, 2500 mAh.

### **1180 SV Tampa da bateria**

Tampa de bateria para utilizar baterias 1.5 V do tipo LR6 (AA). (Está incluída uma tampa na embalagem da entrega.)

### **FR09 Carregador de bateria**

Carregador para baterias recarregáveis Peltor ACK053.

## **GARANTIA**

A garantia não abrange danos causados por negligência na manutenção ou manuseamento descuidado. Por favor consultar as instruções de utilização para obter mais informações sobre manutenção. Para obter as condições da garantia completas, por favor contactar o seu revendedor ou o escritório local da 3M.

A palavra e logotipos **Bluetooth®** são marcas registadas, propriedade da **Bluetooth SIG Inc.**, e a utilização pela 3M destas marcas é feita sob licença. Outras marcas registadas e nomes de marca são dos respetivos proprietários.

A 3M não aceita qualquer tipo de responsabilidade, seja ela direta ou conseqüente (incluindo, mas não limitado a perda de rendimentos, negócios e/ou goodwill), causadas pela fiabilidade de qualquer informação aqui providenciada pela 3M. O utilizador é responsável por determinar se os produtos são adequados para a sua utilização prevista. Não há nada nesta declaração que possa ser considerado como uma exclusão ou restrição à responsabilidade da 3M por morte ou lesões pessoais causadas por sua negligência.





# WS Headset XP

Το ή τα προϊόντα που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται με τις διατάξεις της οδηγίας 89/686/ΕΟΚ για τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και της οδηγίας σχετικά με το ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό (R&TTE) 1999/5/ΕΚ. Κατ' αυτόν τον τρόπο πληρούν τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE.

## Όνομασία μοντέλου:

MT*H7AWS5	Έκδοση τόξου στήριξης
MT*H7P3*WS5	Έκδοση εξαρτήματος κράνους
MT*H7BWS5	Έκδοση τόξου σβέρκου

## 1. ΜΕΡΗ ΠΟΥ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΟ ΣΕΤ

- (B:1) Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξείδωτο ασάλι)
- (B:2) Δετήρας δύο σημείων (σύρμα τόξου στήριξης)
- (B:3) Μαξιλαράκι (μεμβράνη PVC και αφρός πολυεστέρα)
- (B:4) Επένδυση τόξου στήριξης (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας/Λειτουργία)
- (B:6) VOL +, VOL – (Αύξηση έντασης, μείωση έντασης)
- (B:7) Μικρόφωνο ομιλίας
- (B:8) Κομπτί **Bluetooth**

## Σημείωση!

- B:1 Έκδοση τόξου σβέρκου: ανοξείδωτο ασάλι. Έκδοση εξαρτήματος κράνους: ανοξείδωτο ασάλι.
- B:4 Κάλυμμα τόξου σβέρκου: POE.

## 2. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ

### Τόξο στήριξης στο κεφάλι (Εικ. C)

Επεκτείνετε τα ακουστικά και τοποθετήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών επάνω από τα αυτιά σας, έτσι ώστε τα μαξιλαράκια να εφαρμόζουν άνετα (1).

Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα επάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του (2).

Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο επάνω μέρος του κεφαλιού (3).

### Εξάρτημα κράνους (Εικ. D)

Κουμπώστε το εξάρτημα κράνους στη σχισμή του κράνους (1).

Τα ακουστικά μπορούν να τοποθετηθούν σε δύο θέσεις: Θέση αερισμού (2) ή θέση εργασίας (3).

Όταν χρησιμοποιούνται τα ακουστικά, πρέπει να είναι τοποθετημένα στη θέση εργασίας!

Πίστετε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ και από τις δύο πλευρές, και βεβαιωθείτε ότι το περιβλήμα ή τα σύρματα του τόξου δεν αγγίζουν την επένδυση ή το άκρο του κράνους, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει διαρροή θορύβου.

Σημείωση! Μην τοποθετείτε ποτέ ακουστικά με υγρό αφρό στο κράνος (4)!

### Εγκεκριμένοι συνδυασμοί έκδοσης για τοποθέτηση σε κράνος (Εικ. Κ)

Η έκδοση τοποθέτησης σε κράνος αυτών των ωασιπιδών θα πρέπει να τοποθετείται και να χρησιμοποιείται μόνο με τα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας που παρατίθενται στην (Εικ. Κ).

1. Μάρκα κράνους
2. Μοντέλο κράνους
3. Εξάρτημα κράνους
4. Μέγεθος σχήματος κεφαλής: S=μικρό, N=μεσαίο, L=μεγάλο.

## 3. ΧΡΗΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

### 3:1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών

Πίστετε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode (B:5) για 2 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

### 3:2 Ζευγοποίηση Bluetooth

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών μπορεί να ζευγοποιηθεί και να συνδεθεί με μονάδες **Bluetooth** που υποστηρίζουν τα προφίλ A2DP, HFP ή HSP.

ΛΑΒΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ότι μπορείτε να λαμβάνετε στερεοφωνική ροή ήχου/μουσικής μόνο από μια μονάδα (κινητό τηλέφωνο, ηλεκτρονικός υπολογιστής; κλπ.)

που υποστηρίζει το προφίλ A2DP **Bluetooth**.

- Βεβαιωθείτε ότι το σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι φορτισμένο και έχει απενεργοποιηθεί.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode **(B:5)** για 5 δευτερόλεπτα. Κατ' αυτόν τον τρόπο, το σετ μικροφώνου-ακουστικών τίθεται σε λειτουργία ζευγοποίησης, γεγονός που επιβεβαιώνεται μέσω του παρακάτω επαναλαμβανόμενου φωνητικού μηνύματος: "**Bluetooth pairing mode**" (Λειτουργία ζευγοποίησης Bluetooth).
- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία **Bluetooth** του τηλεφώνου σας και αναζητήστε νέες μονάδες. Ύστερα από μερικά δευτερόλεπτα, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "Peltor WS5".
- Επιλέξτε "Peltor WS5".
- Εάν η τηλεφωνική συσκευή σας ζητήσει κωδικό πρόσβασης, καταχωρίστε τον ακόλουθο: 0000.
- Η ζευγοποίηση επιβεβαιώνεται όταν ακούσετε το φωνητικό μήνυμα: "pairing complete" (Η ζευγοποίηση ολοκληρώθηκε).

Μόλις ενεργοποιηθεί η λειτουργία ζευγοποίησης **Bluetooth**, αποκαθιστά αυτόματα τη σύνδεση με το σετ μικροφώνου-ακουστικών την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιηθεί με το μήνυμα επιβεβαίωσης "connecting **Bluetooth**" (Σύνδεση Bluetooth) και μετά: "connected" (Σύνδεση) όταν είναι συνδεδεμένες οι μονάδες. Μπορείτε να ζευγοποιήσετε και να αποθηκεύσετε έως 3 μονάδες. Επιχειρείται αυτόματα σύνδεση του σετ μικροφώνου-ακουστικών, κατά προτεραιότητα με τη συσκευή που ήταν συνδεδεμένη τελευταία.

### 3:4 Διαχείριση τηλεφωνικών κλήσεων

Για να διαχειριστείτε τηλεφωνικές κλήσεις, το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα πρέπει να έχει ζευγοποιηθεί και συνδεθεί με κινητό τηλέφωνο που διαθέτει λειτουργία **Bluetooth**, βλ. Ζευγοποίηση **Bluetooth**.

#### Απάντηση κλήσεων

Οι εισερχόμενες τηλεφωνικές κλήσεις επισημαίνονται με το φωνητικό μήνυμα "incoming call" (εισερχόμενη κλήση) στο σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Απαντήστε πατώντας στιγμιαία το κουμπί **Bluetooth (B:8)**.

#### Απόρριψη κλήσης

Απορρίψτε μια κλήση πατώντας παρατεταμένα για 2 δευτερόλεπτα το κουμπί **Bluetooth (B:8)**.

#### Φωνητική κλήση

Πατήστε στιγμιαία το κουμπί **Bluetooth (B:8)**.

#### Επανάληψη κλήσης

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Bluetooth** για 2 δευτερόλεπτα **(B:8)**.

### 3:5 Ρύθμιση της έντασης ήχου κλήσης (κινητό τηλέφωνο)

Μπορείτε να ρυθμίζετε την ένταση ήχου κατά τη διάρκεια μιας κλήσης πατώντας τα κουμπί (+) ή (-) **(B:6)**.

Πατήστε το κουμπί On/Off/Mode **(B:5)** και μετά τα κουμπί (+) ή (-) **(B:6)** για να ρυθμίσετε την ένταση ήχου surround κατά τη διάρκεια μιας κλήσης.

### 3:6 Ρύθμιση έντασης ήχου ροής μουσικής

Μπορείτε να ρυθμίζετε την ένταση ήχου κατά τη ροή μουσικής πατώντας τα κουμπί (+) ή (-) **(B:6)**. Πατήστε στιγμιαία το κουμπί On/Off/Mode **(B:5)** και μετά τα κουμπί (+) ή (-) **(B:6)** για να ρυθμίσετε την ένταση ήχου surround κατά τη ροή μουσικής.

### 3:7 Ρύθμιση της έντασης ήχου επικοινωνίας (προσαρμογέας WS Peltor)

Μπορείτε να ρυθμίζετε την ένταση ήχου επικοινωνίας πατώντας τα κουμπί (+) ή (-) **(B:6)**. Πατήστε το κουμπί On/Off/Mode **(B:5)** και μετά τα κουμπί (+) ή (-) **(B:6)** για να ρυθμίσετε την ένταση ήχου surround κατά τη διάρκεια μιας κλήσης.

### 3:8 Ρύθμιση της έντασης ήχου απομακρυσμένης συσκευής (προσαρμογέας WS Peltor Ground

## Mechanic

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ένταση ήχου προς τον πιλότο πατώντας τα κουμπιά (+) ή (-) **(B:6)**.

### 3:9 Αλλαγή ρυθμίσεων στο μενού διαμόρφωσης

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών διαθέτει ένα μενού διαμόρφωσης, όπου μπορεί να προσαρμόσετε ρυθμίσεις. Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού, πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά (-) και (+) **(B:6)** για 2 δευτερόλεπτα (με το σετ μικροφώνου-ακουστικών ενεργοποιημένο).

Η πρόσβαση στο μενού διαμόρφωσης επιβεβαιώνεται φωνητικά: "menu" (μενού). Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις χρησιμοποιήστε τα κουμπιά (-) και (+) **(B:6)**.

Για να μετακινηθείτε στο μενού διαμόρφωσης πατήστε στιγμιαία το κουμπί On/Off/Mode **(B:5)**.

Βλ. συνοπτικό οδηγό για πληροφορίες σχετικά τον τρόπο διαμόρφωσης του μενού και τη θέση των λειτουργιών.

## VOX

Voice-operated transmit (Εκπομπή με φωνητικό έλεγχο)

ON

OFF

## Battery type (Τύπος μπαταρίας)

Alkaline (2χαλκαλικές AA, 1,5 V)

Rechargeable (Επαναφορτιζόμενες, NiMH, 1,2 V)

## Reset to Factory Default (Επαναφορά εργοστασιακών τιμών)

Επαναφέρει όλες τις λειτουργίες στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί **Bluetooth** για επιβεβαίωση **(B:8)**.

## 4. ΛΟΙΠΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

- Οι τελευταίες ρυθμίσεις αποθηκεύονται κατά την απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών.
- Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επισημαίνεται με το φωνητικό μήνυμα: "low battery" (χαμηλή στάθμη μπαταρίας).
- Ψηφιακή μείωση θορύβου στο μικρόφωνο τύπου πρόβολου.

## 5. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών πρέπει να τοποθετείται, να ρυθμίζεται και να συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε σε θορυβώδες περιβάλλον και να ελέγχεται τακτικά ως προς τη λειτουργική του ετοιμότητα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Μόνο η συνεχής χρήση ενός κατάλληλου προστατευτικού ακοής εγγυάται ασφαλή προστασία από τυχόν απώλεια ακοής.

Σε περιβάλλοντα με Α-σταθμισμένη ισοδύναμη συνεχή ακουστική στάθμη μεγαλύτερη από 82 dB πρέπει να προστατευτείτε την ακοή σας. Οι ηχητικοί υποδοχείς του έσω ωτός μπορεί να υποστούν μη αναστρέψιμη βλάβη, εάν ανασηκώσετε τα ακουστικά ακόμα και για πολύ σύντομο χρονικό διάστημα σε θορυβώδες περιβάλλον.

Η χρήση ενός προστατευτικού ακοής που εφαρμόζει με άνεση και έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο επίπεδο θορύβου όπου χρησιμοποιείται είναι η καλύτερη εγγύηση ότι θα φοράτε την προστασία ακοής στο 100% του χρόνου έκθεσης και θα προστατευτείτε από μόνιμη απώλεια ακοής.

Για καλύτερη προστασία, απομακρύνετε τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά σας, έτσι ώστε τα μαξιλάρια να εφάπτονται καλά στο κεφάλι σας. Οι βραχιόνες/τα λουράκια από γυαλιά οράσεως ή προστασίας θα πρέπει να είναι όσο πιο λεπτά γίνεται, έτσι ώστε να επιτρέπουν στο προστατευτικό ακοής να εφαρμόζει καλά στο κεφάλι.

Αυτό το προστατευτικό ακοής διαθέτει μια διάταξη ήχου ψυχαγωγίας. Το σήμα ήχου ψυχαγωγίας περιορίζει το ενεργό για το αυτί σήμα στα 82 dB(A) για μια μέγιστη στάθμη σήματος εισόδου που υπερβαίνει εκείνη του πρωτοκόλλου Bluetooth.

**Προειδοποίηση!** Τα ακουστικά προειδοποιητικά σήματα ενδέχεται να μην γίνονται εύκολα αντιληπτά όταν χρησιμοποιείται η διάταξη ψυχαγωγίας. Οι συγκεκριμένες υψασπίδες παρέχονται με ηλεκτρική είσοδο ήχου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργούν σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Για βέλτιστη προστασία, απομακρύνετε τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά σας, έτσι ώστε τα μαξιλάρια να εφάπτονται καλά στο κεφάλι σας. Οι σκελετοί στα γυαλιά οράσεως θα πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο λεπτοί και να εφαρμόζουν καλά στο κεφάλι για την ελαχιστοποίηση ακουστικών διαρροών.

## 6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### 6:1 Τιμές εξασθένησης, SNR (Εικ. F)

Οι τιμές εξασθένησης και οι στάθμες θορύβου για το σετ μικροφώνου-ακουστικών έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008. Ο έλεγχος διεξάγεται και το πιστοποιητικό εκδίδεται από την εταιρεία Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Σουηδία, ID#2279.

#### Επεξήγηση των πινάκων δεδομένων εξασθένησης:

1. Βάρος
2. Συχνότητα (Hz)
3. Μέση εξασθένηση (dB)
4. Τυπική απόκλιση (dB)
5. Θεωρητική τιμή προστασίας (dB)

### 6:2 Τύπος μπαταριών

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν πολλοί τύποι μπαταριών AA 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, αλκαλικές), αλλά μόνο οι μπαταρίες NiMH και NiCd είναι επαναφορτιζόμενες.

### 6:3 Διάρκεια μπαταριών

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής των μπαταριών ποικίλλει ανάλογα με τη μάρκα των μπαταριών και τη θερμοκρασία υπό την οποία χρησιμοποιείται το προϊόν. Η χαμηλή στάθμη μπαταρίας επισημαίνεται με το φωνητικό μήνυμα: "low battery" (χαμηλή στάθμη μπαταρίας). Οι λειτουργίες του σετ μικροφώνου-ακουστικών δεν εκτελούνται σωστά όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή.

### 2\*αλκαλικές μπαταρίες AA

Διάρκεια λειτουργίας: 24 ώρες

Διάρκεια σε κατάσταση αναμονής: 150 ώρες

### 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών έχει σχεδιαστεί για το πρότυπο **Bluetooth** V.2.1 (προφίλ headset και handsfree + A2DP) και έχει ελεγχθεί σύμφωνα με τα πρότυπα: EN 300 328-17 (ραδιοδοκιμή), EN 301 489-1/-17 (δοκιμή ΗΜΣ), EN 60 950-1 (ηλεκτρική ασφάλεια), FCC Μέρος 15.247 (ραδιοδοκιμή ΗΠΑ) και I.C. (ραδιοδοκιμή Καναδά).

### Πληροφορίες ασφαλείας

Ο ασύρματος πομποδέκτης σας περιλαμβάνει έναν πομπό χαμηλής ισχύος. Όταν ενεργοποιείται, ο πομπός μεταδίδει σήματα ραδιοσυχνότητας (RF). Αυτή η συσκευή είναι εγκεκριμένη να λειτουργεί με συντελεστή απόδοσης που δεν υπερβαίνει το 50%. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την παρεχόμενη κεραία. Μη εγκεκριμένες κεραίες, τροποποιήσεις ή εξαρτήματα θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιές στον πομπό και να συνιστούν παραβιάσεις των κανονισμών FCC.

## 7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μην αποθηκεύετε το προστατευτικό ακοής σε θερμοκρασία άνω των +55°C, για παράδειγμα, στο ταμπλό του αυτοκινήτου ή στην ποδιά ενός παραθύρου. Μην αποθηκεύετε το προστατευτικό ακοής σε θερμοκρασία κάτω των -55°C.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΥΓΡΑΣΙΑΣ. Γυρίστε τα περιβλήματα προς τα έξω. Αφαιρέστε τα μαξιλάρια (Εικ. Ε) για να μπορούν να στεγνώσουν τα μαξιλάρια εξασθένησης. Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε το προστατευτικό ακοής για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ελέγξτε τη λειτουργία της μονάδας μετά την αντικατάσταση των μπαταριών. Η συνιστώμενη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης είναι 5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής.

## 8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Ύστερα από παρατεταμένη χρήση ή άλλες περιπτώσεις κατά τις οποίες συσσωρεύεται υγρασία στο εσωτερικό των ακουστικών, αφαιρέστε τα μαξιλάρια και τα περιβλήματα, έτσι ώστε να επιτρέψετε στο προστατευτικό ακοής να στεγνώσει πριν από την επόμενη χρήση.

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών (ειδικά τα μαξιλαράκια) μπορεί να φθαρεί σταδιακά. Επιθεωρείτε τακτικά για σημάδια οποιασδήποτε υλικής φθοράς και αντικαταστήστε, εάν είναι απαραίτητο. Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην 3M.

Καθαρίζετε/απολυμαίνετε τακτικά τα περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια με σαπούνι και ζεστό νερό.  
**Σημείωση!** Μην το εμβαπρίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.

Οι ωτασπίδες, και ιδιαίτερως τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές.

Το παρόν προϊόν καλύπτεται από την Οδηγία ΑΗΗΕ 2002/96/ΕΚ και είναι ανακυκλώσιμο. Απορρίψτε το προϊόν σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Χρησιμοποιήστε κάποιο τοπικό σύστημα ανακύκλωσης για ηλεκτρονικά προϊόντα.

## 8.1 Καθαρισμός

Καθαρίζετε/απολυμαίνετε τακτικά τα περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλαράκια με σαπούνι και ζεστό νερό.  
**Σημείωση:** Να μην εμβαπίζεται σε νερό!

## 8.2 Αφαίρεση/Αντικατάσταση μαξιλαριών

Περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε ευθεία προς τα έξω (**Εικ. Ε**). Τοποθετήστε πιέζοντας καινούργιο μαξιλάρι, μέχρι να κουμπώσει στη σωστή θέση (**Εικ. Ε**).

## 9. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ/ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

### HY79 Kit Υγιεινής

Kit υγιεινής που αντικαθίσταται εύκολα και περιλαμβάνει δύο μαξιλαράκια εξασθένησης, 2 δαχτυλίδια αφρού και δύο κουμπωτά μαξιλαράκια. Αντικαθιστάτε τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, για να εξασφαλίσετε σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση!

### HY100A Clean Προστατευτικά μίας χρήσης

Ένα προστατευτικό μίας χρήσης που τοποθετείται εύκολα στα μαξιλαράκια. Η συσκευασία περιέχει 100 ζευγάρια. Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των ωτασπίδων.

### HYM1000 Mike Protector (Προστατευτικό μικροφώνου)

Ταινία υγιεινής που προστατεύει από την υγρασία και τον άνεμο. Προστατεύει το μικρόφωνο ομιλίας και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του.  
Συσκευασία 5 μέτρων για περίπου 50 αλλαγές. Περιέχει φυσικό λατέξ. Δεν συνιστάται για χρήση από ευαίσθητα άτομα.

### M995 Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνα ομιλίας τύπου MT53

Αποτελεσματική προστασία από το θόρυβο του ανέμου. Παρατείνει τη διάρκεια ζωής και προστατεύει το μικρόφωνο ομιλίας.  
Ένα τεμάχιο ανά συσκευασία.

### MT53 Μικρόφωνο ηλεκτρίτη

Πρόβολος μικροφώνου με μικρόφωνο ηλεκτρίτη.

### ACK053 Σετ επαναφορτιζόμενων μπαταριών

Σετ επαναφορτιζόμενων μπαταριών NiMH, 2500 mAh.

### 1180 SV Θήκη μπαταριών

Θήκη μπαταριών για τη χρήση μπαταριών 1,5 V τύπου LR6 (AA). (Στην παραδιδόμενη συσκευασία περιλαμβάνεται μία θήκη).

### FR09 Φορτιστής μπαταριών

Φορτιστής μπαταριών για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία Peltor ACK053.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από ελλιπή συντήρηση ή απρόσεκτο χειρισμό. Για περισσότερες πληροφορίες για τη συντήρηση, βλ. οδηγίες χρήστη. Για τους πλήρεις όρους εγγύησης επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή την τοπική αντιπροσωπεία της 3M.

Το σήμα και τα λογότυπα **Bluetooth®** είναι εμπορικά σήματα κατατεθέντα που κατέχει η εταιρεία **Bluetooth SIG, Inc.** και κάθε χρήση αυτών των σημάτων από την εταιρεία 3M γίνεται κατόπιν αδείας. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες είναι εκείνα/εκείνες των αντίστοιχων κατόχων τους.

Η 3M δεν φέρει καμία ευθύνη για οιαδήποτε άμεση ή επακόλουθη ζημία (συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, ενδεχόμενης απώλειας εσόδων, επιχειρηματικής δραστηριότητας και/ή της πελατείας) ως αποτέλεσμα στήριξης στις πληροφορίες που παρέχονται από την 3M σε αυτό το έντυπο. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος να καθορίσει την καταλληλότητα των προϊόντων για τη χρήση για την οποία προορίζονται. Κανένα σημείο αυτής της δήλωσης δεν αποσκοπεί στο να αποκλείσει ή να περιορίσει την ευθύνη της 3M σε περίπτωση θανάτου ή τραυματισμού που προέρχεται από τυχόν αμέλειά της.

# WS Headset XP

Produkt opisany w niniejszej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 89/868/EWG dotyczącą osobistego sprzętu ochronnego oraz dyrektywą 1999/5/WE dotyczącą urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych. Oznacza to, że urządzenie spełnia wymagania oznaczenia CE.

## Oznaczenie modelu:

MT*H7AWS5	Wersja z pałąkiem
MT*H7P3*WS5	Wersja z mocowaniem do kasku
MT*H7BWS5	Wersja z pałąkiem naszyjnym

## 1. ELEMENTY ZESTAWU

- (B:1) Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)
- (B:2) Dwupunktowe zapięcie (przewadnica o drucianej konstrukcji)
- (B:3) Poduszka nauszna (folia PVC i pianka poliesterowa)
- (B:4) Wykończenie pałąka (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Wł./Wył./Tryb)
- (B:6) VOL +, VOL – (Przyciski + i – do regulacji głośności)
- (B:7) Mikrofon
- (B:8) Przycisk Bluetooth

### Uwaga!

- B:1 Wersja z pałąkiem naszyjnym: stal nierdzewna. Wersja z mocowaniem do kasku: stal nierdzewna.
- B:4 Powłoka pałąka naszyjnego: polioksyetylen (POE).

## 2. MONTAŻ I REGULACJA

### Pałąk nagłowny (Rys. C)

- Rozsuń nauszniki i umieść słuchawki na głowie tak, aby poduszki wygodnie przylegały do uszu (1).
- Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę jednocześnie przytrzymując pałąk (2).
- Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy (3).

### Mocowanie do kasku (Rys. D)

- Wsuń mocowanie w szczelinę kasku (1).
- Nauszniki można ustawić w dwóch pozycjach: wentylacyjnej (2) lub roboczej (3).
- Podczas pracy słuchawki muszą być ustawione w pozycji roboczej!
- Docisnij sprężyny pałąka do środka, aż usłyszysz kliknięcie z obu stron. Upewnij się, że czasza i sprężyny pałąka nie naciskają na wyściółkę, ani na krawędź kasku, ponieważ może to spowodować ryzyko przedostania się hałasu.
- Uwaga! Nigdy nie umieszczaj na kasku nauszników z wilgotną pianką (4)!

### Zatwierdzone wersje mocowań do kasków (Rys. K)

Wersja ochronnika mocowanego na kasku powinna być dobrze dopasowana i używana jedynie z modelami przemysłowych kasków ochronnych wyszczególnionych w tabeli K.

1. Marka kasku
2. Model kasku
3. Mocowanie do kasku
4. Rozmiar głowy: S=mały, N=średni, L=duży.

## 3. UŻYTKOWANIE/FUNKCJE

### 3:1 Włączanie i wyłączenie zestawu słuchawkowego

Aby włączyć lub wyłączyć zestaw, naciśnij i przytrzymaj przez 2 sekundy przycisk On/Off/Mode (B:5).

### 3:2 Parowanie Bluetooth

Zestaw może być parowany i łączony z urządzeniami Bluetooth, które obsługują profile A2DP, HFP lub HSP.



UWAGA! Dźwięk/muzykę stereo można przysyłać strumieniowo jedynie z urządzeń (telefon komórkowy, komputer, itp.), które obsługują profil **Bluetooth A2DP**.

- Upewnij się, że zestaw jest naładowany i wyłączony.
- Wciśnij i przytrzymaj przycisk On/Off/Mode (**B:5**) przez 5 sekund. Wówczas zestaw przechodzi do trybu parowania, co jest potwierdzone powtarzającym się komunikatem głosowym: „Bluetooth pairing mode” (tryb parowania Bluetooth).
- Aktywuj funkcję **Bluetooth** w swoim telefonie i włącz wyszukiwanie nowych urządzeń. Po kilku sekundach na ekranie pojawi się „Peltor WS5”.
- Wybierz „Peltor WS5”.
- Jeśli telefon poprosi o podanie hasła, wprowadź: 0000.
- Pomyślne parowanie jest sygnalizowane komunikatem głosowym: „pairing complete” (parowanie zakończone). Po aktywacji funkcji parowania Bluetooth, następnym razem połączenie z zestawem zostanie przeprowadzone automatycznie, co potwierdzi komunikat głosowy „connecting Bluetooth” (łączenie z Bluetooth), a następnie: „connected” (połączono), gdy urządzenia ustanowią wzajemne połączenie. Możliwe jest parowanie i zapisanie w pamięci zestawu danych parowania z 3 urządzeniami. Słuchawki będą próbowały nawiązać automatyczne połączenie w pierwszej kolejności z urządzeniem, które było podłączone jako ostatnie.

### 3:4 Obsługa połączeń telefonicznych

Aby móc obsługiwać połączenia telefoniczne, zestaw musi zostać sparowany z telefonem komórkowym wyposażonym w funkcję **Bluetooth**, patrz Parowanie **Bluetooth**.

#### Odbieranie połączeń

Połączenia przychodzące są sygnalizowane komunikatem głosowym „incoming call” (połączenie przychodzące).

Aby odebrać połączenie, naciśnij krótko przycisk **Bluetooth (B:8)**.

#### Odrzucanie połączenia

Aby odrzucić połączenie, naciśnij przycisk **Bluetooth** i przytrzymaj go przez 2 sekundy (**B:8**).

#### Wybieranie głosowe

Naciśnij krótko przycisk **Bluetooth (B:8)**.

#### Ponowne wybieranie ostatnio wybranego numeru

Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Bluetooth** przez 2 sekundy (**B:8**).

### 3:5 Regulacja głośności (telefon komórkowy)

Poziom głośności podczas połączenia telefonicznego jest regulowany przy pomocy przycisków (+) i (-) (**B:6**).

Aby dostosować poziom głośności dźwięków otoczenia podczas rozmowy telefonicznej, naciśnij przycisk On/Off/Mode (**B:5**) a następnie przycisk (+) lub (-) (**B:6**).

### 3:6 Regulacja głośności muzyki przesyłanej strumieniowo

Poziom głośności strumieniowego odsłuchiwania muzyki można regulować przy pomocy przycisków (+) lub (-) (**B:6**).

Naciśnij krótko przycisk On/Off/Mode (**B:5**) a następnie przycisk (+) lub (-) (**B:6**), aby dostosować poziom głośności dźwięków otoczenia podczas strumieniowego odsłuchiwania muzyki.

### 3:7 Regulacja poziomu głośności rozmowy (Adapter Peltor WS )

Poziom głośności rozmowy jest regulowany przy pomocy przycisków (+) i (-) (**B:6**). Aby dostosować poziom głośności dźwięków otoczenia podczas rozmowy telefonicznej, naciśnij przycisk On/Off/Mode (**B:5**) a następnie przycisk (+) lub (-) (**B:6**).

### 3:8 Zdalna regulacja głośności (Adapter Peltor WS Ground Mechanic)

Poziom głośności można regulować zdalnie przy pomocy przycisków (+) i (-) (**B:6**).

### 3:9 Zmiana ustawień w menu konfiguracyjnym

Zestaw jest wyposażony w menu konfiguracyjne, które służy do zmiany ustawień.

Aby uzyskać dostęp do menu, naciśnij i przytrzymaj przyciski (-) and (+) (**B:6**) przez 2 sekundy (przy włączonym zestawie).

Uzyskanie dostępu do menu konfiguracyjnego jest potwierdzane komunikatem głosowym: „menu”. Do zmiany ustawień użyj przycisków (-) i (+) **(B:6)**.

Aby przejść do menu konfiguracyjnego, naciśnij krótko przycisk On/Off/Mode **(B:5)**.

Przejrzyj dokładnie instrukcję, aby poznać strukturę menu i lokalizację różnych funkcji.

## VOX

Voice-operated transmit (funkcja sterowania głosem)

ON (WŁ.)

OFF (WYŁ.)

## Battery type (typ baterii)

Alkaline (baterie alkaliczne 2xAA, 1,5 V)

Rechargeable (akumulator, NiMH, 1,2 V)

## Reset to Factory Default (przywracanie ustawień fabrycznych)

Przywraca wszystkie domyślne ustawienia fabryczne.

Przytrzymaj przycisk **Bluetooth**, aby potwierdzić **(B:8)**.

## 4. INNE FUNKCJE

- Funkcja zapisywania ostatnio używanych ustawień podczas wyłączenia zestawu.
- Funkcja wykrywania niskiego poziomu naładowania baterii jest sygnalizowana komunikatem głosowym: „low battery” (niski poziom naładowania baterii).
- Cyfrowa redukcja dźwięku w mikrofonie na wysięgniku.

## 5. WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Dopasowanie, regulacja i konserwacja zestawu musi odbywać się zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku. Z zestawu należy korzystać przez pełen okres przebywania w warunkach o wysokim natężeniu hałasu i niezbędne jest wykonywanie regularnych przeglądów zestawu pod kątem jego sprawności.

### **UWAGA! Rzetelne korzystanie z odpowiedniego ochronnika słuchu jest jedynym sposobem na uniknięcie ryzyka utraty słuchu.**

Słuch należy chronić we wszystkich środowiskach, w których poziom hałasu wyrażony równoważnym poziomem dźwięku A wynosi więcej niż 82 dB. W środowisku o wysokim natężeniu hałasu, znajdujące się w uchu wewnętrznym receptory słuchowe mogą zostać nieodwracalnie uszkodzone nawet w przypadku, gdy nausznik zostanie odchylony od ucha na bardzo krótki okres czasu.

Korzystanie z wygodnego ochronnika słuchu, zaprojektowanego dla określonego poziomu hałasu, stanowi najlepszą gwarancję ochrony przed utratą słuchu z zastrzeżeniem, że ochronnik jest używany rzetelnie przez cały czas pracy. W celu uzyskania jak najlepszej ochrony należy zaczesać włosy wokół uszu tak, aby poduszki dokładnie przylegały do głowy. Oprawki i opaski do okularów lub gogli powinny być możliwie jak najwęższe, aby ochronnik słuchu przylegał jak najbliżej głowy.

Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję muzyczno-rozrywkową. Głośność sygnału muzyczno-rozrywkowego jest ograniczona do 82 dB(A), co stanowi maksymalną, efektywną dla ucha wartość sygnału dźwiękowego przesyłanego za pomocą protokołu Bluetooth.

**Ostrzeżenie!** Słyszalność sygnałów ostrzegawczych podczas korzystania z funkcji muzyczno-rozrywkowej może zostać osłabiona. Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Użytkownik powinien przed użyciem sprawdzić sposób obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta

**WAŻNE!** Aby zapewnić jeszcze lepszą ochronę, należy przyczesać włosy wokół uszu, aby poduszki szczelnie przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak najwęższe i powinny dokładnie przylegać do głowy, aby zminimalizować ryzyko przedostania się hałasu.

## 6. DANE TECHNICZNE

### 6:1 Współczynniki tłumienia, SNR (Rys. F)

Wartości tłumienia i poziomu hałasu dla niniejszego zestawu zostały przetestowane i zatwierdzone zgodnie z normami: EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008. Testy i certyfikacja zostały przeprowadzone przez firmę Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Szwecja, nr rej. 22.79.

### Objaśnienia do tabeli parametrów tłumienia:

1. Waga
2. Częstotliwość (Hz)
3. Średnia wartość tłumienia (dB)
4. Odchylenie standardowe (dB)
5. Wartość tłumienia dźwięku APV (dB)

### 6:2 Typ baterii

Można używać różnych typów baterii AA 1,2–1,5V (Alkaliczne, NiMH, NiCd), jednak jedynie baterie typu NiMH i NiCd nadają się do powtórnego naładowania.

### 6:3 Żywotność baterii

Oczekiwana żywotność baterii może być zależna od marki używanych baterii oraz temperatury, w której produkt jest użytkowany. Funkcja wykrywania niskiego poziomu naładowania baterii jest sygnalizowana komunikatem głosowym: „low battery” (niski poziom naładowania baterii). W przypadku niskiego poziomu naładowania baterii funkcje zestawu mogą nie działać w sposób optymalny.

### 2 baterie alkaliczne typu AA

Czas pracy: 24 godz.

Czas gotowości: 150 godz.

### 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Zestaw obsługuje standard **Bluetooth** V.2.1 (profil słuchawkowy, głośnomówiący i A2DP) i został przetestowany zgodnie z normami: EN 300 328-17 dotyczącą pasma radiowego, EN 301 489-1/-17 dotyczącą zgodności elektromagnetycznej EMC, EN 60 950-1 dotyczącą bezpieczeństwa elektrycznego oraz przepisami FCC część 15.247 (wymagania dla urządzeń radiowych w USA) oraz I.C. (wymagania dla urządzeń radiowych w Kanadzie).

### Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Twoje bezprzewodowe urządzenie nadawczo-odbiorcze jest wyposażone w przełącznik niskonapięciowy. Aktywowany przełącznik wysyła sygnały o częstotliwości radiowej (RF). Urządzenie jest autoryzowane do pracy przy współczynniku obciążenia nie przekraczającym 50%. Używać jedynie z dostarczoną anteną. Nieautoryzowane anteny, modyfikacje lub dodatki mogą doprowadzić do uszkodzenia przełącznika i naruszenia przepisów FCC dotyczących nadajników szerokokopasmowych.

## 7. PRZECHOWYWANIE

Ochronnika słuchu nie należy przechowywać w temperaturach przekraczających +55 °C, na przykład na desce rozdzielczej samochodu lub na parapecie okna. Ochronnika słuchu nie należy przechowywać w temperaturze poniżej –55 °C. **UWAGA!** W PRZYPADKU, GDY URZĄDZENIE JEST WILGOTNE. Odchyl czasse na zewnątrz. Wyjmij nauszniki (**Rys. E**), aby poduszki tłumiące mogły wyschnąć. Jeśli ochronnik słuchu ma być przechowywany przez dłuższy okres czasu, wyjmij z niego baterie. Po wymianie baterii należy sprawdzić prawidłowość funkcjonowania urządzenia. Rekomendowana maksymalna żywotność czasz wynosi 5 lat od daty produkcji.

## 8. KONSERWACJA/CZYSZCZENIE/UTYLIZACJA

Po dłuższym użytkowaniu urządzenia lub w przypadku innych sytuacji, które mogłyby wpłynąć na przedostanie się wilgoci do wewnątrz nauszników, usuń poduszki i wkładki w celu wysuszenia ochronnika przed następnym użyciem. Słuchawki (a w szczególności poduszki) mogą z czasem ulec zużyciu. Należy regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem jakichkolwiek uszkodzeń fizycznych i w razie konieczności dokonywać wymiany części. Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u firmy 3M.

Czasze, pałąk i poduszki uszczelniające należy regularnie czyścić/dezynfekować ciepłą wodą z mydłem.

**Uwaga!** Nie zanurzać w wodzie i innych płynach.

Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki nauszne, ulegają zużyciu i należy dokonywać ich regularnego przeglądu pod kątem pęknięć, dźwiękoszczelności, itp.

Niniejszy produkt został wyprodukowany zgodnie z dyrektywą 2002/96/WE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i nadaje się do utylizacji. Likwidacja produktu podlega przepisom obowiązującym w kraju użytkownika produktu. W przypadku produktów elektronicznych stosuje się lokalny system recyklingu.

## 8:1 Czyszczenie

Czasze, pałąk i poduszki uszczelniające należy regularnie czyścić/dezynfekować ciepłą wodą z mydłem.

**Uwaga!** Nie zanurzać w wodzie!

## 8:2 Ściąganie/Wymiana poduszek nausznych

Wsuń palce pod krawędź poduszki i ściagnij ją (**Rys. E**).

Założ nową poduszkę, wciskając ją do momentu jej zatrząśnięcia na swoim miejscu (**Rys. E**).

## 9. CZĘŚCI ZAMIENNE/AKCESORIA

### HY79 Zestaw higieniczny

Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek tłumiących, dwóch pierścieni piankowych i poduszek montowanych na zatrzask. Zestaw należy wymieniać

co najmniej dwa razy do roku w celu zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody!

### HY100A Clean – wkładki jednorazowego użytku

Łatwe do zastosowania jednorazowe wkładki do ochrony poduszek nausznych. Jedno opakowanie zawiera 100 par.

Zastosowanie osłon higienicznych może wpływać na właściwości akustyczne ochronników słuchu.

### HYM1000 Osłona mikrofonu

Odporna na wilgoć i działanie wiatru osłona pokryta higieniczną folią. Chroni mikrofon i przedłuża jego żywotność.

Opakowanie zawiera 5 metrów osłony i starcza na około 50 wymian. Osłona zawiera naturalny lateks i nie jest zalecane jej stosowanie przez osoby wrażliwe na lateks.

### M995 Osłona przeciwwietrzna dla mikrofonów typu MT53

Skuteczna ochrona przed szumami powodowanymi przez wiatr. Zabezpiecza mikrofon i przedłuża jego żywotność.

Opakowanie zawiera jedną sztukę.

### MT53 Mikrofon elektretowy

Wysięgnik z mikrofonem elektretowym.

### ACK053 Akumulator

Akumulator NiMH (2500 mAh).

### 1180 SV Pokrywa schowka na baterie

Pokrywa schowka na baterie 1,5 V typu LR6 (AA). (Dostarczana jest jedna pokrywa).

### FR09 Ładowarka do akumulatorów

Ładowarka do akumulatorów ACK053 firmy Peltor.

## GWARANCJA

Gwarancja nie dotyczy szkód powstałych w wyniku zaniedbania czynności konserwacyjnych i nieostrożnego użytkowania. Przeczytaj instrukcję obsługi, aby uzyskać więcej informacji na temat czynności konserwacyjnych. Pełna treść warunków gwarancji jest dostępna u Twojego sprzedawcy lub w lokalnym biurze firmy 3M.

Logotyp **Bluetooth®** i warianty jego logo są znakami handlowymi zarejestrowanymi przez **Bluetooth SIG, Inc.** i każde ich wykorzystanie przez firmę 3M jest objęte licencją. Pozostałe znaki i nazwy handlowe stanowią własność poszczególnych firm.

Firma 3M nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za szkody bezpośrednie lub następce (w tym związane m.in.

z utratą zysków, klientów i/lub renomy), wynikające z zastosowania się do informacji podanych przez 3M w niniejszym dokumencie. Użytkownik jest odpowiedzialny za określenie przydatności produktów do konkretnych zastosowań. Żadne informacje podane w niniejszym oświadczeniu nie mogą zostać uznane za podstawę do wykluczenia lub ograniczenia odpowiedzialności firmy 3M za śmierć lub obrażenia ciała wynikające z zaniedbania z jej strony.

# WS Headset XP

A jelen használati útmutatójában tárgyalt termékek megfelelnek a személyi védőfelszerelésekről (PPE) szóló 89/686/EEK irányelv, valamint a rádiós és távközlési végberendezésekről (R&TTE) szóló 1999/5/EK irányelv rendelkezéseinek. Ennek megfelelően teljesíti a CE jelöléshez szükséges követelményeket.

## Típusmeghatározás:

MT*H7AWS5	Fejpántos változat
MT*H7P3*WS5	Sisakszerelvény változat
MT*H7BWS5	Nyakpántos változat

## 1. RÉSZEGYSÉGEK

- (B:1) Fejpántkeret (rozsdamentes acél)
- (B:2) Kétpontos rögzítő (fejpántkeret)
- (B:3) Fülpárnák (PVC fólia és poliéterhab)
- (B:4) Fejpántpárna (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Be/Ki/Üzem mód)
- (B:6) VOL +, VOL –
- (B:7) Beszédmikrofon
- (B:8) **Bluetooth** gomb

## Megjegyzés:

- B:1 B:1 Nyakpántos változat: rozsdamentes acél. Sisakszerelvény változat: rozsdamentes acél.
- B:4 Nyakpánt burkolata: POE.

## 2. ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

### Felső fejpánt (C ábra)

- A kagylókat szétcsúsztatva helyezze a fejhallgatót a fülére úgy, hogy a párnák kényelmesen illeszkedjenek (1).
- A kagylók magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a kagylókat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk (2).
- A fejpánt helyzetét a fejtetőre kell beállítani. (3).

### Sisakszerelvény (D ábra)

- Pattints be a sisakszerelvényt a sisak nyílásába (1).
- A kagylók kétféle helyzetbe állíthatók: Szellőztető helyzetbe (2) és üzemi helyzetbe (3).
- Használat közben a kagylókat üzemi helyzetbe kell állítani!
- Nyomja befelé a fejpántkereteket mindkét oldalon kattánásig, és ellenőrizze, hogy sem a kagylók, sem a fejpántkeretek nem érnek a sisak beléséhez vagy pereméhez, mert az zajszivárgáshoz vezet.
- Megjegyzés: Ne helyezzen nedves szivacsú kagylót a sisakra (4)!

### A sisakra szerelt változat elfogadott kombinációi (K ábra)

A fülvédők sisakra szerelhető változata csak a K ábrán felsorolt munkavédelmi sisakokra szerelhető fel, és csak azokkal használható.

1. Sisak márkája
2. Sisak típusa
3. Sisakszerelvény
4. Fejméret: S=kicsi N=közepes, L=nagy.

## 3. HASZNÁLAT/FUNKCIÓK

### 3:1 A fejhallgató be- és kikapcsolása

A fejhallgató be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva az On/Off/Mode gombot (B:5) 2 másodpercig.

### 3:2 Bluetooth-párosítás

A fejhallgató A2DP, HFP vagy HSP profil támogató **Bluetooth** eszközökhöz párosítható és kapcsolható hozzá.

VEGYE FIGYELEMBE, hogy a sztereó hang, illetve a zene forrásának (mobiltelefon, számítógép stb.) az A2DP **Bluetooth** profilt támogatnia kell.

- A fehallgató legyen feltöltve és kikapcsolva.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva az On/Off/Mode gombot **(B:5)** 5 másodpercig. Ekkor a fehallgató párosítási üzemmódban lép, amelyet egy ismétlődő hangüzenet jelez: „**Bluetooth pairing mode**” (Bluetooth párosítási mód).
- Aktiválja telefonján a **Bluetooth** funkciót, és keressen új egységeket. Néhány másodperc múlva a kijelzőn „Peltor WS5” jelenik meg.
- Válassza ki a „Peltor WS5” elemet.
- Ha telefon erre felkéri, akkor jelszóként a következőt írja be: 0000.
- A párosítást a rendszer akkor fejezte be, ha megszólal ez a hangüzenet: „pairing complete” (párosítás befejeződött). A **Bluetooth** párosítási funkció aktiválása után a legközelebbi használatkor a rendszer automatikusan felépíti a kapcsolatot a fehallgatóval, és megszólal a „connecting **Bluetooth**” (Bluetooth csatlakozása), majd a: „connected” (csatlakoztatva) üzenet. Akár három egység is párosítható és tárolható. A fehallgató automatikusan először a legutóbbi alkalommal csatlakoztatott készülékhez próbál csatlakozni.

### 3:4 Telefonhívások kezelése

Ha telefonhívásokat kíván kezelni, akkor a fehallgatót párosítani és csatlakoztatni kell egy **Bluetooth**-képes mobiltelefonhoz; lásd: **Bluetooth** párosítás.

#### Hívások fogadása

A bejövő telefonhívásokat a fehallgató az „incoming call” (bejövő hívás) hangüzenettel jelzi.

A hívások a **Bluetooth** gomb **(B:8)** rövid megnyomásával fogadhatók.

#### Hívás elutasítása

A hívások a **Bluetooth** gomb **(B:8)**. 2 másodperces nyomva tartásával utasíthatók el.

#### Hanghívás

A **Bluetooth** gombot **(B:8)** kell röviden megnyomni.

#### Újratarcsázás

Tartsa lenyomva a **Bluetooth** gombot **(B:8)** 2 másodpercig.

### 3:5 Hívási hangerő beállítása (mobiltelefon)

A hangerőszint a hívás közben beállítható a (+), illetve a (–) gombbal **(B:6)**.

A környezeti hang hangerejének hívás alatti módosításához nyomja meg az On/Off/Mode **(B:5)**, majd a (+) vagy a (–) gombot **(B:6)**.

### 3:6 Az átjátszott zene hangerejének beállítása

A hangerőszint a zenei adatfolyam hallgatása közben a (+), illetve a (–) gombbal **(B:6)** szabályozható. A környezeti hang hangerejének zenei adatfolyam hallgatása alatti szabályozásához röviden nyomja meg az On/Off/Mode gombot **(B:5)**, majd a (+) vagy (–) gombot **(B:6)**.

### 3:7 A kommunikációs hangerő beállítása (Peltor WS adapter)

A kommunikációs hangerő a (+), illetve a (–) gomb **(B:6)** megnyomásával szabályozható. A környezeti hang hangerejének hívás alatti módosításához nyomja meg az On/Off/Mode **(B:5)**, majd a (+) vagy a (–) gombot **(B:6)**.

### 3:8 A távoli hangerő beállítása (Peltor WS Ground Mechanic adapter)

A hangerő a (+), illetve a (–) gomb **(B:6)** megnyomásával szabályozható a Pilot számára.

### 3:9 A konfigurációs menü beállításainak módosítása

A fehallgató a beállítások módosítására szolgáló menüvel rendelkezik.

A menübe lépéshez a (–) és (+) gombot **(B:6)** kell 2 másodpercig nyomva tartani (a bekapcsolt fehallgatón).

A konfigurációs menübe lépéskor megszólaló hangüzenet: „menu” (menü) A beállítások a (–) és (+) gombbal **(B:6)** módosíthatók.

A konfigurációs menün az On/Off/Mode gomb **(B:5)** rövid megnyomásával lehet áthaladni.

A gyors útmutató közli a menü beállításának módját és a funkciók helyét.

**VOX**

Voice-operated transmit (beszédhangvezérelt átvitel)

ON (BE)

OFF (KI)

**Battery type (telep típusa)**

Alkaline (2×AA alkáli, 1,5 V-os)

Rechargeable (újratölthető, NiMH, 1,2 V-os)

**Reset to Factory Default (gyári alapértelmezések visszaállítása)**

Minden beállítást visszaállít a gyári beállításokra.

Megerősítésként a **Bluetooth** gombot kell nyomva tartani **(B:8)**.

**4. EGYÉB FUNKCIÓK**

- A fejhallgató kikapcsolásakor megőrződik az utolsó beállítás.
- A gyenge telepfeszültséget hangüzenet jelzi: „low battery” (gyenge telep).
- A száras mikrofon digitális zajcsökkentése.

**5. FONTOS FELHASZNÁLÓI TUDNIVALÓK**

A fejhallgatót a jelen útmutató szerint kell felhelyezni, beállítani és karbantartani.

A fejhallgatót zajos környezetben folyamatosan viselni kell, és felhasználhatóságát rendszeresen felül kell vizsgálni.

**MEGJEGYZÉS! A megfelelő hallásvédelmi eszköz 100%-os használata az egyetlen biztos védelem a hallás megromlása ellen.**

82 dB-nél erősebb A típusú zajszint esetén hallásvédelmet kell alkalmazni. A belső fülben található hangérzékelő szervek visszafordíthatatlan károsodást szenvedhetnek, ha zajos környezetben akár nagyon rövid időre is felemeli a fülvédő kagylót.

Az adott zajszintre tervezett, kényelmes hallásvédelem használata biztosítja legjobban a védőeszköznek az idő 100%-ában történő alkalmazását, és így a maradandó halláskárosodás elkerülését.

A legtökéletesebb védelem érdekében a füle köré érő haját húzza félre, hogy a párnák kényelmesen illeszkedjenek a fejéhez. A szemüvegek vagy szemvédők szára, illetve pántja a lehető legvékonyabb legyen, hogy a fülvédő jól záródhasson a fejhez.

A hallásvédő szórakoztató hangfunkcióit is tartalmaz. A szórakoztató hangjel max. 82 dB(A) fület érő effektív hangszintre van korlátozva a maximális erejű Bluetooth protokollon át küldött bemeneti jel mellett.

**Figyelem!** A szórakoztató funkció leronthatja a figyelmeztető hangjelzések hallhatóságát. Ez a fülvédő elektromos hangbemenetet tartalmaz. Ennek helyes működését viselőjének használat előtt ellenőriznie kell. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói utasításokat kell követnie.

**FONTOS!** A legtökéletesebb védelem érdekében a füle köré érő haját húzza félre, hogy a párnák pontosan illeszkedhessenek a fejéhez. A szemüvegek szára a lehető legvékonyabb legyen, hogy a fülvédő jól záródhasson a fejhez, és az akusztikai szivárgás a minimálisra csökkenjen.

**6. MŰSZAKI ADATOK****6:1 Csillapítási értékek (SNR) (F ábra)**

A fejhallgató csillapítási értékeit és zajszintjét az alábbi szabványok szerint tesztelték: EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008. A tesztelést végezte és a tanúsítványt kiállította: Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Svédország, ID#2279

**Zajcsillapítási adattáblázatok magyarázata:**

1. Tömeg
2. Frekvencia (Hz)
3. Átlagos zajcsillapítás (dB)
4. Szórás (dB)
5. Feltételezett védelmi érték (dB)



## 6:2 Telepek típusa

Sok különféle AA 1,2–1,5 V-os telep használható (NiMH, NiCd, alkáli), de csak a NiMH és a NiCd telepek tölthetők.

## 6:3 Telepek élettartama

A telepek várható élettartama függ attól, hogy milyen gyártmányú telepeket használ, és az üzemeltetési hőmérséklettől is. A gyenge telepfeszültséget hangüzenet jelzi: „low battery” (gyenge telep). A fejhallgató funkciói alacsony töltöttségű telep mellett nem működnek optimálisan.

### 2×AA alkáli telep

Üzemidő: 24 óra

Készenlét: 150 óra

## 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

A fejhallgatót a **Bluetooth V.2.1** (fejhallgató és kihangosító profilok + A2DP) szabványra tervezték, és az alábbi szabványok szerint tesztelték: EN 300 328-17 (rádióteszt), EN 301 489-1/-17 (EMC-teszt), EN 60 950-1 (villamos biztonság), FCC 15.247 rész (USA rádióteszt) és I.C. (kanadai rádióteszt).

### Biztonsági tudnivalók

A készülék vezeték nélküli adó-vevőjében kis fogyasztású jeltovábbító található. A jeltovábbító aktiválás esetén rádiófrekvenciás (RF) jeleket küld. Az eszköz használata csak 50% alatti tényezővel engedélyezett A nem engedélyezett antennák, módosítások és hosszabbítások az adó-vevő károsodását és a FCC megszegését okozhatják.

## 7. TÁROLÁS

Ne tartsa az eszközt +55 °C-nál melegebb helyen, például az autó első vagy hátsó ablakában. Ne tárolja a hallásvédőt –55 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten.

**MEGJEGYZÉS:** HA VIZES LESZ: Fordítsa a kagylókat kifelé. Távolítsa el a fülpárnákat (**E ábra**), hogy a csillapító párnázat megszáradhasson. Távolítsa el a telepeket, ha a hallásvédőt huzamosabb ideig kívánja tárolni. A telepek cseréje után ellenőrizze a készülék helyes működését. Ajánlott maximális szavatossági ideje a gyártástól számított 5 év.

## 8. KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS, HULLADÉKBA HELYEZÉS

Hosszabb használat után és egyéb olyan helyzetekben, amikor a fejhallgató nedvességet gyűjt a kagylókban, távolítsa el a párnázatokat és betéteket, hogy a hallásvédő a következő használat előtt kiszáradhasson.

A fejhallgatók (különösen a fülpárnái) idővel elhasználódnak. Rendszeresen vizsgálja át, hogy nem sérült-e meg, és szükség esetén cserélje. Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatokat a 3M biztosít.

Rendszeresen tisztítsa és fertőtlenítsa a kagylókat, a fejpántot és a fülpárnákat szappanos meleg vízzel.

**Megjegyzés!** Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

A fülhallgatók, különösen azok párnái elhasználódnak, ezért gyakran meg kell vizsgálni, hogy nem keletkeztek-e rajtuk például repedések vagy szivárgások.

A termék megfelel a 2002/96/EK WEEE irányelvnek, és újrahasznosítható. A termék hulladékba helyezésekor kövesse a helyi szabályozásokat. Vegye igénybe az elektronikai berendezések újrahasznosítására szolgáló helyi rendszert.

### 8:1 Tisztítás

Rendszeresen tisztítsa és fertőtlenítsa a kagylókat, a fejpántot és a fülpárnákat szappanos meleg vízzel.

**Figyelem:** Ne merítse vízbe!

### 8:2 Fülpárnák eltávolítása, cseréje

Csúsztassa ujjait a fülpárna pereme alá, majd egyenesen húzza ki azt (**E ábra**).

Az új fülpárnát felhelyezéskor addig nyomja, míg teljesen a helyére nem kerül (**E ábra**).

## 9. TARTALÉKALKATRÉSZEK, TARTOZÉKOK

### HY79 Higiéniai készlet

A könnyen cserélhető higiéniai készlet két csillapítópárnából, két szivacsgyűrűből és gyorscsatlakozó fülpárnából áll. Cserélje legalább évente kétszer a következetes zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében!

### HY100A Clean – egyszer használatos védőeszközök

Egyszer használatos védő, amely könnyen felhelyezhető a fülpárnára. A csomag 100 párat tartalmaz. A higiéniai borítás alkalmazása befolyásolhatja a fülhallgatók akusztikai teljesítményét.

### HYM1000 mikrofonvédő

Nedvesség- és szélálló higiéniai szalag. Védi a beszédmikrofont, és meghosszabbítja az élettartamát.

A csomag 5 métert tartalmaz, amely 50 felhelyezésre elegendő. Természetes latexgumit tartalmaz, erre érzékeny személyeknek viselése nem javasolt.

### M995 szélárnyékoló MT53 típusú beszédmikrofonhoz

Hatékonyan véd a szél okozta zajtól. Védi a beszédmikrofont, és meghosszabbítja az élettartamát.

Csomagonként egy darab.

### MT53 elektret mikrofon

Mikrofonszár elektret rendszerű mikrofonnal.

### ACK053 újratölthető telep

Újratölthető NiMH telepcsomag, 2500 mAh.

### 1180 SV telepfedél

Telepfedél 1,5 V-os LR6 (AA) telepek használatához. (Egy fedél a csomagban gyári tartozék.)

### FR09 akkumulátortöltő

Teleptöltő a Peltor ACK053 újratölthető telephez.

## GARANCIA

A garancia nem terjed ki elmulasztott karbantartásra és gondatlan használatra. A karbantartás részleteiről a használati útmutató tájékoztat. A részletes garanciális feltételekért forduljon a helyi viszonteladóhoz vagy a 3M helyi irodájához.

A Bluetooth® márkajelzés és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegye. A 3M ezeket a jelzéseket minden esetben engedéllyel használja fel. A többi védjegy és terméknév felett mindig a megfelelő tulajdonos rendelkezik.

A 3M nem vállal sem közvetlen, sem közvetett felelősséget (amelybe beletartozik a teljesség igénye nélkül a profitban, az üzleti érdekekben, illetőleg jó hírnévben bekövetkező veszteség) az itt közölt adatok megbízhatóságáért. A felhasználó felelőssége megállapítani, hogy az egyes termékek megfelelnek-e az általa kívánt felhasználási területen. Jelen dokumentumban semmi nem sugallja vagy zárja ki a 3M teljes vagy részleges felelősségét gondatlanságából bekövetkező halálesetért vagy személyi sérülésért.

# WS Headset XP

Produkt popsany v tomto návodu k použití vyhovuje požadavkům směrnice 89/686/EHS pro osobní ochranné prostředky a též požadavkům směrnice o sblížení právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility (R&TTE) 1999/5/ES. Splňuje tedy podmínky pro udělení označení CE.

## Určení modelu:

MT*H7AWS5	Náhlavní verze
MT*H7P3*WS5	Verze připojitelná k helmě
MT*H7BWS5	Verze na krk

## 1. POPIS VÝROBKU

- (B:1) Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)
- (B:2) Dvoubodový upevňovací prostředek (drát náhlavního mostu)
- (B:3) Polstrování náušníků (PVC fólie a polyesterová pěna)
- (B:4) Vycpávka náhlavního mostu (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim)
- (B:6) Zvýšení a snížení hlasitosti
- (B:7) Mikrofon
- (B:8) Tlačítko **Bluetooth**

### Poznámka:

- B:1 Verze na krk: nerezová ocel. Verze připojitelná k helmě: nerezová ocel.
- B:4 Kryt na krk: POE.

## 2. NASAZENÍ A PŘIZPŮSOBENÍ

### Náhlavní most (obr. C)

Vysuňte sluchátka a umístěte náhlavní soupravu na uši tak, aby náušníky pohodlně přiléhaly (1). Upravte výšku náušníků tak, že podržíte náhlavní most (2) a posunete je nahoru nebo dolů. Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy (3).

### Připojení helmy (obr. D)

Zaklapněte konektor pro helmu do zdířky na helmě (1). Sluchátka lze nastavit do dvou pozic: Větrací pozice (2) nebo pracovní pozice (3). Při práci musejí být sluchátka v pracovní pozici! Zatačte kabely náhlavního mostu dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí na obou stranách a dávejte pozor, aby skořepina nebo kabely náhlavního mostu netlačily na polstrování nebo okraj helmy, protože by mohlo dojít k pronikání hluku. Poznámka! Nikdy nedávejte sluchátka s vlhkou pěnou na helmu (4)!

### Schválené kombinace pro verzi určenou k montáži na helmu (obr. K)

Chrániče sluchu ve verzi připojitelné k helmě připevňujte jenom k průmyslovým bezpečnostním helmám uvedeným na obrázku K.

1. Značka helmy
2. Model helmy
3. Připojení helmy
4. Velikost hlavy: S = malá, N = střední, L = velká.

## 3. POUŽÍVÁNÍ/FUNKCE

### 3:1 Zapnutí a vypnutí náhlavní soupravy

Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete tak, že na 2 sekundy podržíte zmáčknuté tlačítko On/Off/Mode (B:5).

### 3:2 Párování Bluetooth

Náhlavní soupravu lze spárovat a připojit k jednotkám **Bluetooth** podporujícím profily A2DP, HFP nebo HSP.

PAMATUJTE SI, že stereo zvuk/hudbu můžete přenášet pouze ze zařízení (mobilního telefonu, počítače atd.) podporujícího profil **Bluetooth A2DP**.

- Zajistěte, aby byla náhlavní souprava nabitá a vypnutá.
- Na 5 sekund podržte stisknuté tlačítko On/Off/Mode (**B:5**).  
Náhlavní souprava přejde do režimu párování a tuto skutečnost potvrzuje opakovaná hlasová zpráva: „**Bluetooth pairing mode**“ (Režim párování **Bluetooth**).
- Zapněte funkci **Bluetooth** v telefonu a vyhledejte nová zařízení. Po několika sekundách se na displeji zobrazí text „Peltor WS5“.
- Vyberte položku „Peltor WS5“.
- Pokud bude telefon požadovat heslo, zadejte: 0000.
- Spárování potvrdí hlasová zpráva: „pairing complete“ (párování dokončeno).  
Po provedení spárování **Bluetooth** dojde příště k automatickému navázání připojení k náhlavní soupravě a toto navazování připojení vám potvrdí hlasová zpráva „connecting **Bluetooth**“ (připojování **Bluetooth**) následovaná hlášením: „connected“ (připojeno) ihned po připojení. Můžete spárovat a uložit nastavení až pro tři zařízení. Náhlavní souprava se nejprve pokusí připojit k naposledy připojenému zařízení.

### 3:4 Správa telefonních hovorů

Abyste mohli používat telefonní hovory, musí být náhlavní souprava spárována a připojena k mobilnímu telefonu s funkcí **Bluetooth**, viz párování **Bluetooth**.

#### Přijímání hovorů

Příchozí hovory ohlašuje hlasová zpráva „incoming call“ (příchozí hovor) v náhlavní soupravě.  
Hovor přijmete krátkým stisknutím tlačítka **Bluetooth (B:8)**.

#### Odmítnutí hovoru

Hovor můžete odmítnout stisknutím a podržením tlačítka **Bluetooth** na dobu 2 sekund (**B:8**).

#### Hlasové vytáčení

Krátce stiskněte tlačítko **Bluetooth (B:8)**.

#### Opakované vytočení

Stiskněte a podržte tlačítko **Bluetooth** na dobu 2 sekund (**B:8**).

### 3:5 Nastavení hlasitosti hovoru (mobilní telefon)

Hlasitost můžete v průběhu hovoru upravit stisknutím tlačítek (+) a (-) (**B:6**).

Stisknutím tlačítka On/Off/Mode (**B:5**) a následným stisknutím tlačítka (+) nebo (-) (**B:6**) můžete v průběhu hovoru upravit hlasitost okolního zvuku.

### 3:6 Nastavení hlasitosti přehrávané hudby

Hlasitost můžete při poslouchání hudby upravit stisknutím tlačítek (+) a (-) (**B:6**). Krátkým stisknutím tlačítka On/Off/Mode (**B:5**) a následným stisknutím tlačítka (+) nebo (-) (**B:6**) můžete při poslechu hudby upravit hlasitost okolního zvuku.

### 3:7 Nastavení hlasitosti komunikace (adaptér Peltor WS)

Hlasitost komunikace můžete upravit stisknutím tlačítek (+) a (-) (**B:6**). Stisknutím tlačítka On/Off/Mode (**B:5**) a následným stisknutím tlačítka (+) nebo (-) (**B:6**) můžete v průběhu hovoru upravit hlasitost okolního zvuku.

### 3:8 Nastavení vzdálené hlasitosti (adaptér Peltor WS Ground Mechanic)

Hlasitost směrem k pilotovi můžete upravit stisknutím tlačítek (+) a (-) (**B:6**).

### 3:9 Změna nastavení v konfigurační nabídce

Náhlavní souprava má konfigurační nabídku, kde můžete upravit nastavení.

Do nabídky se dostanete tak, že na 2 sekundy stisknete tlačítko (-) nebo (+) (**B:6**) (když je náhlavní souprava zapnutá). Přístup do konfigurační nabídky je potvrzen hlasovým oznámením: „menu“ (nabídka). Nastavení můžete změnit pomocí tlačítek (-) a (+) (**B:6**).

V konfigurační nabídce se můžete posouvat krátkým stisknutím tlačítka On/Off/Mode (**B:5**).

Podrobnosti o této nabídce a o umístění jednotlivých funkcí naleznete ve stručném návodu k používání.

**VOX**

Voice-operated transmit (hlasově ovládané vysílání)

ON (ZAPNUTO)

OFF (VYPNUTO)

**Battery type (typ baterie)**

Alkaline (2 × AA alkalická, 1,5 V)

Rechargeable (dobíjecí, NiMH, 1,2 V)

**Reset to Factory Default (obnovení továrních nastavení)**

Obnoví u všech funkcí tovární nastavení.

Potvrďte podržením tlačítka **Bluetooth (B:8)**.

**4. DALŠÍ FUNKCE**

- Při vypnutí náhlavní soupravy jsou uložena poslední nastavení.
- Nízká úroveň baterií je každou hodinu indikována hlasovým oznámením: „low battery“ (nízká úroveň baterie).
- Digitální snížení šumu na vnějším mikrofonu.

**5. DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE**

Náhlavní soupravu je nutné nasazovat, upravovat a ošetřovat podle návodu v tomto manuálu.

Náhlavní soupravu musí zaměstnanci vždy nosit v hlučném prostředí a je nutné pravidelně kontrolovat její provozuschopnost.

**POZNÁMKA! Jedinou spolehlivou ochranou před ztrátou sluchu je 100% používání správného chrániče sluchu.**

Sluch si potřebujete chránit v prostředích s hladinou hluku váženou podle křivky A o hodnotě vyšší než 82 dB. Pokud v hlučném prostředí zdvihnete sluchátko svého chrániče sluchu, byť na krátkou dobu, může dojít k nenapravitelnému poškození sluchových orgánů ve vnitřním uchu.

Používání pohodlného chrániče sluchu navrženého pro příslušnou hladinu hluku, ve kterém bude používán, je nejlepší zárukou, že budete svůj chránič sluchu neustále nosit a chránit se tak před trvalou ztrátou sluchu.

Nejlepší ochrany dosáhnete tak, že odsunete vlasy kolem uší tak, aby sluchátka důkladně přiléhala k hlavě. Postranice používaných brýlí by měly být co nejtenčí, aby chránič sluchu co nejvíce přiléhal k hlavě.

Chránič sluchu nabízí možnost zvukové zábavy. Zvukový signál této zábavy je omezen hodnotou 82 dB(A) vstupující do ucha při maximální vstupní úrovni signálu přenášeného přes protokol Bluetooth.

**Varování!** Slyšitelnost výstražných signálů může být při použití zábavního zařízení snížena. Tento chránič sluchu má elektrický vstup zvuku. Nositel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady se nositel musí řídit podle rad výrobce.

**DŮLEŽITÉ!** Nejlepší ochrany dosáhnete tak, že odsunete vlasy kolem uší tak, aby sluchátka důkladně přiléhala k hlavě.

Rámečky brýlí by měly být co nejtenčí a měly by těsně přiléhat k hlavě, aby se minimalizovalo množství prostupujícího hluku.

**6. TECHNICKÉ ÚDAJE****6:1 Hodnoty tlumení, SNR (obr. F)**

Hodnoty tlumení a úrovně hluku jsou testovány a schvalovány v souladu se směrnici EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008. Testování bylo provedeno a osvědčení bylo vydáno společností Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Švédsko, ID#2279.

**Vysvětlivky pro údaje o tlumení v tabulce:**

1. Hmotnost
2. Frekvence (Hz)
3. Střední tlumení (dB)
4. Standardní odchylka (dB)
5. Předpokládaná ochranná hodnota (dB)

## 6:2 Typ baterií

Používat lze celou řadu baterií AA 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alkalické), ale pouze baterie NiMH a NiCd lze dobíjet.

## 6:3 Výdrž baterií

Očekávaná výdrž baterií se může lišit v závislosti na značce a teplotě, při které je výrobek používán. Nízká úroveň baterií je každou hodinu indikována hlasovým oznámením: „low battery“ (nízká úroveň baterie). Funkce náhlavní soupravy nebudou fungovat správně, když je úroveň baterie nízká.

### 2 × alkalické baterie AA

Doba provozu: 24 h

Pohotovostní doba: 150 h

## 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Náhlavní souprava je navržena pro standard **Bluetooth** V.2.1 (náhlavní souprava a profily handsfree + A2DP) a je testována v souladu se směrnicemi: EN 300 328-17 (testy rozhlasového vysílání), EN 301 489-1/-17 (test EMC), EN 60 950-1 (bezpečnost elektr. zařízení), FCC část 15.247 (testy rozhlasového vysílání v USA) a I.C. (testy rozhlasového vysílání v Kanadě).

### Bezpečnostní informace

Vaše bezdrátové zařízení obsahuje vysílač s nízkým výkonem. Když je tento vysílač zapnut, vysílá signály na rádiové frekvenci (RF). Toto zařízení smí pracovat s činitelem využití nepřekračujícím hodnotu 50 %. Používejte pouze dodanou anténu. Neoprávněné antény, úpravy nebo doplňky by mohly poškodit vysílač a porušit směrnice FCC.

## 7. USKLADNĚNÍ

Neskladujte tlumiče hluku při teplotách převyšujících +55 °C, například za čelním sklem automobilu nebo za oknem.

Neskladujte tlumiče hluku při teplotách nižších než –55 °C.

**POZNÁMKA:** V PŘÍPADĚ VLHKOSTI. Otočte sluchátka směrem ven. Vyměňte polstrování náušníků (**obr. E**), aby mohly tlumící náušníky vyschnout. Při dlouhodobém skladování ochranných sluchátek vyměňte baterie. Po výměně baterií zkontrolujte funkčnost zařízení. Doporučená maximální doba skladování je 5 let od data výroby.

## 8. ÚDRŽBA/ČIŠTĚNÍ/LIKVIDACE

Po dlouhotrvajícím užívání nebo v situacích, kdy došlo k navlhnutí sluchátek náhlavní soupravy, vyměňte náušníky a vložky a před dalším používáním nechte tlumič hluku vyschnout. Náhlavní souprava (obzvláště náušníky) se může postupně opotřebovat. Pravidelně kontrolujte, jestli nedošlo k fyzickému poškození, a v případě potřeby proveďte výměnu. Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od společnosti 3M.

Pravidelně omývejte a dezinfikujte skořepiny, náhlavní most a náušníky pomocí mýdla a teplé vody.

**Poznámka!** Neponořujte do vody ani do jiných kapalin.

Chránič sluchu, a obzvláště náušníky, se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé a zda těsní.

Tento výrobek spadá pod směrnici 2002/96/ES o OEEZ a je recyklovatelný. Likvidaci výrobku provádějte v souladu s národními předpisy. Využijte systém recyklace elektronických výrobků.

### 8:1 Čištění

Pravidelně omývejte a dezinfikujte skořepiny, náhlavní most a náušníky pomocí mýdla a teplé vody.

**Poznámka:** Neponořujte do vody!

### 8:2 Sejmutí a výměna polstrování náušníků

Prsty zasuňte pod okraj polstrování náušníku a rovně vytáhněte (**obr. E**).

Vložte nové polstrování náušníku a zatlačte na něj, dokud nezaklapne na místo (**obr. E**).

## 9. NÁHRADNÍ DÍLY / PŘÍSLUŠENSTVÍ

### HY79 Hygienická sada

Snadno vyměnitelná hygienická sada skládající se ze dvou tlumících polstrování, dvou pěnových kroužků a nasazovacích polstrování náušníků. Výměnu proveďte minimálně dvakrát za rok, abyste zajistili konzistentní tlumení, hygienu a pohodlí!

### HY100A Clean – chrániče na jedno použití

Chránič na jedno použití, který se snadno aplikuje na polstrování náušníků. Balení obsahuje 100 párů. Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chrániče sluchu.

### HYM1000 Chránič mikrofonu

Odolný proti vlhkosti a větru s hygienickou páskou. Chrání mikrofon a prodlužuje jeho životnost.

Balení obsahuje 5 metrů, tj. přibližně 50 výměn. Obsahuje přírodní latex, nedoporučuje se pro používání citlivými osobami.

### M995 Štít proti větru pro mikrofony typu MT53

Účinná ochrana proti hluku větru. Prodlužuje životnost mikrofonu a chrání jej.

Balení obsahuje jeden kus.

### MT53 Elektretový mikrofon

Rameno s elektretovým mikrofonem.

### ACK053 Dobíjecí bateriový modul

Dobíjecí bateriový modul NiMH, 2500 mAh.

### 1180 SV Kryt baterie

Kryt baterie pro používání baterií 1,5 V typu LR6 (AA). (Jeden kryt je součástí dodaného balení.)

### FR09 Nabíječka baterií

Nabíječka baterií pro dobíjecí baterii Peltor ACK053.

## ZÁRUKA

Záruka se nevztahuje na žádné škody způsobené zanedbanou údržbou nebo neopatrným zacházením. Podrobnější informace o údržbě naleznete v návodu k použití. Kompletní záruční podmínky vám poskytne prodejce nebo místní pobočka společnosti 3M.

Značka a loga **Bluetooth®** jsou registrované obchodní značky vlastněné společností **Bluetooth SIG, Inc.** a veškeré používání těchto značek společností 3M podléhá licenci. Ostatní obchodní známky a značky jsou obchodní názvy příslušných vlastníků.

Společnost 3M nepřijímá žádnou odpovědnost za přímé nebo nepřímé škody (včetně, avšak bez omezení tímto rozsahem, ztráty zisku, obchodních příležitostí anebo dobrého jména společnosti), vzniklé spolehnutím se na informace zde uvedené společností 3M. Za stanovení vhodnosti použití výrobků pro zamýšlený účel je plně zodpovědný uživatel. Žádná část tohoto prohlášení nevylučuje ani nesnižuje odpovědnost společností 3M za úmrtí nebo zranění, k nimž by došlo v důsledku zanedbání z její strany.

# WS Headset XP

Výrobky opísané v tomto návode na obsluhu vyhovujú požiadavkám smernice pre osobné ochranné prostriedky (OOP) 89/686/EES, aj požiadavkám smernice pre rádiové zariadenia a koncové telekomunikačné zariadenia (R&TTE) 1999/5/ES. Spĺňajú preto požiadavky na označenie symbolom CE.

## Označenie modelu:

MT*H7AWS5	Verzia s hlavovým pásom
MT*H7P3*WS5	Verzia na upevnenie k helme
MT*H7BWS5	Verzia s pásom na krk

## 1. ČO JE ČO

- (B:1) Drôt hlavového pásu (nehrdzavejúca oceľ)
- (B:2) Dvojbodový upevňovací prvok (drôt hlavového pásu)
- (B:3) Vankúšik slúchadla (PVC fólia a polyesterová pena)
- (B:4) Výstelka hlavového pásu (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim)
- (B:6) VOL +, VOL –
- (B:7) Hlasový mikrofón
- (B:8) Tlačidlo **Bluetooth**

## Poznámka:

- B:1 Verzia s pásom na krk: ušľachtilá oceľ. Verzia na upevnenie k helme: ušľachtilá oceľ.
- B:4 Puzdro na pás na krk: POE.

## 2. PRISPÔBOVANIE A NASTAVENIE

### Hlavový pás (obr. C)

Slúchadlá úplne vysuňte a umiestnite slúchadlovú súpravu na hlavu tak, aby jej vankúšiky tesne doliehali na uši (1). Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich jemne posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste (2). Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy (3).

### Prvok na upevnenie k helme (obr. D)

Prvok na upevnenie k helme pripojte do príslušného konektora helmy (1). Slúchadlá je možné nastaviť do dvoch polôh: polohy na vetranie (2) a pracovnej polohy (3). Ak slúchadlá chcete používať, musia byť nastavené v pracovnej polohe! Drôty hlavového pásu zatlačte tak, aby ste na oboch stranách začuli kliknutie a následne skontrolujte, či slúchadlá alebo ich hlavový pás netlačia na vložku alebo okraj helmy, čím by mohlo prísť k nežiaducej prenikaniu zvuku. Poznámka: Na helmu nikdy neumiestňujte slúchadlá s vlhkou penou (4)!

### Schválené kombinácie verzie na montáž na helmu (obr. K)

Verzia týchto slúchadiel na montáž na helmu sa musí pripevniť a používať len s priemyselnými bezpečnostnými helmami uvedenými v tabuľke na obr. K.

1. Značka helmy
2. Model helmy
3. Prvky na upevnenie k helme
4. Veľkosť tvaru hlavy: S = small (malý), N = medium (stredný), L = large (veľký).

## 3. POUŽÍVANIE/FUNKCIE

### 3:1 Zapnutie a vypnutie slúchadlovej súpravy

Na zapnutie alebo vypnutie slúchadlovej súpravy na dve sekundy stlačte tlačidlo On/Off/Mode (B:5).

### 3:2 Párovanie Bluetooth

Slúchadlovú súpravu možno spárovať a spojiť s jednotkami **Bluetooth**, ktoré podporujú profily A2DP, HFP alebo HSP.



ZOHLADNITE, že prenos stereofónneho zvuku z jednotky (mobilný telefón, počítač atď.) je možný iba u zariadení, ktoré podporujú profil A2DP **Bluetooth**.

- Zaisťte, aby bola slúchadlová súprava nabitá a vypnutá.
- Na päť sekúnd stlačte a podržte tlačidlo On/Off/Mode **(B:5)**.
- Slúchadlová súprava prejde do párovacieho režimu, ktorý potvrdí opakovaná hlasová správa: „**Bluetooth pairing mode**“ (Párovací režim **Bluetooth**).
- Aktivujte funkciu **Bluetooth** na svojom telefóne a vyhľadajte nové jednotky. O niekoľko sekúnd sa na displeji zobrazí nápis „Peltor WS5“.
- Vyberte možnosť „Peltor WS5“.
- Ak telefón požiada o zadanie hesla, zadajte: 0000.
- Párovanie je dokončené, keď zaznie hlasová správa: „pairing complete“ (párovanie dokončené).
- Po prvom aktivovaní párovacej funkcie Bluetooth sa pri ďalšom použití automaticky vytvorí pripojenie so slúchadlovou súpravou s potvrdzujúcou hlasovou správou „connecting **Bluetooth**“ (pripájanie k zariadeniu s technológiou **Bluetooth**) a potom: „connected“ (pripojené), keď sú jednotky pripojené. Spárovať a uložiť možno až 3 jednotky. Súprava sa automaticky pokúsi najprv pripojiť k naposledy pripojenej jednotke.

### 3:4 Správa telefonických hovorov

To manage phone calls, the headset must be paired with and connected to a mobile phone with **Bluetooth** capability, see **Bluetooth** pairing.

#### Prijímanie hovorov

Prichádzajúce telefonické hovory sú indikované hlasovou správou „incoming call“ (prichádzajúci hovor) v slúchadlovej súprave.

Prijmite ich krátkym stlačením tlačidla **Bluetooth (B:8)**.

#### Odmietnutie hovoru

Odmietnite hovor stlačením a podržaním tlačidla **Bluetooth** na 2 sekundy **(B:8)**.

#### Hlasové vytáčanie

Nakrátko stlačte tlačidlo **Bluetooth (B:8)**.

#### Opakované vytáčanie

Stlačte tlačidlo **Bluetooth** a podržte ho a 2 sekundy stlačené **(B:8)**.

### 3:5 Nastavenie hlasitosti hovoru (mobilný telefón)

Hlasitosť upravte počas hovoru stlačením tlačidiel (+) alebo (-) **(B:6)**.

Na nastavenie hlasitosti okolitého zvuku počas hovoru stlačte tlačidlo On/Off/Mode **(B:5)** a potom tlačidlo (+) alebo (-) **(B:6)**.

### 3:6 Nastavenie hlasitosti prenášanej hudby

Hlasitosť upravte počas prenášania hudby stlačením tlačidiel (+) alebo (-) **(B:6)**. Na nastavenie hlasitosti okolitého zvuku počas prenášania hudby nakrátko stlačte tlačidlo On/Off/Mode **(B:5)** a potom tlačidlo (+) alebo (-) **(B:6)**.

### 3:7 Nastavenie hlasitosti komunikácie (adaptér Peltor WS)

Hlasitosť komunikácie upravte stlačením tlačidiel (+) alebo (-) **(B:6)**. Na nastavenie hlasitosti okolitého zvuku počas hovoru stlačte tlačidlo On/Off/Mode **(B:5)** a potom tlačidlo (+) alebo (-) **(B:6)**.

### 3:8 Nastavenie hlasitosti diaľkového ovládača (adaptér Peltor WS Ground Mechanic)

Hlasitosť komunikácie s ovládacím zariadením upravte stlačením tlačidiel (+) alebo (-) **(B:6)**.

### 3:9 Zmena nastavení v ponuke konfigurácie

Slúchadlová súprava má ponuku konfigurácie, v ktorej možno upravovať nastavenia.

Na vstup do tejto ponuky stlačte a 2 sekundy podržte stlačené tlačidlo (-) a (+) **(B:6)** (slúchadlová súprava musí byť zapnutá).

Vstup do ponuky konfigurácie potvrdí hlasová správa: „menu“ (ponuka). Na zmenu nastavení použite tlačidlo (-) a (+) **(B:6)**.

Na pohyb po ponuke konfigurácie nakrátko stlačte tlačidlo On/Off/Mode **(B:5)**.

Informácie o nastavení ponuky a umiestnení funkcií sú uvedené v stručnej príručke.

**VOX**

Voice-operated transmit (vysielanie ovládané hlasom)

ON (ZAP.)

OFF (VYP.)

**Battery type (typ batérii)**

Alkaline (2 x AA alkalické, 1,5 V)

Rechargeable (nabíjateľné, NiMH, 1,2 V)

**Reset to Factory Default (nastavenie predvolených hodnôt z výroby)**

Obnoví nastavenia všetkých funkcií na nastavenia z výroby.

Na potvrdenie podržte stlačené tlačidlo **Bluetooth (B:8)**.

**4. OSTATNÉ FUNKCIE**

- Posledné nastavenia sa pri vypnutí zariadenia uložia.
- Nízku úroveň nabitia batérií oznámi hlasová správa: „low battery“ (slabé batérie).
- Digitálne obmedzenie hlasitosti na ramene mikrofónu.

**5. DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽA**

Pri nosení, nastavovaní a údržbe slúchadiel je potrebné dodržiavať pokyny v tomto návode na obsluhu.

Slúchadlá sa musia nosiť vždy v hlučnom prostredí a pravidelne sa musia kontrolovať, či nevyžadujú servis.

**POZNÁMKA: 100 % využívanie príslušného prostriedku na ochranu sluchu je jedinou zaručenou ochranou pred stratou sluchu.**

V prostredí s hladinou akustického tlaku váženou filtrom A vyššou ako 82 dB je nutné používať prostriedky na ochranu sluchu. V prostredí s vysokou úrovňou hluku môže dôjsť k trvalému poškodeniu sluchových receptorov vo vnútri ucha aj vtedy, ak odstránite slúchadlo z ucha iba na krátku chvíľu.

Používanie pohodlných prostriedkov na ochranu sluchu špecificky určených pre úroveň hluku, v ktorej sa používajú, je najlepšou zárukou, že nosenie prostriedku na ochranu sluchu počas celého času vás ochráni pred trvalým poškodením sluchu.

V záujme najvyššej úrovne ochrany odporúčame odsunúť z okolia uší prebytočné vlasy tak, aby vankúšiky slúchadiel lepšie priliehali. Ramená alebo pásy dioptrických alebo ochranných okuliarov by mali byť čo najtenšie, aby slúchadlá lepšie priliehali k ušiam.

Tieto chrániče zvuku predstavujú zariadenie určené na zvukovú zábavu. Slúchadlá obmedzujú intenzitu zvuku zábavných zariadení na 82 dB(A), čo je efektívna úroveň na uchu pre maximálnu úroveň vstupného signálu cez protokol Bluetooth.

**Upozornenie!** Používanie zariadenia určeného na zábavu môže zhoršovať počuteľnosť výstražných signálov. Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre audio signál. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu.

**DÔLEŽITÉ!** V záujme čo najúčinnejšej ochrany odsuňte z okolia uší nadbytočné vlasy tak, aby vankúšiky slúchadiel tesne priliehali k hlave.

Rám okuliarov by mal byť čo najtenší a mal by tesne priliehať k hlave, aby sa minimalizovalo unikanie zvuku.

**6. TECHNICKÉ ÚDAJE****6:1 Údaje o tmení hluku, SNR (obr. F)**

Hodnoty útlmu a úrovne hlasitosti boli testované a schválené podľa nasledujúcich noriem EN 352-1:2002, EN 352-3:2002, EN 352-8:2008. Testovanie uskutočnila a certifikát vydala spoločnosť Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Švédsko, ID#2279.

**Vysvetlenie tabuliek s údajmi o tmení hluku:**

1. Hmotnosť
2. Frekvencia (Hz)
3. Priemerné tmenie (dB)
4. Štandardná odchýlka (dB)
5. Predpokladaná hodnota ochrany (dB)

## 6:2 Typ batérií

Možno použiť rôzne druhy batérií AA 1,2 – 1,5 V (NiMH, NiCd, alkalické), nabíjať však možno len batérie NiMH a NiCd.

## 6:3 Životnosť batérií

Očakávaná životnosť batérií sa môže líšiť podľa ich značky a teploty, pri ktorej sa výrobok používa. Nizku úroveň nabitia batérií oznámi hlasová správa: „low battery“ (slabé batérie). Keď sú slabé batérie, funkcie slúchadlovej súpravy nebudú optimálne fungovať.

### 2 \* alkalické batérie AA

Prevádzková doba: 24 hod.

Pohotovostná doba: 150 hod.

## 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Slúchadlová súprava je určená pre štandard **Bluetooth V.2.1** (slúchadlová súprava a profily handsfree + A2DP) a je testovaná podľa nasledujúcich noriem: EN 300 328-17 (rádiový test), EN 301 489-1/-17 (elektromagnetická kompatibilita), EN 60 950-1 (bezpečnosť elektrických zariadení), FCC časť 15.247 (americký rádiový test) a I.C. (kanadský rádiový test).

### Bezpečnostné informácie

Váš bezdrôtový vysielač a prijímač je vybavený nízkonapäťovým vysielačom. Keď je vysielač aktivovaný, vysiela rádiové frekvencné (RF) signály. Toto zariadenie je autorizované na používanie v rámci zaťaženia neprekračujúceho 50 %. Používajte výhradne dodanú anténu. Neautorizované antény, modifikácie alebo doplnky môžu poškodiť vysielač a porušiť nariadenia FCC.

## 7. SKLADOVANIE

Neuchováajte chrániče sluchu pri teplotách vyšších ako + 55 °C, napríklad na prístrojovej doske ani oknom parapete.

Chrániče sluchu neskladujte pri teplotách nižších ako – 55 °C.

**POZNÁMKA:** V PRÍPADE NAVLHNUTIA. Otočte slúchadlá smerom von. Snímte vankúšiky slúchadiel (**obr. E**), aby tlmiace vankúšiky mohli uschnúť. Keď budete chrániče sluchu dlho skladovať, vyberte batérie. Po výmene batérií skontrolujte funkčnosť jednotky. Odporúčaná maximálna doba skladovania je 5 rokov od dátumu výroby.

## 8. ÚDRŽBA/ČISTENIE/LIKVIDÁCIA

V prípade dlhšieho používania alebo v iných situáciách, kedy by sa mohla dovnútra slúchadlovej súpravy dostať vlhkosť, odpojte slúchadlá a výstelky a nechajte zariadenie pred ďalším použitím vyschnúť. Slúchadlová súprava (predovšetkým vankúšiky slúchadiel) sa môže časom opotrebovať. Zariadenie pravidelne kontrolujte, či nie je fyzicky poškodené, a podľa potreby ho vymeňte. Niektoré chemikálie môžu mať nepriaznivý vplyv na tento výrobok. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od spoločnosti 3M.

Slúchadlá, hlavový pás a vankúšiky slúchadiel pravidelne čistite a dezinfikujte pomocou mydla a teplej vody.

**Poznámka:** Neponárajte zariadenie do vody ani iných kvapalín.

Chrániče, najmä vankúšiky, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk.

Na tento výrobok sa vzťahuje smernica 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a možno ho recyklovať. Výrobok zlikvidujte v súlade s vnútroštátnymi nariadeniami. Využite miestny systém recyklácie elektronických výrobkov.

### 8:1 Čistenie

Slúchadlá, hlavový pás a vankúšiky slúchadiel pravidelne čistite a dezinfikujte pomocou mydla a teplej vody.

**Poznámka:** Chrániče neponárajte do vody!

## 8:2 Sňatie/Výmena vankúšikov slúchadiel

Vsuňte prsty pod okraj vankúšika slúchadla a vytiahnite ho (obr. E).

Založte nový vankúšik a zatlačte ho na miesto (obr. E).

## 9. NÁHRADNÉ DIELY/PRÍSLUŠENSTVO

### HY79 Hygienická súprava

Jednoducho vymeniteľná hygienická súprava pozostáva z dvoch tlmiacich vankúšikov, dvoch penových krúžkov a pripojných ušných vankúšikov. V záujme dosiahnutia optimálneho tlmenia, hygieny a pohodlia vymeňte tieto komponenty aspoň dvakrát ročne!

### HY100A Clean – chrániče na jedno použitie

Chránič na jedno použitie s možnosťou jednoduchého upevnenia na vankúšiky slúchadiel. Balenie obsahuje 100 párov.

Používanie hygienických obalov vankúšikov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.

### HYM1000 Ochranná páska

Hygienická páska odolná voči vlhkosti a vetru. Chráni hlasový mikrofón a predlžuje jeho životnosť. Balenie s dĺžkou 5 metrov určené na približne 50 výmen. Obsahuje prírodný latex, neodporúča sa na používanie pre citlivé osoby.

### M995 Tienidlo proti vetru určené pre hlasové mikrofóny typu MT53

Efektívna ochrana pred zvukom vetra. Chráni mikrofón a predlžuje jeho životnosť.

Jeden kus v balení.

### Elektretový mikrofón MT53

Rameno mikrofónu s elektretovým mikrofónom.

### Nabijateľná batériová súprava ACK053

Nabijateľná batériová súprava NiMH, 2500 mAh.

### Kryt batérie 1180 SV

Kryt batérie na použitie s 1,5 V batériami typu LR6 (AA). (Zariadenie sa dodáva s jedným krytom batérie.)

### Nabíjačka batérií FR09

Nabíjačka určená pre nabíjateľné batérie typu Peltor ACK053.

## ZÁRUKA

Záruka nekrýje škodu spôsobenú zanedbaním údržby alebo neopatrnou manipuláciou. Bližšie informácie o údržbe sú uvedené v návode na obsluhu. Kompletné záručné podmienky vám poskytne váš predajca alebo miestna kancelária 3M.

Slovná značka **Bluetooth®** a logá sú registrované ochranné známky, ktoré vlastní spoločnosť **Bluetooth SIG, Inc.**, a každé použitie týchto značiek spoločnosťou 3M podlieha licencií. Ostatné obchodné známky a obchodné názvy patria príslušným vlastníkom.

Spoločnosť 3M nenesie žiadnu zodpovednosť, priamu ani následnú (okrem iného vrátane straty zisku, obchodných aktivít alebo dobrého mena), ktorá vyplýva zo spoliehania sa na informácie uvedené v tomto dokumente spoločnosti 3M. Zodpovednosť za určenie, či sú výrobky vhodné na zamýšľaný účel, nesie používateľ. Nič z toho, čo je uvedené v tomto vyhlásení, nevylučuje ani neobmedzuje zodpovednosť spoločnosti 3M za smrť ani úraz spôsobený jej nedbalosťou.

# WS Headset XP

Izdelki, opisani v teh navodilih za uporabo, so skladni z določili direktive o osebni zaščitni opremi (OZO) 89/686/EGS in direktive o radijski in telekomunikacijski terminalski opremi (R&TTE) 1999/5/ES. Izdelek zato izpolnjuje zahteve za pridobitev oznake CE.

## Oznaka modela:

MT*H7AWS5	Različica z naglavnim trakom
MT*H7P3*WS5	Različica z nastavkom za čelado
MT*H7BWS5	Različica z ovratnim trakom

## 1. KAJ JE KAJ?

- (B:1) Žica naglavnega traku (nerjaveče jeklo)
- (B:2) Dvotočkovna zaponka (žica naglavnega traku)
- (B:3) Ušesna blazinica (PVC-folija in poliestrova pena)
- (B:4) Oblazinjenje naglavnega traku (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Vključeno/Izklopljeno/Način)
- (B:6) VOL +, VOL – (Glasnost +, –)
- (B:7) Mikrofon za govor
- (B:8) Gumb **Bluetooth**

## Opomba:

- B:1 Različica z ovratnim trakom: nerjaveče jeklo. Različica z nastavkom za čelado: nerjaveče jeklo.
- B:4 Prevelka ovratnega traku: POE.

## 2. NAMESTITEV IN PRILAGAJANJE

### Trak za nošenje prek glave (sl. C)

Čašici pomaknite navzven ter slušalke namestite preko ušes tako, da se ušesni blazinici udobno prilagata (1). Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu (2). Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave (3).

### Nastavek za čelado (sl. D)

Zapnite nastavek za čelado v režo na čeladi (1).

Čašici je mogoče nastaviti v dva položaja: položaj za prezračevanje (2) in delovni položaj (3).

Čašici morata biti med uporabo v delovnem položaju.

Pritisnite žice naglavnega traku navznoter, dokler ne slišite klika na obeh straneh, in zagotovite, da pokrov slušalke in žice naglavnega traku ne pritiskajo ob podlogo ali rob čelade, da ne pride do prepuščanja zvoka.

Opomba! Na čelado (4) ne nameščajte čašic z vlažno peno.

### Odobrene kombinacije različice za namestitev na čelado (sl. K)

Različico naušnikov z nastavkom za čelado lahko namestite in uporabljate samo v kombinaciji z varnostnimi čeladami, navedenimi v tabeli K.

1. Znamka čelade
2. Model čelade
3. Nastavek za čelado
4. Velikost glave: S = majhno, N = srednje, L = veliko.

## 3. UPORABA IN FUNKCIJE

### 3:1 Vklon in izklon slušalk

Slušalke vklopite in izklopite tako, da 2 sekundi držite pritisnjen gumb On/Off/Mode (**B:5**).

### 3:2 Seznanjanje z enotami Bluetooth

Slušalke je mogoče seznaniti in povezati z enotami **Bluetooth**, ki podpirajo profil A2DP, HFP ali HSP.

OPOMBA: stereo zvok/glasbo je mogoče pretakati samo iz enote (mobilnega telefona, računalnika itd.), ki podpira profil **Bluetooth A2DP**.

- Slušalke morajo biti napolnjene in izklopljene.
- 5 sekund držite pritisnjen gumb On/Off/Mode **(B:5)**.  
S tem slušalke preklopite v način seznanjanja, kar potrdi ponavljajoče se glasovno sporočilo "**Bluetooth pairing mode**" (način seznanjanja z enoto Bluetooth).
- Aktivirajte funkcijo **Bluetooth** v telefonu in poiščite nove enote. Po nekaj sekundah se na zaslonu prikaže "Peltor W55".
- Izberite "Peltor W55".
- Če telefon zahteva geslo, vnesite 0000.
- Seznanjanje je potrjeno z glasovnim sporočilom "pairing complete" (seznanjanje je končano).  
Potem ko aktivirate funkcijo seznanjanja z enotami **Bluetooth**, se ob naslednji uporabi samodejno vzpostavi povezava s slušalkami, kar je potrjeno z glasovnim sporočilom "connecting **Bluetooth**" (povezovanje enote Bluetooth) in nato »connected« (povezano), ko sta enoti povezani. Seznanite in shranite lahko do 3 enote. Slušalke se bodo samodejno najprej poskušale povezati z nazadnje povezano enoto.

### 3:4 Upravljanje telefonskih klicev

Za upravljanje telefonskih klicev morajo biti slušalke seznanjene in povezane z mobilnim telefonom s funkcijo **Bluetooth**. Oglejte si razdelek Seznanjanje z napravami **Bluetooth**.

#### Sprejemanje klicev

Dohodne telefonske klice označuje naslednje glasovno sporočilo v slušalkah: "incoming call" (dohodni klic). Klic sprejmete s kratkim pritiskom gumba **Bluetooth (B:8)**.

#### Zavrnitev klica

Klic zavrnete tako, da 2 sekundi držite pritisnjen gumb **Bluetooth (B:8)**.

#### Glasovno izbiranje

Kratko pritisnite gumb **Bluetooth (B:8)**.

#### Ponovno izbiranje

2 sekundi držite pritisnjen gumb **Bluetooth (B:8)**.

### 3:5 Prilaganje glasnosti klica (mobilni telefon)

Med klicem prilagajate glasnost s pritiskanjem gumba + ali – **(B:6)**. Pritisnite gumb On/Off/Mode **(B:5)** in nato pritisnite gumb + ali – **(B:6)**, da med klicem prilagodite glasnost okoljskega zvoka.

### 3:6 Prilaganje glasnosti pretočene glasbe

Med pretakanjem glasbe lahko glasnost prilagajate s pritiskanjem gumba + ali – **(B:6)**. Kratko pritisnite gumb On/Off/Mode **(B:5)** in nato pritisnite gumb + ali – **(B:6)**, da med pretakanjem glasbe prilagodite glasnost okoljskega zvoka.

### 3:7 Prilaganje glasnosti komunikacije (adapter Peltor WS)

Glasnost komunikacije prilagodite s pritiskanjem gumba + ali – **(B:6)**. Pritisnite gumb On/Off/Mode **(B:5)** in nato pritisnite gumb + ali – **(B:6)**, da med klicem prilagodite glasnost okoljskega zvoka.

### 3:8 Oddaljeno prilaganje glasnosti (adapter Peltor WS Ground Mechanic)

Glasnost za pilota lahko prilagajate s pritiskanjem gumba + ali – **(B:6)**.

### 3:9 Spreminjanje nastavitve v konfiguracijskem meniju

Slušalke so opremljene s konfiguracijskim menijem, v katerem lahko prilagajate nastavitve.

Za dostop do menija 2 sekundi držite pritisnjena gumba – in + **(B:6)** (ko so slušalke vklopljene).

Dostop do konfiguracijskega menija je potrjen z glasovnim sporočilom "menu" (meni). Nastavitve spremenite z gumboma – in + **(B:6)**.

Za pomikanje po konfiguracijskem meniju kratko pritisnite gumb On/Off/Mode **(B:5)**.

Za informacije o nastavitvi menija in o tem, kje so funkcije, si oglejte navodila za hitro uporabo.

**VOX**

Voice-operated transmit (krmiljeno oddajanje)

ON (VKLOPLJENO)

OFF (IZKLOPLJENO)

**Battery type (vrsta baterij)**

Alkaline (2 alkalni bateriji AA; 1,5 V)

Rechargeable (za polnjenje, NiMH; 1,2 V)

**Reset to Factory Default (ponastavitev na privzete tovarniške vrednosti)**

Ponastavitev vseh funkcij na tovarniške nastavitve.

Za potrditev držite gumb **Bluetooth (B:8)**.

**4. DRUGE FUNKCIJE**

- Ob izklopu slušalk se shranijo zadnje nastavitve.
- Skoraj prazna baterija označuje glasovno sporočilo "low battery" (skoraj prazna baterija).
- Digitalno odpravljanje šuma mikrofona na slušalkah.

**5. POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE**

Slušalke nosite, prilagajajte in vzdržujte v skladu z navodili v tem priročniku. V hrupnem okolju morate slušalke nositi ves čas ter redno preverjati, ali so še uporabne.

**OPOMBA! Neprekinjena uporaba ustreznih zaščitnih glušnikov je edina zanesljiva zaščita pred izgubo sluha.**

V okoljih z A-ovrednoteno ravno hrupa nad 82 dB je potrebna zaščita sluha. Če v hrupnem okolju samo za kratek čas dvignete čašico zaščitnih glušnikov, se lahko slušni receptorji v notranjem ušesu nepopravljivo poškodujejo.

Udobni in za določene ravni hrupa zasnovani zaščitni glušniki so najboljše zagotovilo za neprekinjeno uporabo teh glušnikov, s čimer se prepreči trajna izguba sluha.

Za optimalno zaščito si lase okrog ušes počesite na stran, tako da se blazinici dobro prilegata glavi. Ročke/trakovci očal ali zaščitnih mask naj bodo čim tanjši, da se bodo zaščitni glušniki dobro prilegali glavi.

Ti zaščitni glušniki so opremljeni s funkcijo za razvedrilni zvok. Prek protokola Bluetooth je najvišja raven vhodnega razvedrilnega zvočnega signala omejena na 82 dB(A) ob ušesu.

**Opozorilo!** Med uporabo funkcije za razvedrilo so lahko opozorilni signali slabše slišni. Nausnik je opremljen z električnim avdio vhodom. Pred uporabo preverite njegovo delovanje. Če zaznate motnje ali napako, se za nasvet obrnite na proizvajalca.

**POMEMBNO!** Za optimalno zaščito si lase okrog ušes počesite na stran, tako da se ušesni blazinici dobro prilegata glavi. Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavi, da bo prepuščanje zvoka čim manjše.

**6. TEHNIČNI PODATKI****6:1 Vrednosti pridušitve, SNR (sl. F)**

Vrednosti pridušitve in stopnje hrupa slušalk so preskušene in odobrene v skladu s standardi EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008. Preskusil in certifikat izdal Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Švedska, ID 2279.

**Obrazložitev preglednic s podatki o pridušitvi:**

1. Teža
2. Frekvenca (Hz)
3. Povprečna pridušitev (dB)
4. Standardni odklon (dB)
5. Predvidena vrednost zaščite (dB)

**6:2 Vrsta baterij**

Mogoča je uporaba različnih 1,2–1,5 V baterij AA (NiMH, NiCd, alkalnih), vendar je mogoče polniti samo baterije NiMH in NiCd.

**6:3 Življenjska doba baterije**

Pričakovana življenjska doba baterije je odvisna od znamke baterije in temperature, pri kateri se uporablja izdelek. Skoraj prazno baterijo označujejo glasovno sporočilo "low battery" (skoraj prazna baterija). Pri skoraj prazni bateriji funkcije slušalk ne delujejo optimalno.

## 2 alkalni bateriji AA

Čas delovanja: 24 ur

Čas v pripravljenosti: 150 ur

## 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Slušalke so zasnovane za standard **Bluetooth V.2.1** (profil za slušalke in prostoročni profil + A2DP) in so preskušene v skladu z naslednjim: EN 300 328-17 (radijski preskus), EN 301 489-1/-17 (preskus elektromagnetne združljivosti), EN 60 950-1 (varnost električnih naprav), FCC, del 15.247 (ameriški radijski preskus) in I.C. (kanadski radijski preskus).

## Varnostne informacije

V brezžičnem oddajniku/sprejemniku je vgrajen oddajnik nizke moči. Aktiviran oddajnik pošilja radiofrekvenčne (RF-)signale. Naprava je odobrena za delovanje z dejavnikom obratovanja do 50 %. Uporabljajte samo priloženo anteno. Neodobrene antene, spreminjanje in priključevanje lahko poškodujejo oddajnik in kršijo predpise FCC.

## 7. SHRANJEVANJE

Zaščitnih glušnikov ne shranjujte pri temperaturah nad + 55 °C, na primer na armaturni plošči ali okenski polici. Zaščitnih glušnikov ne shranjujte pri temperaturah pod – 55 °C.

**OPOMBA:** KO SO VLAŽNI. Pokrova obrnite navzven. Odstranite ušesni blazinici (sl. E), da se blazinici za pridušitev lahko posušita. Preden zaščitne glušnike shranite za daljše obdobje, odstranite bateriji. Po ponovni vstavitvi baterij preverite delovanje enote. Priporočena najdaljša doba shranjenega izdelka je 5 let od dne izdelave.

## 8. VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN ODLAGANJE

Po daljši uporabi ali v drugih okoliščinah, v katerih se v čašicah slušalk nabira vlaga, odstranite blazinici in vložka, da se lahko zaščitni glušniki posušijo pred naslednjo uporabo. Slušalke (posebej ušesni blazinici) se lahko sčasoma obrabijo. Redno preverjajte, ali so prisotne fizične poškodbe, in po potrebi zamenjajte. Določene kemikalije lahko resno škodujejo temu izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na 3M.

Pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici redno čistite/razkužujte z milom in toplo vodo.

**Opomba!** Ne potaplajte jih v vodo ali drugo tekočino.

Naušniki, še zlasti blazinice, se lahko z uporabo obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo.

Ta izdelek je v skladu z direktivo OEE0 2002/96/ES in primeren za recikliranje. Izdelek zavrzite v skladu z nacionalnimi predpisi. Uporabite lokalni sistem za recikliranje elektronskih izdelkov.

### 8:1 Čiščenje

Pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici redno čistite/razkužujte z milom in toplo vodo.

**Opomba:** ne potaplajte jih v vodo.

### 8:2 Odstranitev in menjava ušesnih blazinic

Vstavite prste pod rob ušesne blazinice in jo potegnite navzven (sl. E).

Novo ušesno blazinico vstavite tako, da jo potiskate navznoter, dokler se ne zaskoči (sl. E).

## 9. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA



**HY79 Higienški komplet**

Enostavno zamenljiv higienški komplet, sestavljen iz dveh blazinic za dušenje hrupa, dveh penastih obročev in ušesnih blazinic za enostavno namestitvev. Za zagotovitev stalne pridušitve, higiene in udobja ga zamenjajte vsaj dvakrat letno.

**HY100A Clean – zaščita za slušalke za enkratno uporabo**

Zaščita za slušalke za enkratno uporabo za enostavno namestitvev na ušesni blazinic. Zavitki po 100 parov. Namestitvev higienških pokrovov na blazinic lahko poslabša akustično delovanje naušnikov.

**HYM1000 Zaščita za mikrofonski trak**

higienški trak, neprepusten za vlago in veter. Ščiti mikrofonski trak za govor in podaljšuje njegovo življenjsko dobo. Zavitki po 5 metrov, za približno 50 zamenjav. Vsebuje naravni lateks, zato ni priporočljiva za občutljive osebe.

**M995 Protivetrni ščitnik za mikrofonski trak za govor vrste MT53**

Učinkovita zaščita pred šumi vetra. Ščiti mikrofonski trak za govor in podaljšuje njegovo življenjsko dobo. En na zavitek.

**MT53 Elektretni mikrofonski trak**

Mikrofonski trak na slušalkah z mikrofonskim trakom Electret.

**ACK053 Paket baterij za polnjenje**

Paket baterij NiMH za polnjenje, 2500 mAh.

**1180 SV Pokrov za baterije**

Pokrov za 1,5 V baterije LR6 (AA). (Izdelku je priložen en pokrov.)

**FR09 Polnilnik baterij**

Polnilnik baterij za baterijo Peltor ACK053 za polnjenje.

**GARANCIJA**

Garancija ne krije poškodb, nastalih zaradi malomarnega vzdrževanja ali rokovanja. Za dodatne informacije o vzdrževanju si oglejte navodila za uporabo. Za vse garancijske pogoje se obrnite na prodajalca ali lokalno pisarno podjetja 3M.

Besedna znamka in logotipi **Bluetooth®** so registrirane blagovne znamke podjetja **Bluetooth SIG, Inc.** in 3M te znamke uporablja z dovoljenjem. Druge blagovne znamke in trgovska imena so v lasti svojih lastnikov.

3M ne prevzema nikakršne odgovornosti za škodo, neposredno ali posledično (vključno z, vendar ne omejeno na izgubo dohodka, poslovanja in/ali dobrega imena podjetja), ki bi nastala zaradi zanašanja na informacije, ki jih v tem dokumentu podaja 3M. Uporabnik je odgovoren za to, da ugotovi primernost izdelkov za predvideno uporabo. Nič v tej izjavi ne izključuje ali omejuje odgovornosti podjetja 3M za smrt ali telesno poškodbo, nastalo zaradi njegove malomarnosti.

# WS Headset XP

Kasutusjuhendis kirjeldatud tooted vastavad isikukaitsevahendite (IKV) direktiivi 89/686/EMÜ ning raadioseadmete ja telekommunikatsioonivõrgu lõppseadmete direktiivi (R&TTE) 1999/5/EÜ sätetele. Seega vastavad tooted CE-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele.

## Mudelitähis:

MT*H7AWS5	Pearihma versioon
MT*H7P3*WS5	Kiivrikinnituse versioon
MT*H7BWS5	Kaelarihma versioon

## 1. MIS ON MIS?

- (B:1) Pearihma traat (roostevaba teras)
- (B:2) Kahe-punkti kinniti (pearihma traat)
- (B:3) Kõrvapolster (PVC-foolium ja polüestervah)
- (B:4) Pearihma polster (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (sees/väljas/režiim)
- (B:6) VOL +, VOL –
- (B:7) Kõnemikrofon
- (B:8) **Bluetooth**-nupp

## Märkus:

- B:1 Kaelarihma versioon: roostevaba teras. Kiivrikinnituse versioon: roostevaba teras.
- B:4 Kaelarihma kate: POE.

## 2. PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

### Pearihm (joon. C)

Libistage klapid välja ja asetage peakomplekt selliselt kõrvadele, et kõrvapolstrid on tihedasti pea vastas (1).

Seadke klappide kõrgus mugavasse asendisse, hoides pearihma pea vastas ja libistades klappe üles või alla (2).

Pearihm peaks jooksma üle pealae (3).

### Kiivrikinnitus (joon. D)

Klõpsatage kiivrikinnitus kiivril olevasse pesasse (1).

Klappe saab seada kahte asendisse: ventileerimisasend (2) või tööasend (3).

Kasutamisel peavad klapid olema tööasendis!

Suruge pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal pool klõpsatust, ning veenduge, et klapid ja pearihma traadid ei suru kiivri vooderdise ega serva vastu, mis võib põhjustada müraleket.

Märkus! Ärge kunagi pange kiivrisse niiske vahtpolstriga kõrvaklappe (4)!

### Kiivriale paigaldatud versiooni heakskiidetud kombinatsioonid (joon. K)

Nende kõrvaklappide kiivriale paigaldatavat versiooni tohib paigaldada ja kasutada ainult tööstuslike turvakiivritega, mis on loetletud (joon K).

1. Kiivri kaubamärk
2. Kiivri mudel
3. Kiivrikinnitus
4. Pea mõõt: S=väike, N=keskmine, L=suur.

## 3. KASUTUS/FUNKTSIOONID

### 3:1 Peakomplekti sisse- ja väljalülitamine

Vajutage ja hoidke 2 sekundit all nuppu On/Off/Mode (B:5), et lülitada peakomplekt sisse või välja.

### 3:2 Bluetoothiga sidumine

Peakomplekti saab siduda ja ühendada **Bluetooth**-seadmetega, mis toetavad profileid A2DP, HFP või HSP.

MÄRKUS. Heli/muusikat saab voogedastada ainult seadmest (mobiiltelefon, arvuti jne), mis toetab **Bluetoothi** profiili A2DP.

- Veenduge, et peakomplekt on laetud ja välja lülitatud.
- Vajutage ja hoidke 5 sekundit all nuppu On/Off/Mode (**B:5**).  
See lülitab peakomplekti sidumisrežiimi, mille kinnituseks kostub häälteade: „**Bluetooth** pairing mode“ (Bluetoothi sidumisrežiim).
- Aktiveerige telefoni **Bluetooth**-funktsioon ja teostage uute seadmete otsing. Paari sekundi möödudes kuvatakse ekraanile „Peltor WS5“.
- Valige „Peltor WS5“.
- Kui telefon palub sisestada parooli, sisestage 0000.
- Sidumise õnnestumist kinnitab häälteade: „pairing complete“ (sidumine lõpetatud).  
Kui **Bluetoothi** sidumisfunktsioon on aktiveeritud, loob see automaatselt ühenduse peakomplektiga selle järgmisel kasutuskorral ja kostub kinnitav häälteade „connecting **Bluetooth**“ (ühendamine Bluetoothiga) ja seejärel: „connected“ (ühendatud), kui seadmed on ühendatud. Siduda ja salvestada saab kuni 3 seadet. Peakomplekt püüab automaatselt luua kõigepealt ühenduse viimati ühendatud seadmega.

### 3:4 Telefonikõnede haldamine

Telefonikõnede haldamiseks peab peakomplekt olema seotud ja ühendatud **Bluetooth**-funktsiooniga telefoniga, vt **Bluetoothiga** sidumine.

#### Kõnele vastamine

Saabuvatest telefonikõnedest annab märku peakomplekti häälteade „incoming call“ (saabuv kõne). Vastamiseks vajutage lühidalt nuppu **Bluetooth** (**B:8**).

#### Kõnest keeldumine

Kõnest keeldumiseks vajutage ja hoidke 2 sekundit all nuppu **Bluetooth** (**B:8**).

#### Häälvalimine

Vajutage lühidalt nuppu **Bluetooth** (**B:8**).

#### Kordusvalimine

Vajutage ja hoidke 2 sekundit all nuppu **Bluetooth** (**B:8**).

### 3:5 Kõne helitugevuse (mobiiltelefon) reguleerimine

Kõne ajal helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppe (+) või (-) (**B:6**).

Kõne ajal ruumilise heli helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppu On/Off/Mode (**B:5**) ja seejärel nuppu (+) või (-) (**B:6**).

### 3:6 Muusika voogedastuse helitugevuse reguleerimine

Muusika voogedastuse ajal helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppu (+) või (-) (**B:6**). Muusika voogedastuse ajal ruumilise heli helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppu On/Off/Mode (**B:5**) ja seejärel nuppu (+) või (-) (**B:6**).

### 3:7 Sideühenduse helitugevuse reguleerimine (Peltor WS Adapter)

Sideühenduse helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppu (+) või (-) (**B:6**). Kõne ajal ruumilise heli helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppu On/Off/Mode (**B:5**) ja seejärel nuppu (+) või (-) (**B:6**).

### 3:8 Kaugheli helitugevuse reguleerimine (Peltor WS Ground Mechanic Adapter)

Piloodi kõne helitugevuse reguleerimiseks vajutage nuppu (+) või (-) (**B:6**).

### 3:9 Sätete muutmise konfiguratsioonimenüüs

Peakomplekti konfiguratsioonimenüüs saate selle sätteid kohandada.

Menüü kasutamiseks vajutage ja hoidke 2 sekundit all nuppu (-) ja (+) (**B:6**) (peakomplekt peab olema sisse lülitatud).

Konfiguratsioonimenüü avamisest annab märku häälteade: „menu“ (menüü). Sätete muutmiseks kasutage nuppu (-) ja (+) (**B:6**).

Konfiguratsioonimenüüs edasi liikumiseks vajutage lühidalt nuppu On/Off/Mode (**B:5**).

Menüü ülesehituse ja funktsioonide asukoha kohta vt teavet lühijuhendist.

**VOX**

Voice-operated transmit (häälega teostatav saatmine)

ON (sees)

OFF (väljas)

**Battery type (patarei tüüp)**

Alkaline (2 x AA leelis, 1,5 V)

Rechargeable (korduvlaetav, NiMH, 1,2 V)

**Reset to Factory Default (lähtestamine tehase vaikesätetele)**

Lähtestab kõik funktsioonid tehasesätetele.

Kinnitamiseks hoidke all **Bluetoothi** nuppu (**B:8**).

**4. MUUD FUNKTSIOONID**

- Peakomplekti väljalülitamisel salvestatakse viimati kehtinud sätted.
- Patarei tühenemisest annab märku häälteade: „low battery“ (aku tühjeneb).
- Suumikrofoni digitaalne müravähendus.

**5. KASUTAJALE OLULINE TEAVE**

Peakomplekti tuleb paigaldada, reguleerida ja hooldada vastavalt käesolevas juhendis toodud juhistele.

Peakomplekti tuleb alati kanda mürarikkas keskkonnas ja kontrollida regulaarselt tarvitamiskõlblikkuse osas.

**MÄRKUS! Ainus kindel kaitse kuulmiskahjustuste eest on õige kuulmiskaitsevahendi kasutamine.**

Suurema kui 82 dB A-korrigeeritud müraga keskkondades peate oma kuulmist kaitsma. Kui eemaldate mürarikas keskkonnas kõrvaklapid isegi vaid korra, võivad teie sisekõrvas paiknevad kuulmisretseptorid pöördumatult kahjustuda.

Parim tagatis kuulmiskaitse täisajaliseks kasutamiseks, millega kaitsete end püsiva kuulmiskahjustuse eest, on mugav kuulmiskaitse, mis on mõeldud selle mürataseme jaoks, milles seda kasutatakse.

Parimaks kaitsmiseks lükake eemale kõrvade ümber olevad juuksed, et kõrvapolstrid oleks mugavalt vastu pead. Kõigi kaitseprillide sangad/paelad peaks olema võimalikult õhukesed, et kuulmiskaitsevahend liibuks vastu pead.

See kuulmiskaitse pakub meelelahutusheli kuulamise võimalust. Meelelahutusheli signaali tugevuse piiriks on 82 dB(A) kõrva juures maksimaalsele sisendsignaali tasemele üle Bluetooth-protokoll.

**Hoiatus!** Hoiatussignaalide kuuldavus võib meelelahutusheli kuulamise ajal halveneda. Nendel kõrvaklappidel on elektriline helisisend. Kandja peab kontrollima enne kasutamist kõrvaklappide töökorras olekut. Kui tuvastatakse moonutus või tööõrge, peab kandja tutvuma tootja juhistega.

**TÄHTIS!** Parimaks kaitsmiseks lükake eemale kõrvade ümber olevad juuksed, et kõrvapolstrid oleks mugavalt vastu pead. Prillisangad peaksid olema võimalikult õhukesed ja asuma tihedalt vastu pead, et minimeerida helikekideid.

**6. TEHNILISED ANDMED****6:1 Summutusväärtused, signaali-müra suhe (joon. F)**

Kõrvaklappide summutamisväärtused ja müratasemed on testitud ja kinnitatud vastavalt standarditele EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008. Testimise teostas ja sertifikaadi väljastas Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Rootsi), ID#2279.

**Summutusandmete tabelite selgitus**

1. Kaal
2. Sagedus (Hz)
3. Keskmine summutus (dB)
4. Standardhälve (dB)
5. Oletuslik kaitseväärtus (dB)

**6:2 Patarei tüüp**

Kasutada saab mitut tüüpi AA 1,2–1,5 V patareid (NiMH, NiCd, leelis), kuid korduvlaadida saab ainult NiMH ja NiCd patareid.

### 6:3 Patarei tööaeg

Olenevalt patarei margist ja toote kasutustemperatuurist võib oodatav tööaeg erineda. Patarei tühjenemisest annab märku häälteade: „low battery“ (aku tühjeneb). Kui patarei on tühjenemas, ei tööta peakomplekti funktsioonid optimaalselt.

### 2 x AA-tüüpi leelispatareid

Tööaeg: 24 tundi

Ooteaeg: 150 tundi

### 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Peakomplekt on konstrueeritud vastavalt **Bluetoothi** standardile V.2.1 (peakomplekti ja vabakäeseadmete profiilid + A2DP) ning on testitud vastavalt järgmistele standarditele: EN 300 328-17 (raadiotest), EN 301 489-1/-17 (EMÜ test), EN 60 950-1 (elektriohutus), FCC osa 15.247 (USA raadiotest) ja I.C. (Kanada raadiotest).

### Ohutusteave

Teie juhtmevaba transiiver sisaldab madala võimsusega saatjat. Saatja aktiveerimisel edastab see raadiosagedussignaale. See seade on ette nähtud töötama võimsusteguriga mitte üle 50%. Kasutage ainult kaasas olevat antenni. Volitamata antennid, muudatused või tarvikud võivad kahjustada saatjat ja rikkuda FCC normatiive.

## 7. SÄILITAMINE

Ärge hoidke kuulmiskaitset piirkonnas, mille temperatuur võib tõusta üle +55 °C, nt armatuurlaual või aknalaual. Ärge hoidke kuulmiskaitset piirkonnas, mille temperatuur võib langeda alla –55 °C.

**MÄRKUS. NIISKUSE KORRAL.** Pöörake kestad väljapoole. Eemaldage kõrvapolstrid (**joon. E**), et summutuspolstrid saaksid kuivada. Kuulmiskaitse pikaajalisel hoiundamisel eemaldage patareid. Pärast patareide vahetamist kontrollige seadme toimimist. Soovitavataks maksimaalne ladustamisaeg on 5 aastat alates tootmiskuupäevast.

## 8. HOOLDUS/PUHASTAMINE/KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

Pärast pikemaajalist kasutamist või muudes olukordades, kus peakomplekti klappidesse koguneb niiskus, eemaldage polstrid ja vahetükid, et lasta kuulmiskaitsevahendil enne järgmist kasutamist kuivada. Peakomplekt (eriti kõrvapolstrid) võib viimaks kuluda. Kontrollige peakomplekti regulaarselt füüsiliste kahjustuste osas ja vajadusel asendage. Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge 3M-i poole.

Puhastage/desinfitseerige klappe, pearihma ja kõrvapolstreid regulaarselt seebi ja sooja veega.

**Märkus!** Ärge kastke vette ega muudesse vedelikesse.

Kõrvklappide ja eriti polstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb sageli kontrollida näiteks võimalike pragude või lekete olemasolu.

See toode kuulub WEEE direktiivi 2002/96/EÜ alla ja on taaskäideldav. Kõrvaldage toode vastavalt riiklikele määrustele. Kasutage kohalikku elektroonikatoodete taaskäitlussüsteemi.

### 8:1 Puhastamine

Puhastage/desinfitseerige klappe, pearihma ja kõrvapolstreid regulaarselt seebi ja sooja veega.

**Märkus!** Ärge kastke seadet vette.

### 8:2 Kõrvapolstrite eemaldamine/vahetamine

Libistage sõrmed kõrvapolstri serva alla ja tõmmake otse välja (**joon. E**).

Sisestage uus kõrvapolster ja vajutage, kuni see klõpsatab õigesse asendisse (**joon. E**).

## 9. VARUOSAD/TARVIKUD

### HY79 hügieenikomplekt

Kergestivahetatav hügieenikomplekt koosneb kahest summutuspolstrist, kahest vaht rõngast ja polstri peale pandavast kattedest. Vahetage pideva summutuse, hügieenilisuse ja mugavuse tagamiseks vähemalt kaks korda aastas!

### HY100A Clean – ühekordselt kasutatavad kaitse

Ühekordselt kasutamiseks mõeldud kaitse, mida on lihtne kõrvapolstritele paigaldada. Pakendis 100 paari. Hügieeniliste katete paigaldamine polstritele võib mõjutada kõrvaklappide heliilisi omadusi.

### HYM1000 mikrofonikaitse

Niiskus- ja tuulekindel, hügieenilise lindiga. Kaitseb mikrofoni ja pikendab selle tööiga.

Pakendis viis meetrit, millest piisab umbes 50 asenduskorraks. Sisaldab naturaalselt lateksit, pole soovitatav kasutamiseks tundlikele inimestele.

### M995 tuulekaitse MT53-tüüpi mikrofonidele

Tõhus kaitse tuuleviilina eest. Pikendab mikrofoni tööiga ja kaitseb mikrofoni.

Pakendis ühekaupa.

### MT53 elektretmikrofon

Suumikrofon koos elektretmikrofoniga.

### ACK053 korduvlaetav patarei

Korduvlaetav NiMH patarei, 2500 mAh.

### 1180 SV patareikaas

Patareikaas kasutamiseks 1,5 V LR6-tüüpi patareidega (AA). (Tarnekomplekti kuulub üks kaas.)

### FR09 akulaadija

Akulaadija Peltor ACK053 korduvlaetavale patareile.

## GARANTII

Garantii ei kata mingisuguseid lohakast hooldamisest või hooletust käsitlemisest tingitud kahjusid. Lisateavet hooldamise kohta vt kasutusjuhendist. Täielike garantiitingimuste saamiseks pöörduge edasimüüja või kohaliku 3M esinduse poole.

Sõnamärk **Bluetooth®** ja logod on ettevõttele **Bluetooth SIG Inc.** kuuluvad registreeritud kaubamärgid ja nende igasugune kasutamine 3M-i poolt toimub litsentsi alusel. Muud kaubamärgid ja kaubanimesed kuuluvad nende vastavatele omanikele.

3M ei võta endale mitte mingisugust vastutust, ei otsest ega kaudset (mis hõlmab muu hulgas tulude kaotust, äritegevuse ja/või maine kahjustumist), mis tuleneb selle teabe usaldamisest, mille 3M on käesolevas juhendis esitanud. Kasutaja vastutab otsuse eest, kas tooted on kavandatavaks kasutusotstarbeks sobilikud. Mitte miski selles avalduses ei välista ega piira ettevõtte 3M vastutust isiku surma või vigastuse korral, kui selle on põhjustanud ettevõtte 3M hooletus.

# WS Headset XP

Šajā lietošanas instrukcijā aprakstītais(-ie) izstrādājums(-i) atbilst Direktīvai 89/686/EEK par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL) un Direktīvai 1999/5/EK par radioiekārtām un telekomunikāciju gala iekārtām (R&TTE). Tādējādi ir nodrošināta atbilstība CE marķējuma prasībām.

## Modeļa apzīmējums:

MT*H7AWS5	Galvas lentes versija
MT*H7P3*WS5	Ķiveres fiksatora versija
MT*H7BWS5	Kakla lentes versija

## 1. IERĪCES DETALĀS

- (B:1) Galvas lentes stieple (nerūsējošais tērauds)
- (B:2) Divu punktu stiprinājums (galvas lentes stieple)
- (B:3) Austiņu spilventiņi (PVC folija un poliestera putas)
- (B:4) Galvas lentes polsterējums (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms)
- (B:6) VOL +, VOL –
- (B:7) Runas mikrofons
- (B:8) **Bluetooth** poga

### Piezīme.

- B:1 Kakla lentes versija: nerūsējoša tērauda. Kiveres fiksatora versija: nerūsējoša tērauda.
- B:4 Kakla lentes pārsegs: POE.

## 2. UZSTĀDĪŠANA UN REGULĒŠANA

### Augšējā galvas lente (C attēls)

- Virziet austiņas uz āru un uzlieciet tās uz ausīm tā, lai austiņu spilventiņi ērti piekļautos ausīm (1).
- Regulējiet austiņu augstumu, pieturot galvas lenti un bīdot austiņas uz augšu vai uz leju (2).
- Galvas lente jānovieto pāri galvas virspusei (3).

### Pievienošana ķiverēi (D attēls)

- Ievietojiet ķiveres fiksatoru ķiveres atverē (1).
- Austiņas var uzstādīt divos stāvokļos: ventilācijas stāvoklī (2) vai darba stāvoklī (3).
- Lietošanas laikā austiņas ir jānovieto darba stāvoklī!
- Spiediet galvas lentes stieples uz iekšu līdz brīdim, kad abās pusēs atskan klikšķi; pārliecinieties, vai apvalks un galvas lentes stieples nav piespiestas ķiveres oderējumam vai malai, jo tas var izraisīt trokšņa noplūdi.
- Piezīme. Nenovietojiet uz ķiveres austiņas ar mitrām putām (4)!

### Kombinācijas, kas apstiprinātas uzstādīšanai uz ķiveres (K attēls)

Šo austiņu versija, kas uzstādāma uz ķiveres, ir uzliekama un lietojama tikai ar drošības ķiverēm, kas norādītas šeit (K att.).

1. Ķiveres zīmols
2. Ķiveres modeles
3. Ķiveres fiksators
4. Galvas formas izmērs: S=mazs, N=vidējs, L=liels.

## 3. LIETOŠANA/FUNKCIJAS

### 3:1 Austiņu ieslēgšana un izslēgšana

Turiet nospiestu On/Off/Mode pogu (B:5) 2 sekundes, lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas.

### 3:2 Bluetooth savienošana pāri

Austiņas var savienot pāri un pieslēgt **Bluetooth** ierīcēm, kas atbalsta profilus A2DP, HFP vai HSP.

ŅEMIET VĒRĀ, ka stereo skaņu/mūziku var straumēt tikai no ierīces (mobilā tālrunā, datora utt.), kas atbalsta A2DP **Bluetooth** profilu.

- Pārliecinieties, vai austiņas ir uzlādētas un izslēgtas.
- Nospiediet un 5 sekundes turiet On/Off/Mode pogu (**B:5**). Šādi austiņas tiek pārslēgtas pāri savienošanas režīmā, ko apstiprina šāds atkārtots balss paziņojums: "**Bluetooth pairing mode**" (Bluetooth pāri savienošanas režīms).
- Aktivizējiet tālruna **Bluetooth** funkciju un meklējiet jaunus ierīces. Pēc dažām sekundēm ekrānā parādīsies "Peltor WS5".
- Atlasiet "Peltor WS5".
- Ja tālrunis pieprasa paroli, ievadiet: 0000.
- Savienošana pāri ir apstiprināta, kad atskan šāds balss paziņojums: "pairing complete" (savienošana pāri pabeigta). Tiklīdz **Bluetooth** pāri savienošanas funkcija ir aktivizēta, nākamajā austiņu lietošanas reizē automātiski tiek izveidots savienojums un atskan balss paziņojums "connecting **Bluetooth**" (veido Bluetooth savienojumu); pēc tam, kad ierīces ir savienotas, atskan šāds paziņojums: "connected" (savienots). Ir iespējams savienot pāri un uzglabāt līdz 3 ierīcēm. Austiņas vispirms automātiski mēģina veidot savienojumu ar pēdējo pievienoto ierīci.

### 3:4 Tālruna zvānu pārvaldība

Lai pārvaldītu tālruna zvānus, austiņām ir jābūt savienotām pāri ar tālruni, izmantojot **Bluetooth** funkciju; skatiet informāciju par **Bluetooth** savienošanu pāri.

#### Atbildēšana uz zvaniem

Ienākošā tālruna zvana gadījumā austiņās atskan balss paziņojums "incoming call" (ienākošais zvans).

Atbildiet, ātri nospiežot **Bluetooth** pogu (**B:8**).

#### Zvana atteikšana

Atsakiet zvānu, nospiežot un 2 sekundes turot **Bluetooth** pogu (**B:8**).

#### Numura sastādīšana ar balsi

Ātri nospiediet **Bluetooth** pogu (**B:8**).

#### Pārzvanišana

Nospiediet un 2 sekundes turiet **Bluetooth** pogu (**B:8**).

### 3:5 Zvana skaļuma regulēšana (mobilajam tālrunim)

Skaļumu zvana laikā var regulēt, spiežot (+) vai (-) pogu (**B:6**).

Nospiediet pogu On/Off/Mode (**B:5**) un pēc tam (+) vai (-) pogu (**B:6**), lai regulētu aptverošās skaņas skaļumu zvana laikā.

### 3:6 Straumētās mūzikas skaļuma regulēšana

Skaļumu mūzikas straumēšanas laikā var regulēt, spiežot (+) vai (-) pogu (**B:6**). Ātri nospiediet pogu On/Off/Mode (**B:5**)

un pēc tam (+) vai (-) pogu (**B:6**), lai regulētu aptverošās skaņas skaļumu mūzikas straumēšanas laikā.

### 3:7 Sakaru skaļuma regulēšana (Peltor WS adapteris)

Sakaru skaļumu var regulēt, spiežot (+) vai (-) pogu (**B:6**). Nospiediet pogu On/Off/Mode (**B:5**) un pēc tam (+) vai (-) pogu (**B:6**), lai regulētu aptverošās skaņas skaļumu zvana laikā.

### 3:8 Sakaru skaļuma regulēšana (Peltor WS Ground Mechanic adapteris)

Palīgierīces skaļumu var regulēt, spiežot (+) vai (-) pogu (**B:6**).

### 3:9 Iestatījumu maiņa konfigurācijas izvēlnē

Austiņām ir konfigurācijas izvēlne, kurā varat pielāgot iestatījumus.

Lai piekļūtu izvēlnei, 2 sekundes turiet nospiestu (+) vai (-) pogu (**B:6**) (kad austiņas ir ieslēgtas).

Piekļūšana konfigurācijas izvēlnei tiek apstiprināta ar balss ziņojumu: "menu" (izvēlne). Lai mainītu iestatījumus, izmantojiet (+) un (-) pogas (**B:6**). Lai veiktu navigāciju konfigurācijas izvēlnē, ātri nospiediet On/Off/Mode pogu (**B:5**).

Šajā pamācībā skatiet informāciju par izvēlnes iestatīšanu un funkciju atrašanās vietām.



**VOX**

Voice-operated transmit (ar balsi darbināma pārraide)

ON (iesl.)

OFF (izsl.)

**Battery type (bateriju tips)**

Alkaline (2xAA sārmu, 1,5 V)

Rechargeable (uzlādējama, NiMH, 1,2 V)

**Reset to Factory Default (rūpnīcas iestatījumu atjaunošana)**

Atjauno visu funkciju rūpnīcas iestatījumus.

Turiet **Bluetooth** pogu, lai apstiprinātu (**B:8**).

**4. CITAS FUNKCIJAS**

- Pēdējie iestatījumi tiek saglabāti, austiņas izslēdzot.
- Uz zemu baterijas uzlādes līmeni reizi stundā norāda balss ziņojums: "low battery" (zems baterijas līmenis).
- Digitāla trokšņa samazināšana izvirzītajam mikrofonam.

**5. SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM**

Austiņas jāuzliek, jānoregulē un jāuztur atbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Austiņas vienmēr jānēsā trokšņainā apkārtējā vidē, kā arī regulāri jāpārbauda, vai to ekspluatācija ir droša.

**PIEZĪME. 100% pareiza dzirdes aizsarglīdzekļa lietošana ir vienīgais drošais veids, kā izvairīties no dzirdes zaudēšanas.**

Ja apkārtējā vidē A svērtā trokšņa līmenis pārsniedz 82 dB, ir nepieciešams izmantot dzirdes aizsarglīdzekļus. Ja trokšņainā vidē kaut uz neilgu brīdi tiek noņemta dzirdes aizsarglīdzekļa austiņa, var rasties neatgriezeniski iekšējās auss dzirdes receptoru bojājumi.

Ērta, konkrētajam trokšņa līmenim paredzētā dzirdes aizsarglīdzekļa lietošana ir labākais veids kā par 100% aizsargāt dzirdi un izsargāties no neatgriezeniskas dzirdes zaudēšanas.

Lai nodrošinātu labāku aizsardzību, aizlieciet matus aiz ausīm, tādējādi austiņu spilventiņi ciešāk piekļausies galvai. Brīļļu un citu redzes palīgīdzekļu kājiņām/saitēm ir jābūt pietiekami tievām/plānām, lai dzirdes aizsarglīdzeklis varētu cieši piekļauties galvai.

Šis dzirdes aizsarglīdzeklis ir aprīkots ar izklaides iespējām. Maksimālais izklaidei paredzētais audio signāla skaļums ir 82 dB(A) pie maksimālā Bluetooth ieejas signāla līmeņa.

**Brīdinājums!** Izklaides sistēmas lietošanas laikā var būt traucēta brīdinājuma signālu dzirdamība. Šajās austiņās ir nodrošināta elektriska audioizvade. Pirms lietošanas jāpārbauda, vai austiņas darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārikojas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

**SVARĪGI!** Lai nodrošinātu labāku aizsardzību, aizlieciet matus aiz ausīm, tādējādi austiņu spilventiņi ciešāk piekļausies galvai. Brīļļu kājiņām jābūt pēc iespējas smalkākām un cieši pieguļošām, lai samazinātu skaņas noplūdi.

**6. TEHNISKIE DATI****6:1 Skaņas stipruma samazinājuma vērtības, SNR (F attēls)**

Austiņu slāpēšanas līmeņa un trokšņa līmeņa vērtības ir pārbaudītas un apstiprinātas saskaņā ar EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008. Pārbaudes veica un sertifikātu izdeva uzņēmums Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Zviedrija, ID#2279.

**Slāpēšanas datu tabulu skaidrojums:**

1. Svārs
2. Frekvence (Hz)
3. Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)
4. Standarta novirze (dB)
5. Aprēķinātā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB)

## 6:2 Bateriju veids

Ir iespējams izmantot dažādu veidu AA 1,2-1,5 V baterijas (NiMH, NiCd, sārnu), taču uzlādēt var tikai NiMH un NiCd baterijas.

## 6:3 Bateriju kalpošanas laiks

Paredzētais bateriju kalpošanas laiks var atšķirties atkarībā no bateriju zīmola un temperatūras, kurā tiek lietots izstrādājums. Uz zemu baterijas uzlādes līmeni reizi stundā norāda balss ziņojums: "low battery" (zems baterijas līmenis). Ja baterijas līmenis ir zems, austiņu funkcijas var nedarboties pilnībā.

### 2\*AA sārnu baterijas

Darbības laiks: 24 stundas

Gaidstāves laiks: 150 stundas

## 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Šīs austiņas ir izstrādātas **Bluetooth** standartam V.2.1 (austiņu un brīvroku sistēmu profili + A2DP) un tām ir veiktas šādas pārbaudes: EN 300 328-17 (radio pārbaude), EN 301 489-1/-17 (EMS pārbaude), EN 60 950-1 (elektrodrošība), FCC daļa 15.247 (ASV radio pārbaude) un I.C. (Kanādas radio pārbaude).

### Drošības informācija

Bezvadu raiduztvērējā ir iekļauts zemas jaudas raidītājs. Kad raidītājs ir aktivizēts, tas raida radiofrekvenču (RF) signālus. Šo ierīci ir atļauts lietot pie noslodzes faktora, kas nepārsniedz 50%. Izmantojiet tikai komplektācijā iekļauto antenu. Nepiemērotas antenas, pārveidojumi un palīgierīces var sabojāt raiduztvērēju un var neatbilst FCC noteikumiem.

## 7. GLABĀŠANA

Neuzglabājiet dzirdes aizsarglīdzekli temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C, piemēram, uz automašīnas paneļa vai palodzes.

Neuzglabājiet dzirdes aizsarglīdzekli temperatūrā, kas zemāka par –55 °C.

**Piezīme.** KAD IERĪCE IR MITRA: pagrieziet apvalkus uz otru pusi; noņemiet austiņu spilventiņus (**(E attēls)**), lai ļautu slāpēšanas spilventiņiem nožūt. Ja prasāties ilgstoši uzglabāt dzirdes aizsargierīci, izņemiet baterijas. Pēc bateriju atkārtotas ievietošanas pārbaudiet ierīces darbību. Ieteicamais maksimālais uzglabāšanas laiks ir 5 gadi no izgatavošanas dienas.

## 8. APKOPE/TĪRĪŠANA/UTILIZĒŠANA

Pēc ilgstošas lietošanas vai citos gadījumos, kad austiņas ir uzkrājis mitrums, pirms atkārtotas lietošanas noņemiet spilventiņus un ieliktnus, lai ļautu ierīcei nožūt. Austiņas (it īpaši austiņu spilventiņi) laika gaitā var nolietoties. Regulāri pārbaudiet, vai nav radušies fiziski bojājumi; ja nepieciešams, nomainiet. Šo izstrādājumu var negatīvi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju lūdziet 3M.

Regulāri tīriet/dezinficējiet apvalkus, galvas lenti un austiņu spilventiņus, izmantojot ziepes un siltu ūdeni.

**Piezīme.** Neiegremdējiet ūdenī un citos šķidrumos.

Austiņas un īpaši austiņu spilventiņi laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un nenotiek skaņas noplūde.

Uz šo izstrādājumu attiecas WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment — Nolietota elektriska un elektroniska aprīkojuma utilizācija) Direktīva 2002/96/EK, un tas ir otrreizēji pārstrādājams. Atbrīvojieties no šī izstrādājuma saskaņā ar savas valsts normatīvajiem aktiem. Izmantojiet vietējo otrreizējās pārstrādes sistēmu elektroniskiem izstrādājumiem.

### 8:1 Tīrīšana

Regulāri tīriet/dezinficējiet apvalkus, galvas lenti un austiņu spilventiņus, izmantojot ziepes un siltu ūdeni.

**Piezīme.** Neiegremdējiet tās ūdenī!

## 8:2 Austiņu spilventiņu noņemšana/maiņa

Pabāziet pirkstus zem austiņu spilventiņa malas un izvelciet to uz āru (**E attēls**).  
Ievietojiet jaunu austiņu spilventiņu, iespiežot to, līdz tas nofiksējas (**E attēls**).

## 9. REZERVES DAĻAS/PIEDERUMI

### HY79 higiēnas komplekts

Viegli nomaināms higiēnas komplekts, kurā iekļauti divi slāpēšanas spilventiņi, divi putu gredzeni un viegli ieliekami austiņu spilventiņi. Mainiet vismaz divas reizes gadā, lai nodrošinātu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības!

### HY100A Clean — vienreizējās lietošanas aizsargi

Vienreizējās lietošanas aizsargi, kurus var viegli pievienot austiņu spilventiņiem. Komplektā ir iekļauti 100 pāri. Higiēnas pārvalku izmantošana var ietekmēt skaņas kvalitāti austiņās.

### HYM1000 mikroфона aizsargs

Izturīgs pret mitrumu un vēju, ar higiēnisku lenti. Aizsargā mikrofonu un palielina tā kalpošanas laiku. Komplektā ir 5 metri, kas atbilst aptuveni 50 maiņas reizēm. Satur dabīgu lateksu; nav ieteicams jutīgām personām.

### M995 vēja aizsargs MT35 tipa mikrofoniem

Efektīvi novērš vēja radīto troksni. Palielina mikroфона kalpošanas laiku un aizsargā to. Komplektā pa vienam.

### MT53 elektrēts mikrofons

Mikroфона izvirkējums ar elektrētu mikrofonu.

### ACK053 uzlādējamu akumulatoru komplekts

Uzlādējamu NiMH akumulatoru komplekts, 2500 mAh.

### 1180 SV bateriju nodalījuma vāciņš

Bateriju nodalījuma vāciņš, paredzēts LR6 (AA) tipa 1,5 V baterijām. (Viens vāciņš ir iekļauts piegādes komplektā.)

### FR09 akumulatora lādētājs

Lādētājs Peltor ACK053 uzlādējamam akumulatoram.

## GARANTĪJA

Garantija neattiecas uz bojājumiem, ko izraisījis apkopes prasību neievērošana vai neuzmanīga lietošana. Papildu informāciju par apkopi skatiet lietošanas instrukcijā. Lai uzzinātu pilnus garantijas nosacījumus, sazinieties ar izplatītāju vai vietējo 3M filiāli.

**Bluetooth®** nosaukums un logotipi ir reģistrētas preču zīmes, kas pieder **Bluetooth SIG, Inc.**; 3M izmanto šīs preču zīmes atbilstoši licencei. Citas preču zīmes un tirdzniecības nosaukumi ir to īpašnieku īpašums.

3M neuzņemas nekādu tiešu vai netiešu atbildību (tostarp, bet ne tikai par peļņas, uzņēmējdarbības iespēju un/vai nemateriālu vērtību zudumu), kas izriet no šajā dokumentā 3M sniegtās informācijas ievērošanas. Lietotājs ir atbildīgs par izstrādājuma piemērotības noteikšanu paredzētajam lietošanas mērķim. Nekas no šeit minētā neizslēdz un neierobežo 3M atbildību nāves vai traumu gadījumā, kas radušās 3M nolaidības dēļ.

# WS Headset XP

Šiose instrukcijose aprašytas gaminy (-iai) atitinka Direktyvos 89/686/EEB dėl asmeninių apsaugos priemonių (AAP) ir Direktyvos 1999/5/EB dėl radijo ryšio įrenginių ir telekomunikacijų galinių įrenginių nuostatas. Todėl gaminy (-iai) atitinka CE ženklavimo reikalavimus.

## Modelių žymėjimas:

MT*H7AWS5	Modelis su galvos juosta
MT*H7P3*WS5	Modelis su tvirtinimo prie šalmo priedu
MT*H7BWS5	Modelis su kaklo juosta

## 1. SUDĖTINĖS DALYS

- (B:1) Galvos juostos lankelis (nerūdijantysis plienas)
- (B:2) Dviejų padėčių fiksatorius (galvos juostos lankelis)
- (B:3) Ausų pagalvėlė (PVC folija ir putplastis)
- (B:4) Galvos juostos kamšalas (PVC)
- (B:5) „On/Off/Mode“ (įjungta/išjungta/režimas)
- (B:6) Garsumo didinimas +, garsumo mažinimas –
- (B:7) Mikrofonas
- (B:8) Mygtukas **Bluetooth**

### Pastaba:

- B:1 Modeliuose su kaklo juosta ir su tvirtinimo prie šalmo priedu naudojamas nerūdijantysis plienas.
- B:4 Kaklo juostos apvalkalas pagamintas iš POE.

## 2. SURINKIMAS IR REGULIAVIMAS

### Galvos juosta (C pav.)

Paslinkite ausėlius ir uždėkite ausines ant ausų taip, kad ausų pagalvėlės gerai priglustų (1). Sureguliuokite ausėlių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn ir nejudindami galvos juostos (2). Galvos juosta turi eiti per patį viršugalvį (3).

### Tvirtinimo prie šalmo priedas (D pav.)

Įstatykite tvirtinimo prie šalmo priedą į jam skirtą lizdą, esantį ant šalmo (1). Kaušėlius galima užfiksuoti dviejuose padėtyse: vėdinimo padėtyje (2) ir darbo padėtyje (3). Naudojant ausines, kaušėliai turi būti darbo padėtyje! Stumkite galvos juostos lankelį į vidų, kol iš abiejų pusių pasigirs spragtelėjimas; be to, įsitikinkite, kad kaušelis arba galvos juostos lankelis nespaudžia pošalmio ar šalmo briaunos ir taip nėra prarandamas sandarumas. Pastaba! Niekada nedėkite ausėlių ant šalmo, jei jų pamušalas drėgnas (4)!

### Prie šalmo tvirtinamų modelių patvirtinti deriniai (K pav.)

Ausinės su tvirtinimo prie šalmo priedu turi būti tvirtinamos prie pramonėje naudojamų apsauginių šalmų, nurodytų K pav., ir naudojamos tik su jais.

1. Šalmo gamintojas
2. Šalmo modelis
3. Tvirtinimo prie šalmo priedas
4. Galvos dydis: S – mažas, N – vidutinis, L – didelis.

## 3. NAUDOJIMAS / FUNKCIJOS

### 3:1 Ausinių įjungimas ir išjungimas

Paspauskite ir dvi sekundes laikykite nuspaudę On/Off/Mode (B:5), kad įjungtumėte arba išjungtumėte ausines.

### 3:2 Susiejimas su „Bluetooth“

Ausines galima susieti ir prijungti prie **Bluetooth** įrenginių, palaikančių A2DP, HFP ar HSP profilius.

ATMINKITE, kad erdvinį garsą / muziką galite leisti tik iš įrenginio (mobiliojo telefono, kompiuterio ir t. t.), palaikančio A2DP **Bluetooth** profilį.

- Įsitikinkite, kad ausinės yra įkrautos ir išjungtos.
- Paspauskite ir 5 sekundes laikykite nuspaudę On/Off/Mode mygtuką **(B:5)**.  
Taip nustatomas ausinių susiejimo režimas, kuris patvirtinamas pasikartojančiu balso pranešimu: „**Bluetooth** pairing mode“ (**Bluetooth** susiejimo režimas).
- Suaktyvinkite savo telefono **Bluetooth** funkciją ir ieškokite naujų įrenginių. Po kelių sekundžių ekrane bus parodytas „Peltor WS5“.
- Pasirinkite „Peltor WS5“.
- Jei prašoma telefone įvesti slaptažodį, įveskite 0000.
- Susiejimas yra patvirtintas, kai išgirstate balso pranešimą: „pairing complete“ (susiejimas užbaigtas).  
Suaktyvinus **Bluetooth** susiejimo funkciją, kitą kartą naudojant ausines bus automatiškai užmezgamas ryšys su jomis ir pasigirs patvirtinimo balso pranešimas „connecting **Bluetooth**“ (jungiamasi prie **Bluetooth**) o kai įrenginiai bus prijungti – „connected“ (prisijungta). Galite susieti ir išsaugoti iki 3 įrenginių. Ausinės automatiškai pirmiausia bando prisijungti prie įrenginio, prie kurio buvo prisijungta vėliausiai.

### 3:4 Telefono skambučių valdymas

Kad būtų galima valdyti telefono skambučius, ausinės turi būti susietos su **Bluetooth** palaikančiu mobilioju telefonu ir su juo sujungtos, žr. „**Bluetooth** susiejimas“.

#### Skambučių priėmimas

Apie gaunamuosius skambučius pranešama balso pranešimu ausinėse „incoming call“ (gaunamasis skambutis). Atsiliepkite spustelėdami mygtuką **Bluetooth (B:8)**.

#### Skambučio atmetimas

Atmeskite skambutį paspausdami ir 2 sekundes laikydami nuspaudę mygtuką **Bluetooth (B:8)**.

#### Numerio rinkimas balsu

Spustelėkite mygtuką **Bluetooth (B:8)**.

#### Pakartotinis numerio rinkimas

Paspauskite ir 2 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką **Bluetooth (B:8)**.

### 3:5 Skambučio garsumo reguliavimas (mobilusis telefonas)

Skambučio garsumą galite reguliuoti paspausdami mygtukus (+) arba (–) **(B:6)**.

Paspauskite On/Off/Mode mygtuką **(B:5)**, tada mygtuką (+) arba (–) **(B:6)**, kad reguliuotumėte garsumą skambučio metu.

### 3:6 Leidžiamos muzikos garsumo reguliavimas

Leisdami muziką garsumą galite reguliuoti paspausdami mygtuką (+) arba (–) **(B:6)**. Paspauskite On/Off/Mode mygtuką **(B:5)**, tada mygtuką (+) arba (–) **(B:6)**, kad reguliuotumėte erdvinio garso garsumą leisdami muziką.

### 3:7 Ryšio garsumo reguliavimas (Peltor WS adapteris)

Ryšio garsumą galite reguliuoti paspausdami mygtuką (+) arba (–) **(B:6)**. Paspauskite On/Off/Mode mygtuką **(B:5)**, tada mygtuką (+) arba (–) **(B:6)**, kad reguliuotumėte erdvinio garso garsumą skambučio metu.

### 3:8 Nuotolinio įrenginio garsumo reguliavimas (Peltor WS Ground Mechanic adapteris)

Valdančiojo įrenginio garsumą galite reguliuoti paspausdami mygtuką (+) arba (–) **(B:6)**.

### 3:9 Nustatymų keitimas konfigūravimo meniu

Ausinės turi konfigūravimo meniu, kur galima reguliuoti nustatymus.

Norėdami pasiekti šį meniu, paspauskite ir 2 sekundes laikykite nuspaudę mygtuką (–) arba (+) **(B:6)** (kai ausinės įjungtos).

Prieiga prie konfigūravimo meniu patvirtinama, kai pasigirsta balso pranešimas „menu“ (menu). Norėdami pakeisti nustatymus, naudokite mygtukus (–) ir (+) **(B:6)**.

Norėdami naršyti konfigūravimo meniu, spustelėkite On/Off/Mode mygtuką **(B:5)**.

Jei reikia informacijos, kaip nustatyti meniu ir kur rasti funkcijas, žr. trumpąjį vadovą.

Voice-operated transmit (balsu valdomas perdavimas)  
ON (ĮJUNGTAS)  
OFF (IŠJUNGTAS)

#### Battery type (maitinimo elementų tipas)

Alkaline (2 AA šarminiai, 1,5 V)  
Rechargeable (įkraunamieji, NiMH, 1,2 V)

#### Reset to Factory Default (nustatyti numatytuosius gamyklos nustatymus)

Nustato visas funkcijas į gamyklos nustatymus.

Laikykite paspaudę mygtuką **Bluetooth**, kad patvirtintumėte **(B:8)**.

## 4. KITOS FUNKCIJOS

- Vėliausi nustatymai išsaugomi išjungus ausines.
- Kad maitinimo elementai senka, pranešama balso pranešimu: „low battery“ (maitinimo elementai senka).
- Mikrofono su laikikliu skaitmeninio triukšmo slopinimas.

## 5. SVARBI INFORMACIJA NAUDOTOJUI

Ausinės turi būti dėvimos, reguliuojamos ir prižiūrimos atsižvelgiant į šią vadovę pateiktas instrukcijas.

Ausines būtina nuolat dėvėti triukšmingoje aplinkoje ir reikia reguliariai tikrinti, ar jos tinkamos naudoti.

### **PASTABA! Nuolat naudoti klausos apsaugos priemonę yra vienintelis patikimas apsisaugojimo nuo klausos praradimo būdas.**

Aplinkoje, kurios garsas viršija 82 dB A triukšmo lygį, būtina naudoti klausos apsaugos priemonę. Net jei klausos apsaugos kaušeliai triukšmingoje aplinkoje būna pakelti labai trumpai, vidinių ausų klausos receptoriai gali būti negrįžtamai pažeisti. Naudodami patogią klausos apsaugos priemonę, skirtą konkrečiam triukšmo lygiui, būsite ramūs, kad visą darbo laiką dėvite reikiamą klausos apsaugos priemonę, taip apsisaugodami nuo klausos praradimo.

Geriausiai apsisaugosite, jei pagalvėles tinkamai priglausite prie galvos prieš tai patraukę nuo ausų plaukus. Kad klausos apsaugos priemonė tinkamai priglustų prie galvos, dėvimų apsauginių akinių rėmeliai / juostos turi būti kuo siauresni.

Šioje klausos apsaugos priemonėje įrengta pramoginė garso įranga. Pramoginės garso įrangos signalas yra apribotas iki ausimis girdimo 82 dB (A lygio) maksimalaus įvesties signalo lygio, perduodamo „Bluetooth“ protokolu.

**Įspėjimas!** Naudojant pramoginę įrangą gali pablogėti išpėjamųjų signalų girdimumas. Ausinėse yra elektrinė garso įvestis. Prieš naudojant ausines reikia patikrinti, ar jos tinkamai veikia. Jei nustatėte, kad ausinės deformuotos arba sugedusios, žr. gamintojo patarimus.

**SVARBU!** Geriausiai apsisaugosite, jei pagalvėles tinkamai priglausite prie galvos prieš tai patraukę nuo ausų plaukus. Akinių kojėlės turi būti kuo plonesnės ir kuo geriau priglusti prie galvos, kad kuo mažiau garso savybių būtų prarandama.

## 6. TECHNINIAI DUOMENYS

### 6:1 SNR, silpninimo reikšmės (F pav.)

Ausinių garso silpninimo vertės ir triukšmo lygiai patikrinti ir patvirtinti pagal EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008. Bandytus atliko ir sertifikata išdavė „Combitech AB“ (įsikūrusi adresu Box 168, SE-73223 Arboga, Švedija, ID#2279)

#### Slopinimo duomenų lentelių paaiškinimas:

1. Svoris
2. Dažnis (Hz)
3. Vidutinis slopinimas (dB)
4. Standartinis nuokrypis (dB)
5. Numanoma apsaugos vertė (dB)

### 6:2 Maitinimo elementų tipas

Galima naudoti daugelio tipų AA 1,2–1,5 V maitinimo elementus (NiMH, NiCd, šarminius), bet tik NiMH ir NiCd tipo maitinimo elementus galima įkrauti.

### 6:3 Maitinimo elementų veikimo laikas

Numatomas maitinimo elementų veikimo laikas gali skirtis atsižvelgiant į maitinimo elementų rūšį ir gaminio naudojimo

temperatūrą. Kad maitinimo elementai senka, pranešama balso pranešimu: „low battery“ (maitinimo elementai senka). Ausinių funkcijos neveiks optimaliai, jei maitinimo elementų įkrovos lygis yra žemas.

## 2\* AA šarminiai maitinimo elementai

Naudojimo laikas: 24 val.

Budėjimo laikas: 150 val.

## 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Šios ausinės pritaikytos **Bluetooth** standartui V.2.1 (ausinių ir laisvų rankų įrangos profiliai + A2DP) ir patikrintos laikantis: EN 300 328-17 (radijo bandymas), EN 301 489-1/17 (EMS bandymas), EN 60 950-1 (elektrinė sauga), FCC 15.247 dalies (JAV radijo bandymas) ir I.C. (Kanados radijo bandymas).

## Saugos informacija

Jūsų bevielio ryšio siųstuvus-imtuvus turi žemo galingumo siųstuvą. Kai siųstuvas yra suaktyvintas, jis siunčia radijo dažnio (RF) signalus. Šį įrenginį galima naudoti neviršijant 50 proc. jo apkrovos. Naudoti tik pridėtą anteną. Nepatvirtintos naudoti antenos, priedai ar siųstuvo pakeitimai gali jį sugadinti ir bus pažeistos FCC taisyklės.

## 7. LAIKYMAS

Nelaikykite klausos apsaugos įrenginio didesnėje nei +55 °C temperatūroje, pvz., ant prietaisų skydo arba ant palangės.

Nelaikykite klausos apsaugos įrenginio žemesnėje nei -55 °C temperatūroje.

**PASTABA.** JEI PATEKO DRĖGMĖS. Išverskite ausėlius į įšvirkščią pusę. Nuimkite ausų pagalvėles (**E pav.**), kad slopinimo pagalvėlės išdžiūtų. Jei klausos apsaugos įrenginio ilgą laiką nenaudojate, išimkite maitinimo elementus. Pakeitę maitinimo elementus patikrinkite įrenginio funkcionavimą. Rekomenduojamas maksimalus ausėlių naudojimo laikas yra 5 metai nuo pagaminimo datos.

## 8. PRIEŽIŪRA/VALYMAS/IŠMETIMAS

Ilgai naudojant (arba naudojant aplinkoje, kurioje ausinių ausėliuose gali kauptis drėgmė) reikia išimti pagalvėles bei įdėklus ir prieš naudojant toliau leisti klausos apsaugos priemonei išdžiūti. Ausinės (ypač ausų pagalvėlės) laikui bėgant gali nusidėvėti. Reguliariai tikrinkite, ar ausinės nėra fiziškai pažeistos, ir prireikus pakeiskite sugadintas dalis. Šiam gaminiui gali labai pakenkti kai kurios cheminės medžiagos. Daugiau informacijos žr. 3M dalyje.

Muilu ir šiltu vandeniu reguliariai valykite / dezinfekuokite ausėlius, galvos juostą ir ausų pagalvėles.

**Pastaba!** Nemerkite į vandenį ar skystį.

Ausinės, ypač jų pagalvėlės, gali nusidėvėti naudojant, todėl reikia nuolat tikrinti, ar jos neištrūkė ir sandarios.

Šis gaminytis yra pagamintas pagal Direktyvos 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI) nuostatas ir jį galima perdirbti. Produktą reikia išmesti laikantis šalyje galiojančių taisyklių. Naudokite vietinę elektroninių gaminių perdirbimo sistemą.

### 8:1 Valymas

Muilu ir šiltu vandeniu reguliariai valykite / dezinfekuokite ausėlius, galvos juostą ir ausų pagalvėles.

**Pastaba:** Nemerkite į vandenį!

### 8:2 Ausų pagalvėlių išėmimas/keitimas

Užkiškite pirštus už ausies pagalvėlės krašto ir tiesiai patraukite (**E pav.**).

Įstatykite naują ausies pagalvėlę spausdami, kol įsitvirtins savo vietoje (**E pav.**).

## 9. ATSARGINĖS DALYS/PRIEDAI

### HY79 Higienos priemonių rinkinys

Lengvai keičiamą higienos rinkinį sudaro dvi slopinimo pagalvėlės, du putplascio žiedai ir fiksuojamosios ausų pagalvėlės.

Norėdami užtikrinti nuolatinį slopinimą, higieną ir patogumą, keiskite mažiausiai dukart per metus!

#### **HY100A Clean Vienkartinė apsaugos priemonė**

Vienkartinė apsaugos priemonė lengvai uždedama ant ausų pagalvėlių. Komplekte yra 100 porų. Uždėjus higieninį apvalkalą ant pagalvėlių, gali pasikeisti ausinių sklaidžiamo garso kokybė.

#### **HYM1000 Mikrofono apsauga**

Saugo nuo drėgmės ir vėjo, turi higienišką juosta. Saugo pokalbių mikrofoną ir pailgina jo eksploataciją. Komplekte yra 5 metrai, jų keičiant pakanka maždaug 50 kartų. Sudėtyje yra natūralaus latekso, nerekomenduojama naudoti jautriems šiai medžiagai žmonėms.

#### **M995 apsaugos priemonė nuo vėjo, skirta MT53 tipo mikrofonams**

Patikimai apsaugo nuo vėjo keliamo triukšmo. Pailgina eksploataciją ir saugo pokalbių mikrofoną. Komplekte yra vienas vienetas.

#### **MT53 Elektretinis mikrofonas**

Mikrofono laikiklis su elektretiniu mikrofonu.

#### **ACK053 Įkraunamųjų maitinimo elementų pakuotė**

Įkraunamųjų NiMH maitinimo elementų pakuotė, 2 500 mAh.

#### **1180 SV Maitinimo elementų skyriaus dangtelis**

Maitinimo elementų skyriaus dangtelis, skirtas naudoti su 1,5 V LR6 tipo maitinimo elementais (AA). (Komplektą sudaro vienas dangtelis.)

#### **FR09 Maitinimo elementų įkroviklis**

Maitinimo elementų įkroviklis, skirtas „Peltor ACK053“ įkraunamiesiems maitinimo elementams.

## **GARANTIJA**

Garantija nepadengia jokios žalos, padarytos dėl nepriežiūros ar aplaidaus naudojimo. Jei reikia daugiau informacijos apie priežiūrą, žr. instrukcijas. Jei reikia išsamų garantijos sąlygų, susisiekite su platintoju arba artimiausiu 3M biuru.

**Bluetooth®** žodinis prekės ženklas ir logotipai yra registruotieji prekės ženklai, priklausantys **Bluetooth SIG, Inc.** 3M šiuos ženklus naudoja pagal licenciją. Visi kiti prekių ženklai ir prekių pavadinimai priklauso atitinkamiems jų savininkams.

3M neprisima jokios tiesioginės arba netiesioginės atsakomybės (įskaitant, bet neapsiribojant) pelno, veiklos arba prestižo praradimą dėl pasitikėjimo bet kokia 3M šiame dokumente pateikta informacija. Naudotojui tenka atsakomybė nustatyti, ar gaminiai tinka naudoti pagal paskirtį. Jokia šiame pareiškimе pateikta informacija nebus laikoma panaikinanti arba apribojanti 3M atsakomybę už mirtį arba asmens sužeidimą dėl įmonės aplaidumo.



# WS Headset XP

Produsul(ele) descris(e) în aceste instrucțiuni de utilizare este/sunt în conformitate cu directiva 89/686/CEE referitoare la echipamentele de protecție personală (PPE) și cu directiva referitoare la echipamentele radio și echipamentele pentru terminale de telecomunicații (R&TTE) 1999/5/CE. Așadar, îndeplinește cerințele pentru marcajul CE.

## Denumirea modelului:

MT*H7AWS5	Versiune cu bandă pentru cap
MT*H7P3*WS5	Versiune cu dispozitiv de atașare pe cască
MT*H7BWS5	Versiune cu bandă pentru gât

## 1. EXPLICAȚII

- (B:1) Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)
- (B:2) Dispozitiv de prindere în două puncte (fir bandă pentru cap)
- (B:3) Pernuță pentru ureche (folie PVC și spumă din poliester)
- (B:4) Căptușeală bandă pentru cap (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod)
- (B:6) VOL. +, VOL. –
- (B:7) Microfon
- (B:8) Buton **Bluetooth**

### Notă:

- B:1 Versiune cu bandă pentru gât: oțel inoxidabil. Versiune cu dispozitiv de atașare pe cască: oțel inoxidabil.
- B:4 Protecție de bandă pentru gât: POE.

## 2. FIXARE ȘI AJUSTARE

### Bandă pentru cap (Fig. C)

- Glisiți calotele afară și plasați casca pe urechi astfel încât pernuțele pentru urechi să stea confortabil (1).
- Ajustați înălțimea calotelor glisându-le în sus sau în jos în timp ce țineți banda pentru cap pe loc (2).
- Banda pentru cap se așează pe partea superioară a capului (3).

### Dispozitiv de atașare pe cască (Fig. D)

- Fixați dispozitivul de atașare pe cască în slotul de pe cască (1).
- Calotele pot fi setate în două poziții: Poziția de ventilare (2) sau poziția de lucru (3).
- Atunci când sunt folosite, cupele trebuie plasate în poziție de lucru!
- Apăsăți tije benzii pentru cap în interior până când auziți un clic pe ambele părți și asigurați-vă că învelișul sau tijele benzii pentru cap nu apasă pe căptușeala sau marginea căștii, care ar putea cauza pierderea izolării acustice.
- Notă! Nu plasați niciodată calotele cu spuma umedă pe cască (4)!

### Combinății aprobate pentru versiunea montată pe cască (Fig. K)

Versiunea montată pe cască a acestor protecții auditive trebuie montată și utilizată numai cu căștile de protecție industriale enumerate în (Fig. K).

1. Marcă de cască
2. Model de cască
3. Dispozitiv de atașare pe cască
4. Dimensiune cap: S=mică, N=medie, L=mare.

## 3. UTILIZARE/FUNCȚII

### 3:1 Pornirea și oprirea căștilor

Pentru a porni/opri căștile, apăsați și mențineți apăsat 2 secunde butonul On/Off/Mode (Pornit/Oprit/Mod) (B:5).

### 3:2 Asocierea cu Bluetooth

Căștile pot fi asociate cu unități Bluetooth și pot conecta la acestea, dacă sunt compatibile cu profilurile A2DP, HFP sau HSP.

REȚINEȚI că puteți reda semnale audio/muzică numai de la o unitate (telefon mobil, computer etc.)

**compatibilă cu profilul A2DP Bluetooth.**

- Asigurați-vă că ați încărcat și oprit căștile.
- Apăsați și mențineți apăsat timp de 5 secunde butonul On/Off/Mode **(B:5)**. Astfel, căștile vor intra în modul de asociere, confirmat de mesajul vocal repetat: „Bluetooth pairing mode” (Mod asociere **Bluetooth**).
- Activați funcția **Bluetooth** a telefonului dvs. și căutați unitățile noi. După câteva secunde, pe ecranul telefonului se afișează mesajul „Peltor WS5”
- Selectați „Peltor WS5”.
- Dacă telefonul vă solicită o parolă, tastați: 0000.
- Asocierea este confirmată când auziți mesajul vocal: „pairing complete” (asociere finalizată). După activarea funcției de asociere **Bluetooth**, la următoarea utilizare, se va stabili automat conexiunea cu căștile, cu mesajul de confirmare „connecting **Bluetooth**” (se conectează la **Bluetooth**), iar apoi: cu mesajul „connected” (conectat) când unitățile sunt conectate. Puteți asocia și memora până la 3 unități. Casca va încerca automat să se conecteze, mai întâi, la ultima unitate conectată.

### 3:4 Gestionarea apelurilor telefonice

Pentru a gestiona apelurile telefonice, căștile trebuie asociate și conectate la un telefon mobil cu funcție **Bluetooth**, consultați asocierea **Bluetooth**.

#### Preluarea apelurilor

Apelurile primite sunt semnalate în căști de mesajul vocal „incoming call” (apel de intrare).

Răspundeți apăsând scurt pe butonul **Bluetooth (B:8)**.

#### Respingerea unui apel

Respingeți un apel apăsând și menținând apăsat timp de 2 secunde butonul **Bluetooth (B:8)**.

#### Apelarea vocală

Apăsați scurt pe butonul **Bluetooth (B:8)**.

#### Reapelarea

Apăsați și mențineți apăsat timp de 2 secunde butonul **Bluetooth (B:8)**.

### 3:5 Reglarea volumului în timpul apelului (telefon mobil)

Puteți regla volumul în timpul unui apel apăsând butoanele (+) sau (-) **(B:6)**.

Apăsați butonul On/Off/Mode **(B:5)** și apoi butoanele (+) sau (-) **(B:6)** pentru a regla volumul surround în timpul unui apel.

### 3:6 Reglarea volumului pentru muzica transmisă

Puteți regla volumul în timpul transmiterii muzicii apăsând butoanele (+) sau (-) **(B:6)**. Apăsați butonul On/Off/Mode **(B:5)** și apoi butoanele (+) sau (-) **(B:6)** pentru a regla volumul surround în timpul unui apel.

### 3:7 Reglarea volumului de comunicare (adaptor Peltor WS)

Puteți regla volumul de comunicare apăsând butoanele (+) sau (-) **(B:6)**. Apăsați butonul On/Off/Mode **(B:5)** și apoi butoanele (+) sau (-) **(B:6)** pentru a regla volumul surround în timpul unui apel.

### 3:8 Reglarea volumului de comunicare (adaptor Peltor WS Ground Mechanic)

Puteți regla volumul în timpul comunicării cu pilotul apăsând butoanele (+) sau (-) **(B:6)**.

### 3:9 Modificarea setărilor din meniul de configurare

Căștile are un meniu de configurare în care puteți regla setările.

Pentru a accesa meniul, apăsați și mențineți apăsat butoanele (-) și (+) **(B:6)** timp de 2 secunde (căștile pornite).

Accesul la meniul de configurare este confirmat de o voce care pronunță: „menu” (meniu). Pentru a modifica setările, utilizați butoanele (-) și (+) **(B:6)**.

Pentru a derula în meniul de configurare, apăsați scurt butonul On/Off/Mode **(B:5)**.

Consultați ghidul rapid pentru informații despre modul în care este configurat meniul și unde se află funcțiile.

**VOX**

Voice-operated transmit (transmisia operată vocal)

ON (PORNIT)

OFF (OPRIT)

**Battery type (tip de baterie)**

Alkaline (2 baterii AA alcaline, 1,5 V)

Rechargeable (reîncărcabile, NiMH, 1,2 V)

**Reset to Factory Default (resetare la setările din fabrică)**

Resetează toate funcțiile la setările din fabrică.

Mențineți apăsat butonul **Bluetooth** pentru confirmare **(B:8)**.

**4. ALTE FUNCȚII**

- Când opriți căștile, sunt memorate ultimele setări.
- Nivelul redus al bateriilor este indicat de un mesaj vocal: „low battery” (baterie descărcată).
- Reducerea zgomotului digital pentru microfonul cu braț.

**5. INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR**

Casca trebuie să fie așezată, ajustată și întreținută în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Casca trebuie să fie purtată permanent în medii zgomotoase și funcționalitatea acesteia trebuie verificată periodic.

**NOTĂ! Folosirea 100% a unei protecții pentru auz corespunzătoare este singura protecție sigură împotriva pierderii auzului.**

În medii cu un nivel de zgomot ponderat A de peste 82 dB, trebuie să vă protejați auzul. Receptorii de auz din urechile interne pot fi deteriorați iremediabil dacă ridicați o calotă a protecțiilor pentru auz chiar și pentru un moment scurt într-un mediu zgomotos.

Folosirea unei protecții pentru auz confortabile, proiectată pentru nivelul de zgomot specific în care este folosită, este cea mai bună garanție că veți purta protecția pentru auz 100% din timp împotriva pierderii auzului.

Pentru cea mai bună protecție, îndepărtați părul în exces din jurul urechilor astfel încât pernețele să stea confortabil pe cap. Brațele/benzile ochelarilor de vedere sau ale ochelarilor de protecție trebuie să fie cât mai subțiri posibil pentru ca protecția pentru auz să se ajusteze fix pe cap.

Această protecție pentru auz oferă o facilitate audio de divertisment. Semnalul audio de divertisment este limitat la 82 dB(A) reali pentru ureche, pentru un nivel maxim al semnalului de intrare peste protocolul Bluetooth.

**Avertizare!** Nivelul audibil al semnalelor de avertizare poate fi afectat în timpul utilizării echipamentului de divertisment. Această protecție auditivă este prevăzută cu intrare audio electrică. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să verifice funcționalitatea corectă. Dacă este detectată o distorsiune sau defecțiune, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului.

**IMPORTANT!** Pentru cea mai bună protecție, îndepărtați părul din jurul urechilor, astfel încât pernețele pentru urechi să stea confortabil pe cap. Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri posibil și să se ajusteze fix pe cap pentru a reduce la minim pierderile acustice.

**6. DATE TEHNICE****6:1 Valorile de atenuare, raportul semnal/zgomot (RSZ) (Fig. F)**

Valorile atenuării și nivelurile de zgomot pentru cască sunt testate și aprobate în conformitate cu EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008. Testare efectuată și certificat emis de Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Suedia, ID nr. 2279.

**Explicarea tabelelor de date privind atenuarea:**

1. Greutate
2. Frecvență [Hz]
3. Atenuare medie (dB)
4. Deviație standard (dB)
5. Valoare de protecție presupusă (dB)

## 6:2 Tipul de baterie

Se pot utiliza mai multe tipuri de baterii AA 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alcaline), dar numai bateriile NiMH și NiCd pot fi reincărcate.

## 6:3 Durata de viață a bateriilor

Durata de viață estimată a bateriilor poate varia în funcție de marca bateriilor și de temperatura la care utilizați produsul. Nivelul redus al bateriilor este indicat de un mesaj vocal: „low battery” (baterie descărcată). Opțiunile de căștilor nu vor funcționa optim atunci când nivelul bateriei este redus.

### Baterii alcaline 2\*AA

Timp de funcționare: 24 h

Timp în stand-by: 150 h

## 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Casca este concepută pentru standardul **Bluetooth V.2.1** (profiluri cască și hands-free + A2DP) și este testată în conformitate cu: EN 300 328-17 (test radio), EN 301 489-1/-17 (test CEM), EN 60 950-1 (siguranța electrică), FCC partea 15.247 (test radio S.U.A.) și I.C. (test radio pentru Canada).

### Informații privind siguranța

Transmițătorul dvs. wireless conține un transmițător cu putere redusă. Când transmițătorul este activat, acesta transmite semnale pe o frecvență radio (RF). Acest dispozitiv este autorizat pentru funcționarea la un coeficient de utilizare care nu depășește 50%. Utilizați numai antena furnizată. Antenele neautorizate, modificările sau dispozitivele atașate pot deteriora transmițătorul și încălca regulile FCC.

## 7. DEPOZITAREA

Nu depozitați protecția pentru auz la temperaturi care depășesc +55°C, de exemplu, pe bordul vehiculului sau pe un pervaz. Nu depozitați protecția pentru auz la temperaturi sub -55°C.

**NOTĂ: CÂND ESTE UMIDITATE.** Întoarceți calotele spre exterior. Scoateți pernuțele pentru urechi (**Fig. E**) astfel încât pernuțele de atenuare să se poată usca. Când depozitați protecția pentru auz pentru o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile. Verificați funcționarea unității după înlocuirea bateriilor. Durata de depozitare recomandată este de 5 ani de la data fabricației.

## 8. ÎNTREȚINEREA/CURĂȚAREA/ELIMINAREA

După ore prelungite de folosire sau alte situații în care casca atrage umezeală în interiorul calotelor, scoateți pernuțele și inserțiile pentru a permite protecției pentru auz să se usuce înainte de următoarea folosire. Casca (în special pernuțele pentru urechi) se pot uza cu timpul. Verificați în mod regulat dacă există semne de deteriorare fizică și înlocuiți dacă este necesar. Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la 3M.

Curățați/dezinfectați regulat calotele, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi cu săpun și apă caldă.

**Notă!** Nu introduceți în apă sau lichide.

Protecțiile auditive, și în special pernuțele pentru urechi, se pot deteriora odată cu utilizarea și trebuie examinate la intervale frecvente pentru a vedea dacă prezintă fisuri sau pierderea izolației acustice, de exemplu.

Acest produs este acoperit de Directiva DEEE (Deșeurile de echipamente electrice și electronice) 2002/96/CE și este reciclabil. Aruncați produsul în conformitate cu reglementările naționale. Folosiți un sistem de reciclare local pentru produsele electronice.

### 8:1 Curățarea

Curățați/dezinfectați regulat calotele, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi cu săpun și apă caldă.

**Notă:** Nu introduceți în apă!

## 8:2 Eliminarea/înlocuirea pernuțelor pentru urechi

Introduceți degetele sub marginea pernuței pentru ureche și trageți direct afară (Fig. E).

Introduceți o pernuță pentru urechi nouă prin apăsare până când se fixează în poziție (Fig. E).

## 9. PIESE DE SCHIMB/ACCESORII

### HY79 Set pentru igienă

Set pentru igienă ușor de înlocuit care constă din două pernuțe de atenuare, două inele din spumă și pernuțe pentru urechi înclichetabile. Înlocuiți de cel puțin două ori pe an pentru a asigura atenuarea, igiena și confortul în mod constant!

### HY100A Clean – Protecții de unică folosință

O protecție de unică folosință care este ușor de aplicat pe pernuțele pentru urechi. Pachetul conține 100 de perechi. Fixarea capacelor igienice pe pernuțe poate afecta performanța acustică a protecțiilor auditive.

### HYM1000 Element de protecție pentru microfon

Rezistentă la umiditate și la vânt cu bandă igienică. Protejează microfonul pentru voce și mărește durata de viață a acestuia. Pachet de 5 metri pentru aproximativ 50 de înlocuiri. Conține latex natural, nu se recomandă pentru utilizare persoanelor sensibile.

### M995 Apărătoare de vânt pentru microfoanele pentru voce tip MT53

Protecție eficientă împotriva zgomotului vântului. Crește durata de viață și protejează microfonul pentru voce. Una la un pachet.

### MT53 Microfon electret

Braț microfon cu microfon electret.

### ACK053 Set de baterii reincărcabile

Set de baterii reincărcabile NiMH, 2500 mAh.

### 1180 SV Capac baterie

Capac baterie pentru folosirea bateriilor de 1,5 V tip LR6 (AA). (Un capac este inclus în pachetul la livrare.)

### FR06 Încărcător de baterie

Încărcător de baterie pentru bateria reincărcabilă Peltor ACK053.

## GARANȚIE

Garanția nu acoperă defecțiunile generate de întreținerea neglijentă sau de manipularea neatentă. Pentru mai multe informații despre întreținere, vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare. Pentru condițiile complete privind garanția, contactați distribuitorul dvs. sau biroul 3M local.

Cuvântul **Bluetooth®** și siglele acestei mărci reprezintă mărci comerciale înregistrate deținute de **Bluetooth SIG, Inc.** și utilizarea acestora de către 3M se efectuează sub licență. Alte mărci comerciale și denumiri comerciale aparțin deținătorilor respectivi ai acestora.

3M nu acceptă niciun fel de răspundere, fie directă, fie indirectă (inclusiv, dar fără a se limita la, pierderi de profit, de afaceri și/sau a fondului comercial) care rezultă din încrederea în orice informații furnizate aici de 3M. Utilizatorul este responsabil pentru stabilirea conformității produselor cu scopul lor de utilizare. Nicio afirmație din această declarație nu va presupune și nu va restricționa răspunderea 3M pentru situațiile de deces sau de vătămare personală care survin din neglijență.

# WS Headset XP

Изделия, описанные в настоящем руководстве по эксплуатации, соответствуют положениями Директивы о средствах индивидуальной защиты 89/686/ЕЕС и Директивы об оконечном радио- и телекоммуникационном оборудовании 1999/5/ЕС. Это означает их соответствие требованиям, предъявляемым к изделиям с маркировкой СЕ.

## Модификации:

MT*H7AWS5	С оголовьем
MT*H7P3*WS5	С креплениями к каске
MT*H7BWS5	С шейной дугой

## 1. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

- (В:1) Проволочные элементы оголовья (нержавеющая сталь).
- (В:2) Двухточечные крепления проволочного элемента оголовья.
- (В:3) Звукоизолирующие валики (поливинилхлоридная пленка и полиэфирная пена).
- (В:4) Подкладка оголовья (ПВХ).
- (В:5) Ручка On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим).
- (В:6) Кнопки увеличения и уменьшения громкости (+) и (-).
- (В:7) Речевой микрофон.
- (В:8) Кнопка **Bluetooth**.

### Примечание:

- В:1. Модификация с шейной дугой: нержавеющая сталь. Модификация с креплениями к каске: нержавеющая сталь.
- В:4. Покрытие шейной дуги: полиолефиновый эластомер.

## 2. НОШЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

### Оголовье (рис. С)

Развести чашки наушников и надеть наушники таким образом, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегли к ушам (рис. С, 1).

Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье (рис. С, 2).

Оголовье должно проходить через темя (рис. С, 3).

### Крепления к каске (рис. D)

Вставить крепление в паз каски (рис. D, 1).

Чашки могут быть установлены в одно из двух положений: вентиляционное (рис. D, 2) и рабочее (рис. D, 3).

Перед началом работы необходимо установить чашки в рабочее положение!

Сжать проволочные элементы оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что чашки и проволочные элементы оголовья не прижаты к подшлемнику или краю каски, т.к. это ухудшит звукоизоляцию.

Примечание! Категорически запрещается устанавливать на каску чашки с влажными валиками (рис. D, 4)!

### Утвержденные сочетания касок с наушниками (табл. К)

Модификация с креплениями к каске должна использоваться только с рабочими касками, перечисленными в табл. К.

1. Производитель каски.
2. Модель каски.
3. Крепление к каске.
4. Размер головы: S = малый, N = средний, L = большой.

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ/ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

### 3.1. Включение и выключение питания устройства

Для включения и выключения питания устройства нажать кнопку On/Off/Mode (В:5) и удерживать ее в течение двух секунд.

## 3.2. Спаривание устройств Bluetooth

Наушники могут быть спарены с устройствами **Bluetooth** и подключены к ним, если эти устройства поддерживают профили A2DP, HFP или HSP.

Передача аудиосигнала (стереозвук, музыки) возможна только для сигнала от устройства (мобильного телефона, компьютера и т.п.), поддерживающего профиль **Bluetooth A2DP**.

- Удостовериться, что источник питания наушников заряжен и питание наушников выключено.
- Нажать кнопку On/Off/Mode (**B:5**) и удерживать ее в течение пяти секунд.  
В результате наушники перейдут в режим спаривания, что будет подтверждено повторяющимся голосовым сообщением «**Bluetooth pairing mode**» (Режим спаривания **Bluetooth**).
- Включить функцию **Bluetooth** телефона и выполнить поиск новых устройств. Через несколько секунд на экране появится надпись «Peltor WS5».
- Выбрать «Peltor WS5».
- Если телефон запрашивает пароль, ввести 0000.
- После успешного завершения спаривания послышится голосовое сообщение «Pairing complete» (Спаривание завершено).

Функцию спаривания **Bluetooth** достаточно активировать один раз. При последующем использовании наушников соединение с удаленным устройством будет устанавливаться автоматически. При этом будет выдаваться голосовое сообщение «Connecting **Bluetooth**» (Устанавливается соединение **Bluetooth**), а после установки соединения — голосовое сообщение «Connected» (Соединение установлено). В памяти наушников может храниться информация о трех спаренных устройствах. При включении наушников вначале будет произведена попытка установить соединение с устройством, с которым было установлено последнее соединение перед выключением наушников.

## 3.4. Обработка телефонных вызовов

Для работы с телефонными вызовами наушники должны быть спарены с телефоном, поддерживающим стандарт **Bluetooth**, и в момент вызова между устройствами должно быть установлено соединение. См. раздел «Спаривание устройств **Bluetooth**».

### Ответ на телефонный вызов

Входящие телефонные вызовы обозначаются в наушниках голосовым сообщением «Incoming call» (Входящий вызов).

Для ответа на входящий вызов необходимо нажать и отпустить кнопку **Bluetooth (B:8)**.

### Отклонение телефонного вызова

Для отклонения входящего вызова необходимо нажать кнопку **Bluetooth (B:8)** и удерживать ее в течение двух секунд.

### Голосовой набор номера

Для голосового набора номера необходимо нажать и отпустить кнопку **Bluetooth (B:8)**.

### Повторный набор номера

Для повторного набора номера необходимо нажать кнопку **Bluetooth (B:8)** и удерживать ее в течение двух секунд.

## 3.5. Регулировка громкости телефонного соединения (мобильный телефон)

Для регулировки громкости телефонного соединения в процессе телефонного разговора необходимо воспользоваться кнопками (+) и (–) (**B:6**).

Для регулировки громкости окружающих звуков в процессе телефонного разговора необходимо нажать кнопку On/Off/Mode (**B:5**), а затем воспользоваться кнопками (+) и (–) (**B:6**).

## 3.6. Регулировка громкости аудиосигнала

Для регулировки громкости в процессе прослушивания музыки необходимо воспользоваться кнопками (+) и (–) (**B:6**). Для регулировки громкости окружающих звуков в процессе прослушивания музыки необходимо нажать и отпустить кнопку On/Off/Mode (**B:5**), а затем воспользоваться кнопками (+) и (–) (**B:6**).

## 3.7. Регулировка громкости радиостанции (адаптер Peltor WS)

Для регулировки громкости радиостанции необходимо воспользоваться кнопками (+) и (–) (**B:6**). Для регулировки

громкости окружающих звуков в процессе телефонного разговора необходимо нажать кнопку On/Off/Mode (B:5), а затем воспользоваться кнопками (+) и (-) (B:6).

### 3.8. Регулировка громкости дистанционного устройства (адаптер Peltor WS Ground Mechanic)

Для регулировки громкости соединения с пилотом необходимо воспользоваться кнопками (+) и (-) (B:6).

### 3.9. Изменение настроек в меню конфигурации

В конструкции устройства предусмотрено меню конфигурации, позволяющее изменять значения различных настроек.

Для входа в меню следует нажать кнопки (+) и (-) (B:6) и удерживать их в течение двух секунд при включенном питании устройства.

В момент входа в меню послышится голосовое сообщение «Menu» (Меню). Для изменения настроек необходимо воспользоваться кнопками (+) и (-) (B:6).

Для перемещения по меню конфигурации необходимо нажимать и отпускать кнопку On/Off/Mode (B:5).

Схема меню и расположение различных функций показаны в кратком руководстве пользователя.

#### VOX

Voice-operated transmit (голосовое включение радиопередачи)

ON (ВКЛ.)

OFF (ВЫКЛ.)

#### Battery type (типы элементов питания)

Alkaline (Два щелочных элемента питания размером AA, напряжение 1,5 В.)

Rechargeable (аккумулятор, никель-металлогидридный, напряжение 1,2 В).

#### Reset to Factory Default (Сброс настроек)

Данная функция позволяет вернуть все настройки к их заводским значениям.

Для подтверждения нажать и удерживать кнопку **Bluetooth (B:8)**.

## 4. ПРОЧИЕ ФУНКЦИИ

- При выключении питания устройства в его памяти сохраняется информация о последних значениях настроек.
- При низком уровне заряда элементов питания послышится голосовое сообщение «Low battery» (Низкий уровень заряда элементов питания).
- Цифровое шумоподавление для микрофона.

## 5. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Эксплуатация, настройка и техническое обслуживание устройства должны производиться согласно указаниям настоящего руководства. Устройство должно использоваться в течение всего времени пребывания в шумной среде. Необходимо регулярно проверять устройство на предмет пригодности к дальнейшему использованию.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Единственным надежным способом предотвратить потерю слуха является постоянное использование средств защиты органов слуха.

В условиях уровня шума выше 82 дВ по шкале А необходимо использовать средства защиты органов слуха.

Если в условиях сильного шума даже на короткое время приподнять чашку наушников, слуховые рецепторы во внутреннем ухе могут быть необратимо повреждены.

Использование удобных средств защиты органов слуха, предназначенных для определенного уровня шума, в условиях которого они будут использоваться, является лучшей гарантией того, что вы будете носить их в течение всего времени работы и, благодаря этому, сможете избежать необратимой потери слуха.

Для обеспечения оптимальной защиты слуха волосы необходимо убрать с ушей, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегали к голове. Дужки и ремни корректирующих и защитных очков должны быть как можно более тонкими.

Устройство способно принимать внешний входящий аудиосигнал (музыку и т.п.). Максимальное эффективное звуковое давление в наушниках составляет 82 дБ (А) при максимальной мощности входящего аудиосигнала, возможной в рамках протокола Bluetooth.

**Внимание!** Использование устройства в режиме приема внешнего аудиосигнала может стать причиной плохой слышимости различных предупреждающих сигналов. В конструкции наушников предусмотрено гнездо для



подключения источника входящего аудиосигнала. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует выполнить указания производителя.

**ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения оптимальной защиты слуха волосы необходимо убрать с ушей, чтобы звукоизолирующие валики плотно прилегли к голове. Дужки очков должны быть как можно более тонкими и располагаться максимально близко к голове.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### 6.1. Звукопоглощение, отношение сигнал/шум (табл. F)

Звукопоглощение устройства и уровень шума при его использовании были испытаны и сертифицированы согласно директивам EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002 и EN 352-8: 2008. Сертификация произведена компанией Combitech AB. Почтовый адрес компании: Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden. Номер нотифицированного органа: 2279.

#### Пояснения к таблицам звукопоглощения

1. Масса.
2. Частота, Гц.
3. Среднее звукопоглощение, дБ.
4. Стандартное отклонение, дБ.
5. Предполагаемая эффективность защиты, дБ.

### 6.2. Тип элементов питания

Питание устройства может осуществляться от элементов питания различных типов размера AA с напряжением 1,2–1,5 В (никель-металлогидридные, никель-кадмиевые, щелочные). Повторной зарядке подлежат только никель-металлогидридные и никель-кадмиевые элементы.

### 6.3. Продолжительность работы от одного комплекта элементов питания

Фактическая продолжительность работы может в значительной степени зависеть от марки элементов питания и температуры, при которой эксплуатируется устройство. При низком уровне заряда элементов питания послышится голосовое сообщение «Low battery» (Низкий уровень заряда элементов питания). В условиях низкого заряда элементов питания различные функции устройства могут работать ненадлежащим образом.

#### Два щелочных элемента питания размером AA

Продолжительность работы: 24 ч.

Продолжительность работы в режиме ожидания: 150 ч.

### 6.4. Стандарт Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Наушники предназначены для работы со стандартом **Bluetooth V2.1** (профили Headset, Handsfree и A2DP).

Устройство прошло испытание согласно следующим стандартам: EN 300 328-17 (испытание радиосвязи), EN 301 489-1/-17 (испытание на электромагнитную совместимость), EN 60 950-1 (электробезопасность), FCC (федеральная комиссия по связи США), часть 15.247 (испытание радиосвязи для США) и I.C. (испытание радиосвязи для Канады).

#### Техника безопасности

В конструкции радиостанции предусмотрен радиопередатчик малой мощности. Работающий передатчик является источником радиосигналов. Продолжительность работы передатчика не должна превышать 50 % общего времени эксплуатации устройства. Запрещается использовать антенны, не входящие в комплект поставки устройства. Не утвержденные производителем антенны и дополнительное оборудование, а также изменения в конструкции устройства, могут стать причиной выхода передатчика из строя, а также привести к нарушению требований Федеральной комиссии по связи США.

## 7. ХРАНЕНИЕ

Запрещается хранить устройство при температуре выше +55 °С, например, на передней панели автомобиля или на подоконнике. Запрещается хранить устройство при температуре ниже –55 °С.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В СЛУЧАЕ ПОПАДАНИЯ ВЛАГИ НА УСТРОЙСТВО. Повернуть чашки наушников наружу. Удалить звукоизолирующие валики (рис. Е), чтобы звукопоглощающие подушки могли высохнуть. Перед длительным хранением устройства следует извлечь из его корпуса элементы питания. После замены элементов питания необходимо проверить работоспособность устройства. Рекомендуемый срок хранения устройства составляет пять лет с даты производства.

## 8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ЧИСТКА И УТИЛИЗАЦИЯ

После продолжительного использования, а также в иных ситуациях, когда внутри чашек наушников накапливается влага, необходимо снять звукоизолирующие валики и вставки, чтобы просушить наушники. Не следует пользоваться мокрыми наушниками. С течением времени наушники, особенно звукоизолирующие валики, изнашиваются. Необходимо регулярно осматривать наушники на предмет повреждений и следов износа, и, при необходимости, заменять их. Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться в компанию 3M.

Чашки наушников, оголовье и звукоизолирующие валики необходимо регулярно чистить и дезинфицировать путем мытья теплой водой с мылом.

**Примечание!** Запрещается погружать наушники в воду и иные жидкости.

Устройство в целом и, особенно, звукоизолирующие валики, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений.

Настоящее изделие соответствует требованиям Директивы ЕС об отходах электрического и электронного оборудования за номером 2002/96/ЕС. Изделие пригодно для вторичной переработки. Утилизация изделия должна осуществляться в соответствии с требованиями местных нормативных документов. Для утилизации наушников следует воспользоваться существующей в вашей стране системой утилизации электронных устройств.

### 8.1. Чистка

Чашки наушников, оголовье и звукоизолирующие валики необходимо регулярно чистить и дезинфицировать путем мытья теплой водой с мылом.

**Примечание!** Запрещается погружать устройство в воду.

### 8.2. Удаление и замена звукоизолирующих валиков

Подцепить пальцами край звукоизолирующего валика и вытянуть его наружу (рис. Е).

Вставить новый звукоизолирующий валик и надавить на него до щелчка (рис. Е).

## 9. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### НУ79. Гигиенический комплект

Легко заменяемый гигиенический комплект включает две звукопоглощающих подушки, два кольца из вспененного материала и устанавливаемые в пазы звукоизолирующие валики. Для обеспечения хорошего звукопоглощения, а также гигиены и комфорта необходимо менять гигиенический комплект не реже двух раз в год!

### НУ100А. Clean Одноразовые протекторы

Одноразовые протекторы, легко надеваемые на звукоизолирующие валики. Упаковка содержит 100 пар протекторов. Использование гигиенических вставок может стать причиной снижения звукопоглощения устройства.

### НУМ1000. Защитная лента микрофона

Влаго- и ветронепроницаемая гигиеническая лента. Предназначена для защиты речевого микрофона и увеличения срока его службы.

Упаковка содержит пять метров ленты, что соответствует приблизительно 50 заменам. Лента содержит натуральный латекс, поэтому ее использование не рекомендуется лицам, склонным к аллергическим реакциям.

**M995. Средство защиты речевого микрофона от ветра для микрофонов типа MT53**

Эффективная защита от шума ветра. Предназначена для защиты микрофона и увеличения срока его службы. Один экземпляр в упаковке.

**MT53. Электретный микрофон**

Микрофонный штатив с электретным микрофоном.

**АСК053. Заряжаемый источник питания**

Никель-металлогидридная аккумуляторная батарея, емкость 2500 мА·ч.

**1180 SV. Крышка отсека элементов питания**

Крышка отсека элементов питания, предназначенного для элементов типа LR6 (AA) с напряжением 1,5 В. Одна крышка входит в комплект поставки наушников.

**FR09. Зарядное устройство**

Зарядное устройство для аккумулятора Peltor АСК053.

**ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Настоящие гарантийные обязательства не распространяются на какой бы то ни было ущерб, вызванный несоблюдением правил технического обслуживания устройства или небрежным обращением с ним. Подробные указания по техническому обслуживанию устройства приводятся в руководстве по эксплуатации. Полные условия гарантийного обслуживания устройства предоставляются по запросу дилером или местным представительством компании 3М.

Название **Bluetooth®** и соответствующие логотипы являются зарегистрированными торговыми марками, принадлежащими компании **Bluetooth SIG, Inc.** Любое использование этих торговых марок компанией 3М осуществляется в рамках лицензионного соглашения. Прочие торговые марки и торговые названия, встречающиеся в настоящем руководстве, являются собственностью их владельцев.

Компания 3М заявляет о снятии с себя ответственности за какие бы то ни было последствия, прямые или косвенные (в т.ч. потерю прибыли, банкротство и ущерб деловой репутации), возникшие вследствие использования любых сведений, предоставленных компанией 3М в рамках данного документа. Пользователь должен самостоятельно определить степень пригодности изделия для своих нужд. Приведенные выше утверждения не означают снятия или ограничения ответственности компании 3М за причинение смерти или телесных повреждений вследствие неосторожности или халатности.

# WS Headset XP

Виріб, описаний у цьому посібнику користувача, відповідає вимогам Директиви про засоби особистого захисту (303) 89/686/ЄЕС, а також Директиви про кінцеві радіо- та телекомунікаційні пристрої (КРТП) 1999/5/ЄС. Тому цей виріб відповідає вимогам щодо нанесення знаку CE.

## Позначення моделі:

MT\*N7AWS5 Версія із головною дужкою

MT\*N7P3\*WS5

Версія із кріпленням до каски

MT\*N7BWS5

Версія із шийною дужкою

## 1. ЩО Є ЩО

- (B:1) Каркас головної дужки (нержавіюча сталь)
- (B:2) Двоточкове кріплення (каркас головної дужки)
- (B:3) Амбушури (покриття із плівки ПВХ та пінополіуретану)
- (B:4) М'яке покриття дужки (ПВХ)
- (B:5) Оп/Off/Mode (Увімкнення/Вимкнення/Вибір режиму)
- (B:6) Збільшення (+) та зменшення (-) гучності
- (B:7) Мікрофон
- (B:8) Кнопка **Bluetooth**

### Примітка.

B:1 Версія із шийною дужкою: нержавіюча сталь. Версія із кріпленням до каски: нержавіюча сталь.

B:4 Покриття шийної дужки: ТПЕ.

## 2. ЗАКРІПЛЕННЯ ТА РЕГУЛЮВАННЯ

### Головна дужка (мал. С)

Витягніть чашки та надіньте навушники на вуха так, щоб щільно припасувати амбушури (1).

Регулюйте висоту чашок пересуванням вгору та вниз, утримуючи головну тасьму на місці (2).

Головна тасьма має проходити через верхівку голови (3).

### Кріплення до каски (мал. D)

Вставте кріплення до каски в отвір на касці (1).

Чашки можна встановити у два положення: положення вентиляції (2) або робоче положення (3).

Під час використання чашки мають знаходитися в робочому положенні!

Притисніть дротяний каркас головної дужки до клацання з обох боків; переконайтеся в тому, що покриття каркаса не перетискається підкладкою або краєм каски, що може призвести до проникнення шуму.

Примітка! Ніколи не притуляйте чашки пінополіуретановою частиною до каски (4)!

### Комбінації, дозволені для встановлення на каску (таблиця К)

Версія цих протишумових навушників для кріплення на каску має монтуватися та використовуватися лише на промислових захисних касках відповідно до таблиці К.

1. Виробник каски
2. Модель каски
3. Кріплення до каски
5. Розмір голови: S=малий, N=середній, L=великий.

## 3. ВИКОРИСТАННЯ/ФУНКЦІ

### 3:1 Увімкнення та вимкнення гарнітури

Натисніть кнопку Оп/Off/Mode (B:5) та утримуйте її натиснутою протягом 2 секунд, щоб увімкнути або вимкнути гарнітуру.

### 3:2 Поєднання із пристроями Bluetooth

Цю гарнітуру можна підключати до пристроїв **Bluetooth**, що підтримують профілі A2DP, HFP або HSP, для спільної роботи.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ:** потокове передавання звуку/музики можливе лише із пристроїв (мобільних телефонів, комп'ютерів тощо), які підтримують профіль **Bluetooth A2DP**.

- Переконайтеся в тому, що акумулятор гарнітури заряджений і що гарнітуру вимкнено.
- Натисніть і утримуйте кнопку On/Off/Mode (**B:5**) впродовж 5 секунд.

Це перемикає гарнітуру в режим поєднання, що підтверджується повторюваним голосовим повідомленням: «**Bluetooth pairing mode**» («Режим поєднання Bluetooth»).

- Активуйте функцію **Bluetooth** на телефоні та здійсніть пошук нових пристроїв. За кілька секунд на екрані з'явиться індикація «Peltor WS5».
- Виберіть «Peltor WS5».
- Якщо телефон запитає пароль, введіть: 0000.
- Поєднання буде підтвержене, коли ви почуєте голосове повідомлення: «pairing complete» («поєднання завершено»).

Після активації функції поєднання **Bluetooth** вона автоматично встановить зв'язок із гарнітурою під час наступного використання гарнітури; це супроводжуватиметься голосовим підтвердженням «connecting **Bluetooth**» («підключається Bluetooth»), а потім повідомленням: «connected» («підключено»), коли пристрій буде підключено. Можна поєднати та зберегти до трьох пристроїв. У першу чергу гарнітура автоматично намагатиметься підключитися до останнього підключеного пристрою.

### 3:4 Управління телефонними викликами

Для управління телефонними викликами гарнітуру необхідно поєднати та підключити до мобільного телефону із функцією **Bluetooth** (див. розділ «Поєднання із пристроями Bluetooth»).

#### Приймання викликів

Вхідні виклики позначаються голосовим повідомленням «incoming call» («вхідний виклик») у гарнітурі.

Для відповіді слід коротко натиснути кнопку **Bluetooth (B:8)**.

#### Відхилення викликів

Щоб відхилити виклик, слід натиснути та утримувати протягом 2 секунд кнопку **Bluetooth (B:8)**.

#### Голосовий набір

Коротко натисніть кнопку **Bluetooth (B:8)**.

#### Повторний виклик

Натисніть і утримуйте протягом 2 секунд кнопку **Bluetooth (B:8)**.

### 3:5 Регулювання гучності звуку викликів (мобільний телефон)

Гучність звуку під час виклику можна регулювати за допомогою кнопок (+) або (-) (**B:6**).

Натисніть кнопку On/Off/Mode (**B:5**), а потім натискайте кнопки (+) або (-) (**B:6**) для регулювання гучності навколишнього звуку під час виклику.

### 3:6 Регулювання гучності потокового передавання музики

Гучність звуку під час потокового передавання музики можна регулювати за допомогою кнопок (+) або (-) (**B:6**).

Коротко натисніть кнопку On/Off/Mode (**B:5**), а потім натискайте кнопки (+) або (-) (**B:6**) для регулювання гучності навколишнього звуку під час потокового передавання музики.

### 3:7 Регулювання гучності зв'язку (адаптер Peltor WS)

Гучність зв'язку можна регулювати натисканням кнопок (+) або (-) (**B:6**). Натисніть кнопку On/Off/Mode (**B:5**), а потім натискайте кнопки (+) або (-) (**B:6**) для регулювання гучності навколишнього звуку під час виклику.

### 3:8 Регулювання гучності віддаленого зв'язку (адаптер Peltor WS Ground Mechanic)

Гучність звуку під час зв'язку із пілотом можна регулювати за допомогою кнопок (+) або (-) (**B:6**).

### 3:9 Зміна налаштувань у меню конфігурації

У гарнітурі є меню конфігурації, що дозволяє коригувати налаштування.

Щоб увійти до цього меню, натисніть і утримуйте кнопки (-) та (+) (**B:6**) протягом 2 секунд (за ввімкненої гарнітури).

Пролунає підтвердження входу до меню конфігурації: «menu» («меню»). Щоб змінити налаштування, використовуйте кнопки (-) і (+) (**B:6**).

Для навігації в меню конфігурації коротко натискайте кнопку On/Off/Mode (B:5).  
Інформацію про побудову меню та розташування в ньому функцій див. у стислому посібнику.

## VOX

Voice-operated transmit (передавання із голосовим керуванням)  
ON (УВИМК.)  
OFF (ВИМК.)

## Battery type (тип батареї живлення)

Alkaline (2 лужні батареї AA, 1,5 В)  
Rechargeable (акумулятори, NiMH, 1,2 В)

## Reset to Factory Default (скидання налаштувань до заводських значень)

Скидання налаштувань до заводських значень для всіх функцій.  
Натисніть і утримуйте кнопку Bluetooth для підтвердження (B:8).

## 4. ІНШІ ФУНКЦІЇ

- Коли гарнітура вимикається, зберігаються останні налаштування.
- Коли рівень заряду батареї буде низьким, лунатиме голосове повідомлення: «low battery» («розряджена батарея»).
- Цифрове зменшення шуму на штанговому мікрофоні.

## 5. ВАЖЛИВА ДЛЯ КОРИСТУВАЧА ІНФОРМАЦІЯ

Гарнітуру необхідно припасовувати, регулювати та обслуговувати відповідно до інструкцій, наведених у цьому посібнику. Гарнітуру потрібно постійно носити у шумних місцях і регулярно перевіряти її справність.

### ПРИМІТКА! Постійне використання відповідного засобу захисту органів слуху — єдиний надійний спосіб запобігти втраті слуху.

У середовищах із рівнем шуму більше за 82 акустичні децибели необхідно захищати органи слуху. Рецептори слуху у внутрішньому вусі можуть бути невиліковно пошкоджені, якщо навіть ненадовго підняти чашку засобу захисту органів слуху в шумному середовищі.

Використання зручного засобу захисту органів слуху, розробленого спеціально для певного рівня звуку, дає змогу носити цей засіб постійно, захищаючись від безповоротної втрати слуху.

Для максимального захисту приберіть волосся із вух, щоб амбушури щільно прилягали до голови. Оправа будь-яких окулярів має бути максимально тонкою, щоб засіб захисту органів слуху щільно прилягав до голови.

Цей засіб захисту органів слуху обладнано розважальним радіопристроєм. Гучність фактичного розважального аудіосигналу, що виводиться до вуха, обмежена і становить 82 дБ(А) для максимального рівня вхідного сигналу, який передається за протоколом Bluetooth.

**Увага!** Використання розважальних пристроїв може погіршити сприйняття сигналів попередження. Ці протишумові навушники обладнано електричним аудіовходом. Користувач має спершу перевірити правильність їхньої роботи. У разі виникнення спотворень або збоїв зверніться до інструкцій виробника.

**ВАЖЛИВО!** Для максимального захисту приберіть волосся із вух, щоб амбушури щільно прилягали до голови.

У разі використання окулярів їхня оправа має бути якомога тоншою і повинна щільно прилягати до голови для мінімізації акустичних витоків.

## 6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### 6:1 Показники ослаблення співвідношення сигнал/шум (таблиця F)

Показники послаблення та рівнів шуму гарнітури пройшли випробування та сертифікацію згідно зі стандартами EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008. Провела випробування та видала відповідний сертифікат компанії Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Sweden (Швеція), реєстраційний номер 2279.

**Пояснення до таблиці показників послаблення:**

1. Вага
2. Частота (Гц)
3. Середнє послаблення (дБ)
4. Стандартне відхилення (дБ)
5. Припустимий показник захисту (дБ)

**6:2 Тип батареї**

Можна використовувати різні типи батарей AA 1,2–1,5 В (нікель-метал-гідридні, нікель-кадмієві, лужні), але перезаряджати можна лише нікель-метал-гідридні та нікель-кадмієві акумулятори.

**6:3 Термін служби батареї**

Очікуваний термін служби батареї залежить від її виробника та температури, за якої використовується виріб. Коли рівень заряду батареї буде низьким, лунатиме голосове повідомлення: «low battery» («розряджена батарея»). Функції гарнітури не працюватимуть належним чином, якщо рівень заряду батареї буде низьким.

**2 лужні батареї AA**

Час роботи: 24 ч

Час у режимі очікування: 150 ч

**6:4 Bluetooth 2.1**

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Ця гарнітура підтримує стандарт **Bluetooth V.2.1** (гарнітура та профіль «вільні руки» + A2DP) і пройшла випробування відповідно до стандартів: EN 300 328-17 (випробування радіо), EN 301 489-1/-17 (випробування електромагнітної сумісності), EN 60 950-1 (електрична безпека), FCC, частина 15.247 (випробування радіо за стандартами США) та I.C. (випробування радіо за стандартами Канади).

**Інформація про безпеку**

Цей бездротовий приймач-передавач містить передавач низької потужності. Коли передавач активований, він видає радіочастотні сигнали. Цей пристрій можна використовувати із коефіцієнтом заповнення не більше 50 %. Використовуйте лише антену з комплекту поставки. Невідповідні антени, модифікації або доповнення можуть пошкодити передавач і призвести до порушення правил FCC.

**7. ЗБЕРІГАННЯ**

Не зберігайте засіб захисту органів слуху за температури вище +55 °С, наприклад під лобовим склом автомобіля або на підвіконні. Не зберігайте засіб захисту органів слуху за температури нижче –55 °С.

**ПРИМІТКА.** ЯКЩО НА ПРИСТРІЙ ПОТРАПИЛА ВОЛОГА. Виверніть покриття навиворіт. Зніміть амбушури (**мал. Е**), щоб накладки для поглинання шуму могли висохнути. Виймайте батареї, якщо засіб захисту органів слуху зберігається без використання протягом тривалого часу. Перевірте роботу пристрою після заміни батарей. Максимальний рекомендований термін зберігання становить 5 років із дати виготовлення.

## 8. ОБСЛУГОВУВАННЯ/ОЧИЩЕННЯ/УТИЛІЗАЦІЯ

Після тривалого використання або в інших ситуаціях, за яких усередині чашок гарнітури накопичується волога, зніміть амбушури та вставки, щоб висушити засіб захисту органів слуху перед наступним використанням. Гарнітура (особливо амбушури) може поступово зношуватися. Регулярно перевіряйте виріб на предмет ознак фізичних пошкоджень; у разі потреби виконайте заміну. Цей виріб може бути серйозно пошкоджено деякими хімічними речовинами. Докладніші відомості можна отримати у компанії 3M.

Регулярно очищайте/дезінфікуйте покриття, головну дужку та амбушури милом і теплою водою.

**Примітка!** Не занурюйте виріб у воду або інші рідини.

Ці навушники, особливо амбушури, можуть зношуватися після тривалого використання; їх слід періодично перевіряти на наявність, наприклад, тріщин чи протікань.

Цього виробу стосується Директива про відходи електричного та електронного обладнання 2002/96/ЄС; він придатний для вторинної переробки. Утилізувати цей виріб слід згідно із національними нормативами. Користуйтеся місцевою системою вторинної переробки електронних продуктів.

### 8:1 очищення

Регулярно очищайте/дезінфікуйте покриття, головну дужку та амбушури милом і теплою водою.

**Примітка.** Не занурюйте у воду!

### 8:2 зняття/заміна амбушурів

Підсуньте палець під краї амбушура та потягніть його, щоб зняти (мал. Е).

Вставте новий амбушур, натиснувши на нього до фіксації (мал. Е).

## 9. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКЕСУАРИ

### НУ79. Гігієнічний набір

Гігієнічний набір, що легко замінюється та складається із двох накладок для поглинання шуму, двох кілець із пінополіуретану та двох амбушурів із самофіксацією. Замінійте компоненти принаймні двічі на рік, щоб забезпечити надійне регулювання звуку, гігієнічність і зручність користування!

### НУ100А. Clean Одноразові захисні елементи

Одноразові захисні елементи, що легко надягаються на вушні амбушури. Упаковка містить 100 пар. Встановлення гігієнічних комплектів на амбушури може вплинути на якість звуку в навушниках.

### НУМ1000. Захисний елемент для мікрофона

Гігієнічна стрічка для захисту від вологи та вітру. Захищає мікрофон та подовжує термін його служби. 5 метрів в упаковці, приблизно для 50 замін. Містить натуральний латекс; не рекомендується для використання особами, чутливими до цієї речовини.

### М995. Захисний щиток для мікрофонів типу МТ53

Ефективний захист від шуму вітру. Подовжує термін служби та захищає мікрофон. Один в упаковці.

### МТ53. Електретний мікрофон

Штанга з електретним мікрофоном.

### АСК053. Акумуляторний блок

Нікель-метал-гідридний акумуляторний блок, 2500 мАг.

### 1180 SV. Кришка відсіку для батарей

Кришка відсіку для використання батарей 1,5 В типу LR6 (AA). (Одна кришка входить до комплекту поставки.)

### FR09. Зарядний пристрій

Зарядний пристрій для акумулятора Peltor АСК053.



## ГАРАНТІЯ

Гарантія не поширюється на жодні пошкодження, що сталися через нехтування обслуговуванням або недбале користування. Докладніші відомості про обслуговування див. у посібнику користувача. Для ознайомлення з усіма гарантійними умовами зверніться до дилера або місцевого представництва компанії ЗМ.

Текстова торгова марка **Bluetooth®** і відповідні логотипи є зареєстрованими торговими марками компанії **Bluetooth SIG, Inc.**; компанія ЗМ використовує ці торгові марки виключно за ліцензією. Інші торгові марки та найменування належать відповідним власникам.

Компанія ЗМ не бере на себе жодної відповідальності, прямої чи непрямої, за шкоду (втрату прибутків, бізнесу та (або) репутації, інші випадки), заподіяну внаслідок довіри до будь-якої інформації, наданої компанією ЗМ у цьому документі. Користувач несе відповідальність за визначення відповідності виробів його потребам під час використання цих виробів. Жодна інформація у цьому документі не розглядатиметься як звільнення від відповідальності чи обмеження відповідальності компанії ЗМ за смерть чи травмування людини внаслідок недбалості з боку компанії.

# WS Headset XP

Proizvodi opisani u ovim uputama za korisnike sukladni su odredbama direktive za osobnu zaštitnu opremu (PPE) 89/686/EEZ i direktive za radio i telekomunikacijsku opremu (R&TTE) 1999/5/EZ. Prema tome, ona ispunjava zahtjeve za dobivanje oznake CE.

## Oznaka modela:

MT*H7AWS5	Verzija s obručem za glavu
MT*H7P3*WS5	Verzija s dodatkom za kacigu
MT*H7BWS5	Verzija s obručem za vrat

## 1. ŠTO JE ŠTO

- (B:1) Žica na obruču za glavu (nehrđajući čelik)
- (B:2) Zatezač u dvije točke (žica na obruču za glavu)
- (B:3) Jastučići za uši (PVC folija i poliesterska pjena)
- (B:4) Podstava obruča za glavu (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada)
- (B:6) VOL +, VOL – (Pojačavanje zvuka +, Stišavanje zvuka –)
- (B:7) Mikrofon
- (B:8) Gumb **Bluetooth**

### Napomena:

- B:1 Verzija s obručem za vrat: nehrđajući čelik. Verzija s dodatkom za kacigu: nehrđajući čelik.
- B:4 Pokrov obruča za vrat: POE.

## 2. POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE

### Traka za glavu (Sl. C)

- Izvučite čašice i postavite slušalice preko ušiju tako da jastučići za uši udobno prianjaju (1).
- Podesite visinu čašica potezanjem prema gore ili prema dolje dok obruč za glavu držite na mjestu (2).
- Obruč za glavu treba postaviti preko vrha glave (3).

### Dodatak za kacigu (Sl. D)

- Priključak za kacigu ugurajte u utor na kacigi (1).
- Čašice se mogu postaviti u dva položaja: Položaj za ventilaciju (2) ili radni položaj (3).
- Pritikom upotrebe čašice moraju biti u radnom položaju!
- Pritisnite žice na traci za glavu dok s obje strane s ne čujete škljocaj i provjerite da školjka ili žice obruča za glavu ne pritišću podstavu ili rub kacige kako ne bi došlo do propuštanja buke.
- Napomena! Na kacigu nikad nemojte postavljati čašice s vlažnom pjenom (4)!

### Odobrene kombinacije za montažu na kacigu (Sl. K)

Verzija slušalice koja se montira na kacigu treba se koristiti samo sa zaštitnim kacigama za industriju koje su popisane na (sl. K).

1. Marka kacige
2. Model kacige
3. Dodatak za kacigu
4. Veličina glave: S=mala, N=srednja, L=velika.

## 3. UPOTREBA/FUNKCIJE

### 3:1 Uključivanje i isključivanje slušalice

Za uključivanje ili isključivanje slušalice pritisnite i držite gumb On/Off/Mode (B:5) 2 sekunde.

### 3:2 Bluetooth uparivanje

Slušalice je moguće upariti s **Bluetooth** aparatima koji podržavaju profile A2DP, HFP ili HSP.

NAPOMENA: Stereo zvuk/glazbu možete prenositi samo s aparata (mobilnog telefona, računala itd.) koji podržava **Bluetooth** profil A2DP.

- Provjerite jesu li slušalice napunjene i isključene.
- Pritisnite i držite gumb On/Off/Mode (**B:5**) 5 sekundi. Time se slušalice stavljaju u način rada za uparivanje, što se potvrđuje ponovljenom glasovnom porukom: "Bluetooth pairing mode" (Bluetooth uparivanje).
- Aktivirajte **Bluetooth** funkciju telefona i potražite nove aparate. Nakon nekoliko sekundi na zaslonu će se pojaviti "Peltor WS5".
- Odaberite "Peltor WS5".
- Ako telefon zatraži lozinku, unesite: 0000.
- Uparivanje je dovršeno kad čujete glasovnu poruku: "pairing complete" (uparivanje dovršeno). Kad se funkcija **Bluetooth** uparivanja jednom aktivira, prilikom sljedeće upotrebe veza sa slušalicama će se automatski uspostaviti uz glasovnu poruku potvrde "connecting **Bluetooth**" (povezujem **Bluetooth**), iza čega slijedi: "connected" (povezan) kad se aparati povežu. Možete upariti i spremiri d 3 aparata. Slušalice će se automatski prvo pokušati povezati s posljednjim povezanim aparatom.

### 3:4 Upravljanje telefonskim pozivima

Za upravljanje telefonskim pozivima slušalice moraju biti uparene i povezane s mobilnim telefonom koji podržava **Bluetooth**; pogledajte odjeljak **Bluetooth** uparivanje.

#### Odgovaranje na pozive

Dolazni telefonski pozivi dojavljuju se glasovnom porukom "incoming call" (dolazni poziv). Odgovarate kratkim pritiskom na gumb **Bluetooth** (**B:8**).

#### Odbijanje poziva

Poziv možete odbiti pritiskom i držanjem gumba **Bluetooth** 2 sekunde (**B:8**).

#### Glasovno biranje

Kratko pritisnite gumb **Bluetooth** (**B:8**).

#### Ponovno biranje

Pritisnite i držite gumb **Bluetooth** 2 sekunde (**B:8**).

### 3:5 Podešavanje jačine zvuka poziva (mobilni telefon)

Tijekom poziva možete podesiti jačinu zvuka pritiskom na gumbe (+) ili (-) (**B:6**).

Pritisnite gumb On/Off/Mode (**B:5**), a zatim gumbe (+) ili (-) (**B:6**) kako biste tijekom poziva podesili jačinu surround zvuka.

### 3:6 Podešavanje jačine zvuka prenesene glazbe

Tijekom prenošenja glazbe možete podesiti jačinu zvuka pritiskom na gumbe (+) ili (-) (**B:6**). Kratko pritisnite gumb On/Off/Mode (**B:5**), a zatim gumbe (+) ili (-) (**B:6**) kako biste tijekom prijenosa glazbe podesili jačinu surround zvuka.

### 3:7 Podešavanje jačine zvuka za komunikaciju (Peltor WS Adapter)

Jačinu zvuka za komunikaciju možete podesiti pritiskom na gumbe (+) ili (-) (**B:6**). Pritisnite gumb On/Off/Mode (**B:5**), a zatim gumbe (+) ili (-) (**B:6**) kako biste tijekom poziva podesili jačinu surround zvuka.

### 3:8 Podešavanje udaljene jačine zvuka (Peltor WS Ground Mechanic Adapter)

Možete podesiti jačinu zvuka za operatora pritiskom na gumbe (+) ili (-) (**B:6**).

### 3:9 Promjena postavki u izborniku konfiguracije

Slušalice imaju izbornik konfiguracije u kojem možete podesiti postavke.

Za pristup izborniku pritisnite i držite gumbe (-) i (+) (**B:6**) 2 sekunde (dok su slušalice uključene).

Pristup izborniku konfiguracije potvrđuje se glasovnom naredbom: "menu" (izbornik). Za promjenu postavki koristite gumbe (-) i (+) (**B:6**).

Za kretanje kroz izbornik za konfiguraciju kratko pritisnite gumb On/Off/Mode (**B:5**).

Informacije o ustroju izbornika i lokaciji funkcija potražite u kratkim uputama.

**VOX**

Voice-operated transmit (glasom upravljano emitiranje)

ON (UKLJUČENO)

OFF (ISKLJUČENO)

**Battery type (vrsta baterija)**

Alkaline (2 x AA alkalne, 1,5 V)

Rechargeable (punjiva, NiMH, 1,2 V)

**Reset to Factory Default (vraćanje na tvornički zadane postavke)**

Vraćanje svih funkcija na tvorničke postavke.

Za potvrdu držite gumb **Bluetooth (B:8)**.

**4. OSTALE FUNKCIJE**

- Prilikom isključivanja slušalice spremaju se posljednje postavke.
- Gotovo prazna baterija naznačuje se glasovnom porukom: "low battery" (gotovo prazna baterija).
- Digitalno smanjivanje buke na mikrofonu postavljenom na pridržnom kraku.

**5. VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA**

Slušalice se moraju postaviti, prilagoditi i održavati u skladu s uputama u priručniku. Slušalice se moraju neprekidno nositi u bučnoj okolini i treba ih redovito davati na provjeru rada.

**NAPOMENA! 100% upotreba odgovarajućih štitnika za uši jedina je sigurna zaštita od gubitka sluha.**

U okolinama s razinom buke većom od 82 dB A-vrijednosne razine morate zaštititi sluh. Slušni receptori unutarnjeg uha mogu se nepovratno oštetiti ako u bučnoj okolini dignete čašicu štitnika za uši čak i na vrlo kratko vrijeme.

Upotreba udobnih štitnika za uši, namijenjenih za određenu razinu buke u kojoj se i koriste, najbolje je jamstvo da ćete 100% vremena nositi štitnike za uši kako biste se zaštitili od trajnog gubitka sluha.

Za najbolju zaštitu odmaknite višak kose oko ušiju kako bi jastučići za uši udobno pristajali uz vašu glavu. Okviri/trake naočala ili zaštitnih naočala trebali bi biti što tanji kako bi štitnik za uši dobro prijanjao uz glavu.

Ovaj štitnik za uši ima i značajku za zabavu. Signal zabavnih audio sadržaja ograničen je na 82 dB(A) za uho za maksimalnu razinu ulaznog signala putem Bluetooth protokola.

**Upozorenje!** Čujnost signala upozorenja može biti smanjena tijekom korištenja značajki za zabavu. Ove školjke za uši isporučuju se s električnim ulazom za zvuk. Osoba koja ih nosi prije korištenja mora provjeriti rade li ispravno. U slučaju otkrivanja iskrvljenja ili neispravnosti osoba koja nosi uređaj treba pročitati savjete proizvođača.

**VAŽNO!** Za najbolju zaštitu odmaknite kosu oko ušiju kako bi jastučići za uši udobno pristajali uz vašu glavu. Okviri naočala trebaju biti što tanji i dobro pristajati uz glavu kako bi se maksimalno smanjilo propuštanje buke.

**6. TEHNIČKI PODACI****6:1 Vrijednosti prigušivanja – omjer signala i buke (SI. F)**

Vrijednosti prigušivanja i razine buke za slušalice ispitane su i odobrene u skladu sa standardom EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008. Testiranje je obavio i izdao certifikat Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Švedska, ID#2279.

**Objašnjenja tablica s vrijednostima prigušivanja:**

1. Težina
2. Frekvencija (Hz)
3. Srednje prigušivanje buke (dB)
4. Standardno odstupanje (dB)
5. Pretpostavljena vrijednost zaštite (dB)

**6:2 Vrsta baterije**

Mogu se koristiti mnoge vrste AA baterija od 1,2–1,5 V (NiMH, NiCd, alkalne), ako samo se NiMH i NiCd baterije mogu ponovo puniti.

### 6:3 Trajanje baterije

Očekivano trajanje baterije može varirati s obzirom na marku baterija i temperaturu na kojoj se uređaj koristi. Gotovo prazna baterija naznačuje se glasovnom porukom: "low battery" (gotovo prazna baterija). Funkcija slušalice neće optimalno raditi ako je baterija gotovo prazna.

#### 2\*AA alkalne baterije

Trajanje rada: 24 h

Trajanje mirovanja: 150 h

### 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Slušalice su dizajnirane za **Bluetooth** standard V.2.1 (slušalice i handsfree profili + A2DP) i testirane su u skladu sa: EN 300 328-17 (radio test), EN 301 489-1/-17 (EMC test), EN 60 950-1 (električna sigurnost), FCC dio 15.247 (SAD radio test) i I.C. (radio test u Kanadi).

#### Sigurnosne informacije

Vaš bežični primopredajnik sadrži slabi predajnik. Kad se predajnik aktivira, on šalje radiofrekvencijske (RF) signale. Ovaj uređaj ovlašten je za rad s radnim faktorom ne većim od 50%. Koristite samo isporučenu antenu. Neovlaštene antene, preinake ili dodaci mogu oštetiti predajnik i prekršiti FCC regulativu.

## 7. POHRANA

Štitnik za uši nemojte pohranjivati na mjestima gdje temperatura prelazi +55°C, primjerice na armaturnoj ploči ili na okviru prozora. Štitnik za uši nemojte pohranjivati na temperaturi nižoj od -55°C.

**NAPOMENA: KAD SU VLAŽNE.** Okrenite čašice prema van. Izvadite jastučice za uši (**SI. E**) tako da se prigušni jastučici mogu osušiti. Izvadite baterije kad zaštitne slušalice namjeravate pohraniti na duže vrijeme. Nakon zamjene baterija provjerite rad slušalice. Preporučeno maksimalno vrijeme pohrane je 5 godina od datuma proizvodnje.

## 8. ODRŽAVANJE/ČIŠĆENJE/ODLAGANJE

Nakon dugotrajne upotrebe ili drugih situacija kod kojih se unutar čašica nakupi vlaga, izvadite jastučice i umetke i ostavite da se štitnik za uši osuši prije sljedeće upotrebe. Slušalice (pogotovo jastučici za uši) mogu se s vremenom istrošiti. Redovito provjeravajte pokazuju li znakove oštećenja i po potrebi ih zamijenite. Neke kemijske tvari mogu negativno utjecati na ovaj proizvod. Dodatne informacije zatražite od tvrtke 3M.

Čistite/dezinficirajte obruč za glavu i jastučice za uši redovitim pranjem toplom vodom i sapunom.

**Napomena!** Potapanje u vodu niti druge tekućine nije dopušteno.

Štitnici za uši, a naročito jastučici, kvare se upotrebom i potrebno ih je pregledavati u redovitim intervalima kako biste uočili, na primjer, napukline i propuštanja.

Ovaj proizvod obuhvaćen je direktivom WEEE 2002/96/EZ i može se reciklirati. Proizvod odložite u skladu sa zakonskim odredbama. Koristite lokalni sustav reciklaže za elektroniku.

### 8:1 Čišćenje

Čistite/dezinficirajte obruč za glavu i jastučice za uši redovitim pranjem toplom vodom i sapunom.

**Napomena:** Potapanje u vodu nije dopušteno!

### 8:2 Uklanjanje/zamjena jastučica za uši

Postavite prste ispod ruba jastučica za uši i potegnite ravno prema van (**SI. E**).

Umetnite novi jastučić za uši, pritišćući ga sve dok ne sjedne na svoje mjesto (**SI. E**).

## 9. REZERVNI DIJELOVI/DODATNA OPREMA

### HY79 Higijenski komplet

Jednostavno zamjenjiv higijenski komplet sadrži dva prigušna jastučića, dva prstena s pjenom i jastučiće za uši s mehanizmom za sigurno učvršćivanje. Zamijenite barem dvaput godišnje kako biste osigurali postojano prigušivanje, higijena i udobnost!

### HY100A Clean – štitičnici za jednokratnu upotrebu

Štitičnici za jednokratnu upotrebu koji se lako postavljaju na jastučiće za uši. Pakiranje sadrži 100 parova. Postavljanje higijenskih presvlak na jastučiće može utjecati na akustičke značajke štitičnika za uši.

### HYM1000 Mike Protector (štitičnik za mikrofon)

Zaštita od vlage i vjetra s higijenskom trakom. Štiti mikrofon i produžuje mu vijek trajanja. Pakiranje od 5 metara za oko 50 zamjena. Sadrži prirodni lateks; ne preporuča se za osjetljive osobe.

### M995 zaštita od vjetra za mikrofone vrste MT53

Učinkovita zaštita od buke vjetra. Produljuje vijek trajanja i štiti mikrofon. Jedan po pakiranju.

### MT53 elektromagnetski mikrofon

Pridržni krak s elektromagnetskim mikrofonom.

### ACK053 Komplet punjivih baterija

Komplet punjivih NiMH baterija, 2500 mAh.

### 1180 SV poklopac baterije

Poklopac baterije za baterije vrste LR6 (AA) od 1,5 V. (Jedan poklopac uključen je u paket.)

### FR09 Punjač za baterije

Punjač za punjivu bateriju Peltor ACK053.

## JAMSTVO

Jamstvo ne obuhvaća nikakvu štetu uzrokovanu manjkom održavanja ili nemarnim rukovanjem. Dodatne informacije o održavanju potražite u uputama za korisnike. Za potpune uvjete jamstva obratite se zastupniku ili uredu tvrtke 3M.

Riječ i logotipi **Bluetooth®** su registrirani zaštitni znakovi tvrtke **Bluetooth SIG, Inc.** i svaka upotreba takvih znakova od strane tvrtke 3M obuhvaćena je licencom. Ostali zaštitni znakovi i zaštićena imena pripadaju svojim vlasnicima.

3M ne prihvaća nikakvu izravnu ili posljedičnu odgovornost (uključujući, bez ograničenja, gubitak profita, poslovne aktivnosti i/ili dobrog ugleda) proizašlu iz oslanjanja na bilo koju informaciju iznesenu u ovom dokumentu od strane tvrtke 3M. Korisnik sam snosi odgovornost za utvrđivanje prikladnosti proizvoda za potrebnu namjenu. Ništa izrečeno u ovoj izjavi ne isključuje niti ograničava odgovornost tvrtke 3M u slučaju smrti ili tjelesnih povreda koje su rezultat njezinog nemara.

# WS Headset XP

Описание(ите) в това ръководство на потребителя продукт(и) е в съответствие с условията, посочени в директивата за лични предпазни средства (ЛПС) 89/686/ЕИО и директивата за радио оборудване и телекомуникационно терминално оборудване (R&TTE) 1999/5/ЕО. Следователно тя отговаря на изискванията за CE маркировка.

## Описание на модела:

MT*H7AWS5	Скоба за глава
MT*H7P3*WS5	Поставяне на шлем
MT*H7BWS5	Скоба за врата

## 1. КОЕ КАКВО Е

- (B:1) Проводник на скобата за глава (неръждаема стомана)
- (B:2) Двугочков закопчалка (проводник на скобата за глава)
- (B:3) Наушници (PVC фолио и полиестерна пяна)
- (B:4) Подложка на скобата за глава (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Режим на включване/изключване)
- (B:6) VOL +, VOL –
- (B:7) Микрофон
- (B:8) Бутон за Bluetooth

### Забележка:

- B:1 Скоба за врата: неръждаема стомана. Поставяне на шлем: неръждаема стомана.
- B:4 Капак на скобата за врата: POE.

## 2. ПОСТАВЯНЕ И РЕГУЛИРАНЕ

### Скоба за поставяне над главата (фигура С)

- Плъзнете чашките навън и поставете слушалката над ушите си, така че наушниците да прилепнат плътно (1).
- Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу и същевременно придържате скобата за глава на мястото ѝ (2).
- Скобата за глава трябва да е преминава над най-горната част на главата (3).

### Поставяне на шлема (фигура D)

- Натиснете приставката за шлем в слота на шлема, докато щракне (1).
- Чашките могат да се установят в две позиции: Вентилационна позиция (2) или работна позиция (3).
- Когато се използват, чашките трябва да са поставени в работна позиция!
- Натиснете проводника на скобата за глава навътре, докато чуете щракване и от двете страни и проверете дали предпазителят или проводниците не се притискат в уплътнението или ръба на шлема, тъй като това може да причини изпускане на шум.
- Забележка! Никога не поставяйте чашките с навлажнена пяна върху шлема (4)!

### Одобрени комбинации на модели с монтиран шлем (фигура К)

Моделът заглушители с монтиран шлем трябва да се постави на и да се използва само с индустриалните модели безопасителни шлемове, посочени в (фиг. К).

1. Марка на шлема
2. Модел на шлема
3. Поставяне на шлем
4. Размер на шаблона за глава: S = малък, N = среден, L = голям.

## 3. УПОТРЕБА/ФУНКЦИИ

### 3:1 Включване и изключване на слушалките

За да включите слушалките, натиснете и задръжте бутона за On/Off/Mode (B:5) в продължение на две секунди.

### 3:2 Bluetooth свързване

Слушалките могат да се сдвоят и свържат с **Bluetooth** устройства, които поддържат профилите A2DP, HFP или HSP.

ИМАЙТЕ ПРЕДВИД, че можете да извличате поточно стерео звук/музика само от устройство (мобилен телефон, компютър и др.), което поддържа A2DP **Bluetooth** профил.

- Проверете дали слушалките са заредени и изключени.
- Натиснете и задръжте бутона On/Off/Mode (**B:5**) и задръжте 5 секунди.  
Така активирате режима на сдвояване на слушалките, което др потвърждава от следното съобщение: "Bluetooth pairing mode" (Режим на **Bluetooth** сдвояване).
- Активирайте **Bluetooth** функцията и потърсете нови устройства. След няколко секунди на екрана ще се появи "Peltor WS5".
- Изберете "Peltor WS5".
- Ако телефонът изиска да въведете парола, използвайте следната: 0000.
- Сдвояването е успешно, когато чуете следното гласово съобщение: "pairing complete" (сдвояването завърши). След като функцията за **Bluetooth** сдвояване се активира, тя автоматично установява връзка със слушалките при следващото им използване, като за целта потвърждава с гласовото съобщение "connecting Bluetooth" (**Bluetooth** свързване) и след това: "connected" (свързан), след като двете устройства са вече свързани. Можете да сдвоите и запишете до 3 устройства. Най-напред слушалките опитват автоматично да се свържат с последно добавеното устройство.

### 3:4 Управление на телефонни разговори

За да управлявате телефонните разговори, слушалките трябва да се сдвоят и свържат с мобилен телефон, който поддържа **Bluetooth**, за целта разгледайте **Bluetooth** сдвояване.

#### Отговаряне на повиквания

Входящите повиквания се обозначават на слушалките с гласовото съобщение "incoming call" (Входящо повикване). Отговорете, като натиснете кратко бутона **Bluetooth** (**B:8**).

#### Отхвърляне на повикване

Можете да отхвърлите повикване, като натиснете и задръжите бутона **Bluetooth** в продължение на 2 секунди (**B:8**).

#### Гласово набиране

Натиснете кратко бутона **Bluetooth** (**B:8**).

#### Повторно набиране

Натиснете и задръжте бутона **Bluetooth** в продължение на 2 секунди (**B:8**).

### 3:5 Регулиране силата на звука (мобилен телефон)

По време на разговор можете да регулирате силата на звука, като натиснете бутона (+) или (-) (**B:6**).

Натиснете бутона On/Off/Mode (**B:5**) и след това (+) или (-) бутоните (**B:6**), за да настроите силата на съраунд звука по време на разговор.

### 3:6 Регулиране на силата на звука на поточно извличана музика

Можете да регулирате силата на звука, докато извличате поточно музика, като натиснете бутона (+) или (-) (**B:6**).

Натиснете бутона On/Off/Mode (**B:5**) и след това (+) или (-) бутоните (**B:6**), за да настроите силата на съраунд звука по време на поточно извличане на музика.

### 3:7 Регулиране силата на звука на разговор (Peltor WS адаптер)

Можете да регулирате силата на звука на разговор, като натиснете бутона (+) или (-) (**B:6**). Натиснете бутона On/Off/Mode (**B:5**) и след това (+) или (-) бутоните (**B:6**), за да настроите силата на съраунд звука по време на разговор.

### 3:8 Регулиране силата на звука дистанционно (Peltor WS Ground Mechanic адаптер)

Можете да регулирате силата на звука, достигаща до оператора, като натиснете бутона (+) или (-) (**B:6**).



### 3:9 Смяна на настройките в менюто за конфигуриране

Слушалките имат меню за конфигуриране, в което можете да промените настройките.

За да отворите това меню, натиснете и задръжте бутоните (-) и (+) **(B:6)** в продължение на 2 секунди (докато слушалките са включени).

Достъпът до менюто за конфигуриране се потвърждава от гласово съобщение: "menu" (меню). За да промените настройките, използвайте бутоните (-) и (+) **(B:6)**.

За да се придвижите в менюто за конфигуриране, натиснете бързо бутон On/Off/Mode **(B:5)**.

За допълнителна информация относно настройването на менюто и разположението на функциите, разгледайте краткото ръководство.

#### VOX

Voice-operated transmit (Гласово управляван пренос)

(ON) ВКЛЮЧЕН

(OFF) (ИЗКЛЮЧЕН)

#### Battery type (тип батерия)

Alkaline (2 x AA алкални, 1,5 V)

Rechargeable (акумулаторна, NiMH, 1,2 V)

#### Reset to Factory Default (възстановяване на фабричните настройки)

Връща всички функции към фабричните им стойности.

Задръжте **Bluetooth** бутон за потвърждение **(B:8)**.

## 4. ДРУГИ ФУНКЦИИ

- Последните настройки се записват, когато слушалките са изключени.
- Високата степен на изразходеност на батерията се посочва с гласово съобщение: "low battery" (изтощена батерия).
- Потискане на цифровия шум на активния микрофон.

## 5. ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Слушалките трябва да се поставят, наместват и поддържат в съответствие с инструкциите, дадени в това ръководство. Слушалките трябва да се носят постоянно на шумни места и редовно да бъдат проверявани за пригодност.

### **ЗАБЕЛЕЖКА! 100% използване на подходящ тип устройство за слухова защита е единственият сигурен начин за предпазване от загуба на слуха.**

На места с нива на шума над 82 dB с интензивност А е необходимо да носите средство за защита на слуха.

Слуховите рецептори във вътрешното ви ухо могат да се увредят необратимо, ако вдигнете чашката на слуховите си протектори, докато сте на шумно място, дори за съвсем кратко време.

Използването на удобен модел слухов протектор, предназначен за конкретното ниво на шум на мястото, където ще се носи, е най-добрата гаранция, че ще носите слуховия протектор през цялото време и така ще се защитите от трайна загуба на слуха си.

За да се осигури максимална защита, около ушите не трябва да има коса, така че наушниците да прилепват плътно към главата. Дръжките на рамката/скобите на носени очила или предпазни очила трябва да са максимално тънки, за да може слуховият протектор да прилепне максимално близо до главата.

Този слухов протектор осигурява наличието на развлекателно аудио приспособление. Аудио сигналът на развлекателното съдържание е ограничен по сила до 82 dB(A), позволяващи на ухото максимален входящ сигнал, проводим по Bluetooth протокол.

**Предупреждение!** Възможността за чуване на предупредителни сигнали на определено работно място може да се наруши при използване на развлекателната функция. Тези заглушители се предлагат с електрически аудио вход. Потребителят трябва да проверява правилното функциониране преди употреба. В случай на повреда или неизправна работа, носещият трябва да се обърне за съвет към производителя.

**ВАЖНО!** За да се осигури максимална защита, около ушите не трябва да има коса, така че наушниците да прилепват плътно към главата. Рамките на предпазните очила трябва да бъдат възможно най-тънки и да прилепват плътно към главата с цел да се сведе до минимум акустичната загуба.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

### 6:1 Стойности на заглушаване, съотношение сигнал-шум (фигура F)

Стойностите на заглушаване и нивата на шума за устройството са изпробвани и одобрени в съответствие с EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008. Тестването е проведено и сертификатът е издаден от Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Швеция, ID#2279.

**Обяснение на таблиците със стойностите на заглушаване:**

1. Тегло
2. Честота (Hz)
3. Средно заглушаване (dB)
4. Стандартно отклонение (dB)
5. Предполагаема стойност на осигурена защита (dB)

### 6:2 Вид батерии

Могат да се използват различни типове батерии AA 1,2 – 1,5 V (NiMH, NiCd, алкални), но само NiMH и NiCd батериите могат да се презареждат.

### 6:3 Издръжливост на батериите

Очакваният живот на батериите може да варира в зависимост от марката на батериите и температурата, в която се използва продуктът. Високата степен на изразходеност на батерията се посочва с гласово съобщение: "low battery" (изтощена батерия). Ако батерията е изтощена, слушалките няма да функционират оптимално.

#### 2\*AA алкални батерии

Време на работа: 24 часа

Продължителност в режим на готовност: 150 часа

### 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Устройството е предназначено за работа съгласно **Bluetooth** стандарта V.2.1 (апарат и устройство за разговори "без ръце" + A2DP) и е изпробвано в съответствие с: EN 300 328-17 (радио тест), EN 301 489-1/-17 (тест за електромагнитна съвместимост), EN 60 950-1 (електрическа безопасност), FCC част 15.247 (радио тест в САЩ) и I.C. (канадски радио тест).

#### Информация относно безопасността

Вашето безжично приемо-предавателно устройство съдържа в себе си трансмитер със слабо захранване. Когато трансмитерът се активира, той излъчва радиочестотни (PЧ) сигнали. Това устройство е одобрено за работа при норма на заетост не повече от 50%. Използвайте само предоставената в кутията антена. Използването на неодобрени модели антени, модифицирането или поставянето на приставки може да повреди трансмитера и да наруши FCC разпоредбите.

## 7. СЪХРАНЕНИЕ

Не съхранявайте слуховия протектор при температура над +55°C, например на табло или рамка на прозорец. Не съхранявайте слуховия протектор при температура под -55°C.

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРИ ВЛАЖНО ВРЕМЕ.** Обърнете предпазителите навън. Свалете наушниците (**фигура E**), така че да заглушаващите възглавнички да могат да изсъхнат. Отстранявайте батериите при съхранение на средството за слухова защита за продължителни периоди от време. Проверявайте функционирането на уреда след подмяна на батериите. Препоръчителният максимален срок на употреба е 5 години от датата на производство.

## 8. ПОДДРЪЖКА/ПОЧИСТВАНЕ/ИЗХВЪРЛЯНЕ

След продължителна употреба или други ситуации, при които слушалките акумулират повече влага в чашките, сваляйте наушниците и вложките, за да може слуховият протектор да изсъхне преди следващото си използване. Слушалките (и особено наушниците) с течение на времето могат да се изнасят. Редовно ги оглеждайте за

признаци на физическа повреда и ако е необходимо, ги сменете. Функционалността на този продукт може да се повлияе негативно от определени химически вещества. Потърсете допълнителна информация от ЗМ.

Редовно почиствайте/дезинфекцирайте предпазителите и наушниците със сапун и топла вода.

**Забележка!** Не потапяйте във вода или течности.

Заглушителите, и в частност наушниците, могат да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и изтичания.

Този продукт се покрива от Директивата за отпадъчно електрическо и електронно оборудване 2002/96/ЕС и подлежи на рециклиране. Изхвърляйте продукта в съответствие с националните разпоредби. Използвайте местната система за рециклиране за електронни продукти.

## 8:1 Почистване

Редовно почиствайте/дезинфекцирайте предпазителите и наушниците със сапун и топла вода.

**Забележка:** Не потапяйте във вода!

## 8:2 Сваляне/смяна на наушниците

Плъзнете пръстите си под ръба на наушника и го издърпайте навън (фигура Е).

Поставете нов наушник чрез притискане, до щракване на място (фигура Е).

## 9. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/АКСЕСОАРИ

### HY79 Хигиенен комплект

Този лесен за подмяна хигиенен комплект включва две заглушаващи възглавнички, два пръстена от дунапрен и прилепващи към ухото наушници. Сменяйте поне два пъти годишно, за да осигурите правилно затихване, хигиена и комфорт!

### HY100A Clean – протектори за еднократна употреба

Протекторите за еднократна употреба се прилагат лесно към наушниците. Пакетите съдържат по 100 чифта.

Поставянето на хигиенни капачета върху наушниците може да окаже влияние върху акустичната им пригодност.

### HYM1000 Микрофонен протектор Mike

Устойчиви на влага и вятър с хигиенично покритие. Защишава микрофона и удължава продължителността му на употреба.

Пакети от 5 метра, приблизително за 50 смени. Съдържа естествен каучук, не се препоръчва да се използва от чувствителни към него хора.

### M995 Покритие срещу вятър за микрофони от тип MT53

Ефективна защита за шума, предизвикан от вятъра. Удължава продължителността на употреба и защитава микрофона. По един чифт в пакет.

### MT53 Електретен микрофон

Активен микрофон с електретна приставка.

### ACK053 Акумулаторна батерия

Акумулаторна NiMH батерия, 2500 mAh.

### 1180 SV Капак на батерията

Капакът на батерията е предназначен за употреба с батерии от 1,5 V LR6 (AA). (В момента на доставката в кутията ще намерите един капак).

### FR09 Зарядно устройство

Зарядно устройство за акумулаторната батерия за Peltor ACK053.

## ГАРАНЦИЯ

Гаранцията не обхваща повреди, причинени от небрежна поддръжка или невнимателно боравене с устройството. За допълнителна информация относно поддръжката, разгледайте ръководството на потребителя. За информация относно пълните гаранционни условия, се обърнете към своя представител или местния офис на ЗМ.

Търговската марка **Bluetooth®** и логата са регистрирани търговски марки, притежавани от **Bluetooth SIG, Inc.** и всяко използване на тези марки от ЗМ се осъществява съгласно лицензионни условия. Всички останали търговски марки и търговски наименования са собственост на съответните им притежатели.

ЗМ не поема каквато и да било отговорност, пряка или косвена (включително, но без ограничение до, загуба на печалби, бизнес и/или репутация), произхождаща от упование на информацията предоставена в настоящия документ от ЗМ. Потребителят е отговорен за определянето на уместността на продуктите за тяхната планирана употреба. Нищо в тази декларация не следва да се счита за изключващо или ограничаващо отговорността на ЗМ за смърт или физическо нараняване, произтичащо от неговата небрежност.

# WS Headset XP

Elinizdeki kullanıcı talimatlarında açıklanan ürün(ler), Kişisel Koruyucu Ekipman (PPE) yönergesi 89/686/EEC ve Telsiz ve Telekomünikasyon Terminal Ekipmanları (R&TTE) yönergesinde 1999/5/EC belirtilen hükümlerle uyumludur. Bu nedenle, CE işaretinin gerekliliklerini yerine getirmektedir.

## Model tanımlama:

MT*H7AWS5	Kafa bandı versiyonu
MT*H7P3*WS5	Baret aksesuarı versiyonu
MT*H7BWS5	Boyun bandı versiyonu

## 1. NE NEDİR

- (B:1) Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)
- (B:2) İki nokta bağlayıcı (kafa bandı teli)
- (B:3) Kulak tamponu (PVC folyo ve polyester köpük)
- (B:4) Kafa bandı tamponu (PVC)
- (B:5) On/Off/Mode (Açma/Kapama/Mod)
- (B:6) VOL +, VOL – (SES +, SES -)
- (B:7) Konuşma mikrofonu
- (B:8) **Bluetooth** düğmesi

### Not:

B:1 Boyun bandı versiyonu: paslanmaz çelik. Baret aksesuarı versiyonu: paslanmaz çelik.  
B:4 Boyun bandı kapağı: POE.

## 2. KURMA VE DÜZENLEME

### Kafa üstü bandı (Şekil C)

Kapakları çıkarın ve kulaklığı kulaklarınızın üzerine, kulak tamponları kulaklarınıza rahatça oturacak şekilde yerleştirin (1). Kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın (2). Kafa bandı başın en üst kısmından geçmelidir (3).

### Baret aksesuarı (Şekil D)

Baret aksesuarını baretteki yuvasına (1) takın.  
Kapaklar iki konuma ayarlanabilir: Havalandırma konumu (2) veya çalışma konumu (3).  
Kapaklar, kullanım sırasında çalışma konumunda olmalıdır!  
Kafa bandının tellerini her iki tarafta klik sesi duyana dek içe doğru bastırın ve kılıf veya kafa bandı tellerinin baretin kaplamasına veya kenarına ses sızıntısına yol açabilecek şekilde baskı yapmadığından emin olun.  
Not! Kapakları asla nemli köpüklü baret üzerine yerleştirmeyin (4)!

### Onaylanan kombinasyonların baret montajı versiyonu (Şekil K)

Bu susturucuların baret monte edilmiş versiyonu sadece Şekil K'da listelenen endüstriyel güvenlik bareterine takılmalı ve sadece bunlarla birlikte kullanılmalıdır.

1. Baret markası
2. Baret modeli
3. Baretin takılması
4. Baş formu boyutu: S=küçük, N=orta, L=büyük.

## 3. KULLANIM/İŞLEVLER

### 3:1 Kulaklığı açma ve kapama

Kulaklığı açmak veya kapatmak için, On/Off/Mode düğmesine (B:5) basın ve 2 saniye basılı tutun.

### 3:2 Bluetooth eşleştirme

Kulaklık A2DP, HFP veya HSP profillerini destekleyen **Bluetooth** ünitelerle eşleştirilebilir ve bunlara bağlanabilir.

**NOT:** Stereo ses/müzikleri sadece A2DP **Bluetooth** profili destekleyen bir üniteden (mobil telefon, bilgisayar, vb.) alabileceğinizi unutmayın.

- Kulaklığın şarj edilmiş ve kapalı konumda olmasını sağlayın.
- On/Off/Mode düğmesine (**B:5**) basın ve 5 saniye basılı tutun.  
Bu, kulaklığı eşleştirme moduna geçirecek ve bu geçiş sürekli tekrarlanan sesli bir mesajla onaylanacaktır: "Bluetooth pairing mode" (**Bluetooth** eşleştirme modu).
- Telefonunuzun **Bluetooth** işlevini etkinleştirin ve yeni cihazlar aramaya başlayın. Bir kaç saniye sonra ekranda "Peltor WS5" görüntülenecektir.
- "Peltor WS5"i seçin.
- Telefon sizden bir şifre istiyorsa, şunu girin: 0000.
- Eşleştirme işlemi, şu sesli mesajı duyduğunuzda onaylanır: "pairing complete" (eşleştirme tamamlandı).  
**Bluetooth** eşleştirme işlemi etkinleştirildikten sonraki kullanımda, "connecting **Bluetooth**" (Bluetooth bağlantısı kuruluyor) sesli onay mesajıyla birlikte kulaklıkla otomatik bağlantı kurulacak ve ardından cihazlar birbirlerine bağlandığında "connected" (bağlandı) mesajı duyulacaktır. En fazla 3 cihazı eşleştirebilir ve depolayabilirsiniz. Kulaklık otomatik olarak ilk önce, en son bağlanan üniteye bağlanmayı deneyecektir.

### 3:4 Telefon çağrılarını yönetme

Telefon görüşmelerini yönetmek için, kulaklık **Bluetooth** kapasitesine sahip bir mobil telefonla eşleştirilmeli ve bağlanmalıdır, bkz. **Bluetooth** eşleştirme.

#### Çağrılarını yanıtlama

Gelen telefon çağrıları, kulaklıkta "incoming call" (gelen çağrı) sesli mesajıyla belirtilir.

**Bluetooth** düğmesine (**B:8**) kısa bir süre basarak cevap verin.

#### Bir çağrıyı reddetme

Bir çağrıyı **Bluetooth** düğmesine (**B:8**) basarak ve 2 saniye basılı tutarak reddedebilirsiniz.

#### Sesli arama

**Bluetooth** düğmesine (**B:8**) kısa bir süre basın.

#### Numarayı yeniden çevirme

**Bluetooth** düğmesine (**B:8**) basın ve 2 saniye basılı tutun.

### 3:5 Çağrının ses düzeyini ayarlama (mobil telefon)

Bir çağrı esnasında ses düzeyini (+) veya (-) düğmelerine (**B:6**) basarak ayarlayabilirsiniz.

Bir çağrı esnasında ortam-ses düzeyini ayarlamak için önce On/Off/Mode düğmesine (**B:5**) ve ardından (+) veya (-) düğmelerine (**B:6**) basın.

### 3:6 Yayınlanan müziğin ses düzeyini ayarlama

Bir müzik yayını esnasında ses düzeyini (+) veya (-) düğmelerine (**B:6**) basarak ayarlayabilirsiniz. Müzik yayını esnasında ortam-ses düzeyini ayarlamak için önce kısa bir süre On/Off/Mode düğmesine (**B:5**) ve ardından (+) veya (-) düğmelerine (**B:6**) basın.

### 3:7 İletişim ses düzeyini ayarlama (Peltor WS Adaptör)

İletişim ses düzeyini (+) veya (-) düğmelerine (**B:6**) basarak ayarlayabilirsiniz. Bir çağrı esnasında ortam-ses düzeyini ayarlamak için önce On/Off/Mode düğmesine (**B:5**) ve ardından (+) veya (-) düğmelerine (**B:6**) basın.

### 3:8 Uzak ses düzeyini ayarlama (Peltor WS Ground Mechanic Adaptör)

Pilota giden ses düzeyini (+) veya (-) düğmelerine (**B:6**) basarak ayarlayabilirsiniz.

### 3:9 Yapılandırma menüsünde ayarları değiştirme

Kulaklık, ayarlamaları yapabileceğiniz bir yapılandırma menüsüne sahiptir.

Menüye erişmek için, (-) ve (+) düğmelerine (**B:6**) basın ve 2 saniye basılı tutun (kulaklık açık konumdayken).

Yapılandırma menüsüne erişim, sesli olarak onaylanır: "menu" (menü). Ayarları değiştirmek için, (-) ve (+) düğmelerini (**B:6**) kullanın.

Yapılandırma menüsünde ilerlemek için, On/Off/Mode düğmesine (**B:5**). kısa bir süre basın.

Menü düzeni ve işlev konuları hakkında ayrıntılı bilgi için Hızlı Kılavuz'a başvurun.

**VOX**

Voice-operated transmit (sesle çalışan iletim)

ON (AÇIK)

OFF (KAPALI)

**Battery type (pil tipi)**

Alkaline (2xAA Alkalın, 1.5 V)

Rechargeable (şarj edilebilir, NiMH, 1.2 V)

**Reset to Factory Default (fabrika değerlerine sıfırlama)**

Tüm işlevleri fabrika değerlerine sıfırlar.

Onaylamak için **Bluetooth** düğmesini (**B:8**) basılı tutun.

**4. DİĞER İŞLEVLER**

- Kulaklık kapatıldığında son ayarlar kaydedilir.
- Düşük pil seviyesi, sesli bir mesajla belirtilir: "low battery" (pil tükenmek üzere).
- Kollu mikrofonda dijital gürültü azaltma.

**5. KULLANICILAR İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER**

Kulaklık bu kılavuzda verilen talimatlara göre takılmalı, ayarlanmalı ve bakımı yapılmalıdır.

Kulaklık gürültülü ortamlarda sürekli takılmalı ve düzenli aralıklarla servis ve bakım amaçlı denetimleri yapılmalıdır.

**NOT! İşitme kaybını önlemenin tek yolu, uygun bir kulaklığın %100 doğru kullanılmasıdır.**

A-ağırlıklı gürültü seviyesi 82 dB'den yüksek ortamlarda, işitme duygunuzu korumalısınız. Gürültülü bir ortamda kulaklıklarınızın kapaklarını çok kısa bir süre için bile kaldırmamız, iç kulaklarınızdaki işitme sinirlerine onarılamaz şekilde hasar verebilir.

Kullanıldığı belirli gürültü seviyesi için özel tasarlanmış rahat bir kulaklığın gürültü boyunca kesintisiz her an kullanımı, kendinizi kalıcı işitme kaybından korumanın en iyi garantisidir.

Tam koruma sağlamak için, kulağınızın etrafındaki saçları kenara çekerek kulak tamponlarını başınıza sıkıca oturtun.

Kulaklığın başınıza sıkıca oturması için, kullanılan normal veya koruyucu gözlüklerin sapları/bantları mümkün olduğunca ince tutulmalıdır.

Bu işitme koruyucu, eğlence ses özelliği sağlar. Eğlence ses sinyali, Bluetooth protokolü üzerinden maksimum giriş sinyal seviyesi için, kulağa etkin 82 dB(A) ile sınırlandırılmıştır.

**Uyarı!** Eğlence özelliği kullanılırken, uyarı sinyallerinin işitilebilirliği azalabilir. Bu susturucu elektrikli ses girişiyle birlikte sunulmaktadır. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin tavsiyelerine başvurulmalıdır.

**ÖNEMLİ!** Tam koruma sağlamak için, kulağınızın etrafındaki saçları kenara çekerek kulak tamponlarını başınıza sıkıca oturtun. Akustik sızıntıyı önlemek için, gözlük çerçeveleri de mümkün olduğunca ince olmalı ve başa yakın olacak şekilde oturmalıdır.

**6. TEKNİK VERİLER****6:1 Sönümlenme değerleri, SNR (Şekil F)**

Kulaklığın ses azaltma değerleri ve gürültü seviyeleri şu yönergelere göre test edilmiş ve onaylanmıştır: EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008. Testler ve sertifika tanzimi Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, İsveç, ID#2279 tarafından gerçekleştirilmiştir.

**Ses sönümlenme veri tablolarının açıklanması:**

1. Ağırlık
2. Frekans (Hz)
3. Ortalama sönümlenme (dB)
4. Standart sapma (dB)
5. Varsayılan Koruyucu Değer (dB)

## 6:2 PİL tipi

AA 1.2–1.5V pillerin birçok tipi (NiMH, NiCd, Alkalin) kullanılabilir, ancak sadece NiMH ve NiCd piller yeniden doldurulabilir.

## 6:3 PİL ömrü

Beklenen pil ömrü, pillerin markasına ve ürünün kullanıldığı ortamın sıcaklığına göre değişkenlik gösterebilir. Düşük pil seviyesi, sesli bir mesajla belirtilir: "low battery" (pil tükenmek üzere). Pil seviyesi düşük olduğunda kulaklık işlevleri optimal şekilde çalışmayacaktır.

## 2\*AA Alkalin Piller

İşletim süresi: 24 saat

Bekleme süresi: 150 saat

## 6:4 Bluetooth 2.1

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Kulaklık, **Bluetooth** standart V.2.1 (kulaklık ve eller serbest profilleri + A2DP) için tasarlanmış ve aşağıdakilere uygun şekilde test edilmiştir: EN 300 328-17 (radyo testi), EN 301 489-1/17 (EMC testi), EN 60 950-1 (elektrik güvenliği), FCC bölüm 15.247 (ABD radyo testi) ve I.C. (Kanada radyo testi).

## Güvenlik bilgileri

Kablosuz alıcı-vericinin düşük güçte sahip bir verici içerir. Verici etkinleştirildiğinde, radyo frekansı (RF) sinyalleri yayar. Bu cihaza, maksimum %50 görevde çalışmak üzere izin verilmiştir. Sadece ürünle birlikte verilen anteni kullanın. Onaylanmamış antenler, değişiklikler veya eklemeler, vericiye zarar verebilir ve FCC yönetmeliklerini ihlal edebilir.

## 7. SAKLAMA

İşitme koruyucuyu, örneğin araç kumanda paneli veya pencere önü gibi +55°C'yi aşan sıcaklıklarda saklamayın. İşitme koruyucuyu, –55°C'nin altındaki sıcaklıklarda saklamayın.

**NOT: ISLANDIĞINDA.** Kapakları dışa doğru çevirin. Kulak tamponlarını (**Şekil E**), sönümleme tamponları kuruyabileceğ şekilde çıkarın. İşitme koruyucuyu uzun süre kullanmayacaksanız, pillerini çıkarın. Pilleri değiştirdikten sonra, ünitenin çalışmasını kontrol edin. Önerilen maksimum raf ömrü, üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.

## 8. BAKIM/TEMİZLİK/İMHA

Uzun süreli kullanımlardan sonra veya kapakların iç kısmında nem oluşmasına yol açan diğer durumlarda, kulaklığın bir sonraki kullanımdan önce kurumasını sağlamak için tamponları ve ek parçaları çıkarın. Kulaklık (özellikle kulak tamponları) zaman içinde yıpranabilir. Fiziksel hasarlara karşı düzenli olarak denetleyin ve gerektiğinde yenileyin. Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için 3M'e başvurulmalıdır.

Kulaklığın kılıfını, kafa bandını ve kulak tamponlarını ılık su ve sabunla düzenli olarak temizleyin/dezenfekte edin.

**Not!** Su veya başka sıvılara daldırmayın.

Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden, çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir.

Bu ürün WEEE yönergesi 2002/96/EC kapsamındadır ve geri dönüştürülebilir. Ürünü, ulusal mevzuatınıza uygun şekilde imha edin. Elektronik ürünler için yerel geri dönüşüm sistemini kullanın.

## 8:1 Temizlik

Kulaklığın kılıfını, kafa bandını ve kulak tamponlarını ılık su ve sabunla düzenli olarak temizleyin/dezenfekte edin.

**Not:** Suya daldırmayın!

## 8:2 Kulak tamponlarını çıkarma / geri takma

Parmaklarınızı kulak tamponu kenarının altından kaydırın ve dümdüz çekerek çıkarın (**Şekil E**).

Yeni bir kulak tamponu yerleştirin ve tık sesiyle yerine oturduğundan emin olun (**Şekil E**).



## 9. YEDEK PARÇALAR/AKSESUARLAR

### HY79 Hijyen Seti

İki sönümlenme tamponu, iki köpük halka ve geçmeli kulak tamponlarından oluşan, kolay değiştirilebilir hijyen seti. Ses sönümlenme, hijyen ve rahatlığın sürekli muhafaza edilebilmesi için yılda en az iki kez yenileyin!

### HY100A Clean – tek kullanımlık koruyucular

Kulak tamponlarına kolayca takılabilen tek kullanımlık bir koruyucu. Ambalaj 100 çift içerir. Tamponlara hijyenik kapakların takılması, susturucuların akustik performansını etkileyebilir.

### HYM1000 Mikrofon Koruyucu

Neme ve rüzgara dayanıklı hijyenik bant. Mikrofonu korur ve kullanım ömrünü uzatır.

Yaklaşık 50 değiştirmeye olanak tanıyan 5 metrelik ambalaj. Doğal lateks içerdiğinden, bu maddeye karşı hassas kişiler tarafından kullanılması önerilmez.

### M995 MT53 tip mikrofonlar için rüzgar kalkanı

Rüzgar sesine karşı etkili koruma. Kullanım ömrünü uzatır ve mikrofonu korur.

Her ambalajda bir adet.

### MT53 Elektret mikrofon

Elektret mikrofonlu mikrofon kolu.

### ACK053 Şarj edilebilir pil paketi

Şarj edilebilir NiMH PİL paketi, 2500 mAh.

### 1180 SV PİL Kapağı

1.5 V LR6 (AA) pil tipinin kullanımı için pil kapağı. (Teslimat sırasında ambalaj içinde bir kapak verilir.)

### FR09 PİL Şarj Cihazı

Peltor ACK053 şarj edilebilir pil için pil şarj cihazı.

## GARANTİ

Bakım ihmali veya özensiz kullanımdan doğan hasarlar, garanti kapsamında değildir. Bakım konusunda ayrıntılı bilgi için lütfen kullanıcı talimatlarına başvurun. Tüm garanti koşullarını incelemek için, satıcınızla veya bölgenizdeki 3M ofisiyle iletişim kurun.

**Bluetooth®** kelime işaret ve logoları, **Bluetooth SIG, Inc.** firmasının tescilli ticari markalarıdır ve bu işaretlerin 3M tarafından her türlü kullanımı, lisansa tabidir. Diğer ticari marka ve isimler, ilgili sahiplerine aittir.

3M, burada verilen herhangi bir bilgiden doğan doğrudan veya dolaylı (kâr, iş ve/veya firma değeri kaybı dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla) hiçbir yükümlülüğü kabul etmez. Ürünlerin amaçlanan kullanıma uygunluğunu belirlemek, kullanıcının sorumluluğu altındadır. Bu beyandaki hiçbir ifade, ihmalen doğan ölüm veya yaralanma konusunda 3M'nin yükümlülüğünü muaf tutuyor veya sınırlıyor sayılmayacaktır.

# WS Headset XP

Осы пайдаланушы нұсқаулығында сипатталған өнім(дер) Дербес қорғаныш жабдығының (ДҚЖ) 89/686/ЕЕС және Радио және телекоммуникация терминал жабдығының (РЖТТЖ) 1999/5/ЕС нұсқаулықтарында көрсетілген ережелерге сай. Ол осы арқылы CE таңбалау талаптарын орындайды.

## Үлгілердің белгіленуі:

MT*N7AWS5	Доға нұсқасы
MT*N7P3*WS5	Дулыға таққышының нұсқасы
MT*N7BWS5	Мойынға тағылатын бөлік нұсқасы

## 1. БӨЛШЕКТЕРДІҢ АТАУЛАРЫ

- (B:1) Доға сымы (тот баспайтын болат)
- (B:2) Екі нүктелі бекіткіш (доға сымы)
- (B:3) Құлақ жастықшасы (ПВХ пленка мен полиэстер көбік)
- (B:4) Доға толтырғышы (ПВХ)
- (B:5) On/Off/Mode (Қосу/Өшіру/Режим)
- (B:6) VOL + (ДЫБЫС ДЕҢГЕЙІ +), VOL – (ДЫБЫС ДЕҢГЕЙІ –)
- (B:7) Сөйлеу микрофоны
- (B:8) **Bluetooth** түймесі

### Ескертпе:

B:1 Мойынға тағылатын бөлік нұсқасы: тот баспайтын болат, Дулыға таққышының нұсқасы: тот баспайтын болат.  
B:4 Мойынға тағылатын бөлік жабыны: POE.

## 2. ОРНАТУ ЖӘНЕ РЕТТЕУ

### Басқа тағу (C суреті)

Табақшаларды сыртқа жылжытыңыз да, гарнитураны құлағыңыздың үстіне құлақ жастықшалары тығыз киілетіндей етіп орналастырыңыз (1).  
Доғаны орнында ұстап тұрып табақшаларды жоғары немесе төмен жылжыту арқылы олардың биіктігін реттеңіз (2).  
Доға басыңыздың жоғарғы жағына орналасуы тиіс (3).

### Шлем бекіткіші (D суреті)

Шлем бекіткішін шлемдегі тесікке орнатыңыз (1).  
Табақшаларды екі қалыпта бекітуге болады: Желдету қалпы (2) немесе жұмыс қалпы (3).  
Қолданғанда табақшаларды жұмыс қалпына орнату керек!  
Доға сымдарын екі жағында сырт еткен дыбыс шыққанша ішке қарай басыңыз. Қабықша немесе доға сымдары шлемнің астарын немесе шетін қатты қысып тұрмауын қадағалаңыз, әйтпесе шуды оқшаулау функциясы істемей қалуы мүмкін.  
Ескертпе! Табақшаларды ешқашан шлемдегі ылғал көбікке қоймаңыз (4)!

### Шлемге орнатылатын нұсқаның рұқсат етілген комбинациялары (K суреті)

Бұл құлаққаптардың дулығаға орнатылатын нұсқасы тек (K суреті) суретінде тізілген өнеркәсіптік қауіпсіздік дулығаларына орнатылып, олармен бірге қолданылуы керек.

1. Шлем бренді
2. Шлем үлгісі
3. Шлем бекіткіші
4. Бас пішінінің өлшемі: S = кішкентай, N = орташа, L = үлкен.

## 3. ҚОЛДАНУ/ФУНКЦИЯЛАРЫ

### 3:1 Гарнитураны қосу және өшіру

Гарнитураны қосу немесе өшіру үшін, On/Off/Mode түймесін 2 секунд басып тұрыңыз (B:5).

### 3:2 Bluetooth арқылы жұптау

Гарнитураны A2DP, HFP немесе HSP профильдерін қолдайтын **Bluetooth** құрылғыларымен жұптап, байланыстыруға болады.

Стерео дыбысты/музыканы тек A2DP **Bluetooth** профилін қолдайтын құрылғы (қалта телефоны, компьютер және т.б.) арқылы ағынмен ойнатуға болатынын ЕСКЕРІҢІЗ.

- Гарнитура зарядталғанына және өшірілгеніне көз жеткізіңіз.
- On/Off/Mode түймесін **(B:5)** 5 секунд басып тұрыңыз.
- Бұл гарнитураны қайталанатын дауыс хабарламасы арқылы расталатын жұптау режиміне қояды: «**Bluetooth pairing mode**» (**Bluetooth** жұптау режимі).
- Телефоныңыздағы **Bluetooth** функциясын іске қосып, жаңа құрылғыларды іздеңіз. Бірнеше секундтан кейін экранда «Peltor WS5» белгісі пайда болады.
- «Peltor WS5» белгісін таңдаңыз.
- Егер телефон құпия сөз сұраса, мына кодты енгізіңіз: 0000.
- Жұптау мына дауыс хабарламасын естіген кезде расталады: «pairing complete» (жұптау аяқталды).

**Bluetooth** жұптау функциясы іске қосылғаннан кейін, ол келесі жолы қолданылғанда «connecting **Bluetooth**» (**Bluetooth** арқылы қосылуда), содан кейін құрылғылар қосылғанда «connected» (байланыс орнады) деген растау дауыс хабарламасымен автоматты түрде гарнитурамен байланыс орнатады. 3 құрылғыға дейін жұптап, сақтауға болады. Гарнитура алдымен ең соңғы байланысқан құрылғымен автоматты түрде байланысуға тырысады.

### 3:4 Телефон қоңырауларын басқару

Телефон қоңырауларын басқару үшін гарнитура **Bluetooth** мүмкіндігі бар қалта телефонымен жұпталып, байланысуы керек. **Bluetooth** арқылы жұптау бөлімін қараңыз.

#### Қоңырауларға жауап беру

Кіріс қоңыраулар гарнитурада «incoming call» (кіріс қоңырау) деген дауыс хабарламасы арқылы білдіріледі. Жауап беру үшін **Bluetooth** түймесін **(B:8)** басып қалыңыз.

#### Қоңырауды қабылдамау

Қоңырауды қабылдамау үшін, **Bluetooth** түймесін **(B:8)** 2 секунд басып тұрыңыз.

#### Дауыспен нөмір теру

**Bluetooth** түймесін **(B:8)** басып қалыңыз.

#### Нөмірді қайта теру

**Bluetooth** түймесін **(B:8)** 2 секунд басып тұрыңыз.

### 3:5 Қоңырау (қалта телефоны) дыбысының деңгейін реттеу

Дыбыс деңгейін сөйлесу кезінде (+) немесе (-) түймелерін **(B:6)** басу арқылы реттеуге болады.

Сөйлесу кезінде айналадағы дыбыс деңгейін реттеу үшін, On/Off/Mode түймесін **(B:5)**, содан кейін (+) немесе (-) түймелерін **(B:6)** басыңыз.

### 3:6 Ағын арқылы ойнап жатқан музыканың дыбыс деңгейін реттеу

Ағын арқылы ойнап жатқан музыканың дыбыс деңгейін (+) немесе (-) түймелерін **(B:6)** басу арқылы реттеуге болады. Ағын арқылы музыка ойнатып жатқанда айналадағы дыбыстың деңгейін реттеу үшін, On/Off/Mode түймесін **(B:5)**, содан кейін кейін (+) немесе (-) түймелерін **(B:6)** тез басып қалыңыз.

### 3:7 Байланыс дыбыс деңгейін реттеу (Peltor WS адаптері)

Байланыс дыбыс деңгейін (+) немесе (-) түймелерін **(B:6)** басу арқылы реттеуге болады. Сөйлесу кезінде айналадағы дыбыс деңгейін реттеу үшін, On/Off/Mode түймесін **(B:5)**, содан кейін (+) немесе (-) түймелерін **(B:6)** басыңыз.

### 3:8 Дыбыс деңгейін қашықтан реттеу (Peltor WS Ground Mechanic адаптері)

Дыбыс деңгейін (+) немесе (-) түймелерін **(B:6)** басу арқылы сынақ деңгейіне реттеуге болады.

### 3:9 Конфигурация мәзіріндегі параметрлерді өзгерту

Гарнитурада параметрлерді реттеуге болатын конфигурация мәзірі болады.

Мәзірге кіру үшін (-) және (+) түймелерін **(B:6)** 2 секунд басып тұрыңыз (гарнитура қосулы тұрғанда).

Конфигурация мәзіріне кіру келесі дауыс арқылы расталады: «menu» (мәзір). Параметрлерді өзгерту үшін (-) және (+) түймелерін **(B:6)** қолданыңыз.

Конфигурация мәзіріне өту үшін On/Off/Mode түймесін **(B:5)** тез басып қалыңыз.

Мәзір параметрлерін орнату жолы мен функциялардың орналасқан жерлерін қысқаша нұсқаулықтан қараңыз.

## VOX

Voice-operated transmit (дауыспен басқарылатын тарату)

ON (ҚОСУ)

OFF (ӨШІРУ)

## Battery type (батарея түрі)

Alkaline (2xAA сілтілі, 1,5 В)

Rechargeable (қайта зарядталатын, NiMH, 1,2 В)

## Reset to Factory Default (зауыттық параметрлерді қалпына келтіру)

Барлық функциялардың зауыттық параметрлерін қайтарады.

Растау үшін **Bluetooth** түймесін **(B:8)** басыңыз.

## 4. БАСҚА ФУНКЦИЯЛАР

- Гарнитура өшірілгеннен кейін соңғы параметрлер сақталады.
- Батарея зарядының төмен деңгейі келесі дауыс хабарламасы арқылы білдіріледі: «low battery» (батарея зарядының деңгейі төмен).
- Сандық шуды төмендеткіш аспалы микрофонда орналасқан.

## 5. ПАЙДАЛАНУШЫҒА АРНАЛҒАН МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ

Гарнитура осы нұсқаулықта берілген нұсқауларға сәйкес орнатылуы, реттелуі және техникалық қызмет көрсетілуі керек. Гарнитураны шулы орталарда әрдайым киіп, тұрақты түрде қолданысқа жарамдылығын тексеріп тұру керек.

### ЕСКЕРТПЕ! Тиісті есту протекторын 100% пайдалану — есту қабілетін жоғалтудан жалғыз нағыз қорғаныш.

82 дБ А мәнінен жоғары өлшенген шу деңгейлі орталарда есту қабілетіңізді қорғау қажет. Егер есту протекторларыңыздың табақшаларын аз уақытқа болса да шулы ортада көтеріп қойсаңыз, ішкі құлағыңыздағы есту рецепторлары біржола зақымдануы мүмкін.

Арнайы шу деңгейінде қолдану үшін жасалған ыңғайлы есту протекторларын пайдалану 100% уақыт бойы кию кезінде тұрақты есту қабілетін жоғалтудан ең жақсы кепілдік болып табылады.

Ең жақсы қорғаныс үшін құлағыңыздың айналасындағы шашты алып тастасаңыз, сонда жастықшалар басыңызға тығыз кигізіледі. Есту қабілеті басқа жақын тұруы үшін, киілетін қандай да бір көзілдіріктердің немесе қорғағыш көзәйнектердің ұстағыштары/ілгіштері барынша жұқа болғаны жөн.

Бұл есту протекторы ойын-сауық аудио мүмкіндігін қамтамасыз етеді. Ойын-сауық аудио сигналы 82 дБ(А) мәнімен шектелген, ал бұл Bluetooth протоколы арқылы құлақтың ең жоғарғы кіріс сигналының деңгейіне тиімді.

**Абайлаңыз!** Ойын-сауық мүмкіндігін қолдану кезінде ескерту сигналының естілуі нашарлауы мүмкін.

Бұл құлаққапта электр аудио кірісі бар. Тағатын адам пайдалану алдында дұрыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Бұрмалану немесе ақаулық анықталса, тағатын адам өндірушінің кеңестерін қарауы керек.

**МАҢЫЗДЫ!** Тиімді түрде қорғауы үшін, құлақ айналасындағы шашты алып тастап амбушюрлердің басқа тығыз тиіп тұруын қамтамасыз етіңіз.

Көзілдіріктің жиектемесі мүмкіндігінше жіңішке және акустикалық ағып кетуді азайту үшін басқа тығыз жанасуы тиіс.

## 6. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

### 6:1 Өшу шамалары, SNR (F суреті)

Гарнитура үшін өшу шамалары мен шу деңгейлері EN 352-1: 2002, EN 352-3: 2002, EN 352-8: 2008

стандарттарына сай тексеріліп, мақұлданған. Сынақты жүргізген және сертификатты берген — Combitech AB, Box 168, SE-73223 Arboga, Швеция, ID#2279.

**Өшу мәліметтер кестелерінің түсіндірмесі:**

1. Салмағы
2. Жілігі (Гц)
3. Орташа өшу (дБ)
4. Стандартты ауытқу (дБ)
5. Шамаланған қорғау мәні (дБ)

**6:2 Батарея түрі**

AA 1,2–1,5 В батареяларының көптеген түрлерін қолдануға болады (NiMH, NiCd, сілтілі), бірақ тек NiMH және NiCd батареяларын қайта зарядтауға болады.

**6:3 Батареяның қызмет мерзімі**

Батареяның болжалды қызмет мерзімі батареяның үлгісіне және өнім жасалған температураға байланысты әртүрлі болуы мүмкін. Батарея зарядының төмен деңгейі келесі дауыс естілуі арқылы білдіріледі: «low battery» (батарея зарядының деңгейі төмен). Гарнитура функциялары батарея зарядының деңгейі төмен болғанда оңтайлы жұмыс істемейді.

**2\*AA сілтілі батареясы**

Жұмыс уақыты: 24 сағ.

Күту уақыты: 150 сағ.

**6:4 Bluetooth 2.1**

A2DP 1.2

HSP 1.2

HFP 1.5

AVRCP 1.0

Гарнитура V.2.1 **Bluetooth** стандарты үшін жасалған (гарнитура және handsfree профилдері + A2DP) және келесі стандарттарға сай тексерілген: EN 300 328-17 (радио сынағы), EN 301 489-1/-17 (EMC сынағы), EN 60 950-1 (электр қауіпсіздігі), FCC 15.247 бөлімі (АҚШ радио сынағы) және I.C. (Канада радио сынағы).

**Қауіпсіздік туралы ақпарат**

Сымсыз қабылдағыш-таратқышыңыз төмен қуатты таратқыштан тұрады. Таратқыш іске қосылған кезде радиожилік (РЖ) сигналдарын таратады. Бұл құрылғыны 50% аспайтын толтыру коэффициентімен пайдалануға рұқсат етілген. Тек жинақпен берілген антеннаны қолданыңыз. Рұқсат етілмеген антенналар, модификациялар немесе қосымша құрылғылар таратқышты зақымдауы және FCC ережелерін бұзуы мүмкін.

**7. САҚТАУ**

Есту протекторын +55°C температурадан асатын жерлерде, мысалы құрал тақтасында немесе терезе алдында сақтамаңыз. Есту протекторын –55°C температурадан төмен жерлерде сақтамаңыз.

**ЕСКЕРТПЕ:** ЫЛҒАЛДЫ КЕЗДЕ. Қабықшаларды сыртқа айналдырыңыз. Жастықшаларды (**Е-сүреті**) алып тастаңыз, бұл өшу жастықшаларын кептіруге мүмкіндік береді. Есту протекторларын ұзақ уақыт сақтаған кезде батареяларды алып тастаңыз. Батареяларды ауыстырғаннан кейін құрылғының дұрыс жұмыс істейтінін тексеріңіз. Ұсынылатын ең ұзақ сақтау мерзімі — өндірілген күннен бастап 5 жыл.

**8. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ/ТАЗАЛАУ/ТАСТАУ**

Ұзақ пайдаланудан кейін немесе гарнитураның құлақшаларының ішіне ылғал тартылған басқа жағдайларда, келесі пайдаланар алдында жастықшалар мен төсемдерді шығарып алып, құрғатыңыз.

Гарнитура (әсіресе құлақ жастықшалары) ақырында тозуы мүмкін. Механикалық зақымдану белгілері бар-жоғын үнемі тексеріп отырыңыз және қажет болған жағдайда ауыстырыңыз. Бұл өнімге белгілі бір химиялық заттар кері әсер етуі мүмкін. Қосымша ақпаратты 3М компаниясынан алған жөн.

Корпустарды, құлақшаларды тартып тұратын ұстағышты және құлақ жастықшаларын тұрақты түрде сабын мен жылы суды пайдаланып тазалап/зарарсыздандырып тұрыңыз.

**Ескертпе!** Суға немесе басқа сұйықтықтарға салмаңыз.

Құлаққаптар, әсіресе жастықшалар тозуы мүмкін, сондықтан олардың жарылмағанын және ақағанын жиі-жиі тексеру керек.

Бұл өнім WEEE 2002/96/EC нұсқаулығымен қамтылған және қайта өңдеуге жарамды. Өнімді ұлттық ережелерге сәйкес қоқысқа тастаңыз. Электрондық өнімдер үшін жергілікті қайта өңдеу жүйесін қолданыңыз.

## 8:1 Тазалау

Корпустарды, құлақшаларды тартып тұратын ұстағышты және құлақ жастықшаларын тұрақты түрде сабын мен жылы суды пайдаланып тазалап/зарарсыздандырып тұрыңыз.

**Ескертпе:** суға батырмаңыз!

## 8:2 Құлақ жастықшаларын алып тастау/ауыстыру

Құлақ жастықшаның шетінің астына саусақтарыңызды сұғып, алдыға тартыңыз (Е суреті).

Жаңа құлақ жастықшасын орнына сырт етіп орныққанша басып салыңыз (Е суреті).

## 9. ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР/ҚОСАЛҚЫ ҚҰРАЛДАР

### НУ79 гигиеналық жинағы

Оңай ауыстырылатын гигиеналық жинақ екі өшу жастықшасынан, екі көбік сақинасынан және орнатылған құлақ жастықшалардан тұрады. Сәйкес өшу, гигиена және жайлылық үшін жылына екі рет ауыстырып тұрыңыз!

### НУ100А Clean – бір рет қолданылатын протекторлар

Құлақ жастықшаларына оңай жапсырылатын бір рет қолданылатын протектор. Орама 100 жұптан тұрады.

Жастықшаларға гигиеналық жабындарды орнату құлаққаптардың акустикалық өнімділігіне әсер етуі мүмкін.

### НУМ1000 микрофон протекторы

Ылғал мен желге қарсы гигиеналық таспа. Сөйлеу микрофонын қорғайды және оның қызмет ету мерзімін ұзартады. 5 метрден тұратын орама 50 рет ауыстыруға арналған. Табиғи латекстен тұрады, сезімтал кісілерге қолдануға кеңес берілмейді.

### М995 желден қорғағыш қалқаны (МТ53 түріндегі микрофондарға арналған)

Жел шуынан тиімді қорғайды. Сөйлеу микрофонының қызмет көрсету мерзімін ұзартады және қорғайды.

Орамда өнімнің бір данасы берілген.

### МТ53 электрет микрофоны

Микрофон серпілісі мен электрет микрофоны.

### АСК053 қайта зарядталатын батарея жинағы

Қайта зарядталатын NiMH батареялар жинағы, 2500 мА·сағ.

### 1180 SV батарея қақпағы

Батарея қақпағы LR6 (AA) типті 1,5 В батареяларына қолдануға арналған. (Бір қақпақ жеткізу бумасымен бірге беріледі).

### FR09 батарея зарядтағышы

Peltor АСК053 қайта зарядталатын батареясына арналған батарея зарядтағыш.

### КЕПІЛДІК

Немқұрайлы техникалық қызмет көрсету салдарына немесе абайсыз ұстаған жағдайларға кепілдік берілмейді. Техникалық қызмет көрсету туралы қосымша ақпаратты пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз. Толық кепілдік шарттарын алу үшін дилеріңізге немесе жергілікті 3М кеңсесіне хабарласыңыз.

**Bluetooth®** сөздік сауда белгісі мен логотиптер **Bluetooth SIG, Inc.** корпорациясының иелігіндегі тіркелген сауда белгілері болып табылады және оны 3М компаниясы лицензия бойынша пайдаланады. Басқа сауда белгілері мен сауда атаулары өздерінің тиісті иелерінікі.

3М компаниясы осы құжатта берген ақпаратқа сенім артудан туындаған ешбір тікелей немесе жанама (соның ішінде, бірақ онымен шектелместен, табыстың, бизнестің және/немесе іскерлік беделдің жоғалуы) жауапкершілікті 3М мойнына алмайды. Өнімдердің мақсатты қолданысқа сәйкес келетінін немесе келмейтінін анықтау үшін пайдаланушы жауапты. Осы мәлімдемеде берілген ешбір ақпарат немқұрайдылықтан болған адам өлімі немесе жарақат үшін 3М компаниясының жауапкершілігін жоққа шығаратынын немесе шектейтінін білдірмейді.



**Australia**

3M Australia Pty. Limited  
Building A, 1 Rivett Road  
North Ryde, N.S.W. 2113  
+61 1800 024 464

**Austria**

3M Österreich GmbH  
Brunner Feldstraße 63 2380 Perchtoldsdorf  
+43 01 86686 0

**Azerbaijan**

3M (East) AG  
"BRIDGE Plaza" 4th floor,  
12 Bakikhanov street Baku AZ 1065  
+994 12 404 5050

**Belarus**

3M Belarus Representation Office  
Mogilevskaya str 18, office 4220007  
Minsk  
+375 172 22 97 90

**Belgium**

3M Belgium N.V. / S.A.  
Hermeslaan 7  
1831 Diegem  
+32 2 722 53 10

**Bulgaria**

3M Bulgaria Representation Office  
1715 Sofia, Mladost 4 Business Park, sgrada 4  
+359 2 960 19 11

**China**

41/F, Maxdo Centre, No.8 Xing Yi Rd.,  
Hong Qiao Development Zone Shanghai,  
200336 China  
+86 021 22103047

**Croatia**

3M Croatia Representation Office  
Predstavništvo, Žitnjak bb HRA 10000  
Zagreb  
+385 1 2499 750

**Czech Republic**

3M Česko, spol. s r. o.  
V Parku 2343/24  
140 00 Praha 4  
+420 261 380 111

**Denmark**

3M a/s  
Fabriksparken 15  
DK-2600 Glostrup  
+45 43480100

**Egypt**

3M Egypt  
Sofitel Tower,  
Corniche el-Nil St.  
19th Floor, Maadi, Cairo  
+2 02 2525 9007

**Estonia**

3M Eesti filiaal  
Mustamäe tee 410621 Tallinn  
+372 6 115 900

**Finland**

Suomen 3M Oy PL 90,  
Lars Sonckin kaari 602601  
Espoo  
+358 9 52 521

**France**

3M France  
Bd de l'Oise  
95006 Cergy-Pontoise cedex  
+33 0810 331300

**Germany**

3M Deutschland GmbH  
Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
+49 2131 14 26 04

**Great Britain**

3M United Kingdom  
PLC3M Centre, Cain Road Bracknell,  
RG12 8HT  
+44 870 60 800 60

**Greece**

3M Hellas Limited  
Κηφισίας 20151 25 Μαρούσι,  
Αθήνα-Μαρούσι  
+30 210 68 85 300

**Hungary**

3M Hungária Kft.  
Váci út 140 1136 Budapest  
+36 1 270 7777

**India**

3M India Limited  
Corporate Office, Concorde Block, UB City,  
24 Vittal Mallya Road Bangalore - 560001  
+91 80 665 95 759

**Ireland**

3M Ireland  
3M House, Adelphi Centre,  
Upper Georges Street Dun Loaghraire,  
Co. Dublin  
+353 1 800 320 500

**Israel**

ישראל בע"מ 3M דרך מדינת היהודים  
91 ת.ד. 2042 הרצליה

**Italy**

3M Italia S.p.A.  
Loc. San Felice-Via San Bovio 3  
20090 Segrate (MI)  
+39 800 802145

**Kazakhstan**

3M Kazakhstan Representation Office  
140 Dostyk Av., 3-rd floor  
050051 Almaty  
+7 727 237 47 37

**Latvia**

3M pārstāvniecība LatvijāK.  
Ulmaņa gatve 5  
LV-1004 Rīga  
+371 67 066 120



**Lithuania**

3M atstovybė  
Švitrigailos g. 11b  
LT-03228, Vilnius, Lietuva  
+370 5 216 07 80

**Morocco**

3M Morocco La Colline II, N°33 Rdc,  
Route de Nouasser, Sidi Maarouf  
Casablanca  
+212 22 977 977

**Netherlands**

3M Nederland B.V.  
Industrieweg 24  
2482 NW Zoeterwoude  
+31 071 5 450 450

**New Zealand**

3M New Zealand Limited  
94 Apollo Drive, Rosedale, AUCKLAND 0632  
+64 (0)800 364 357

**Norway**

3M Norge A/S,  
Avd. Verneprodukt, Postboks 100,  
Hvamveien 6, 2026 Skjetten  
+47 63 84 75 00

**Pakistan**

3M Pakistan (PVT) Ltd.  
Islamic Chamber of Commerce Building ST-2/A,  
Block 9, KDA Scheme 5,  
Clifton-Karachi 75600  
+92 21 111 2255 36

**Poland**

3M Poland Sp. z o.o.  
Aleja Katowicka 117, 05-830 Nadarzyn  
Kajetany K. Warszawy  
+48 22 739 60 00

**Portugal**

3M Portugal Lda  
Rua do Conde de Redondo 98  
1169-009 Lisboa  
+351 21 313 45 00

**Romania**

3M România  
Bucharest Business Park,  
Str. Menuetului 12, Cladirea D, et.3,  
013713 Bucharest  
+40 21 202 8000

**Russia**

RUZAO "3M Russia"  
Krylatsky Hills Business Park,  
Krylatskaya st., 17, bldg. 3  
121614 Moscow  
+7 495 784 7474

**Serbia**

3M Representation Office  
Beograd Milutina Milankovica 2311070  
Novi Beograd  
+381 11 3018459

**Slovakia**

3M Slovakia Representation Office  
Obchodné zastúpenstvo  
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava  
+421 2 491 05 211

**Slovenia**

3M (East) AG  
Podružnica v Ljubljani Cesta v Gorice 8,  
SI-1000 Ljubljana  
+386 1 2003 630

**South Africa**

3M South Africa  
146a Kelvin Drive, Woodmead Sandton  
2128 Rivonia  
+27 011 806 2355

**Spain**

3M España,  
S.A. Juan Ignacio Luca de  
Tena 19-25, 28027 Madrid  
+34 91 321 60 00

**Singapore**

3M Singapore Pte Ltd  
3M Technologies (Singapore) Pte Ltd  
1 Yishun Avenue 7  
Singapore 768923  
(65) 6450 8888 (Yishun)

**Sweden**

3M Svenska AB  
Bollstanäsvägen 3  
191 89 Sollentuna  
+46 8 92 21 00

**Switzerland**

3M (Schweiz) AG  
Eggstrasse 93,  
Postfach 8803 Rüslikon  
+41 1 724 92 21

**Taiwan**

3M Taiwan  
6F, NO. 95, Dunhua S. Rd.,  
Sec. 2 Taipei, Taiwan  
886 2 27049011

**Turkey**

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş  
Şehit Sinan Eroğlu Cad  
Suryapı Akel İş Merkezi No:6  
A Blok Kavacık Beykoz  
34805 İstanbul  
(90) 216 538 07 77

**Ukraine**

3M Ukraine30-B,  
Fizkultury St., Business center "Farenheit"  
3rd floor, Kyiv, 03680,  
+380 44 490 57 77

**United Arab Emirates**

3M Gulf Ltd  
P.O. Box 20191 Building 11,  
Third Floor, Dubai Internet City,  
Deira  
+971 4 367 0777

